

- sv** Anvisningar för installation och underhåll
- el** Οδηγίες εγκατάστασης και συντήρησης
- fi** Asennus- ja huolto-ohjeet
- pt** Manual de instalação e manutenção
- et** Paigaldus- ja hooldusjuhend
- lt** Įrengimo ir techninės priežiūros instrukcija
- lv** Instalācijas un apkopes instrukcija
- hr** Upute za instaliranje i održavanje
- sr** Uputstvo za instalaciju i održavanje
- sq** Udhëzimi i instalimit dhe mirëmbajtjes
- mk** Упатство за инсталација и одржување
- sl** Navodila za namestitev in vzdrževanje



0010021456

0010021457

Publisher/manufacturer

Vaillant GmbH

Berghauser Str. 40 ■ D-42859 Remscheid
 Tel. +49 21 91 18-0 ■ Fax +49 21 91 18-2810
 info@vaillant.de ■ www.vaillant.de



sv	Anvisningar för installation och underhåll	1
el	Οδηγίες εγκατάστασης και συντήρησης.....	12
fi	Asennus- ja huolto-ohjeet.....	24
pt	Manual de instalação e manutenção	35
et	Paigaldus- ja hooldusjuhend.....	47
lt	Įrengimo ir techninės priežiūros instrukcija.....	58
lv	Instalācijas un apkopes instrukcija	69
hr	Upute za instaliranje i održavanje	80
sr	Uputstvo za instalaciju i održavanje	91
sq	Udhëzimi i instalimit dhe mirëmbajtjes	102
mk	Упатство за инсталација и одржување.....	113
sl	Navodila za namestitev in vzdrževanje	125

Anvisningar för installation och underhåll

Innehåll

1	Säkerhet.....	2
1.1	Åtgärdsrelaterade varningsanmärkningar	2
1.2	Avsedd användning	2
1.3	Allmänna säkerhetsanvisningar.....	2
1.4	Föreskrifter (riktlinjer, lagar, normer)	3
2	Hänvisningar till dokumentation	4
2.1	Följ anvisningarna i övrig dokumentation	4
2.2	Förvaring av dokumentation	4
2.3	Anvisningens giltighet.....	4
3	Produktbeskrivning	4
3.1	Produktens uppbyggnad.....	4
3.2	Uppgifter på typskylten	4
3.3	Serienummer	4
3.4	CE-märkning.....	4
4	Montering	4
4.1	packa upp	4
4.2	Kontrollera leveransomfattningen	5
4.3	Produktens och anslutningarnas mått	5
4.4	Minimiatstånd	5
4.5	Avstånd till brännbara delar	5
4.6	Beakta kraven på uppställningsplatsen för produkten.....	6
4.7	Hänga upp produkten	6
4.8	Avstängning av produkten	6
5	Installation.....	7
5.1	Hydraulisk installation	7
5.2	Anslutning	9
6	Driftsättning	9
6.1	Avlufta produkten	9
6.2	Värmeisolering av produkten	9
7	Överlämna produkten till användaren	10
8	Skaffa reservdelar.....	10
9	Tömma produkten	10
10	Avställning	10
11	Återvinning och avfallshantering.....	10
12	Garanti och kundtjänst.....	10
12.1	Garanti	10
12.2	Kundtjänst.....	10
Bilaga.....		11
A	Tekniska data	11

1 Säkerhet

1 Säkerhet

1.1 Åtgärdsrelaterade varningsanmärkningar

Klassificering av handlingsrelaterade varningar

De handlingsrelaterade varningarna är klassificerade med varningssymboler och signalord enligt allvarlighetsgraden för möjlig fara:

Varningssymboler och signalord



Fara!

omedelbar livsfara eller fara för allvarliga personskador



Fara!

Livsfara pga. elektrisk stöt



Varning!

Fara för lättare personskador



Se upp!

Risk för skador på föremål eller miljö

1.2 Avsedd användning

Vid olämplig eller ej avsedd användning kan fara för hälsa och liv hos användare eller tredje part uppstå, liksom skador på produkten och andra materiella värden.

Denna produkt är avsedd att användas som vakuumventil och gör det möjligt att integrera två värmegeneratorer.

Avsedd användning innefattar:

- att bifogade drift-, installations- och underhållsanvisningar för produkten och anläggningens övriga komponenter följs
- att installation och montering sker i enlighet med produktens och systemets godkännande
- att alla besiktnings- och underhållsvillkor som anges i anvisningarna uppfylls.

Ändamålsenlig användning omfattar dessutom installation enligt IP-klass.

All användning utom sådan som beskrivs i dessa anvisningar eller som utgår från sådan gäller som ej avsedd användning. All direkt kommersiell och industriell användning gäller också som ej avsedd användning.

Obs!

Missbruk är ej tillåtet.

1.3 Allmänna säkerhetsanvisningar

1.3.1 Fara på grund av otillräcklig kvalifikation

Följande arbeten får bara utföras av fackhantverkare med tillräcklig kvalifikation:

- Montering
- Demontering
- Installation
- Driftsättning
- Underhåll
- Reparation
- Avställning
- ▶ Beakta alla anvisningar som medföljer produkten.
- ▶ Arbeta i enlighet med modern teknisk standard.
- ▶ Följ alla gällande direktiv, normer, lagar och andra föreskrifter.

1.3.2 Risk för brännskador eller skållning på grund av heta komponenter

- ▶ Utför inget arbete på komponenterna förrän dessa svalnat.

1.3.3 Livsfara på grund av saknade säkerhetsanordningar

De scheman som finns i detta dokument visar inte alla säkerhetsanordningar som är nödvändiga för en korrekt installation.

- ▶ Installera de nödvändiga säkerhetsanordningarna i systemet.
- ▶ Beakta gällande nationella och internationella lagar, normer och riktlinjer.

1.3.4 Risk för skador vid transport på grund av hög produktvikt

- ▶ Minst två personer ska utföra transporten.

1.3.5 Risk för materialskador på grund av frost

- ▶ Produkten får endast installeras i utrymmen utan frostrisk.

1.3.6 Risk för materiella skador på grund av olämpligt verktyg

- ▶ Använd lämpliga verktyg för att dra åt eller lossa skruvförbindningar.

1.4 Föreskrifter (riktlinjer, lagar, normer)

- Beakta nationella föreskrifter, normer, riktlinjer och lagar.

2 Hänvisningar till dokumentation

2 Hänvisningar till dokumentation

2.1 Följ anvisningarna i övrig dokumentation

- ▶ Följ alltid de driftinstruktioner och installationsanvisningar som medföljer systemets komponenter.

2.2 Förvaring av dokumentation

- ▶ Lämna över denna anvisning och all övrig dokumentation till användaren.

2.3 Anvisningens giltighet

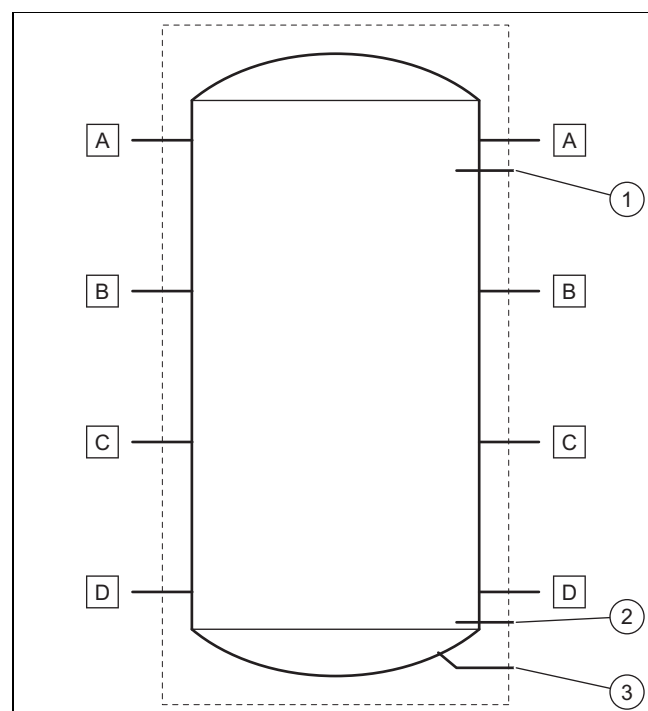
Denna anvisning gäller endast för följande produkter:

Produkt - artikelnummer

VPS R 100/1 M	0010021456
VPS R 200/1 B	0010021457

3 Produktbeskrivning

3.1 Produktens uppbyggnad



- | | |
|--|-----------------------------|
| 1 Dykrör för temperaturgivaren uppe | A Hydraulanslutning G1" 1/2 |
| 2 Dykrör för temperaturgivaren nere (endast vid modell 200L) | B Hydraulanslutning G1" 1/2 |
| 3 Tömningsanslutning G3/4 (endast vid modell 200L) | C Hydraulanslutning G1" 1/2 |
| | D Hydraulanslutning G1" 1/2 |

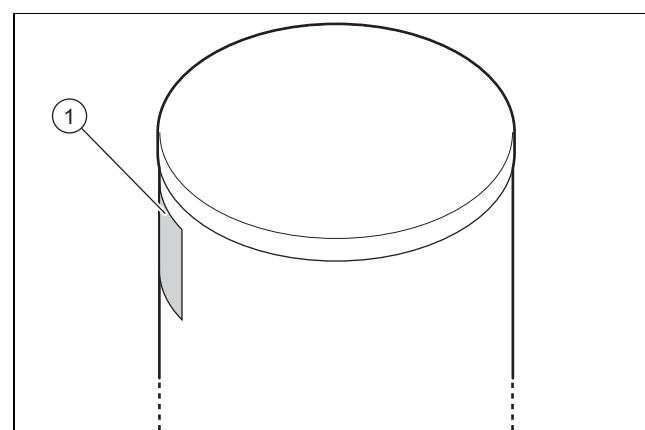
3.2 Uppgifter på typskylten

Typskylten har följande uppgifter:

Förkortningar/symboler	Beskrivning
Serienummer	Produktens handelsnamn och serienummer
"XX" kg	Nettovikt
"XX" L	Akkumulatorinnehåll totalt
"XX" mPa	Beredarens maximala driftstryck
"XX" °C	Beredarens maximala drifttemperatur

3.3 Serienummer

Placering av typskylten:



Modell och serienummer står på typskylten (1).

3.4 CE-märkning



CE-märkningen dokumenterar att produkten i enlighet med typskylten uppfyller de grundläggande krav som ställs av tillämpliga direktiv.

Försäkran om överensstämmelse finns hos tillverkaren.

4 Montering

Alla mått på bilderna anges i millimeter (mm).

4.1 packa upp

1. Ta ut produkten från förpackningen.
2. Ta bort skyddsfilmerna från alla produktens delar.

4.2 Kontrollera leveransomfattningen

- Kontrollera förpackningens innehåll.

Giltighet: VPS R 100/1 M

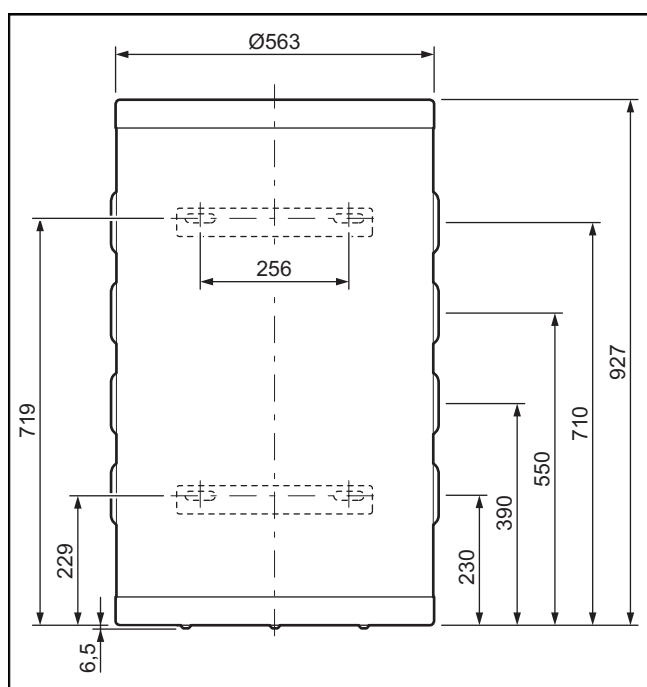
Antal	Beteckning
1	Akkumulatortank
1	Påse med 3 fötter, 3 underläggsskivor och 6 muttrar
2	Vägginfästningslist
4	Bult för infästning av vägginfästningslisten i beredaren
1	Nedre täckskydd, som skall appliceras vid infästning av beredaren i väggen
3	Bult för infästning av täckskyddet, underläggsskivan, bultens blände
1	Dykrör
1	Tätningshylsa
6	Plugg G1"1/2 + tätning
1	Dokumentationsunderlag

Giltighet: VPS R 200/1 B

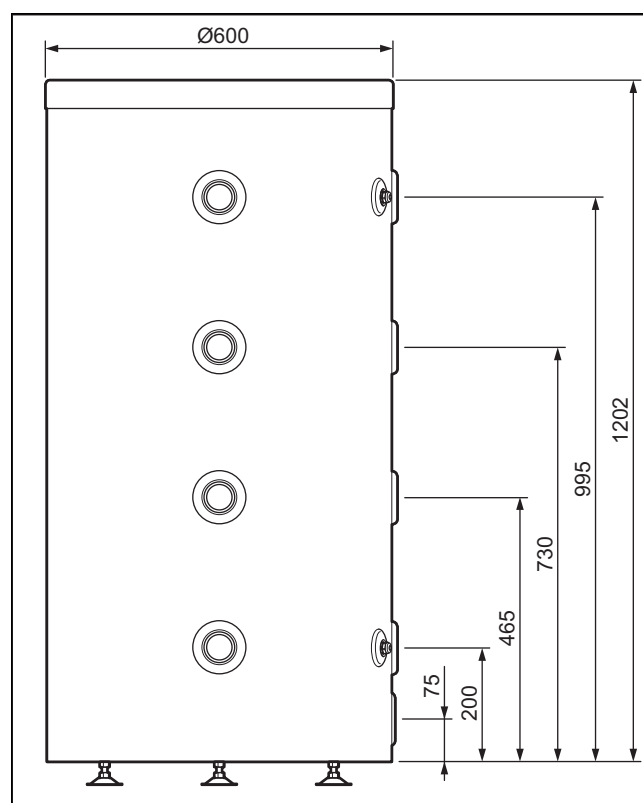
Mängd	Beteckning
1	Akkumulatortank
1	Påse med 3 fötter, 3 underläggsskivor och 6 muttrar
2	Dykrör
2	Tätningshylsa
6	Plugg G1"1/2 + tätning
1	Plugg G3/4 för tömning av beredaren
1	Förteckning över medföljande delar

4.3 Produktens och anslutningarnas mått

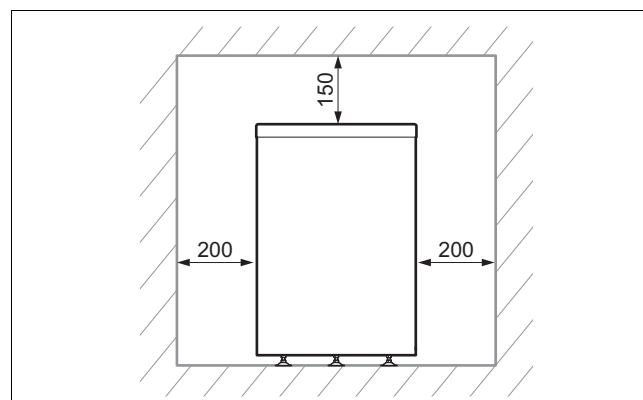
4.3.1 Beredare med 100 l



4.3.2 Beredare med 200 l



4.4 Minimiaavstånd



- Iaktta de avstånd som anges på ritningen.
- Kontrollera att vattenförsörjningsanslutningarna är åtkomliga för kontroller.

Ytterligare fritt utrymme runt produkten är till god hjälp vid installationen och underhållet.

4.5 Avstånd till brännbara delar

- Se till att inte röra vid några lättantändliga delar, eftersom dessa kan ha temperaturer på över 80°C.
- Säkerställ att det finns ett minimiavstånd mellan de lättantändliga delarna och de heta byggnadsdelarna.
 - Minimiavstånd: 200 mm

4 Montering

4.6 Beakta kraven på uppställningsplatsen för produkten

- ▶ Kontrollera att den lokal i vilken produkten ställs upp inte värms upp till den maximalt rekommenderade temperaturen.
 - Rekommenderad rumstemperatur: 20 °C
- ▶ Installera inte produkten ovanpå en annan apparat, som kan komma till skada (t.ex. ovanför en spis där det kan uppstå ånga och fettstänk) eller i ett rum med mycket damm eller korroderande omgivning.
- ▶ Installera inte produkten under en apparat, som det kan rinna ut vätska ur.
- ▶ Se till att rummet i vilken produkten står är tillräckligt frostskyddad.

4.7 Hänga upp produkten

Giltighet: VPS R 100/1 M



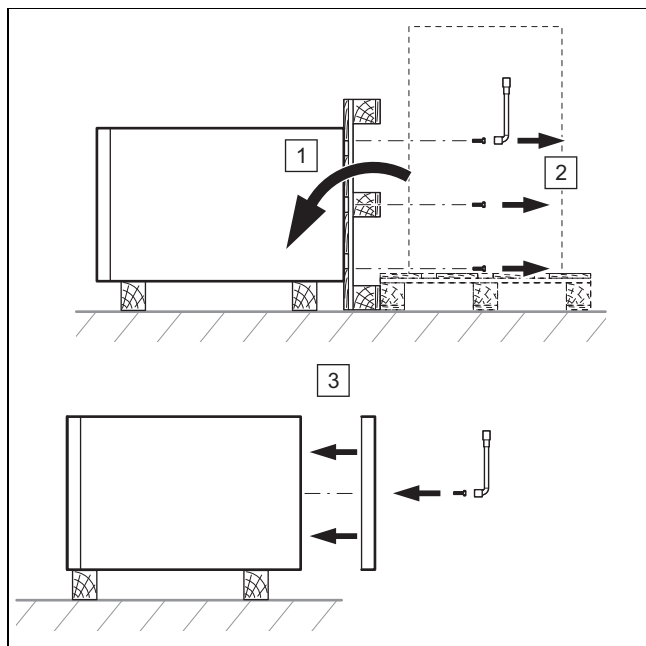
Se upp!

Risk för personskador om produkten tippar!

Så länge produkten inte är korrekt fäst i väggen kan det inte uteslutas att produkten tippar.

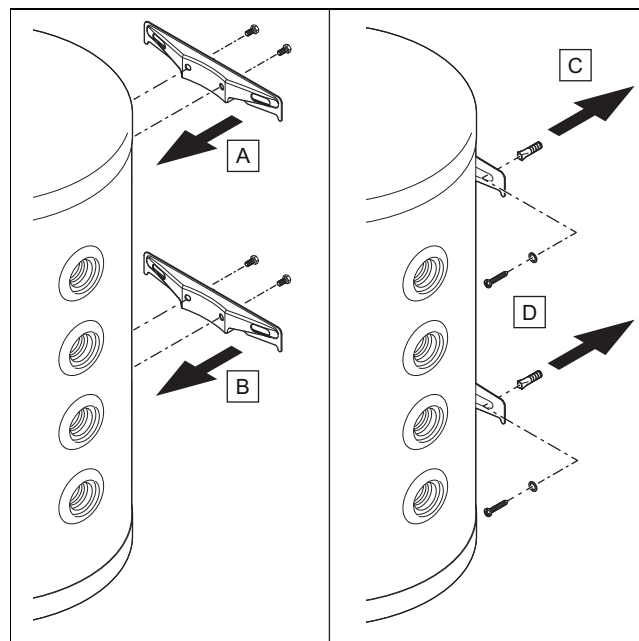
- ▶ Fäst produkten i väggen med hjälp av de 4 fästpunkterna.
- ▶ Kontrollera muttrarnas åtdragning. Efter åtdragningen skall gängstiften sticka ut utanför muttrarna.

1. Förvissa dig om att väggen klarar av att bära produktens vikt i fyllt tillstånd.
 - Vikt fylld med vatten: 135 kg
2. Kontrollera om det medföljande infästningstillbehöret är lämpligt för den aktuella väggtypen.



3. Ta bort beredarens fästskruvar under palletten.
4. Fäst det nedre täckskyddet under beredaren.

Gäller vid: Väggens bärrighet räcker, infästningsmaterialet är godkänt för väggen



- ▶ Sätt vägginfästningslisterna i beredaren.
- ▶ Montera beredaren på väggen.

Gäller vid: Väggen bärrighet är inte tillräcklig

- ▶ Sörj på plats för en upphängningsanordning med tillräcklig bärrighet. Använd t.ex. fristående hållare eller en för-murning.

4.8 Avstängning av produkten

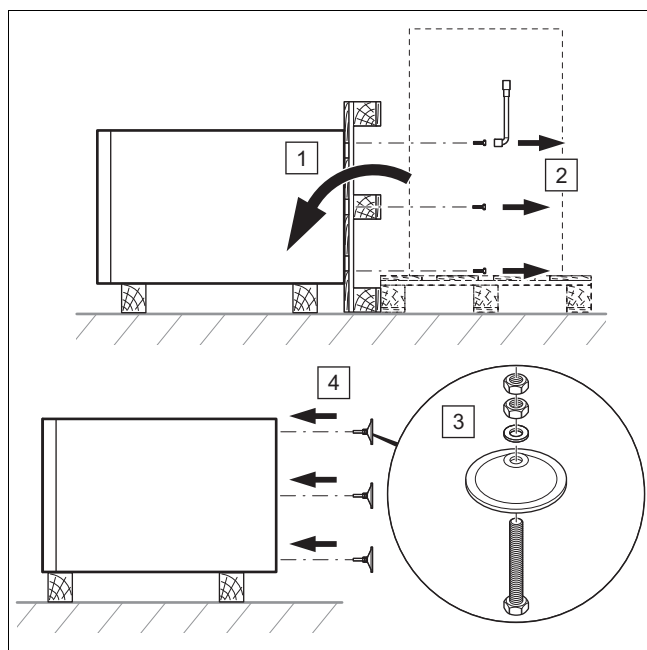
Giltighet: VPS R 100/1 M

ELLER VPS R 200/1 B

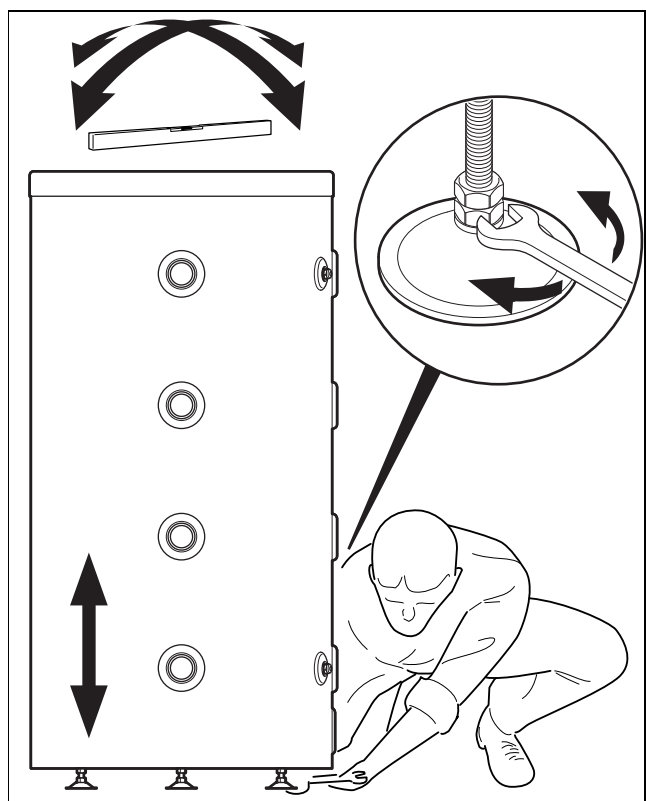
1. Ta vid valet av installationsplats hänsyn till vikten hos den fyllda varmvattenberedaren och golvet's bärrighet.

Vikt fylld med vatten

Giltighet: VPS R 100/1 M	135 kg
Giltighet: VPS R 200/1 B	246 kg



2. Ta bort beredarens fästsruvar under palletten.
3. Montera de 3 medföljande fötterna nedtills på beredaren.



4. Justera in produkten med hjälp av de inställningsbara fötterna och ett vattenpass.

5 Installation

5.1 Hydraulisk installation

5.1.1 Hydraulisk anslutning



Se upp!

Skaderisk på grund av förorenade ledningar!

Främmande partiklar som svetsrester, tätningssrester eller smuts i vattenledningarna kan leda till att värmeaggregatet skadas.

- Spola av värmeanläggningen innan installation.



Se upp!

Risk för skador på grund av värmeöverföring vid lödning.

Den värme som överförs vid lödningen kan leda till skador på den expanderade polypropylen runt produkten och tätningarna till anslutningsstyckena.

- Skydda produktens isolerande beklädnad.
- Löda inte anslutningsstyckena om detta skruvas fast på produkten.



Se upp!

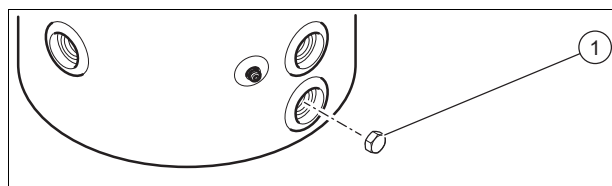
Skaderisk på grund av korrosion!

Ej diffusionstäta plaströr i värmeanläggningen gör att luft kan tränga in i värmevattnet och orsaka korrosion i värmegeneratorkretsen och värmeaggregatet.

- Används ej diffusionstäta plaströr i värmeanläggningen krävs en systemskiljning, med en extern värmeväxlare monterad mellan värmeaggregatet och värmeanläggningen.

1. Sätt dit en tömningskran på anläggningens nedersta punkt.
2. Anslut kretsloppen beroende på anläggningstyp i enlighet med de följande scheman.

Giltighet: VPS R 200/1 B

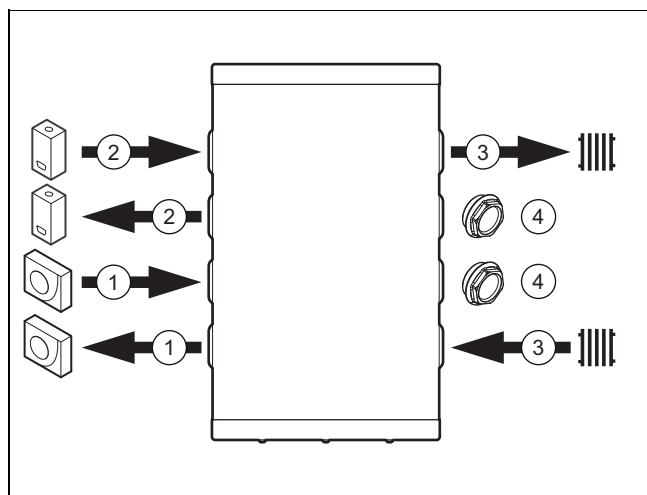


- Anslut en tömningskran i beredarens tömningsanslutning.
- Om du inte ansluter någon tömningskran sätter du dit tömningspluggen (1) för att säkerställa att beredaren är tät.

5 Installation

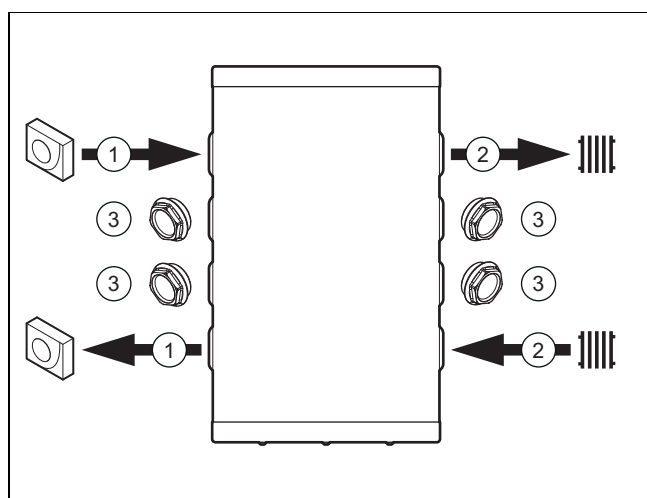
5.1.2 Hydrauliskt anslutningsschema

5.1.2.1 Fall nr. 1



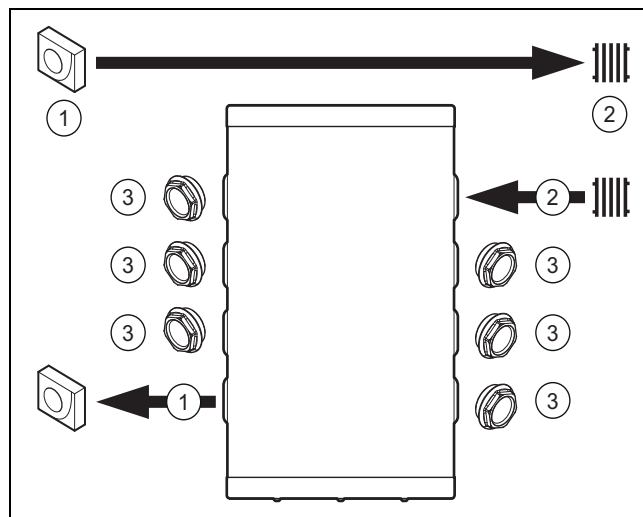
- 1 Värmepump
- 2 Värmegenerator
- 3 Värmekrets
- 4 Pluggar

5.1.2.2 Fall nr. 2



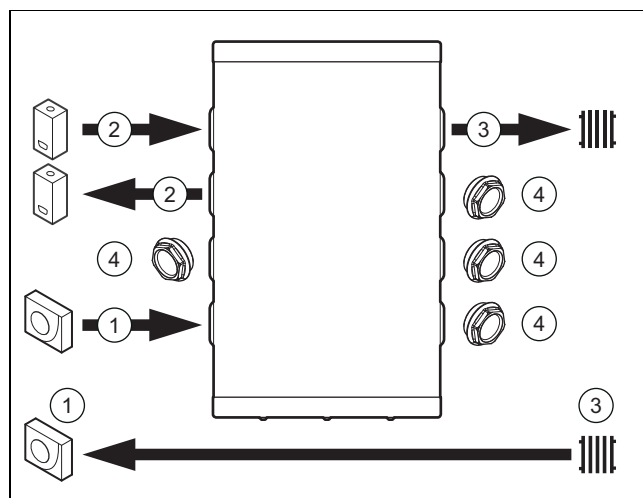
- 1 Värmepump
- 2 Värmekrets
- 3 Pluggar

5.1.2.3 Fall nr. 3



- 1 Värmepump
- 2 Värmekrets
- 3 Pluggar

5.1.2.4 Fall nr. 4



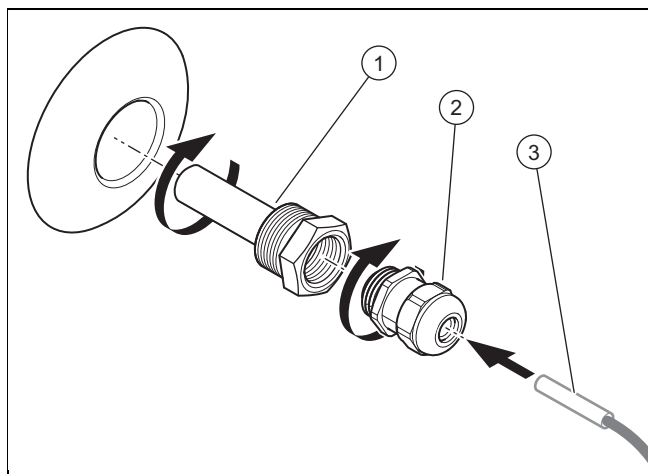
- 1 Värmepump
- 2 Värmegenerator
- 3 Värmekrets
- 4 Pluggar

5.2 Anslutning



Anmärkning

Om temperatursensorn inte medföljer skall denna beställas separat.



1. Skruva in dykröret (1) i beredaren.
2. Skruva in tätningshylsan (2) i dykröret (1).
3. Använd värmeledande fett för att föra in temperaturgivaren (3) i dykröret (1).

Giltighet: VPS R 200/1 B

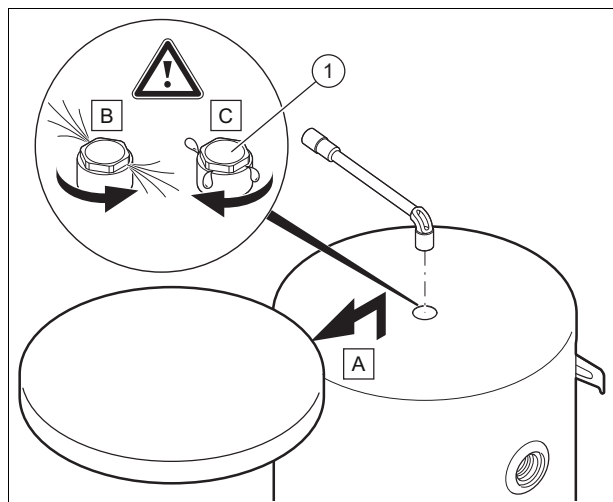
- För att säkerställa beredarens täthet skall principiellt de 2 dykrören installeras även om bara en temperaturgivare används.

6 Driftsättning

1. Beakta värmegeneratorernas installationsanvisning vid påfyllningen.
2. Kontrollera om de hydrauliska och elektriska anslutningarna är korrekt utförda.
3. Kontrollera om anslutningarna är täta.
4. Avlufta värmeanläggningen.

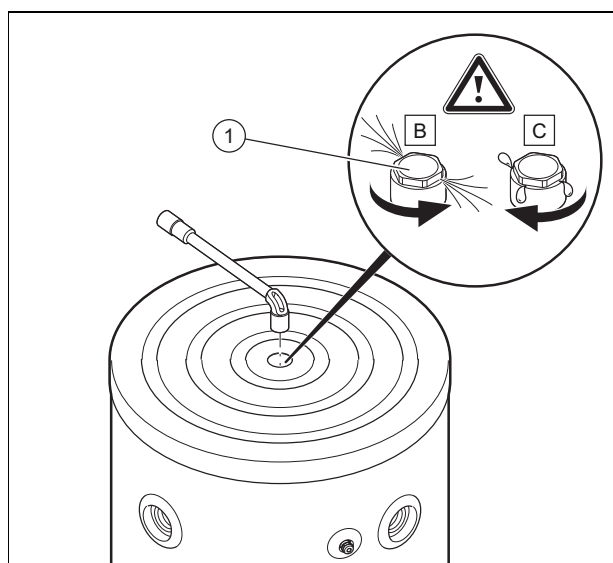
6.1 Avlufta produkten

Giltighet: VPS R 100/1 M



- Öppna avluftningsventilen (1) vid påfyllning av värmekretsen med vatten.

Giltighet: VPS R 200/1 B



- Öppna avluftningsventilen (1) vid påfyllning av värmekretsen med vatten.
1. Stäng avluftningsventilen så snart det rinner ut vatten (upprepa denna åtgärd flera gånger vid behov).
 2. Kontrollera att luftavskiljaranslutningen är tät.

6.2 Värmeisolering av produkten

Produkten har en värmeisolerande inklädnad.

Det uppstår ett avsevärt värmeutbyte på vattenanslutningarna och pluggarna om dessa inte är värmeisolerad.

Vid värmedrift leder detta värmeutbyte till en reducerade värmeeffekt och en sänkning av temperaturnivån.



Anmärkning

Vid kyl drift leder detta värmeutbyte till en reducerad systemeffekt och ökning av temperaturnivån, vilket i sin tur leder till ökad kondensation.

7 Överlämna produkten till användaren

- Värmeisolera vattenanslutningarna, utloppspluggarna på beredaren och alla andra ledningar för att begränsa värmeutbytet och därmed minimera kondensationsrisken.

7 Överlämna produkten till användaren

- Visa kunden var säkerhetsanordningarna finns och hur de fungerar efter slutförd installation.
- Hänvisa speciellt till säkerhetsanvisningarna som användaren måste beakta.
- Upplýs användaren om att underhåll måste utföras på produkten med föreskrivna intervall.

8 Skaffa reservdelar

Produktens originaldelar är certifierade av tillverkaren i samband med kontrollen av CE-överensstämmelsen. Om du använder andra ej certifierade resp. ej godkända delar vid underhåll eller reparation kan det leda till att produktens konformitet upphör och att produkten då inte längre uppfyller de gällande normerna.

Vi rekommenderar starkt användningen av tillverkarens originalreservdelar för att säkerställa en störningsfri och säker drift av produkten. För att få informationer om de tillgängliga reservdelarna vänder du dig till den kontaktadress, som anges på baksidan av den föreliggande anvisningen.

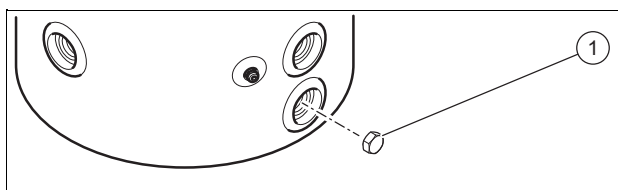
- Använd endast godkända delar för produkten när du behöver reservdelar vid underhåll eller reparation.

9 Tömma produkten

Giltighet: VPS R 100/1 M

- Töm produkten via beredarens nedersta hydraulanslutning.

Giltighet: VPS R 200/1 B



- Skruva ut pluggen (1) för att tömma produkten.

10 Avställning

1. Töm produkten.
2. Demontera produkten.
3. Lämna produkten inklusive byggnadsdelarna till återvinningen eller deponera den.

11 Återvinning och avfallshantering

- Lämna avfallshandlingen av emballaget till den installatör som installerade produkten.



Om produkten är märkt med detta tecken:

- Avfallshandtera i detta fall inte produkten tillsammans med hushållsavfallet.
- Lämna istället in produkten på ett insamlingsställe för el- och elektronikskrot.



Om produkten innehåller batterier, som är märkta med denna symbol så innehåller de ämnen som är skadliga för hälsa och miljö.

- Avfallshandtera i detta fall batterierna på ett insamlingsställe för batterier.

12 Garanti och kundtjänst

12.1 Garanti

Närmare information om tillverkarens garanti lämnas på baksidan angiven kontaktadress.

12.2 Kundtjänst

Vår kundtjänsts kontaktdata hittar du på baksidan eller på vår websida.

Bilaga

A Tekniska data

Tekniska data

	VPS R 100/1 M	VPS R 200/1 B
Nettoinnehåll	101 l	202 l
Beredarens ytterdiameter	550 mm	600 mm
Beredarens höjd	932 mm	1 202 mm
Nettovikt	34 kg	44 kg
Vikt fylld med vatten	135 kg	246 kg
Beredarens och anslutningarnas material	Stål	Stål
Vattentryckintervall	0,1 ... 0,3 MPa (1,0 ... 3,0 bar)	0,1 ... 0,3 MPa (1,0 ... 3,0 bar)
maximal drifttemperatur	95 °C	95 °C
De hydrauliska anslutningarnas diameter	G1" 1/2	G1" 1/2
Dykrörets diameter	G1/2	G1/2

Οδηγίες εγκατάστασης και συντήρησης

Περιεχόμενα

1	Ασφάλεια.....	13
1.1	Υποδείξεις προειδοποίησης σε σχέση με τους χειρισμούς.....	13
1.2	Προδιαγραφόμενη χρήση	13
1.3	Γενικές υποδείξεις ασφάλειας	13
1.4	Προδιαγραφές (Οδηγίες, νόμοι, πρότυπα).....	14
2	Υποδείξεις για την τεκμηρίωση.....	15
2.1	Προσέχετε τα συμπληρωματικά έγγραφα	15
2.2	Φύλαξη των εγγράφων	15
2.3	Ισχύς των οδηγιών	15
3	Περιγραφή προϊόντος.....	15
3.1	Δομή προϊόντος	15
3.2	Στοιχεία στην πινακίδα τύπου	15
3.3	Σειριακός αριθμός	15
3.4	Σήμανση CE	15
4	Συναρμολόγηση	15
4.1	Αποσυναρμολόγηση.....	16
4.2	Έλεγχος συνόλου παράδοσης	16
4.3	Διαστάσεις του προϊόντος και των συνδέσεων	16
4.4	Ελάχιστες αποστάσεις	17
4.5	Απόσταση από εύφλεκτα εξαρτήματα.....	17
4.6	Τήρηση των απαιτήσεων για το σημείο τοποθέτησης του προϊόντος	17
4.7	Ανάρτηση προϊόντος.....	17
4.8	Απόθεση του προϊόντος.....	18
5	Εγκατάσταση.....	18
5.1	Εγκατάσταση υδραυλικών	18
5.2	Καλωδίωση	20
6	Θέση σε λειτουργία	20
6.1	Εξαέρωση του προϊόντος.....	20
6.2	Θερμομόνωση του προϊόντος.....	21
7	Παράδοση του προϊόντος στον ιδιοκτήτη	21
8	Προμήθεια ανταλλακτικών.....	21
9	Εκκένωση προϊόντος.....	21
10	Οριστική θέση εκτός λειτουργίας	21
11	Ανακύκλωση και απόρριψη.....	21
12	Εγγύηση και τμήμα εξυπηρέτησης πελατών	22
12.1	Εγγύηση.....	22
12.2	Τμήμα εξυπηρέτησης Πελατών	22
Παράρτημα	23	
A	Τεχνικά χαρακτηριστικά.....	23

1 Ασφάλεια

1.1 Υποδείξεις προειδοποίησης σε σχέση με τους χειρισμούς

Ταξινόμηση των υποδείξεων προειδοποίησης αναφορικά με τους χειρισμούς

Οι σχετικές με τους χειρισμούς προειδοποιητικές υποδείξεις διαβαθμίζονται ως ακολούθως με προειδοποιητικά σήματα και συνθηματικές λέξεις αναφορικά με τη σοβαρότητα του πιθανού κινδύνου:

Προειδοποιητικά σήματα και συνθηματικές λέξεις



Κίνδυνος!

Άμεσος κίνδυνος θανάτου ή κίνδυνος βαριών σωματικών βλαβών



Κίνδυνος!

Κίνδυνος θανάτου λόγω ηλεκτροπληξίας



Προειδοποίηση!

Κίνδυνος ελαφριών σωματικών ζημιών



Προσοχή!

Κίνδυνος υλικών ζημιών ή ζημιών για το περιβάλλον

1.2 Προδιαγραφόμενη χρήση

Σε περίπτωση ακατάλληλης ή μη προδιαγραφόμενης χρήσης μπορεί να προκληθούν κίνδυνοι τραυματισμών και θανάτου για το χρήστη ή τρίτους ή αρνητικές επιδράσεις στο προϊόν και σε άλλες εμπράγματα αξίες.

Αυτό το προϊόν προορίζεται για χρήση ως βαλβίδα ασφαλείας κενού και επιτρέπει την ενσωμάτωση δύο γεννητριών θέρμανσης.

Η σύμφωνη με τους κανονισμούς χρήση περιλαμβάνει:

- την τήρηση των εσώκλειστων οδηγιών χρήσης, εγκατάστασης και συντήρησης του προϊόντος καθώς και όλων των περαιτέρω στοιχείων της εγκατάστασης
- την εγκατάσταση και συναρμολόγηση σύμφωνα με την έγκριση του προϊόντος και του συστήματος
- την τήρηση όλων των αναφερόμενων προϋποθέσεων επιθεώρησης και συντήρησης.

Η χρήση σύμφωνα με τις προδιαγραφές περιλαμβάνει επίσης την εγκατάσταση σύμφωνα με την κατηγορία IP.

Μια άλλη χρήση διαφορετική από την περιγραφόμενη στις παρούσες οδηγίες ή μια χρήση πέραν των εδώ περιγραφόμενων ισχύει ως μη προδιαγραφόμενη. Μη προδιαγραφόμενη είναι επίσης κάθε άμεση εμπορική και βιομηχανική χρήση.

Προσοχή!

Κάθε καταχρηστική χρήση απαγορεύεται.

1.3 Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

1.3.1 Κίνδυνος λόγω ανεπαρκούς κατάρτισης

Οι παρακάτω εργασίες επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνο από εξειδικευμένους τεχνικούς, που διαθέτουν επαρκή κατάρτιση:

- Συναρμολόγηση
- Αποσυναρμολόγηση
- Εγκατάσταση
- Θέση σε λειτουργία
- Συντήρηση
- Επισκευές
- Θέση εκτός λειτουργίας

▶ Τηρήστε όλες τις οδηγίες που συνοδεύουν το προϊόν.

▶ Πραγματοποιήστε όλες τις εργασίες σύμφωνα με τις τελευταίες εξελίξεις της τεχνολογίας.

▶ Τηρήστε όλες τις σχετικές οδηγίες, τα πρότυπα, τους νόμους και τις λοιπές προδιαγραφές.

1.3.2 Κίνδυνος εγκαύματος λόγω καυτών δομικών στοιχείων

▶ Η πραγματοποίηση εργασιών στα δομικά στοιχεία επιτρέπεται μόνο αφού κρυώσουν.

1.3.3 Κίνδυνος θανάτου λόγω ελλιπών διατάξεων ασφαλείας

Τα διαγράμματα που περιλαμβάνονται σε αυτή την τεκμηρίωση δεν απεικονίζουν όλες τις διατάξεις ασφαλείας που απαιτούνται για μια σωστή τοποθέτηση.

▶ Εγκαταστήστε τις απαραίτητες διατάξεις ασφαλείας στην εγκατάσταση.

1 Ασφάλεια

- ▶ Τηρείτε τους σχετικούς εθνικούς και διεθνείς νόμους, τα πρότυπα και τις οδηγίες.

1.3.4 Κίνδυνος πρόκλησης τραυματισμών κατά τη μεταφορά, λόγω του υψηλού βάρους του προϊόντος

- ▶ Το προϊόν πρέπει να μεταφέρεται από τουλάχιστον δύο άτομα.

1.3.5 Κίνδυνος πρόκλησης υλικής ζημιάς λόγω παγετού

- ▶ Το προϊόν δεν επιτρέπεται να εγκαθίσταται σε χώρους, που εκτίθενται σε παγετό.

1.3.6 Κίνδυνος υλικής ζημιάς λόγω ακατάλληλων εργαλείων

- ▶ Για να σφίξετε ή λασκάρετε βιδωτές συνδέσεις, χρησιμοποιήστε εξειδικευμένα εργαλεία.

1.4 Προδιαγραφές (Οδηγίες, νόμοι, πρότυπα)

- ▶ Τηρείτε τις εθνικές προδιαγραφές, τα πρότυπα, τις οδηγίες και τους νόμους.

2 Υποδείξεις για την τεκμηρίωση

2.1 Προσέχετε τα συμπληρωματικά έγγραφα

- ▶ Λάβετε οπωσδήποτε υπόψη όλες τις οδηγίες χρήσης και εγκατάστασης, που συνοδεύουν τα στοιχεία της εγκατάστασης.

2.2 Φύλαξη των εγγράφων

- ▶ Παραδίδετε αυτές τις οδηγίες καθώς και όλα τα συμπληρωματικά έγγραφα στον ιδιοκτήτη της εγκατάστασης.

2.3 Ισχύς των οδηγιών

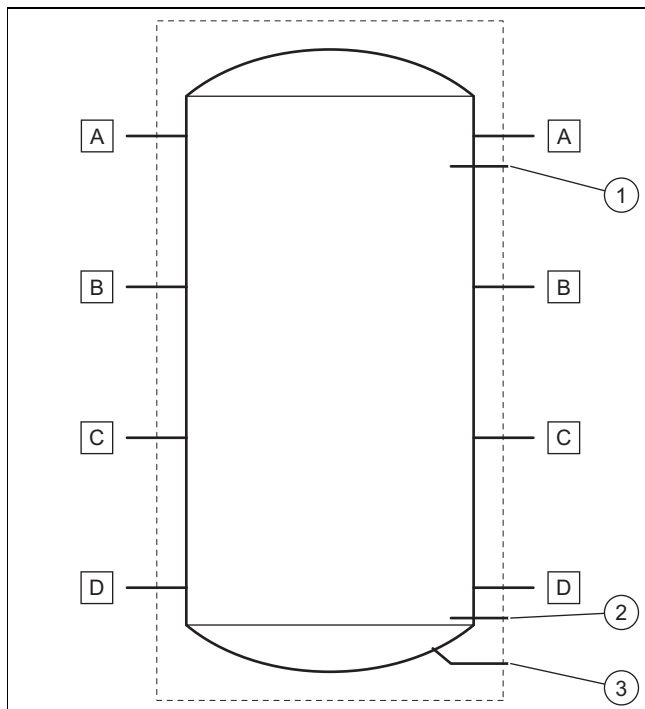
Αυτές οι οδηγίες ισχύουν αποκλειστικά για τα ακόλουθα προϊόντα:

Προϊόν - Κωδικός προϊόντος

VPS R 100/1 M	0010021456
VPS R 200/1 B	0010021457

3 Περιγραφή προϊόντος

3.1 Δομή προϊόντος



- | | | | |
|---|---|---|---------------------------|
| 1 | Σωλήνας αισθητήρα για τον αισθητήρα θερμοκρασίας επάνω | A | Υδραυλική σύνδεση G1" 1/2 |
| 2 | Σωλήνας αισθητήρα για τον αισθητήρα θερμοκρασίας κάτω (μόνο στο μοντέλο 200L) | B | Υδραυλική σύνδεση G1" 1/2 |
| 3 | Σύνδεση εκκένωσης G3/4 (μόνο στο μοντέλο 200L) | C | Υδραυλική σύνδεση G1" 1/2 |
| | | D | Υδραυλική σύνδεση G1" 1/2 |

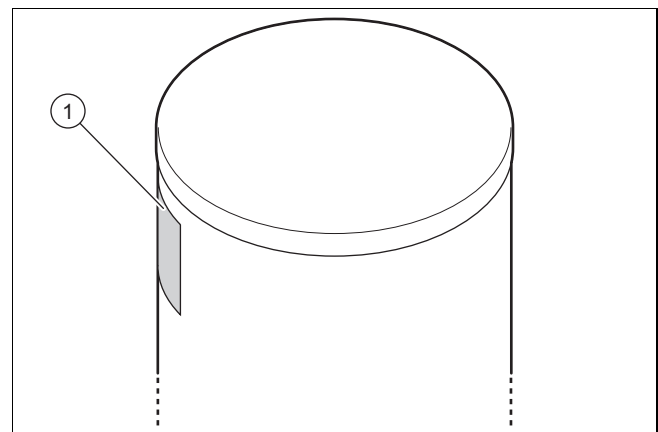
3.2 Στοιχεία στην πινακίδα τύπου

Η πινακίδα τύπου περιέχει τα εξής στοιχεία:

Συντομογραφίες / σύμβολα	Περιγραφή
Σειρ. αρ.	Εμπορική επωνυμία και σειριακός αριθμός του προϊόντος
"XX" kg	Καθαρό βάρος
"XX" L	Περιεχόμενο ταμιευτήρα συνολικά
"XX" mPa	Μέγιστη πίεση λειτουργίας του ταμιευτήρα
"XX" °C	Μέγιστη θερμοκρασία λειτουργίας του ταμιευτήρα

3.3 Σειριακός αριθμός

Σημείο τοποθέτησης της πινακίδας τύπου:



Το μοντέλο και ο σειριακός αριθμός αναφέρονται στην πινακίδα τύπου (1).

3.4 Σήμανση CE



Με τη Σήμανση CE τεκμηριώνεται ότι τα προϊόντα πληρούν σύμφωνα με την πινακίδα τύπου τις βασικές απαιτήσεις των αντίστοιχων οδηγιών.

Μπορείτε να δείτε τη Δήλωση Συμμόρφωσης στον κατασκευαστή.

4 Συναρμολόγηση

Όλες οι διαστάσεις στις απεικονίσεις αναφέρονται σε χιλιοστά (mm).

4 Συναρμολόγηση

4.1 Αποσυσκευασία

1. Αφαιρέστε το προϊόν από τη συσκευασία.
2. Απομακρύνετε τις προστατευτικές μεμβράνες από όλα τα βασικά στοιχεία του προϊόντος.

4.2 Έλεγχος συνόλου παράδοσης

- Ελέγξτε το περιεχόμενο του τεμαχίου συσκευασίας.

Ισχύς: VPS R 100/1 M

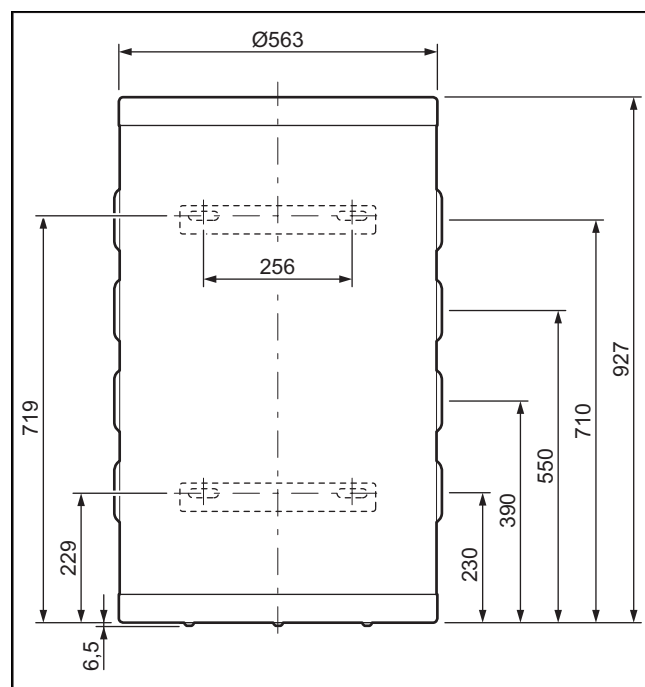
Αριθμός	Ονομασία
1	Ταμιευτήρας προσωρινής αποθήκευσης
1	Σακούλα με 3 πέλματα στήριξης, 3 ροδέλες ασφαλείας και 6 παξιμάδια
2	Λωρίδα στερέωσης τοίχου
4	Μπουλόνι για τη στερέωση της λωρίδας στερέωσης τοίχου στον ταμιευτήρα
1	Κάτω κάλυμμα, που πρέπει να τοποθετηθεί κατά τη στερέωση του ταμιευτήρα στον τοίχο
3	Μπουλόνι για τη στερέωση του καλύμματος, ροδέλα ασφαλείας, κάλυμμα του μπουλονιού
1	Σωλήνας βύθισης
1	Στυπιοθλίπτης
6	Πώμα G1"1/2 + στοιχείο στεγανοποίησης
1	Έγγραφο τεκμηρίωσης

Ισχύς: VPS R 200/1 B

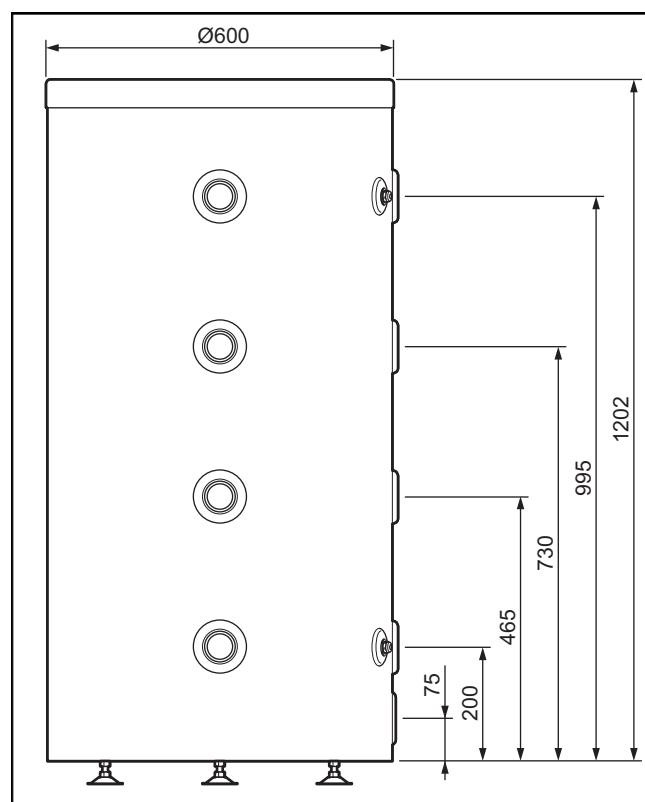
Ποσότητα	Ονομασία
1	Ταμιευτήρας προσωρινής αποθήκευσης
1	Σακούλα με 3 πέλματα στήριξης, 3 ροδέλες ασφαλείας και 6 παξιμάδια
2	Σωλήνας βύθισης
2	Στυπιοθλίπτης
6	Πώμα G1"1/2 + στοιχείο στεγανοποίησης
1	Πώμα G3/4 για την εκκένωση του ταμιευτήρα
1	Συνοδευτική τεκμηρίωση

4.3 Διαστάσεις του προϊόντος και των συνδέσεων

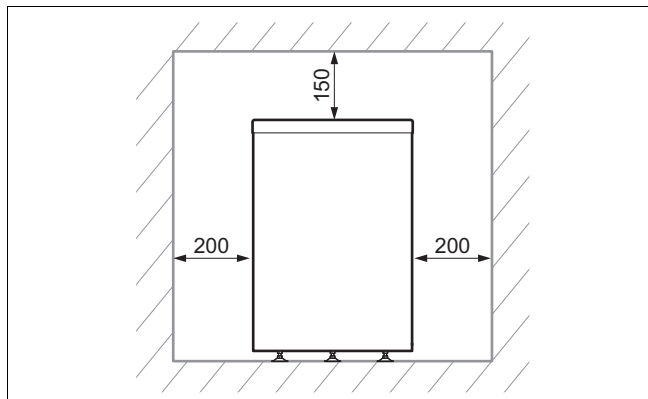
4.3.1 Ταμιευτήρας με 100 λίτρα



4.3.2 Ταμιευτήρας με 200 λίτρα



4.4 Ελάχιστες αποστάσεις



- ▶ Τηρήστε τις αποστάσεις που αναφέρονται στο σχέδιο.
- ▶ Βεβαιωθείτε ότι οι συνδέσεις τροφοδοσίας νερού είναι προσβάσιμες για ελέγχους.

Ο πρόσθετος ελεύθερος χώρος γύρω από το προϊόν βοηθάει κατά την εγκατάσταση και τη συντήρηση.

4.5 Απόσταση από εύφλεκτα εξαρτήματα

- ▶ Βεβαιωθείτε ότι κανένα εύφλεκτο εξάρτημα δεν έρχεται σε επαφή με τα βασικά στοιχεία, διότι τα στοιχεία αυτά μπορεί να υπερβούν τη θερμοκρασία των 80°C.
- ▶ Διασφαλίστε μια ελάχιστη απόσταση ανάμεσα στα εύφλεκτα εξαρτήματα και στα θερμά βασικά στοιχεία.
 - Ελάχιστη απόσταση: 200 mm

4.6 Τήρηση των απαιτήσεων για το σημείο τοποθέτησης του προϊόντος

- ▶ Βεβαιωθείτε ότι ο χώρος, στον οποίο τοποθετείται το προϊόν δεν θερμαίνεται μέχρι τη μέγιστη συνιστώμενη θερμοκρασία χώρου.
 - Συνιστώμενη θερμοκρασία χώρου: 20 °C
- ▶ Μην εγκαθιστάτε το προϊόν επάνω από μια άλλη συσκευή, που θα μπορούσε να του προκαλέσει ζημιά (π.χ. επάνω από μια κουζίνα, από την οποία εξέρχονται υδρατμοί και λιπαροί ατμοί) ή σε ένα χώρο με έντονη επιβάρυνση σκόνης ή διαβρωτικό περιβάλλον.
- ▶ Μην εγκαθιστάτε το προϊόν κάτω από μια συσκευή, από την οποία ενδέχεται να εξέλθουν υγρά.
- ▶ Βεβαιωθείτε ότι ο χώρος, στον οποίο πρέπει να τοποθετηθεί το προϊόν, προστατεύεται επαρκώς από παγετό.

4.7 Ανάρτηση προϊόντος

Ισχύς: VPS R 100/1 M



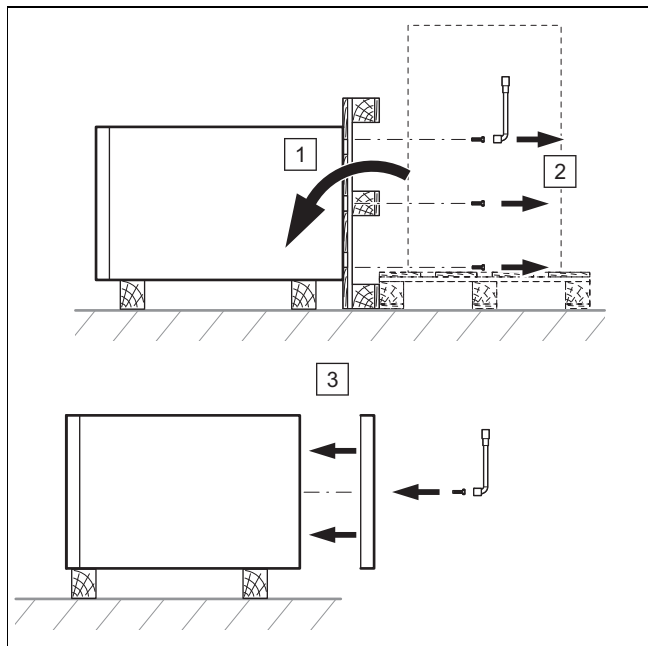
Προσοχή!
Κίνδυνος τραυματισμού λόγω κλίσης του προϊόντος!

Εάν το προϊόν δεν είναι στερεωμένο στον τοίχο σύμφωνα με τις προδιαγραφές, δεν μπορεί να αποκλειστεί η πιθανότητα να γείρει το προϊόν.

- ▶ Στερεώστε το προϊόν στα 4 σημεία στερέωσης στον τοίχο.

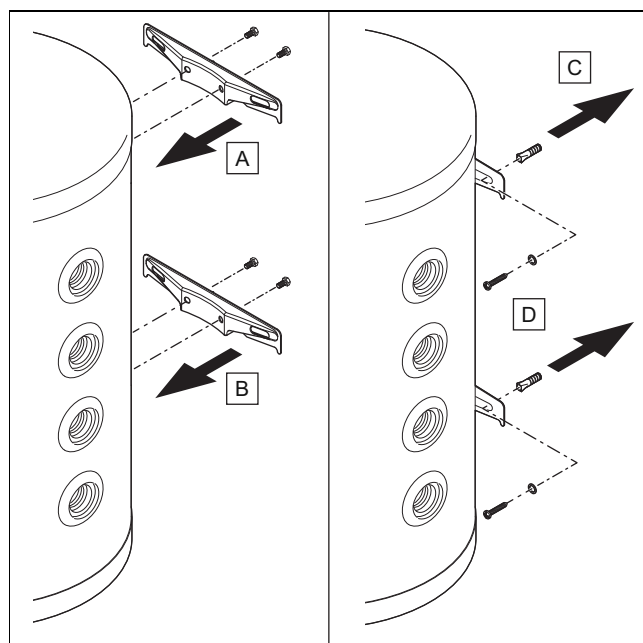
- ▶ Ελέγξτε τη σύσφιξη των παξιμαδιών. Μετά τη σύσφιξη, τα μπουζόνια πρέπει να προεξέχουν από τα παξιμάδια.

1. Βεβαιωθείτε ότι ο τοίχος διαθέτει επαρκή αντοχή, για να μπορεί να στηρίξει το βάρος του γεμάτου προϊόντος.
 - Βάρος γεμάτο με νερό: 135 kg
2. Ελέγξτε εάν τα συμπεριλαμβανόμενα παρελκόμενα στερέωσης είναι κατάλληλα για το είδος του τοίχου.



3. Αφαιρέστε τις βίδες στερέωσης του ταμιευτήρα κάτω από την παλέτα.
4. Στερεώστε το κάτω κάλυμμα, κάτω από τον ταμιευτήρα.

Προϋποθέσεις: Η φέρουσα ικανότητα του τοίχου επαρκεί, τα υλικά στερέωσης είναι κατάλληλα για τοίχο



- ▶ Τοποθετήστε τις λωρίδες στερέωσης τοίχου στον ταμιευτήρα.
- ▶ Στερεώστε τον ταμιευτήρα στον τοίχο.

5 Εγκατάσταση

Προϋποθέσεις: Η φέρουσα ικανότητα του τοίχου δεν επαρκεί

- Φροντίστε για μια επιτόπια διάταξη ανάρτησης με επαρκή φέρουσα ικανότητα. Χρησιμοποιήστε για το σκοπό αυτό π.χ. ένα σταντ υποστήριξης ή έναν πρόσθετο τοίχο στήριξης.

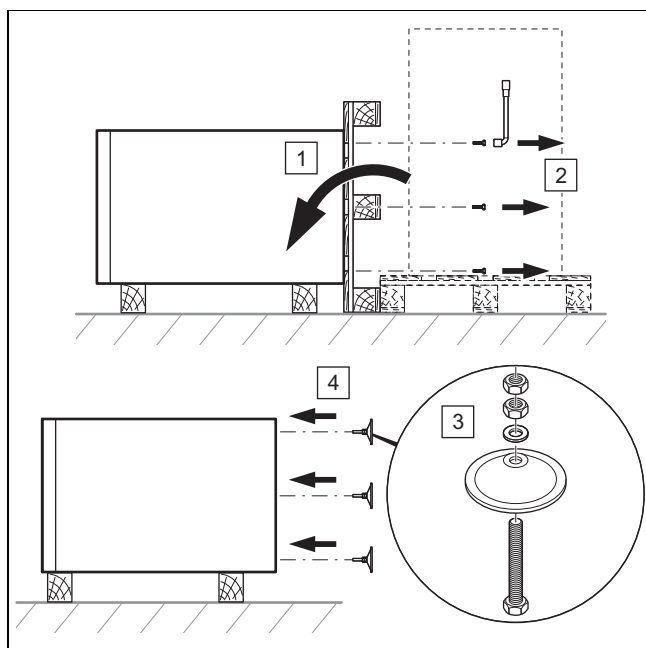
4.8 Απόθεση του προϊόντος

Ισχύς: VPS R 100/1 M

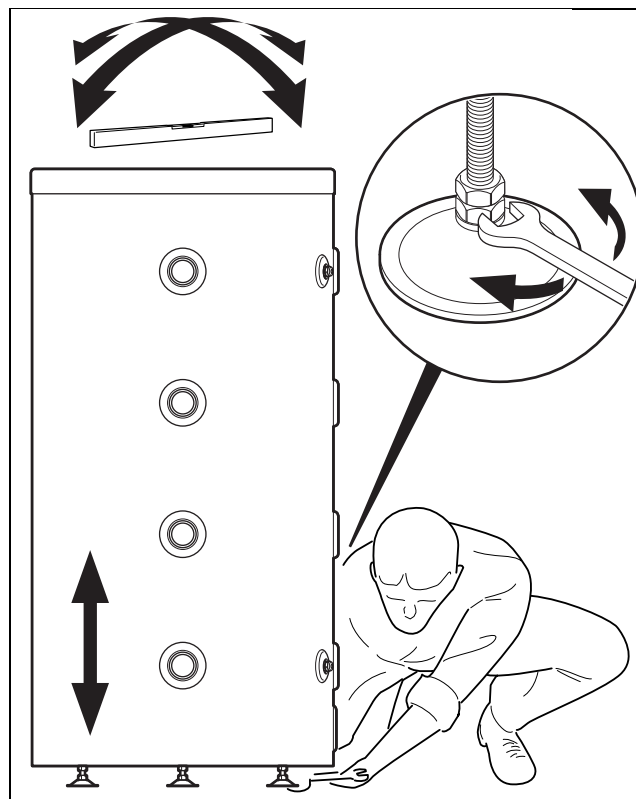
Ή VPS R 200/1 B

- Κατά την επιλογή του χώρου εγκατάστασης λαμβάνετε υπόψη το βάρος του γεμάτου δοχείου και τη δυνατότητα φορτίου του δαπέδου.

Βάρος γεμάτο με νερό	
Ισχύς: VPS R 100/1 M	135 kg
Ισχύς: VPS R 200/1 B	246 kg



- Αφαιρέστε τις βίδες στερέωσης του ταμιευτήρα κάτω από την παλέτα.
- Τοποθετήστε τα 3 συμπεριλαμβανόμενα πέλματα στήριξης στην κάτω πλευρά του ταμιευτήρα.



- Ευθυγραμμίστε το προϊόν με τη βοήθεια των ρυθμιζόμενων πελμάτων στήριξης και ενός αλφαδιού.

5 Εγκατάσταση

5.1 Εγκατάσταση υδραυλικών

5.1.1 Υδραυλική σύνδεση



Προσοχή!

Κίνδυνος φθορών λόγω ακάθαρτων αγωγών!

Ξένα σώματα όπως υπολείμματα συγκόλλησης, υπολείμματα στεγανοποίησης ή ρύποι στους αγωγούς νερού ενδέχεται να προκαλέσουν ζημιές στη συσκευή θέρμανσης.

- Εκπλύνετε προσεκτικά την εγκατάσταση θέρμανσης πριν την εγκατάσταση.



Προσοχή!

Κίνδυνος πρόκλησης ζημιών λόγω της μετάδοσης θερμότητας κατά τη συγκόλληση.

Η θερμότητα που μεταδίδεται κατά τη συγκόλληση μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο διογκωμένο πολυπροπυλένιο γύρω από το προϊόν καθώς και στα στοιχεία στεγανοποίησης των τεμαχίων σύνδεσης.

- Προστατέψτε τη μονωτική επένδυση του προϊόντος.
- Μην πραγματοποιείτε συγκόλληση των τεμαχίων σύνδεσης, που βιδώνονται στο προϊόν.



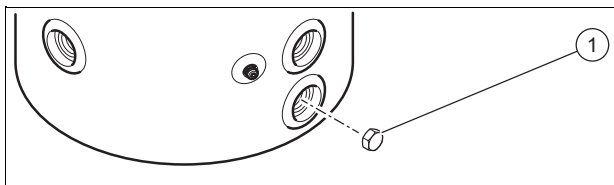
Προσοχή!
Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς λόγω διάβρωσης!

Πλαστικοί σωλήνες χωρίς διαχυτική μόνωση στην εγκατάσταση θέρμανσης οδηγούν σε είσοδο αέρα στο νερό θέρμανσης και σε διάβρωση στο κύκλωμα θέρμανσης καυστήρα και στη συσκευή θέρμανσης.

- Σε περίπτωση χρήσης πλαστικών σωλήνων χωρίς διαχυτική μόνωση στην εγκατάσταση θέρμανσης, πραγματοποιήστε διαχωρισμό του συστήματος, τοποθετώντας έναν εξωτερικό εναλλάκτη θερμότητας ανάμεσα στη συσκευή θέρμανσης και στην εγκατάσταση θέρμανσης.

1. Τοποθετήστε έναν κρουνό εκκένωσης στο πιο κάτω σημείο της εγκατάστασης.
2. Συνδέστε τα κυκλώματα, ανάλογα με την εγκατάστασή σας, σύμφωνα με τα παρακάτω σχεδιαγράμματα.

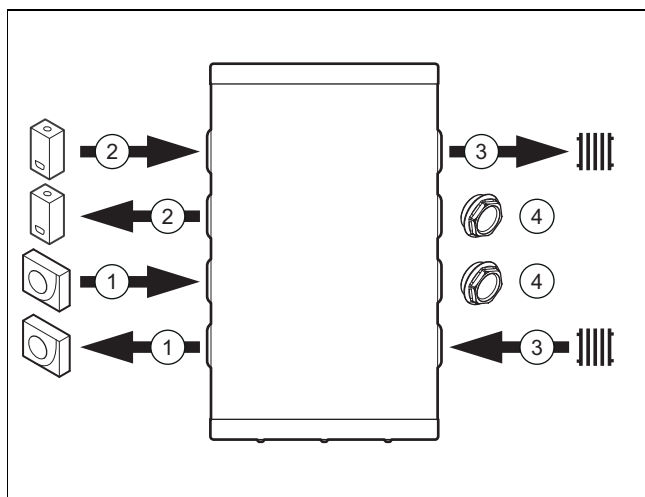
Ισχύς: VPS R 200/1 B



- Συνδέστε έναν κρουνό εκκένωσης στη σύνδεση εκκένωσης του ταμιευτήρα.
- Εάν δεν συνδέσετε έναν κρουνό εκκένωσης, τοποθετήστε το πώμα εκκένωσης (1), για να διασφαλιστεί η στεγανότητα του ταμιευτήρα.

5.1.2 Διάγραμμα σύνδεσης υδραυλικού συστήματος

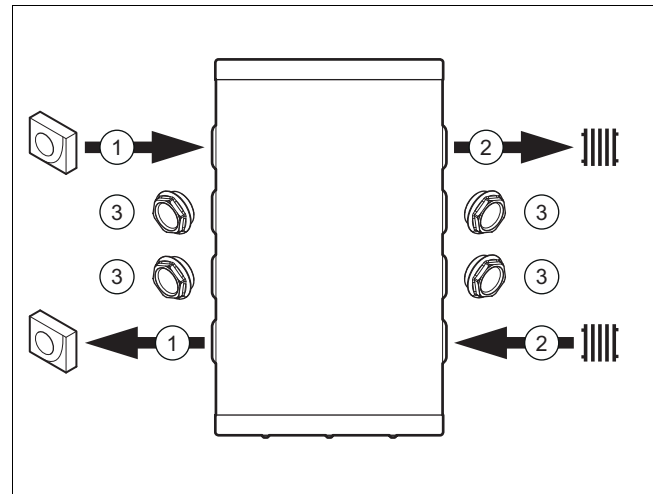
5.1.2.1 Περίπτωση αρ. 1



- 1 Αντλία θερμότητας
- 2 Θερμαντήρας

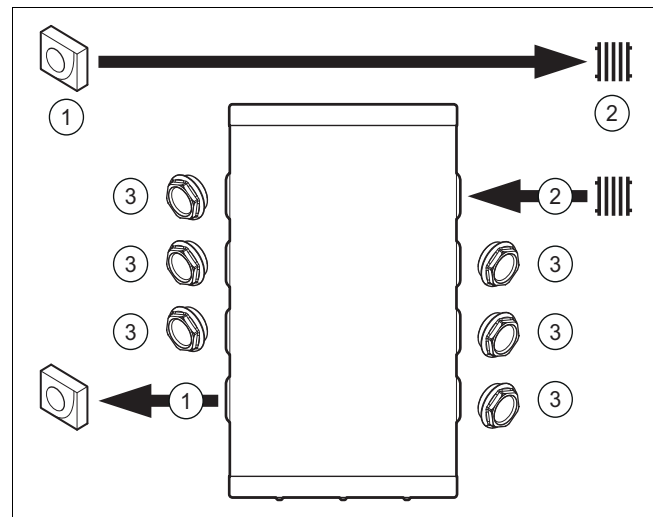
- 3 Κύκλωμα θέρμανσης
- 4 Πώμα

5.1.2.2 Περίπτωση αρ. 2



- 1 Αντλία θερμότητας
- 2 Κύκλωμα θέρμανσης
- 3 Πώμα

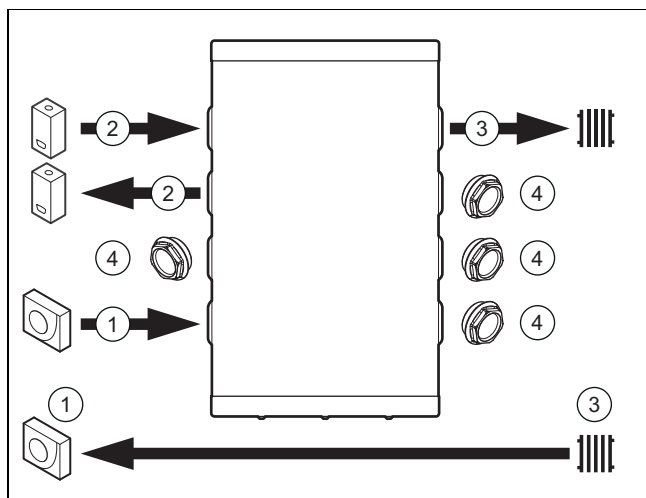
5.1.2.3 Περίπτωση αρ. 3



- 1 Αντλία θερμότητας
- 2 Κύκλωμα θέρμανσης
- 3 Πώμα

6 Θέση σε λειτουργία

5.1.2.4 Περίπτωση αρ. 4



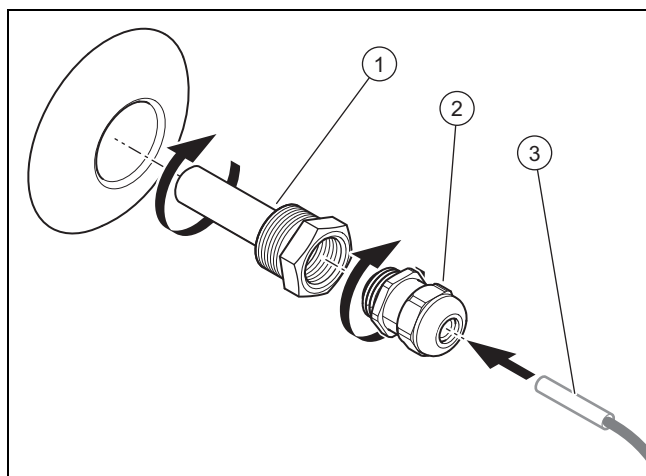
- 1 Αντλία θερμότητας
- 2 Θερμαντήρας
- 3 Κύκλωμα θέρμανσης
- 4 Πώμα

5.2 Καλωδίωση



Υπόδειξη

Εάν ο αισθητήρας θερμοκρασίας δεν συμπεριλαμβάνεται, πρέπει να παραγγελθεί ξεχωριστά.



- 1. Βιδώστε το σωλήνα του αισθητήρα (1) στον ταμιευτήρα.
- 2. Βιδώστε το στυπιοθλίπτη (2) στο σωλήνα του αισθητήρα (1).
- 3. Χρησιμοποιήστε θερμοαγώγιμο γράσο, για να εισαγάγετε τον αισθητήρα θερμοκρασίας (3) στο σωλήνα του αισθητήρα (1).

Ισχύς: VPS R 200/1 B

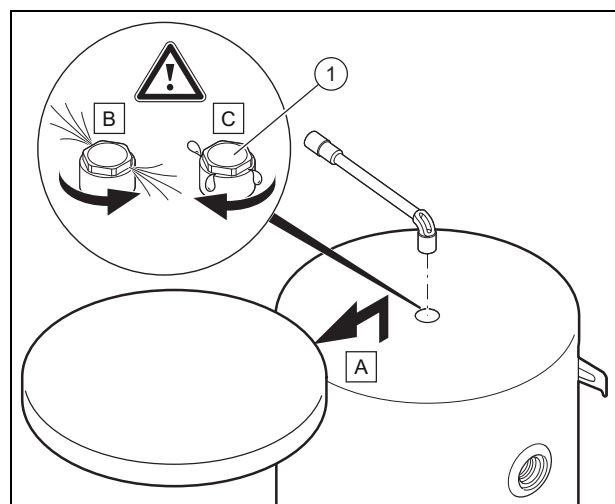
- Για να διασφαλιστεί η στεγανότητα του ταμιευτήρα, τοποθετήστε και τους 2 σωλήνες αισθητήρα, ακόμη και εάν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί μόνο ένας αισθητήρας θερμοκρασίας.

6 Θέση σε λειτουργία

- 1. Τηρήστε κατά την πλήρωση τις οδηγίες εγκατάστασης των γεννητριών θέρμανσης.
- 2. Ελέγξτε εάν έχουν πραγματοποιηθεί σωστά οι υδραυλικές και οι ηλεκτρικές συνδέσεις.
- 3. Ελέγξτε εάν οι συνδέσεις είναι στεγανές.
- 4. Εξαερώστε την εγκατάσταση θέρμανσης.

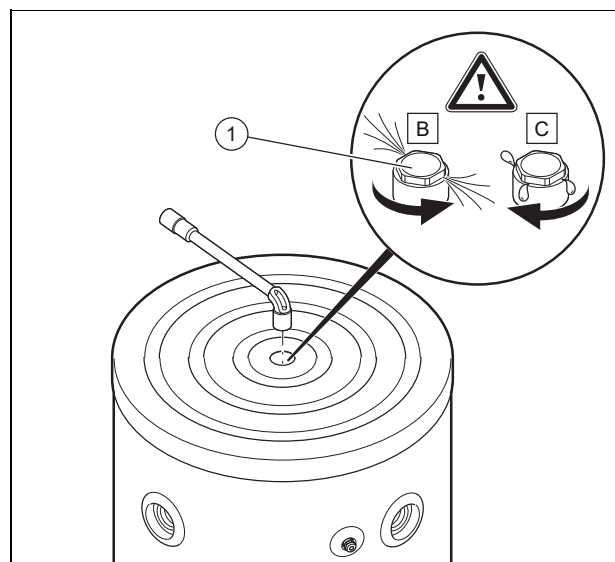
6.1 Εξαέρωση του προϊόντος

Ισχύς: VPS R 100/1 M



- Ανοίξτε τη βαλβίδα εξαέρωσης (1) κατά την πλήρωση του κυκλώματος θέρμανσης με νερό.

Ισχύς: VPS R 200/1 B



- Ανοίξτε τη βαλβίδα εξαέρωσης (1) κατά την πλήρωση του κυκλώματος θέρμανσης με νερό.

- 1. Κλείστε τη βαλβίδα εξαέρωσης, μόλις αρχίσει να εκρέει νερό (επαναλάβετε, εάν απαιτείται, αυτήν την ενέργεια πολλές φορές).
- 2. Ελέγξτε εάν η σύνδεση διαχωρισμού αέρα είναι στεγανή.

6.2 Θερμομόνωση του προϊόντος

Το προϊόν διαθέτει μια θερμομονωτική επένδυση.

Στις συνδέσεις νερού και στα πώματα πραγματοποιείται σημαντική ανταλλαγή θερμότητας, εάν αυτά δεν είναι θερμομονωμένα.

Κατά τη λειτουργία θέρμανσης, αυτή η ανταλλαγή θερμότητας επιφέρει μείωση της θερμαντικής απόδοσης και πτώση του επιπέδου θερμοκρασίας.



Υπόδειξη

Κατά τη λειτουργία ψύξης, αυτή η ανταλλαγή θερμότητας επιφέρει μείωση της απόδοσης του συστήματος και αύξηση του επιπέδου θερμοκρασίας, με συνέπεια την αυξημένη συμπύκνωση.

- Θερμομονώστε τις συνδέσεις νερού, τα πώματα εξόδου στον ταμιευτήρα και όλους τους άλλους αγωγούς, για να περιορίσετε την ανταλλαγή θερμότητας και συνεπώς να μειώσετε τον κίνδυνο συμπύκνωσης.

7 Παράδοση του προϊόντος στον ιδιοκτήτη

- Δείξτε στο χρήστη μετά την ολοκλήρωση της εγκατάστασης τη θέση και τη λειτουργία των διατάξεων ασφαλείας.
- Τονίστε κυρίως στον ιδιοκτήτη τις υποδείξεις ασφαλείας, τις οποίες πρέπει να προσέξει.
- Ενημερώστε τον ιδιοκτήτη σχετικά με την αναγκαιότητα συντήρησης του προϊόντος σύμφωνα με τα αναφερόμενα διαστήματα.

8 Προμήθεια ανταλλακτικών

Τα γνήσια εξαρτήματα του προϊόντος έχουν πιστοποιηθεί μαζί με το προϊόν στο πλαίσιο του ελέγχου συμμόρφωσης από τον κατασκευαστή. Εάν κατά τη συντήρηση ή την επισκευή χρησιμοποιήσετε διαφορετικά, μη πιστοποιημένα ή/και μη επιτρεπόμενα εξαρτήματα, αυτό μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα την παύση της συμμόρφωσης του προϊόντος και συνεπώς τη μη εκπλήρωση των ισχύοντων προτύπων από το προϊόν.

Συνιστούμε οπωσδήποτε τη χρήση των γνήσιων ανταλλακτικών του κατασκευαστή, για να διασφαλίζεται η απροβλημάτιστη και ασφαλής λειτουργία του προϊόντος. Για πληροφορίες σχετικά με τα διαθέσιμα γνήσια ανταλλακτικά, επισκεφθείτε τη διεύθυνση επικοινωνίας, που αναφέρεται στην πίσω πλευρά αυτών των οδηγιών.

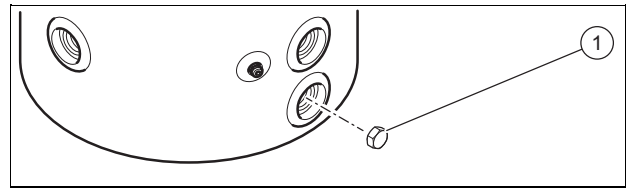
- Εάν κατά τη συντήρηση ή τις επισκευές απαιτούνται ανταλλακτικά εξαρτήματα, χρησιμοποιήστε αποκλειστικά ανταλλακτικά εξαρτήματα που έχουν εγκριθεί για το προϊόν.

9 Εκκένωση προϊόντος

Ισχύς: VPS R 100/1 M

- Εκκενώστε το προϊόν μέσω της τελευταίας κάτω υδραυλικής σύνδεσης του ταμιευτήρα.

Ισχύς: VPS R 200/1 B



- Ξεβιδώστε το πώμα (1), για να εκκενώσετε το προϊόν.

10 Οριστική θέση εκτός λειτουργίας

1. Εκκενώστε το προϊόν.
2. Αφαιρέστε το προϊόν.
3. Παραδώστε το προϊόν και τα βασικά στοιχεία του για ανακύκλωση ή διαθέστε το στα απορρίμματα.

11 Ανακύκλωση και απόρριψη

- Επιτρέπεται η απόρριψη της συσκευασίας να γίνεται από τον εξειδικευμένο τεχνικό, ο οποίος έχει εγκαταστήσει το προϊόν.



Εάν το προϊόν φέρει αυτή τη σήμανση:

- Μην απορρίπτετε σε αυτήν την περίπτωση το προϊόν στα οικιακά απορρίμματα.
- Αντί αυτού παραδώστε το προϊόν σε ένα σημείο συγκέντρωσης για ηλεκτρικές ή ηλεκτρονικές παλαιές συσκευές.



Εάν το προϊόν περιέχει μπαταρίες, οι οποίες φέρουν αυτή τη σήμανση, οι μπαταρίες ενδέχεται να περιέχουν ουσίες βλαβερές για την υγεία και το περιβάλλον.

- Παραδώστε σε αυτήν την περίπτωση τις μπαταρίες σε ένα σημείο συγκέντρωσης για μπαταρίες.

12 Εγγύηση και τμήμα εξυπηρέτησης πελατών

12 Εγγύηση και τμήμα εξυπηρέτησης πελατών

12.1 Εγγύηση

Για πληροφορίες σχετικά με την εγγύηση κατασκευαστή παρακαλούμε απευθυνθείτε στη διεύθυνση επικοινωνίας, που αναφέρεται στην πίσω πλευρά.

12.2 Τμήμα εξυπηρέτησης Πελατών

Τα στοιχεία επικοινωνίας του τμήματος εξυπηρέτησης πελατών θα τα βρείτε στην πίσω πλευρά ή στον ιστότοπο της εταιρείας μας.

Παράρτημα

A Τεχνικά χαρακτηριστικά

Τεχνικά χαρακτηριστικά

	VPS R 100/1 M	VPS R 200/1 B
Ονομαστική χωρητικότητα	101 l	202 l
Εξωτερική διάμετρος του ταμιευτήρα	550 mm	600 mm
Ύψος του ταμιευτήρα	932 mm	1.202 mm
Καθαρό βάρος	34 kg	44 kg
Βάρος γεμάτο με νερό	135 kg	246 kg
Υλικό του ταμιευτήρα και των συνδέσεων	Χάλυβας	Χάλυβας
Περιοχή πίεσης νερού	0,1 ... 0,3 MPa (1,0 ... 3,0 bar)	0,1 ... 0,3 MPa (1,0 ... 3,0 bar)
Μέγιστη θερμοκρασία λειτουργίας	95 °C	95 °C
Διάμετρος των υδραυλικών συνδέσεων	G1" 1/2	G1" 1/2
Διάμετρος του σωλήνα αισθητήρα	G1/2	G1/2

Asennus- ja huolto-ohjeet

Sisältö

1	Turvallisuus.....	25
1.1	Toimintaan liittyvät varoitukset	25
1.2	Tarkoituksenmukainen käyttö	25
1.3	Yleiset turvaohjeet	25
1.4	Määräykset (direktiivit, lait, normit)	26
2	Dokumentaatiota koskevat ohjeet	27
2.1	Muut sovellettavat asiakirjat	27
2.2	Asiakirjojen säilyttäminen	27
2.3	Ohjeiden voimassaolo	27
3	Tuotekuvaus.....	27
3.1	Tuotteen rakenne.....	27
3.2	Tyypikilven tiedot	27
3.3	Sarjanumero	27
3.4	CE-merkintä.....	27
4	Asennus.....	27
4.1	Purkaminen pakkauksesta	27
4.2	Toimitukseen sisältyvien osien tarkastus	28
4.3	Tuotteen ja liitännöiden mitat.....	28
4.4	Vähimmäisetäisyydet.....	28
4.5	Etäisyys palaviin osiin.....	28
4.6	Tuotteen sijoituspaikkaa koskevien vaatimusten noudattaminen	29
4.7	Tuotteen ripustaminen paikalleen.....	29
4.8	Tuotteen asettaminen paikalleen.....	29
5	Asennus ja liitännät.....	30
5.1	Hydrauliikka-asennus	30
5.2	Kaapelointi	32
6	Käyttöönotto	32
6.1	Tuotteen ilmaus	32
6.2	Tuotteen lämpöeritys	32
7	Tuotteen luovutus laitteiston omistajalle	33
8	Varaosien hankinta.....	33
9	Tuotteen tyhjentäminen	33
10	Lopullinen käytöstäpoisto	33
11	Kierrätys ja hävittäminen	33
12	Takuu ja asiakaspalvelu.....	33
12.1	Takuu	33
12.2	Asiakaspalvelu.....	33
Liite	34	
A	Tekniset tiedot	34

1 Turvallisuus

1.1 Toimintaan liittyvät varoitukset

Toimintaan liittyvien varoitusten luokitus

Toimintaan liittyvät varoitukset on luokiteltu seuraavasti varoitusmerkein ja huomiosanoin mahdollisen vaaran vakavuuden mukaan:

Varoitusmerkit ja huomiosanat



Vaara!

välitön hengenvaara tai vakavien henkilövahinkojen vaara



Vaara!

sähköiskun aiheuttama hengenvaara



Varoitus!

lievien henkilövahinkojen vaara



Varo!

Materiaalivaurioiden tai ympäristövahinkojen vaara

1.2 Tarkoituksenmukainen käyttö

Jos tuotetta käytetään epäasianmukaisella tai tarkoitukseen kuulumattomalla tavalla, käytöstä voi aiheutua vammoja tai hengenvaara käyttäjälle tai muille henkilöille tai käyttö voi vaurioittaa tuotetta tai aiheuttaa muita aineellisia vahinkoja.

Tämä tuote on tarkoitettu käytettäväksi alipainevaroventtiilinä, ja se mahdollistaa kahden kuumennuspiirin syöttögeneraattorin integroinnin.

Tarkoituksenmukaiseen käyttöön kuuluu:

- mukana toimitettavien tuotteen sekä laitteiston kaikkien osien käyttö-, asennus- ja huolto-ohjeiden noudattaminen
- asennus ja kokoaminen tuote- ja järjestelmähyväksynnän mukaisesti
- kaikkien ohjeissa mainittujen tarkastus- ja huoltoehtojen noudattaminen.

Tarkoituksenmukainen käyttö käsittää lisäksi IP-luokituksen mukaisen asennuksen.

Muu kuin oheisessa käyttöohjeessa kuvattu käyttö tai käyttö, joka ei vastaa tässä kuvattua käyttöä, ei ole tarkoituksenmukaista käyttöä. Epäasianmukaista käyttöä on myös kaikki välitön kaupallinen ja teollinen käyttö.

Huomautus!

Kaikki epäasianmukainen käyttö on kiellettyä.

1.3 Yleiset turvaohjeet

1.3.1 Riittämättömän pätevyyden vaara

Seuraavia töitä saa tehdä ainoastaan ammattilainen, jolla on kyseisten töiden edellyttämä riittävä pätevyys:

- Asennus
- Irrotus
- Asennus ja liitännät
- Käyttöönotto
- Huolto
- Korjaus
- Käytöstäpoisto
- Noudata kaikkia tuotteeseen liittyviä ohjeita.
- Toimi nykytekniikan edellyttämällä tavalla.
- Noudata kaikkia asiaankuuluvia direktiivejä, normeja, standardeja, lakeja ja muita määräyksiä.

1.3.2 Kuumien rakenneosien aiheuttama palovammavaara

- Tee rakenneosiin kohdistuvia töitä varta, kun ne ovat jäähtyneet.

1.3.3 Varolaitteiden puuttumisesta aiheutuva hengenvaara

Tämän asiakirjan kaavioissa ei kuvata kaikkia asianmukaisen asennuksen edellyttämiä varolaitteita.

- Asenna tarvittavat varolaitteet laitteistoon.
- Noudata asiaankuuluvia kansallisia ja kansainvälisiä lakeja, normeja ja säädöksiä ja määräyksiä.

1.3.4 Tuotteen raskas paino aiheuttaa loukkaantumisvaaran kuljetuksen yhteydessä

- Tuotteen kuljetukseen tarvitaan vähintään kaksi henkilöä.

1.3.5 Jäätymisen aiheuttama aineellisten vahinkojen vaara

- Älä asenna tuotetta roudan tai pakkasen vaikutuksille alttiissa tilassa.

1 Turvallisuus

1.3.6 Sopimattomien työkalujen käytöstä aiheutuva aineellisten vahinkojen vaara

- Käytä asianmukaisia työkaluja ruuviliitosten kiristämiseen tai löysäämiseen.

1.4 Määräykset (direktiivit, lait, normit)

- Noudata kansallisia määräyksiä, normeja, säädöksiä ja lakeja.

2 Dokumentaatiota koskevat ohjeet

2.1 Muut sovellettavat asiakirjat

- Noudata ehdottomasti kaikkia laitteiston osia koskevia käyttö- ja asennusohjeita.

2.2 Asiakirjojen säilyttäminen

- Anna nämä ohjeet sekä kaikki muut pätevät asiakirjat laitteiston omistajalle.

2.3 Ohjeiden voimassaolo

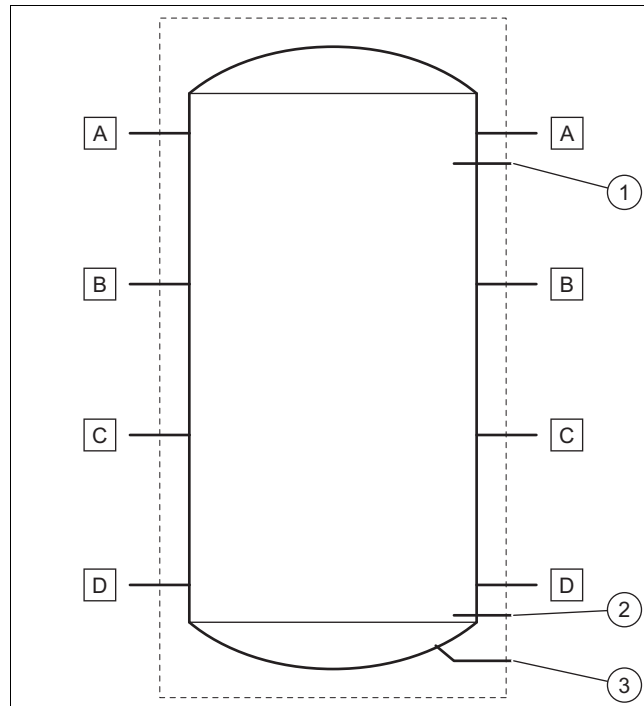
Nämä ohjeet koskevat ainoastaan seuraavia tuotteita:

Tuote – tuotenumero

VPS R 100/1 M	0010021456
VPS R 200/1 B	0010021457

3 Tuotekuvaus

3.1 Tuotteen rakenne



- | | | | |
|---|--|---|---------------------------|
| 1 | Ylhäällä sijaitsevan lämpötila-anturin suoja-putki | A | Hydrauliiliitäntä G1" 1/2 |
| 2 | Alhaalla sijaitsevan lämpötila-anturin suoja-putki (vain malli 200L) | B | Hydrauliiliitäntä G1" 1/2 |
| 3 | Tyhjennysliitäntä G3/4 (vain malli 200L) | C | Hydrauliiliitäntä G1" 1/2 |
| | | D | Hydrauliiliitäntä G1" 1/2 |

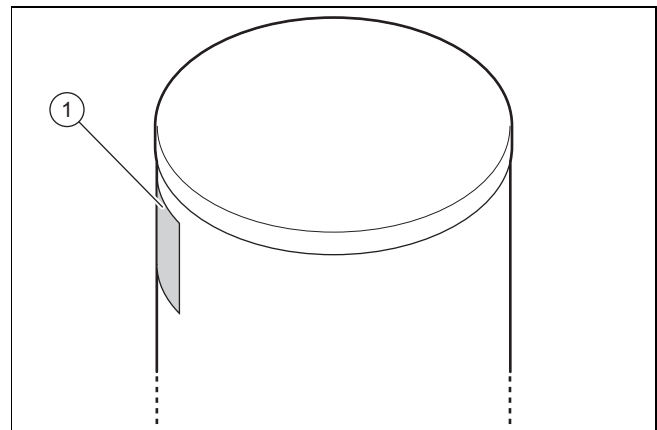
3.2 Tyypikilven tiedot

Tyypikilvessä on ilmoitettu seuraavat tiedot:

Lyhenteet/symbolit	Kuvaus
Sarjanumero	Tuotteen kaupp nimi ja sarjanumero
"XX" kg	Nettopaino
"XX" L	Varaajan tilavuus yhteensä
"XX" mPa	Varaajan suurin käyttöpaine
"XX" °C	Varaajan suurin käyttölämpötila

3.3 Sarjanumero

Tyypikilven asennuspaikka:



Malli ja sarjanumero on merkitty tyypikilpeen (1).

3.4 CE-merkintä



CE-merkinnällä osoitetaan, että tuote täyttää asianomaisen direktiivin olennaiset vaatimukset tyypikilven mukaisesti.

Vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavilla tarkasteltavaksi valmistajalta.

4 Asennus

Kaikki kuvien mitat on ilmoitettu millimetreinä (mm).

4.1 Purkaminen pakkauksesta

1. Ota tuote ulos pakkauksesta.
2. Poista suojamuovit ja -kalvot tuotteen kaikista rakennosista.

4 Asennus

4.2 Toimitukseen sisältyvien osien tarkastus

- Tarkasta pakkauksen sisältö.

Voimassaolo: VPS R 100/1 M

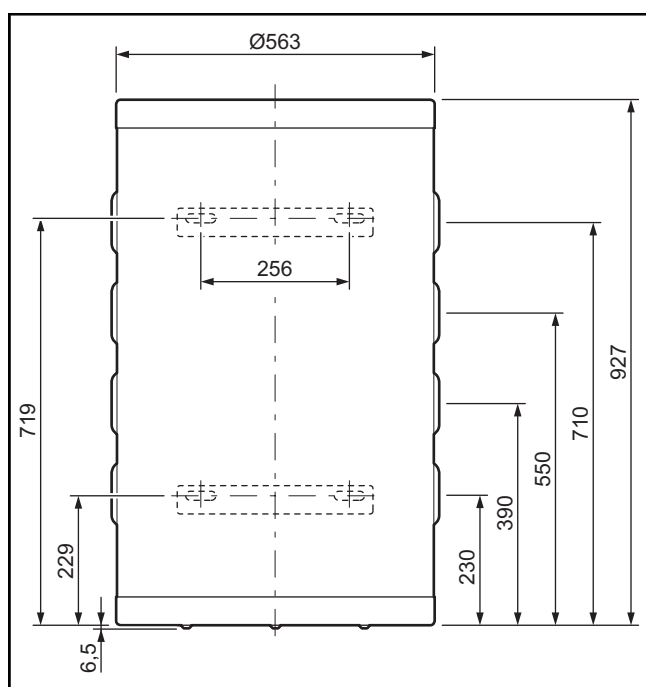
Lukumäärä	Nimitys
1	Puskurivaraaja
1	Pussi jossa 3 jalkaa, 3 aluslevyä ja 6 mutteria
2	Seinäasennuslista
4	Pultti seinäasennuslistan kiinnittämiseksi varaajaan
1	Alasuojus, joka on kiinnitettävä, kun varaaja asennetaan seinään
3	Pultti suojuksen, aluslevyn ja pultin levyn kiinnitykseen
1	Suojatasku
1	Tiivistysholkki
6	Tulppa G1"1/2 + tiiviste
1	Asiakirjat

Voimassaolo: VPS R 200/1 B

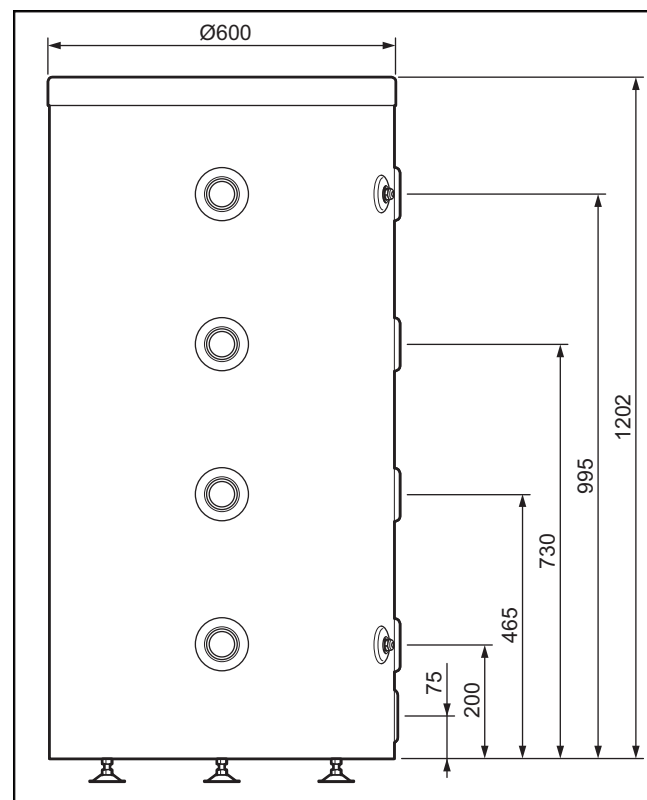
Määrä	Nimitys
1	Puskurivaraaja
1	Pussi jossa 3 jalkaa, 3 aluslevyä ja 6 mutteria
2	Suojatasku
2	Tiivistysholkki
6	Tulppa G1"1/2 + tiiviste
1	Varaajan tyhjennystulppa G3/4
1	Ohessa toimitetut asiakirjat

4.3 Tuotteen ja liitännöiden mitat

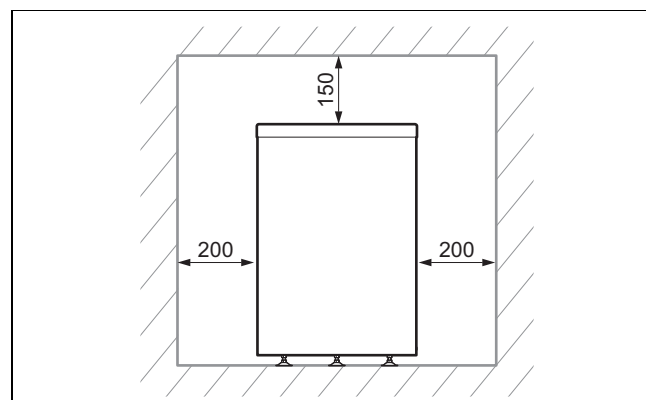
4.3.1 Varaaja 100 litraa



4.3.2 Varaaja 200 litraa



4.4 Vähimmäisetäisyydet



- Noudata kuvaan merkittyjä etäisyyksiä.
- Varmista esteetön pääsy vedensyöttöliitäntöihin tarkastusten tekemistä varten.

Liikkumatila tuotteen ympärillä helpottaa asennus- ja huoltotöiden tekemistä.

4.5 Etäisyys palaviin osiin

- Varmista, etteivät mitkään helposti syttyvät osat kosketa rakenneosia, sillä niiden lämpötila voi nousta yli arvon 80°C.
- Varmista, että helposti syttyvien osien ja kuumien rakenneosien välillä on asianmukainen vähimmäisetäisyys.
 - Vähimmäisetäisyys: 200 mm

4.6 Tuotteen sijoituspaikkaa koskevien vaatimusten noudattaminen

- ▶ Tarkasta, että tuotteen sijoitustilan lämpötila ei saavuta korkeinta suositeltua huonelämpötilaa.
 - Suositeltu huonelämpötila: 20 °C
- ▶ Älä asenna tuotetta sellaisen laitteen yläpuolelle, joka voi vaurioittaa tuotetta (esimerkiksi vesihöyryä ja rasvaroiskeita aiheuttava liesi), äläkä tilaan, jossa on paljon pölyä tai syövyttävä ympäristö.
- ▶ Älä asenna tuotetta sellaisen laitteen alle, josta voi valua nestettä.
- ▶ Tarkasta, että tuotteen sijoitustila on suojattu riittävästi jäätymiseltä.

4.7 Tuotteen ripustaminen paikalleen

Voimassaolo: VPS R 100/1 M



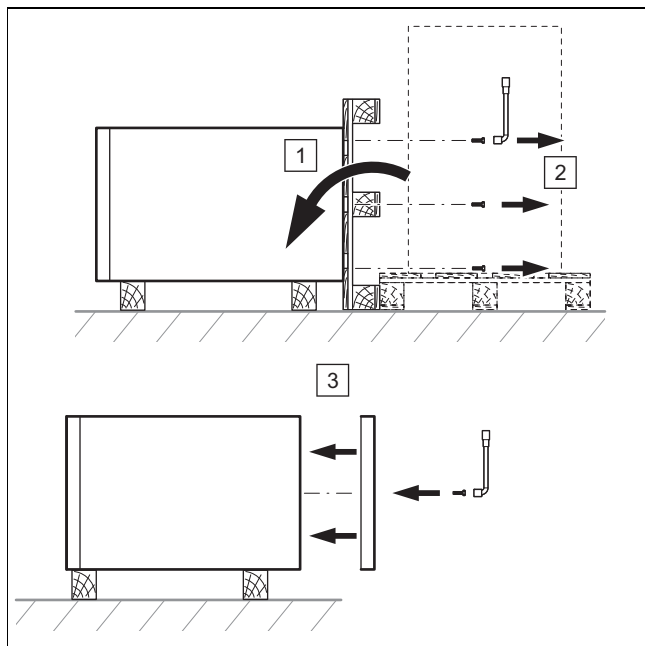
Varo!

Tuotteen kaatumisen aiheuttama vammamautumisvaara!

Niin kauan kun tuotetta ei ole kiinnitetty seinään asianmukaisesti, ei voida sulkea pois mahdollisuutta, että tuote voi kaatua.

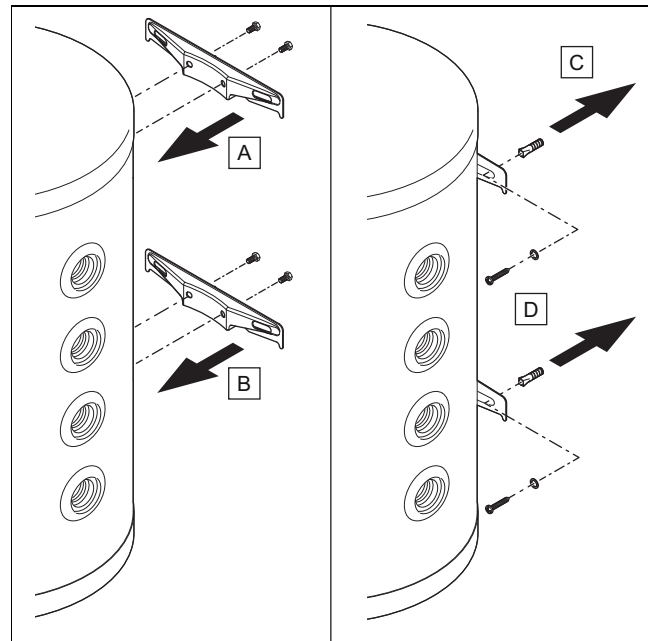
- ▶ Kiinnitä tuote seinään 4 kiinnityskohdan avulla.
- ▶ Tarkasta muttereiden kireys. Kiristyksen jälkeen kierretappien tulee ulottua mutteista ylemmäksi.

1. Varmista, että seinän kantavuus riittää kestämään täytetyn tuotteen painon.
 - Paino vedellä täytettynä: 135 kg
2. Tarkasta, ovatko toimitetut kiinnitysvälineet seinätyypille sopivia.



3. Irrota varaajan kiinnityssruuvit lavan alapuolelta.
4. Kiinnitä alasuojus varaajan alle.

Edellytykset: Seinän kantavuus on riittävä, ja kiinnitystarvikkeiden käyttö seinällä on sallittu



- ▶ Kiinnitä seinäkiinnityslistat varaajaan.
- ▶ Kiinnitä varaaja seinään.

Edellytykset: Seinän kantavuus ei ole riittävä

- ▶ Huolehdi rakenteeseen kiinnitettävän kannatinrakenteen riittävästä kantavuudesta. Käytä siihen esimerkiksi kannatintelineä tai muurattua tiilialustaa.

4.8 Tuotteen asettaminen paikalleen

Voimassaolo: VPS R 100/1 M

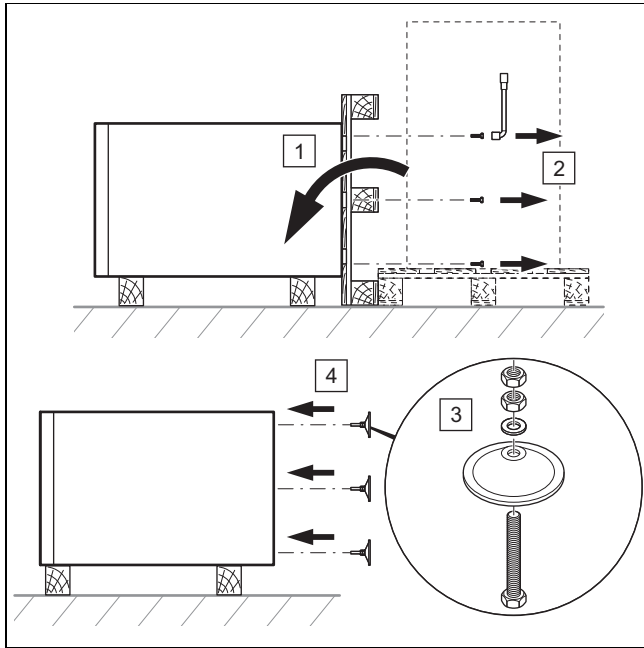
TAI VPS R 200/1 B

1. Ota sijoituspaikkaa valitessasi huomioon täyden varaajan paino ja lattian kantavuus.

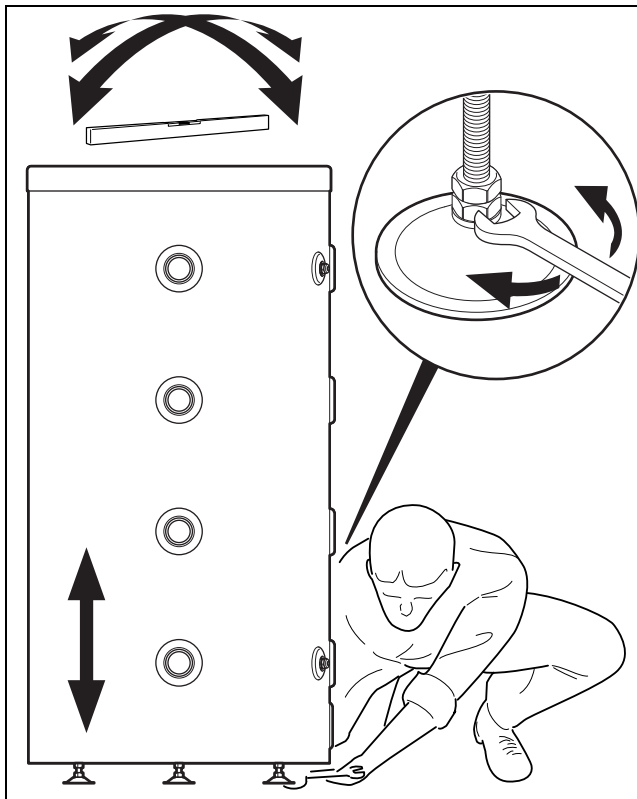
Paino vedellä täytettynä

Voimassaolo: VPS R 100/1 M	135 kg
Voimassaolo: VPS R 200/1 B	246 kg

5 Asennus ja liitännät



2. Irrota varaajan kiinnitysruuvit lavan alapuolelta.
3. Asenna 3 mukana toimitettua jalkaa varaajan alle.



4. Säädä tuote vaakasuoraan säätöjalkojen ja vesivaa'an avulla.

5 Asennus ja liitännät

5.1 Hydraulikka-asennus

5.1.1 Hydrauliliitäntä



Varo!

Likaisista putkista voi aiheutua vaurioita!

Vesijohdoissa olevat vierasesineet ja epäpuhtaudet, kuten tiivistejäämät tai lika, voivat vaurioittaa lämmityslaitetta.

- Huuhtelee lämmityslaitte perusteellisesti ennen asennusta.



Varo!

Juottamisen yhteydessä tapahtuvan lämmönsiirron aiheuttama vahinkovaara.

Juottamisen yhteydessä siirtyvä lämpö voi vaurioittaa tuotteen ympärillä olevaa paisutettu polypropyleeniä sekä liitäntäkappaleiden tiivisteitä.

- Suojaa tuotteen eristekotelo.
- Älä juota liitäntäkappaleita, jos ne on kiinnitetty ruuveilla tuotteeseen.



Varo!

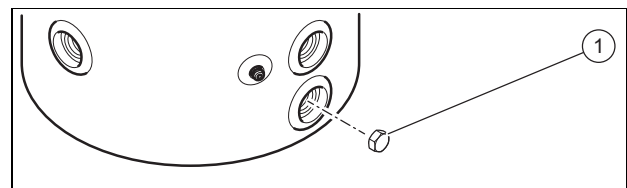
Korroosio voi aiheuttaa vaurioita!

Lämmityslaitteessa olevien ei-diffusiotiiviiden muoviputkien kautta lämmitysveteen pääsee ilmaa, ja ne aiheuttavat lämmityspiirin ja lämmityslaitteen korroosiota.

- Jos lämmityslaitteessa käytetään ei-diffusiotiiviitä muoviputkia, tee järjestelmän erotus asentamalla ulkoinen lämmönvaihdin lämmityslaitteiden väliin.

1. Kiinnitä tyhjennysventtiili laitteiston alimpaan kohtaan.
2. Liitä kiertopiirit laitteistostasi riippuen seuraavien kaavioiden mukaan.

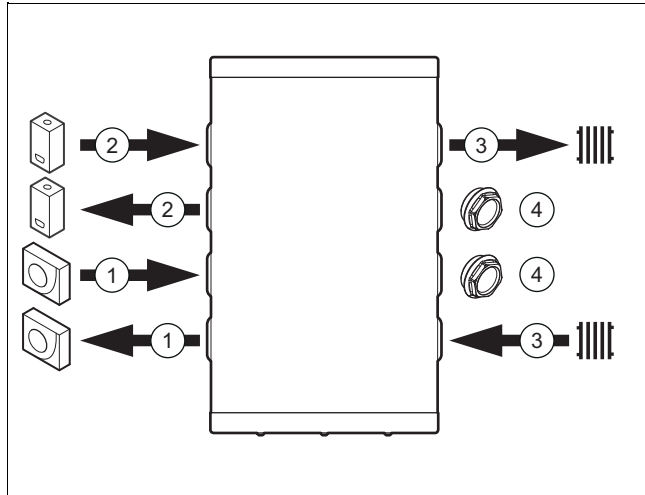
Voimassaolo: VPS R 200/1 B



- Liitä tyhjennysventtiili varaajan tyhjennysliitäntään.
- Jos et liitä tyhjennysventtiiliä, varmista varaajan tiiviys kiinnittämällä tyhjennystulppa (1).

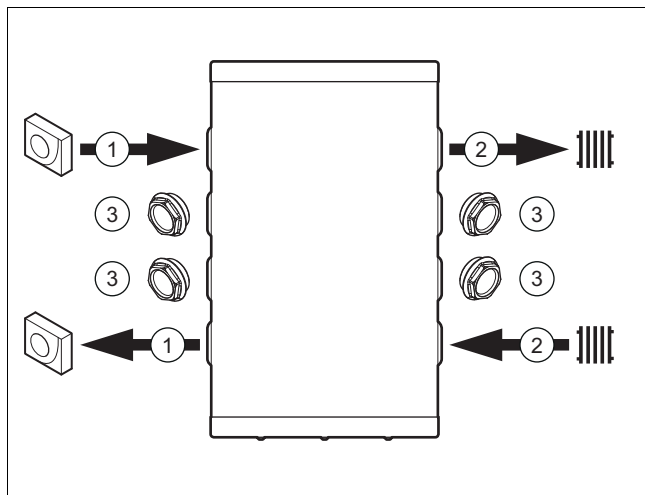
5.1.2 Hydraulikytkentäkaaviot

5.1.2.1 Tapaus nro 1



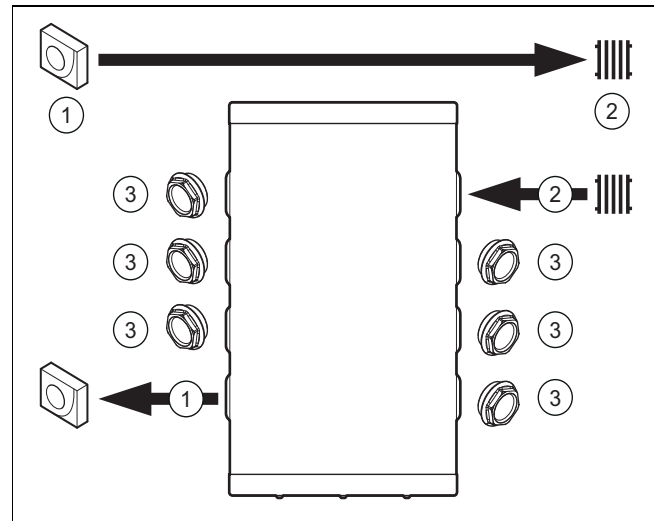
- 1 Lämpöpumppu
- 2 Lämmityslaite
- 3 Lämmityspiiri
- 4 Tulppa

5.1.2.2 Tapaus nro 2



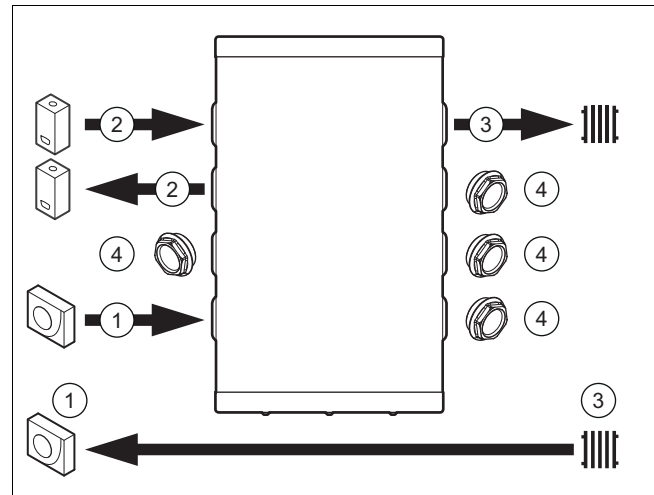
- 1 Lämpöpumppu
- 2 Lämmityspiiri
- 3 Tulppa

5.1.2.3 Tapaus nro 3



- 1 Lämpöpumppu
- 2 Lämmityspiiri
- 3 Tulppa

5.1.2.4 Tapaus nro 4



- 1 Lämpöpumppu
- 2 Lämmityslaite
- 3 Lämmityspiiri
- 4 Tulppa

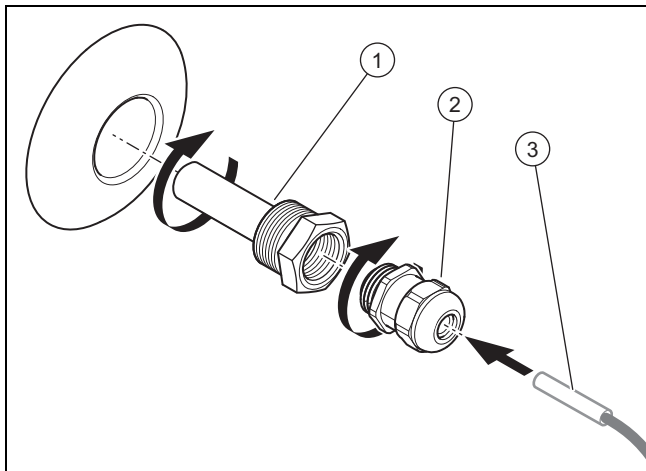
6 Käyttöönotto

5.2 Kaapelointi



Ohje

Jos lämpötila-anturi ei sisälly toimitukseen, se on tilattava erikseen.



1. Kiinnitä anturin suojaputki (1) varaajaan.
2. Kiinnitä tiivistysholkki (2) anturin suojaputkeen (1).
3. Laita lämpötila-anturi (3) anturin suojaputkeen (1) käyttämällä apuna lämpötahnaa.

Voimassaolo: VPS R 200/1 B

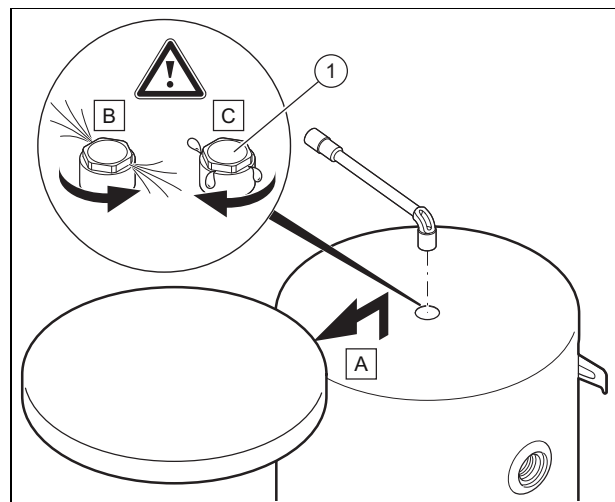
- Varaajan tiiviyn varmistamiseksi asenna aina 2 anturin suojaputkea, vaikka käytät vain yhtä lämpötila-anturia.

6 Käyttöönotto

1. Noudata täytössä kuumennuspiirin syöttögeneraattorien asennusohjeita.
2. Tarkasta, onko hydraulii- ja sähköliitännät tehty oikein.
3. Tarkasta, ovatko liitännät tiiviitä.
4. Ilmaa lämmityslaite.

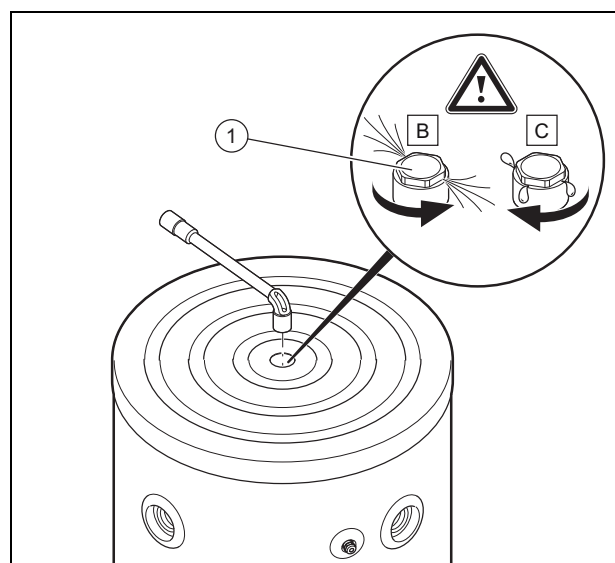
6.1 Tuotteen ilmaus

Voimassaolo: VPS R 100/1 M



- Avaa ilmanpoistiventtiili (1), kun täytät lämmityspiirin vedellä.

Voimassaolo: VPS R 200/1 B



- Avaa ilmanpoistiventtiili (1), kun täytät lämmityspiirin vedellä.

1. Sulje ilmanpoistiventtiili heti kun vettä alkaa tullemaan (toista nämä toimenpiteet tarvittaessa useita kertoja).
2. Tarkasta, onko ilmanerotinliitäntä tiivis.

6.2 Tuotteen lämpöeritys

Tuotteessa on lämpöeristekotelo.

Vesiliitaintöjen ja tulppien välillä tapahtuu huomattavaa lämpöhäviötä, jos niitä ei ole lämpöeristetty.

Lämmityskäytössä kyseinen lämpöhäviö johtaa lämmitystehon heikkenemiseen ja lämpötilatason alenemiseen.



Ohje

Jäähdytyskäytössä kyseinen lämpöhäviö johtaa järjestelmän tehon heikkenemiseen ja lämpötilatason nousuun, mikä puolestaan voimistaa kondensaatiota.

- Lämpöeristä vesiliitännät, varaajan pois-laskutulpat ja kaikki muut putket. Tällä voidaan rajoittaa lämpöhäviötä ja pienentää sen myötä kondensaattoriskiä.

7 Tuotteen luovutus laitteiston omistajalle

- Kun asennus on valmis, näytä laitteiston omistajalle varolaitteiden sijainti ja toiminta.
- Painota erityisesti turvaohjeita, joita laitteiston omistajan on noudatettava.
- Kerro laitteiston omistajalle, että hänen on huollatettava tuote ilmoitettujen huoltovälien mukaan.

8 Varaosien hankinta

Valmistaja on sertifioinut tuotteen alkuperäiset rakenneosat vaatimustenmukaisuuden tarkastusmenettelyn avulla. Jos käytät huollon tai korjauksen yhteydessä muita, sertifioimattomia tai muita kuin sallittuja osia, tuotteen vaatimustenmukaisuus raukeaa ja eikä tuote sen vuoksi vastaa voimassa olevia normeja.

Suosittelemme ehdottomasti käyttämään valmistajan alkuperäisvaraosia, sillä siten voit varmistaa tuotteen häiriöttömän ja turvallisen käytön. Lisätietoja käytettävissä olevista alkuperäisvaraosista saat ottamalla yhteyttä ohjeiden takapuolella olevaan osoitteeseen.

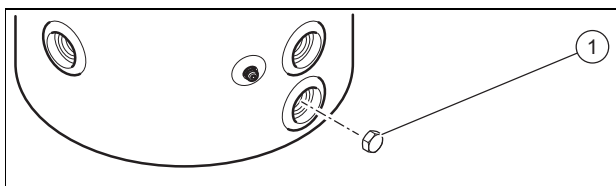
- Jos tarvitset huollossa tai korjauksessa varaosia, käytä ainoastaan tuotteelle sallittuja varaosia.

9 Tuotteen tyhjentäminen

Voimassaolo: VPS R 100/1 M

- Tyhjennä tuote varaajan alimman hydrauliliitännän kautta.

Voimassaolo: VPS R 200/1 B



- Kierrä tulppa (1) irti tuotteen tyhjentämistä varten.

10 Lopullinen käytöstäpoisto

1. Tyhjennä tuote.
2. Irrota tuote.
3. Toimita tuote ja rakenneosat kierrätykseen tai hävitettäväksi.

11 Kierrätys ja hävittäminen

- Anna pakkaus hävitettäväksi ammattihenkilölle, joka on asentanut tuotteen.



Jos tuote on merkitty tällä merkillä:

- Älä hävitä tuotetta tällöin talousjätteen mukana.
- Vie tuote sen sijaan sähkö- ja elektroniikkaromun keräys-pisteeseen.



Jos tuote sisältää akkuja, jotka on merkitty tällä merkillä, akut voivat sisältää terveydelle ja ympäristölle vaarallisia aineita.

- Hävitä akut tällöin toimittamalla ne akkujen keräys-pisteeseen.

12 Takuu ja asiakaspalvelu

12.1 Takuu

Lisätietoja valmistajan takuusta voit pyytää ottamalla yhteyttä takapuolella ilmoitettuun osoitteeseen.

12.2 Asiakaspalvelu

Asiakaspalvelumme yhteystiedot löytyvät takapuolelta tai verkkosivustoltamme.

Liite

Liite

A Tekniset tiedot

Tekniset tiedot

	VPS R 100/1 M	VPS R 200/1 B
Nimellistilavuus	101 l	202 l
Varaajan ulkoläpimitta	550 mm	600 mm
Varaajan korkeus	932 mm	1 202 mm
Nettopaino	34 kg	44 kg
Paino vedellä täytettynä	135 kg	246 kg
Varaajan ja liitäntöjen materiaali	Teräs	Teräs
Vedenpainealue	0,1 ... 0,3 MPa (1,0 ... 3,0 bar)	0,1 ... 0,3 MPa (1,0 ... 3,0 bar)
Suurin käyttölämpötila	95 °C	95 °C
Hydrauliliitäntöjen läpimitta	G1" 1/2	G1" 1/2
Anturin suojaputken läpimitta	G1/2	G1/2

Manual de instalação e manutenção

Conteúdo

1	Segurança	36
1.1	Indicações de aviso relacionadas com o manuseamento	36
1.2	Utilização adequada	36
1.3	Advertências gerais de segurança	36
1.4	Disposições (diretivas, leis, normas)	37
2	Notas relativas à documentação	38
2.1	Atenção aos documentos a serem respeitados	38
2.2	Guardar os documentos	38
2.3	Validade do manual	38
3	Descrição do produto.....	38
3.1	Estrutura do produto	38
3.2	Dados na placa de características	38
3.3	Número de série	38
3.4	Símbolo CE.....	38
4	Instalação	38
4.1	Retirar da embalagem	39
4.2	Verificar o material fornecido	39
4.3	Dimensões do produto e das ligações	39
4.4	Distâncias mínimas.....	40
4.5	Distância de peças inflamáveis	40
4.6	Ter em atenção as exigências ao local de instalação do produto	40
4.7	Pendurar o produto.....	40
4.8	Pousar o produto	41
5	Instalação	41
5.1	Instalação hidráulica	41
5.2	Cablagem	43
6	Colocação em funcionamento	43
6.1	Purgar o produto.....	43
6.2	Isolamento térmico do produto	44
7	Entregar o produto ao utilizador	44
8	Obter peças de substituição.....	44
9	Esvaziar o aparelho	44
10	Colocação fora de funcionamento definitiva	44
11	Reciclagem e eliminação	44
12	Garantia e serviço de apoio ao cliente	44
12.1	Garantia	44
12.2	Serviço de apoio ao cliente	45
Anexo	46	
A	Dados técnicos	46

1 Segurança

1 Segurança

1.1 Indicações de aviso relacionadas com o manuseamento

Classificação das indicações de aviso relativas ao manuseio

As indicações de aviso relativas ao manuseio estão classificadas de seguida com sinais de aviso e palavras de sinal relativamente à gravidade dos eventuais perigos:

Sinais de aviso e palavras de sinal



Perigo!

Perigo de vida iminente ou perigo de danos pessoais graves



Perigo!

Perigo de vida devido a choque eléctrico



Aviso!

Perigo de danos pessoais ligeiros



Cuidado!

Risco de danos materiais ou danos para o meio-ambiente

1.2 Utilização adequada

Uma utilização incorreta ou indevida pode resultar em perigos para a vida e a integridade física do utilizador ou de terceiros e danos no produto e noutros bens materiais.

Este produto destina-se a ser utilizado como interruptor de vácuo e permite a integração de dois geradores de calor.

A utilização adequada abrange o seguinte:

- a observação das instruções para a instalação, manutenção e serviço do produto, bem como de todos os outros componentes da instalação
- a instalação e montagem de acordo com a licença do sistema e do aparelho
- o cumprimento de todas as condições de inspeção e manutenção contidas nos manuais.

A utilização adequada inclui também a instalação de acordo com a classe IP.

Uma outra utilização que não a descrita no presente manual ou uma utilização que vá para além do que é aqui descrito é considerada incorreta. Do mesmo modo, qualquer

utilização com fins diretamente comerciais e industriais é considerada incorreta.

Atenção!

Está proibida qualquer utilização indevida.

1.3 Advertências gerais de segurança

1.3.1 Perigo devido a qualificação insuficiente

Os trabalhos seguintes só podem ser realizados por técnicos especializados que possuam qualificação suficiente para o efeito:

- Montagem
- Desmontagem
- Instalação
- Colocação em funcionamento
- Manutenção
- Reparação
- Colocação fora de serviço
- Observe todos os manuais que acompanham o produto.
- Proceda de acordo com o mais recente estado da técnica.
- Observe todas as leis, normas e diretivas essenciais e outros regulamentos.

1.3.2 Perigo de queimaduras ou escaldões devido a componentes quentes

- Só trabalhe nos componentes quando estes tiverem arrefecido.

1.3.3 Perigo de vida devido à inexistência de dispositivos de segurança

Os esquemas contidos neste documento não apresentam todos os dispositivos de segurança que são necessários para uma instalação correta.

- Instale os dispositivos de segurança necessários na instalação.
- Observe as leis, normas e diretivas essenciais nacionais e internacionais.

1.3.4 Perigo de ferimentos durante o transporte devido ao peso elevado do produto

- Transporte o produto no mínimo com duas pessoas.

1.3.5 Risco de danos materiais causados pelo gelo

- ▶ Não instale o aparelho em locais onde pode haver formação de gelo.

1.3.6 Risco de danos materiais devido a ferramenta inadequada

- ▶ Para apertar ou desapertar uniões rosca-das, utilize uma ferramenta adequada.

1.4 Disposições (diretivas, leis, normas)

- ▶ Respeite as disposições, normas, diretivas e leis nacionais.

2 Notas relativas à documentação

2 Notas relativas à documentação

2.1 Atenção aos documentos a serem respeitados

- ▶ É imperterível respeitar todos os manuais de instruções e instalação que são fornecidos juntamente com os componentes da instalação.

2.2 Guardar os documentos

- ▶ Entregue este manual, bem como todos os documentos a serem respeitados, ao utilizador da instalação.

2.3 Validade do manual

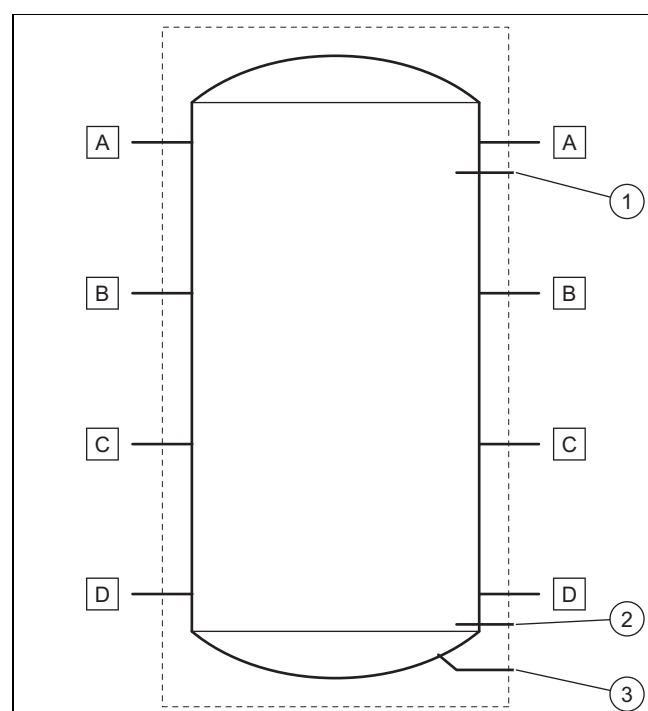
Este manual é válido exclusivamente para os seguintes produtos:

Aparelho - Número de artigo

VPS R 100/1 M	0010021456
VPS R 200/1 B	0010021457

3 Descrição do produto

3.1 Estrutura do produto



- 1 Tubo sensor para o sensor de temperatura em cima
- 2 Tubo sensor para o sensor de temperatura em baixo (apenas no modelo 200L)
- 3 Ligação de esvaziamento G3/4 (apenas no modelo 200L)

- A Ligação hidráulica G1" 1/2
- B Ligação hidráulica G1" 1/2
- C Ligação hidráulica G1" 1/2
- D Ligação hidráulica G1" 1/2

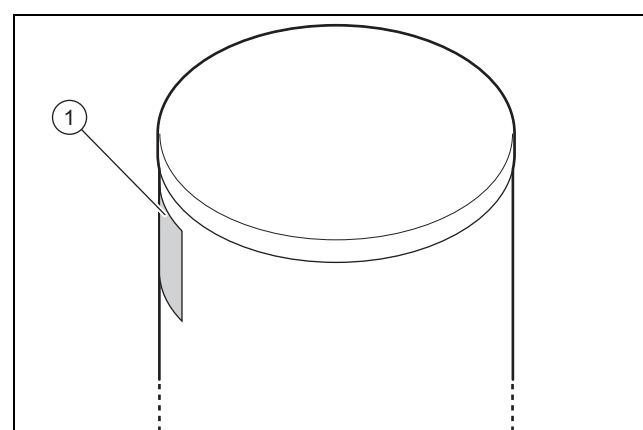
3.2 Dados na placa de características

A chapa de caraterísticas contém as seguintes indicações:

Abreviaturas/Símbolos	Descrição
Número de série	Designação comercial e número de série do produto
"XX" kg	Peso líquido
"XX" l	Capacidade total do reservatório
"XX" mPa	Pressão máxima de serviço do reservatório
"XX" °C	Temperatura máxima de serviço do reservatório

3.3 Número de série

Local de instalação da chapa de caraterísticas:



O modelo e o número de série encontram-se na chapa de caraterísticas (1).

3.4 Símbolo CE



O símbolo CE confirma que, de acordo com a chapa de caraterísticas, os produtos cumprem os requisitos essenciais das diretivas em vigor.

A declaração de conformidade pode ser consultada no fabricante.

4 Instalação

Todas as dimensões nas figuras estão indicadas em milímetros (mm).

4.1 Retirar da embalagem

1. Retire o aparelho da embalagem.
2. Remova as películas protetoras de todos os componentes do produto.

4.2 Verificar o material fornecido

- Verifique o conteúdo da embalagem.

Validade: VPS R 100/1 M

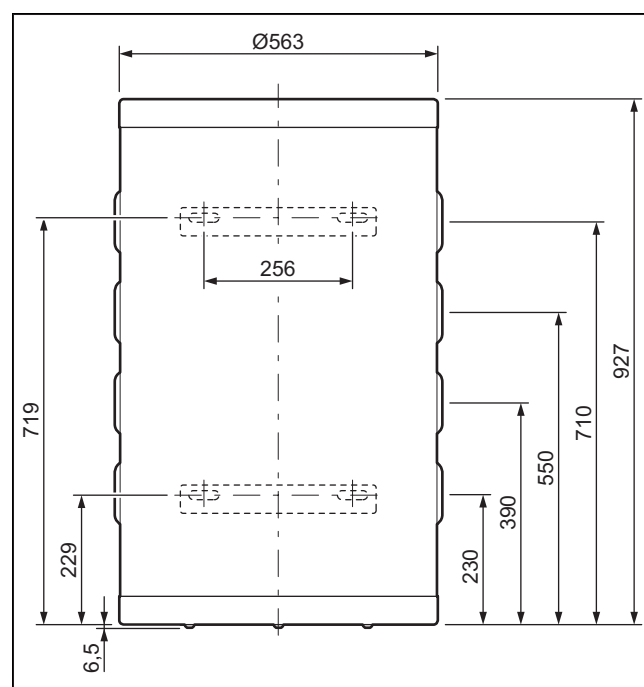
Quantidade	Designação
1	Acumulador tampão
1	Saco com 3 pés, 3 anilhas de apoio e 6 porcas
2	Régua de fixação à parede
4	Cavilha para fixação da régua de fixação à parede ao reservatório
1	Cobertura inferior que é colocada durante a fixação do reservatório à parede
3	Cavilha para fixação da cobertura, anilha de apoio, tampa da cavilha
1	Casquilho de imersão
1	Caixa de empanque
6	Tampão G1"1/2 + junta
1	Documentação

Validade: VPS R 200/1 B

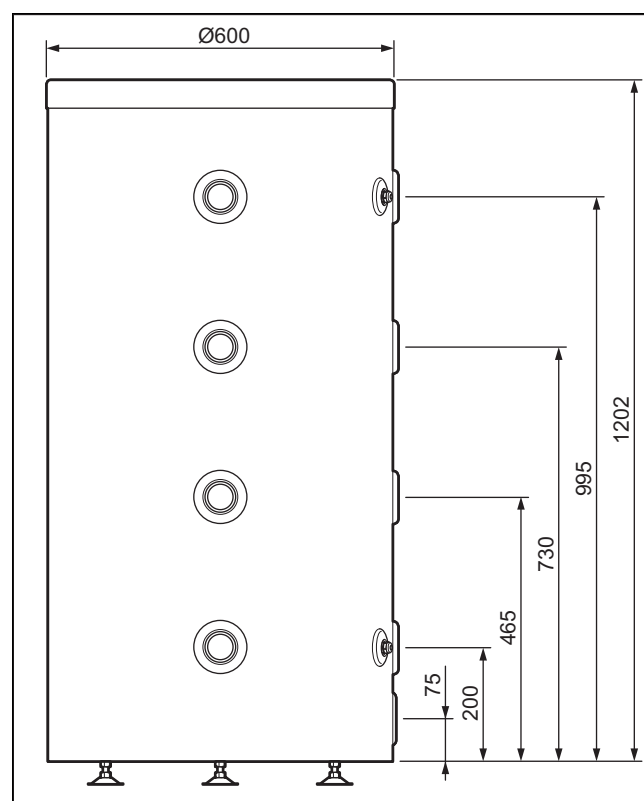
Quantidade	Designação
1	Acumulador tampão
1	Saco com 3 pés, 3 anilhas de apoio e 6 porcas
2	Casquilho de imersão
2	Caixa de empanque
6	Tampão G1"1/2 + junta
1	Tampão G3/4 para esvaziamento do reservatório
1	Documentação fornecida

4.3 Dimensões do produto e das ligações

4.3.1 Reservatório com 100 litros

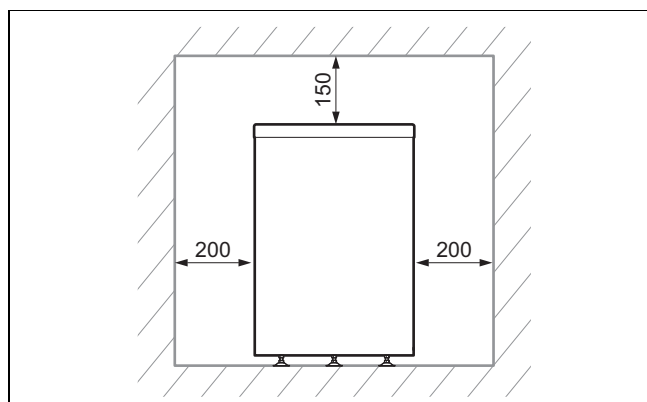


4.3.2 Reservatório com 200 litros



4 Instalação

4.4 Distâncias mínimas



- ▶ Respeite as distâncias indicadas no esquema.
- ▶ Certifique-se de que as ligações de alimentação de água para os controlos estão acessíveis.

É útil haver espaço livre adicional à volta do produto para a instalação e a manutenção.

4.5 Distância de peças inflamáveis

- ▶ Assegure-se de que peças facilmente inflamáveis não tocam nos componentes, uma vez que estes podem atingir temperaturas superiores a 80°C.
- ▶ Assegure uma distância mínima entre as peças facilmente inflamáveis e os componentes quentes.
 - Distância mínima: 200 mm

4.6 Ter em atenção as exigências ao local de instalação do produto

- ▶ Certifique-se de que o local onde o produto vai ser instalado não aquece até à temperatura ambiente máxima recomendada.
 - Temperatura ambiente recomendada: 20 °C
- ▶ Não instale o produto por cima de outro aparelho que o possa danificar (por ex. por cima de um fogão com formação de vapor de água e libertação de gordura) nem num local com muita formação de poeiras ou ambiente corrosivo.
- ▶ Não instale o produto por baixo de um aparelho do qual podem sair líquidos.
- ▶ Certifique-se de que o local onde o produto vai ser instalado está suficientemente protegido contra o gelo.

4.7 Pendurar o produto

Validade: VPS R 100/1 M

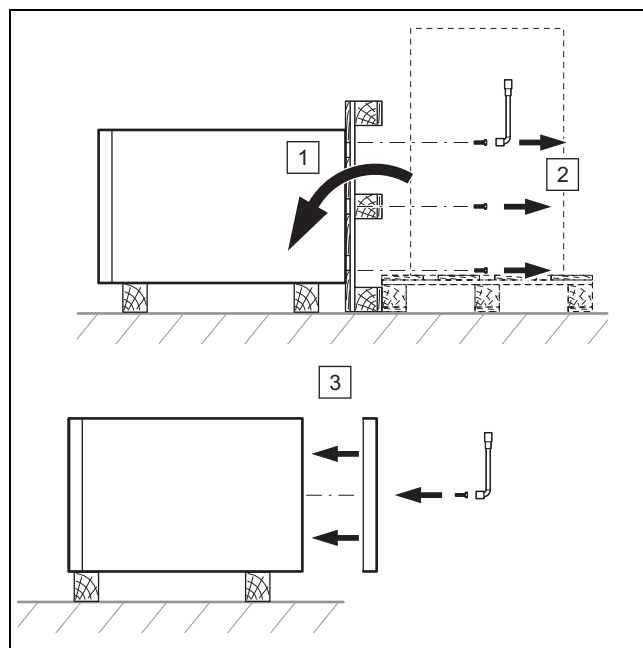


Cuidado! **Risco de ferimentos devido à queda do produto!**

Enquanto o produto não estiver devidamente fixo à parede, não é possível excluir a queda do produto.

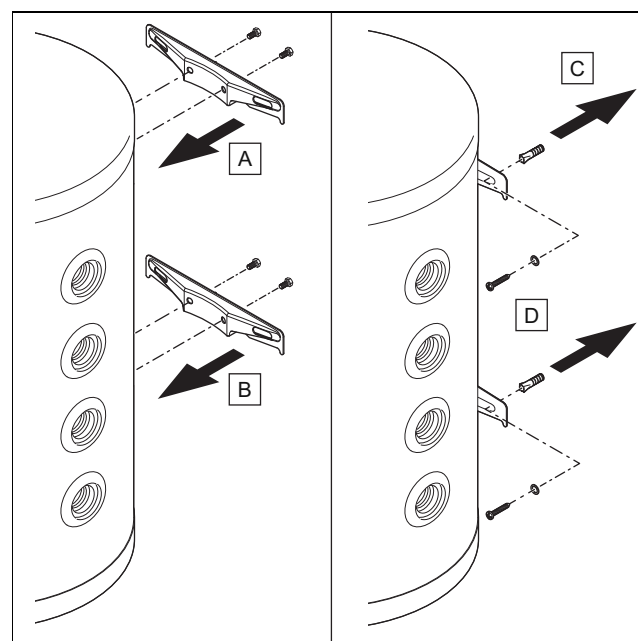
- ▶ Fixe o produto à parede com base nos 4 pontos de fixação.
- ▶ Verifique o aperto das porcas. Após o aperto os pinos roscados devem sobresair das porcas.

1. Assegure-se de que a parede é suficientemente resistente para suportar o peso do produto cheio.
 - Peso cheio com água: 135 kg
2. Verifique se o acessório de fixação fornecido é adequado para o tipo de parede.



3. Retire os parafusos de fixação do reservatório por baixo da paleta.
4. Fixe a cobertura inferior por baixo do reservatório.

Condições: A capacidade de carga da parede é suficiente, o material de fixação é permitido para a parede



- ▶ Coloque as réguas de fixação à parede no reservatório.
- ▶ Fixe o reservatório à parede.

Condições: A capacidade de carga da parede é insuficiente

- ▶ Instale um dispositivo de suspensão com capacidade de carga suficiente do lado da construção. Para o efeito, utilize por ex. suportes individuais ou um revestimento.

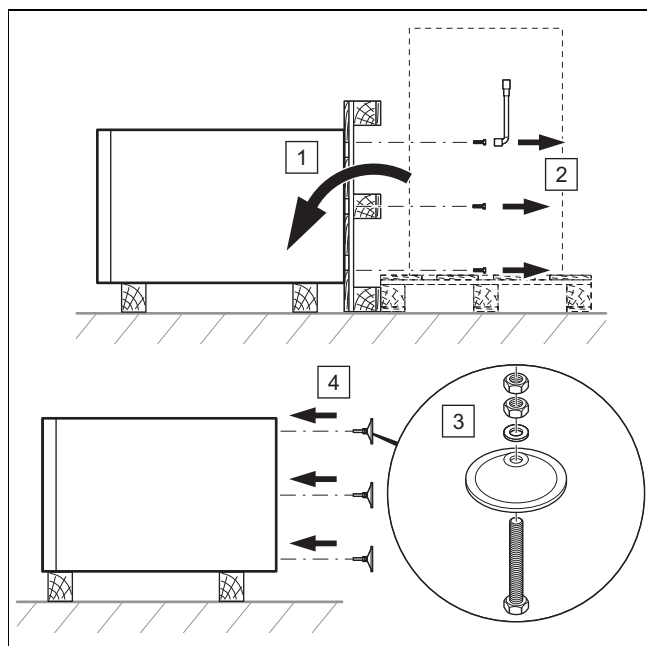
4.8 Pousar o produto

Validade: VPS R 100/1 M

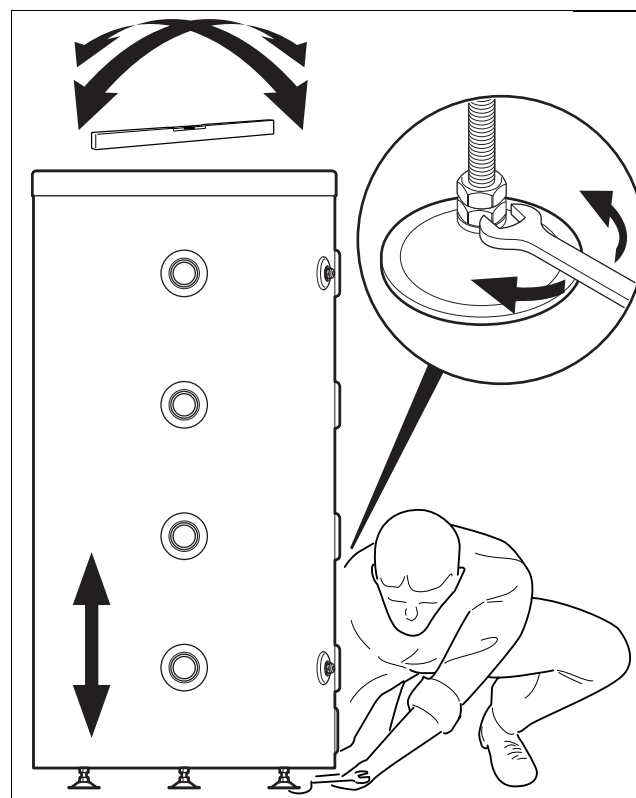
OU VPS R 200/1 B

1. Ao seleccionar o local de instalação, tenha em conta o peso do acumulador cheio e a capacidade de carga do piso.

Peso cheio com água	
Validade: VPS R 100/1 M	135 kg
Validade: VPS R 200/1 B	246 kg



2. Retire os parafusos de fixação do reservatório por baixo da paleta.
3. Monte os 3 pés fornecidos por baixo do reservatório.



4. Alinhe o produto com a ajuda dos pés ajustáveis e de um nível de bolha de ar.

5 Instalação

5.1 Instalação hidráulica

5.1.1 Ligação hidráulica



Cuidado!

Perigo de danos devido a tubos sujos!

Corpos estranhos como resíduos de soldadura, restos de juntas ou sujeira nos tubos de água quente podem causar danos no aquecedor.

- Lave muito bem o sistema de aquecimento antes da instalação.



Cuidado!

Perigo de danos devido à transmissão de calor durante a soldadura.

O calor transmitido durante a soldadura pode originar danos no polipropileno expandido à volta do produto, bem como nas juntas das peças de ligação.

- Proteja o revestimento de isolamento do produto.
- Não solde as peças de ligação se estas forem aparafusadas ao produto.

5 Instalação



Cuidado!

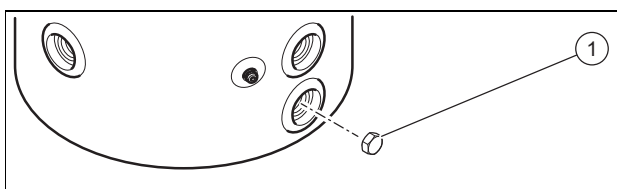
Perigo de danos por corrosão!

A existência de tubos de plástico que não sejam estanques à difusão no sistema de aquecimento conduz à entrada de ar na água do circuito de aquecimento e a corrosão no circuito do gerador de calor e no aquecedor.

- No caso da utilização de tubos de plástico que não sejam estanques à difusão no sistema de aquecimento, proceda a uma divisão do sistema, instalando um permutador de calor externo entre o aquecedor e o sistema de aquecimento.

1. Coloque uma torneira de esvaziamento no ponto mais baixo da instalação.
2. Conecte os circuitos em função da sua instalação, de acordo com os seguintes esquemas.

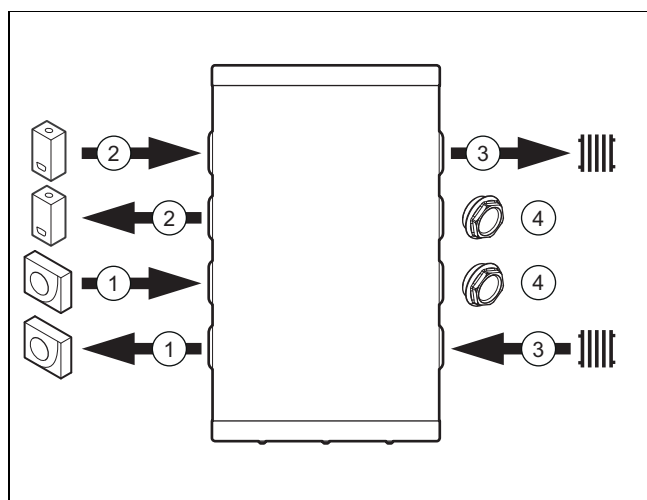
Validade: VPS R 200/1 B



- Conecte uma torneira de esvaziamento à ligação de esvaziamento do reservatório.
- Se não conectar uma torneira de esvaziamento, coloque o tampão de esvaziamento (1) para garantir a estanqueidade do reservatório.

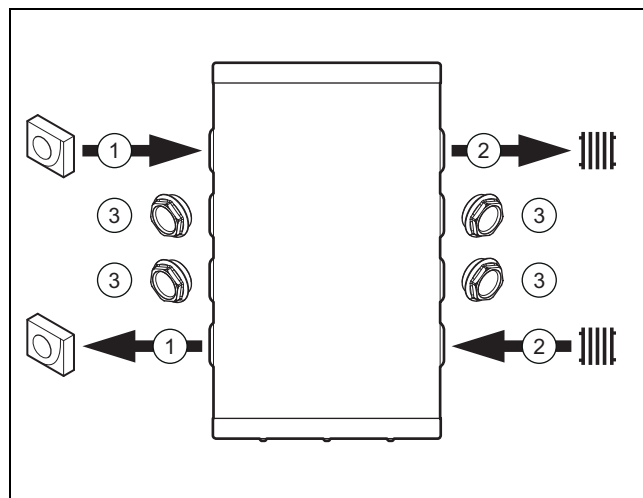
5.1.2 Esquemas de ligação hidráulica

5.1.2.1 Caso n.º 1



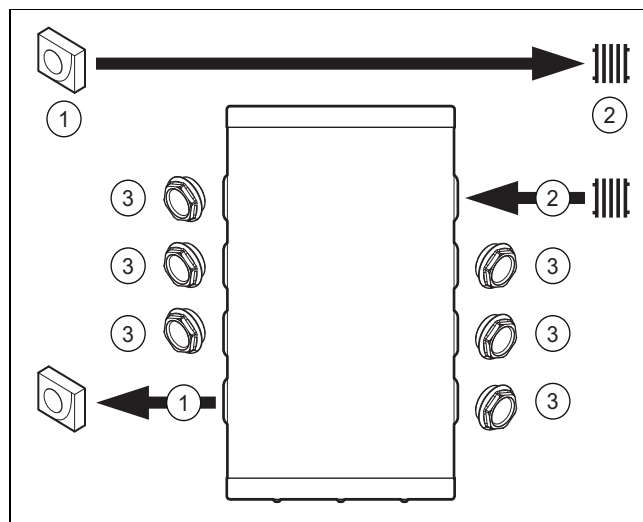
- 1 Bomba de calor
- 2 Gerador
- 3 Circuito de aquecimento
- 4 Tampão

5.1.2.2 Caso n.º 2



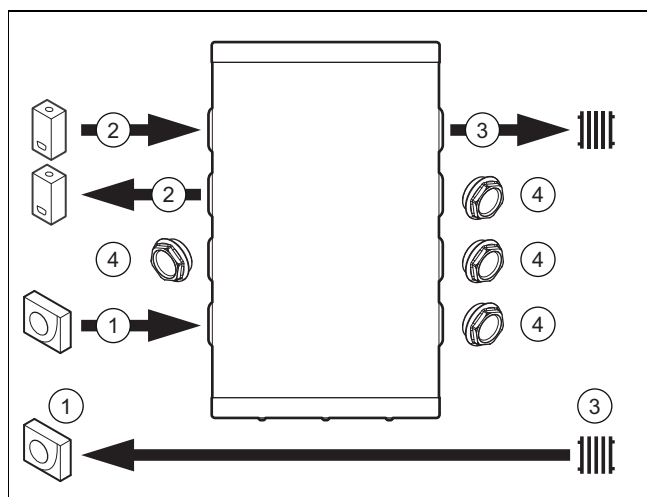
- 1 Bomba de calor
- 2 Circuito de aquecimento
- 3 Tampão

5.1.2.3 Caso n.º 3



- 1 Bomba de calor
- 2 Circuito de aquecimento
- 3 Tampão

5.1.2.4 Caso n.º 4



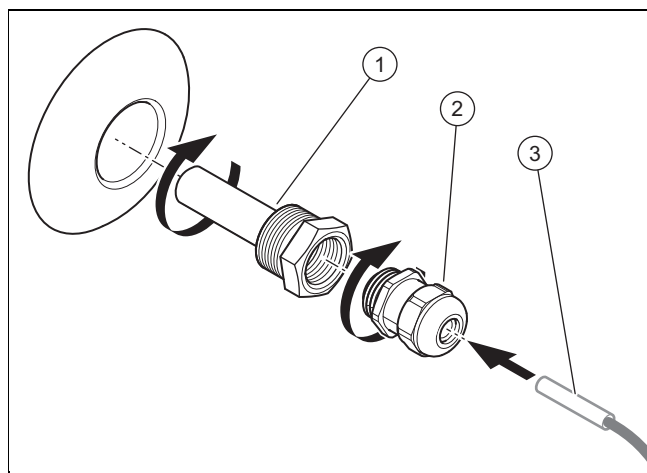
- 1 Bomba de calor
- 2 Gerador
- 3 Circuito de aquecimento
- 4 Tampão

5.2 Cablagem



Indicação

Se o sensor de temperatura não for fornecido em conjunto, este deve ser adquirido à parte.



1. Aparafuse o tubo sensor (1) no reservatório.
2. Aparafuse a caixa de empanque (2) no tubo sensor (1).
3. Utilize massa térmica para inserir o sensor de temperatura (3) no tubo sensor (1).

Validade: VPS R 200/1 B

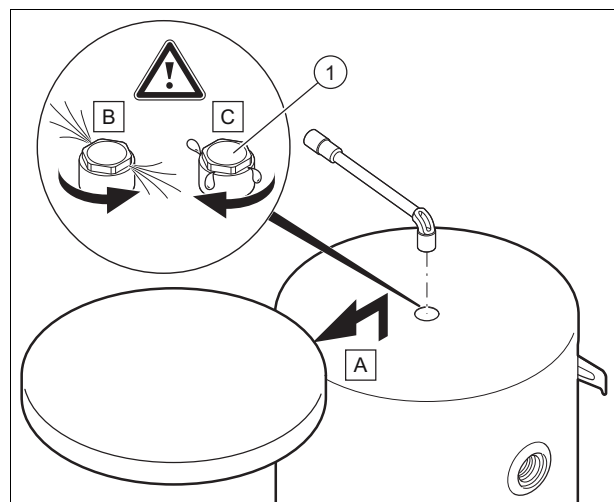
- Para garantir a estanqueidade do reservatório, instale por princípio os 2 tubos sensores mesmo quando for utilizado apenas um sensor de temperatura.

6 Colocação em funcionamento

1. Para o enchimento, observe o manual de instalação dos geradores de calor.
2. Verifique se as ligações hidráulicas e elétricas estão bem feitas.
3. Verifique se as ligações estão estanques.
4. Purgue o sistema de aquecimento.

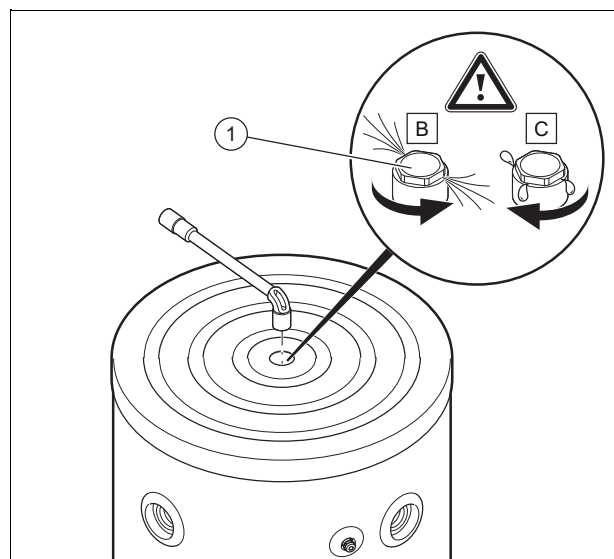
6.1 Purgar o produto

Validade: VPS R 100/1 M



- Abra a válvula de purga (1) ao encher o circuito de aquecimento com água.

Validade: VPS R 200/1 B



- Abra a válvula de purga (1) ao encher o circuito de aquecimento com água.

1. Feche a válvula de purga, assim que a água começar a sair (se necessário, repita esta medida várias vezes).
2. Verifique se a união do separador de ar está estanque.

7 Entregar o produto ao utilizador

6.2 Isolamento térmico do produto

O produto dispõe de um revestimento de isolamento térmico.

Há uma transferência de calor considerável nas ligações de água e nos tampões se estes não tiverem isolamento térmico.

No modo de aquecimento, esta transferência de calor origina uma redução da potência de aquecimento e uma desida do nível da temperatura.



Indicação

No modo de arrefecimento, esta transferência de calor origina a redução da potência do sistema e o aumento do nível de temperatura o que, por sua vez, origina uma maior condensação.

- ▶ Isole termicamente as ligações de água, os tampões de saída no reservatório e todas as outras ligações para limitar a troca de calor, evitando o risco de condensação.

7 Entregar o produto ao utilizador

- ▶ No fim da instalação mostre ao utilizador o local e o funcionamento dos dispositivos de segurança.
- ▶ Chame especialmente a atenção quanto a advertências de segurança que o utilizador tenha de respeitar.
- ▶ Informe o utilizador sobre a necessidade de solicitar uma manutenção ao aparelho de acordo com os intervalos estipulados.

8 Obter peças de substituição

Os componentes originais do produto também foram certificados pelo fabricante no âmbito do ensaio de conformidade. Se, durante a manutenção ou reparação, utilizar outras peças não certificadas ou homologadas, irá anular a conformidade do produto e este deixa de estar de acordo com as normas em vigor.

Recomendamos vivamente a utilização de peças de substituição originais do fabricante, pois assim é garantido um funcionamento seguro e sem problemas do produto. Para obter informações sobre as peças de substituição originais disponíveis, utilize o endereço de contacto indicado na contracapa deste manual.

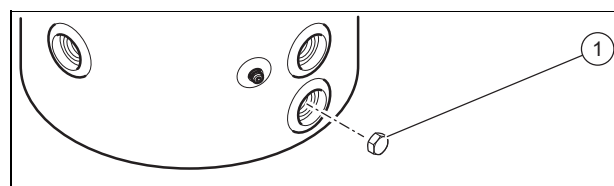
- ▶ Se precisar de peças de substituição durante a manutenção ou reparação, utilize exclusivamente peças de substituição homologadas para o produto.

9 Esvaziar o aparelho

Validade: VPS R 100/1 M

- ▶ Esvazie o produto através da ligação hidráulica inferior do reservatório.

Validade: VPS R 200/1 B



- ▶ Desenrosque o tampão (1), para esvaziar o produto.

10 Colocação fora de funcionamento definitiva

1. Esvazie o aparelho.
2. Desmonte o produto.
3. Entregue ou deposite o produto, incluindo os componentes, para reciclagem.

11 Reciclagem e eliminação

- ▶ Incumba o técnico certificado que instalou o produto da eliminação da respetiva embalagem.



Quando o produto estiver identificado com este símbolo:

- ▶ Neste caso, não elimine o produto com o lixo doméstico.
- ▶ Entregue antes o produto num centro de recolha para resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos.



Se o produto incluir baterias que estejam identificadas com este símbolo, estas poderão conter substâncias nocivas para a saúde e para o ambiente.

- ▶ Neste caso, entregue as baterias num centro de recolha para este fim.

12 Garantia e serviço de apoio ao cliente

12.1 Garantia

Solicite as informações relativas à garantia do fabricante através do endereço de contacto indicado no verso.

12.2 Serviço de apoio ao cliente

Pode encontrar os dados de contacto do nosso serviço a clientes no verso ou na nossa página de Internet.

Anexo

Anexo

A Dados técnicos

Dados técnicos

	VPS R 100/1 M	VPS R 200/1 B
Capacidade nominal	101 l	202 l
Diâmetro exterior do reservatório	550 mm	600 mm
Altura do reservatório	932 mm	1 202 mm
Peso líquido	34 kg	44 kg
Peso cheio com água	135 kg	246 kg
Material do reservatório e das ligações	Aço	Aço
Faixa de pressão da água	0,1 ... 0,3 MPa (1,0 ... 3,0 bar)	0,1 ... 0,3 MPa (1,0 ... 3,0 bar)
Temperatura máxima de serviço	95 °C	95 °C
Diâmetro das ligações hidráulicas	G1" 1/2	G1" 1/2
Diâmetro do tubo sensor	G1/2	G1/2

Paigaldus- ja hooldusjuhend

Sisukord

1	Ohutus.....	48
1.1	Toiminguga seotud hoiatavad juhised	48
1.2	Otstarbekohane kasutamine.....	48
1.3	Üldised ohutusjuhised	48
1.4	Eeskirjad (direktiivid, seadused, standardid)	49
2	Märkused dokumentatsiooni kohta	50
2.1	Järgige kaaskehtivaid dokumente	50
2.2	Dokumentide säilitamine	50
2.3	Juhendi kehtivus	50
3	Toote kirjeldus.....	50
3.1	Toote kokkupanek	50
3.2	Tüübisildi andmed.....	50
3.3	Seerianumber	50
3.4	CE-tähis	50
4	Paigaldamine	50
4.1	Lahtipakkimine.....	50
4.2	Tarnekomplekti kontrollimine	51
4.3	Toote ja liitmike mõõtmed.....	51
4.4	Minimaalsed vahekaugused	51
4.5	Vahekaugus süttivatest osadest.....	51
4.6	Järgige toote paigalduskohale esitatavaid nõudeid.....	52
4.7	Toote paigaldamine (riputamine).....	52
4.8	Toote paikaseadmine	52
5	Paigaldus	53
5.1	Hüdraulikasüsteemi paigaldamine.....	53
5.2	Juhtmete ühendamine	55
6	Kasutuselevõtt	55
6.1	Toote õhutustamine.....	55
6.2	Toote soojusisolatsioon	55
7	Toote üleandmine kasutajale	56
8	Varuosade hankimine	56
9	Toote tühjendamine	56
10	Lõplik kasutuselt kõrvaldamine	56
11	Ringlussevõtt ja jäätmekäitus.....	56
12	Garantii ja klienditeenindus.....	56
12.1	Garantii	56
12.2	Klienditeenindus	56
Lisa.....	57	
A	Tehnilised andmed.....	57

1 Ohutus

1 Ohutus

1.1 Toiminguga seotud hoiatavad juhised

Käsitsemist puudutavate hoiatavate märkuste klassifikatsioon

Käsitsemist puudutavad hoiatavad märgused on alljärgneval viisil hoiatusmärkide ja signaalsõnadega jagatud olenevalt võimaliku ohu raskusest astmeteks:

Hoiatusmärgid ja signaalsõnad



Oht!

Vahetu oht elule või raskete isikuvigastuste oht



Oht!

Eluohtlik elektrilöök



Hoiatus!

kergete isikuvigastuste oht



Ettevaatust!

materiaalsete kahjude või keskkon-
nakahjustuse risk

1.2 Otstarbekohane kasutamine

Asjatundmatul või otstarbele mittevastaval kasutamisel võib tekkida oht kasutaja või kolmandate isikute tervisele ja elule ning võidakse mõjutada seadet ja muid varasid.

Antud toode on ette nähtud kasutamiseks vaakumi vabastajana ja see võimaldab kahe küttegeneraatori integreerimist.

Sihtotstarbelise kasutamise hulka kuulub:

- toote ning süsteemi kõigi ülejäänud komponentidega kaasasolevate kasutus-, paigaldus- ja hooldusjuhendite järgimine;
- toote ja süsteemi kasutusloale vastav paigaldamine ja montaaž
- kõigi juhendites toodud ülevaatus- ja hooldustingimuste täitmine.

Nõuetekohane kasutus hõlmab ka IP kaitseklassile vastavat paigaldust.

Selles juhendis kirjeldatust erinev või siinkirjeldatut ületav kasutamine on otstarbele mittevastav. Otstarbele mittevastav on ka igasugune kaubanduslik ja tööstuslik kasutamine.

Tähelepanu!

Igasugune väärkasutamine on keelatud.

1.3 Üldised ohutusjuhised

1.3.1 Ebapiisavast kvalifikatsioonist tingitud oht

Järgmiseid töid tohivad teostada ainult piisava kvalifikatsiooniga spetsialistid:

- Paigaldamine
 - Lahtivõtmine
 - Paigaldus
 - Kasutuselevõtt
 - Tehnohooldus
 - Remont
 - Kasutuselt kõrvaldamine
- ▶ Järgige kõiki tootega kaasasolevaid juhiseid.
 - ▶ Kasutage tehnika uusimale arengule vastavaid meetodeid.
 - ▶ Seejuures pidage kinni kõigist asjasepuutuvatest direktiividest, normidest, seadustest ja muudest eeskirjadest.

1.3.2 Kuumadest osadest tingitud põletus- või kõrvetusoht

- ▶ Tehke seadme osadel töid alles siis, kui need on jahtunud.

1.3.3 Eluohtlik puuduvate turvaseadiste tõttu

Selles dokumendis sisalduvad skeemid ei näita kõiki asjaomaseks paigalduseks vajalikke turvaseadiseid.

- ▶ Paigaldage süsteemi vajaminevad turvaseadised.
- ▶ Järgige asjakohaseid riiklikke ja rahvusvahelisi seadusi, norme ja direktiive.

1.3.4 Vigastuste oht transportimisel toote suure kaalu tõttu

- ▶ Transportige toodet vähemalt kahe inimesega.

1.3.5 Ainelise kahju oht külmumise tõttu

- ▶ Ärge paigaldage toodet ruumidesse, kus on külmumisoht.

1.3.6 Materiaalse kahju oht ebasobivate tööriistade tõttu

- ▶ Kasutage keermesliidete pingutamiseks või lahtivõtmiseks sobivaid tööriistu.

1.4 Eeskirjad (direktiivid, seadused, standardid)

- ▶ Järgige siseriiklikke eeskirju, norme, direktiive ja seadussätteid.

2 Märkused dokumentatsiooni kohta

2 Märkused dokumentatsiooni kohta

2.1 Järgige kaaskehtivaid dokumente

- ▶ Järgige kõiki kasutus- ja paigaldusjuhendeid, mis on küttesüsteemi osadega kaasas.

2.2 Dokumentide säilitamine

- ▶ Andke see juhend koos kõigi kaaskehtivate dokumentidega seadme kasutajale edasi.

2.3 Juhendi kehtivus

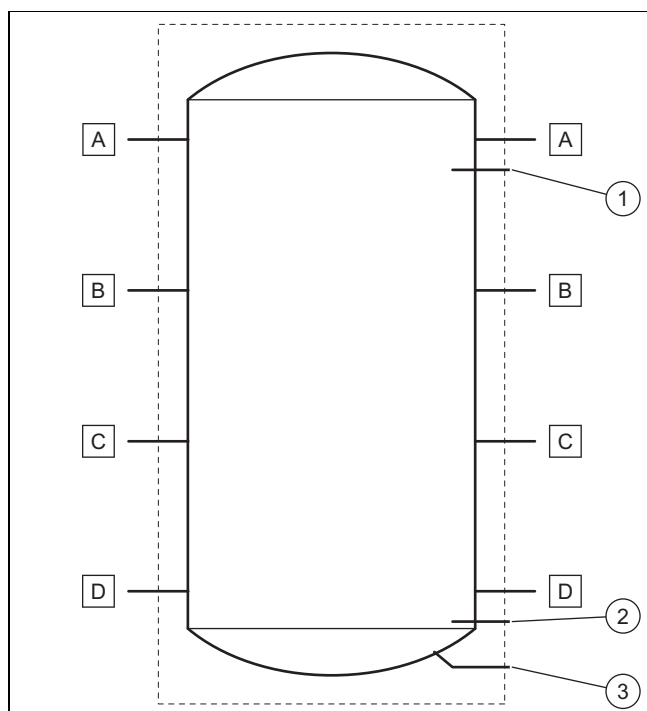
See juhend kehtib vaid järgmiste toodete puhul:

Toote artiklinumber

VPS R 100/1 M	0010021456
VPS R 200/1 B	0010021457

3 Toote kirjeldus

3.1 Toote kokkupanek



- | | |
|---|----------------------------|
| 1 Ülemise temperatuuriranduri toru | A Hüdraulikahendus G1" 1/2 |
| 2 Alumise temperatuuriranduri toru (ainult 200 l mudelil) | B Hüdraulikahendus G1" 1/2 |
| 3 Tühjendusliitmik G3/4 (ainult 200 l mudelil) | C Hüdraulikahendus G1" 1/2 |
| | D Hüdraulikahendus G1" 1/2 |

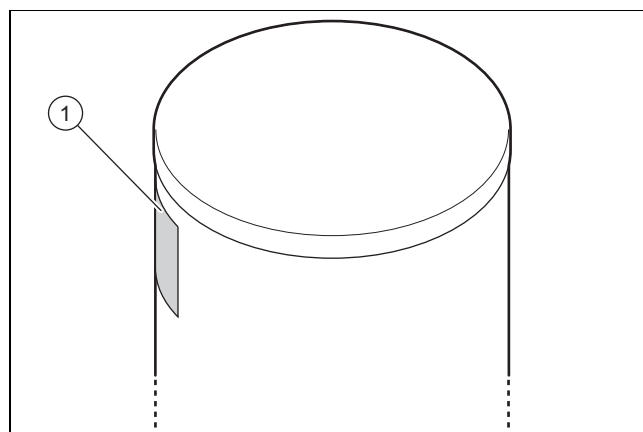
3.2 Tüübisildi andmed

Tüübisilt sisaldab järgmiseid andmeid:

Lühendid/sümbolid	Kirjeldus
Seerianr.	Toote kaubanduslik nimetus ja seerianumber
"XX" kg	Netomass
"XX" L	Mahuti kogumaht
"XX" mPa	Mahuti maksimaalne töö rõhk
"XX" °C	Mahuti maksimaalne töötemperatuur

3.3 Seerianumber

Tüübisildi kinnituskoht:



Mudel ja seerianumber on toodud tüübisildil (1).

3.4 CE-tähis



CE-märgistusega osutatakse, et tooted vastavad tüübisildi kohaselt asjassepuutuvate direktiivide põhinõuetele.

Tootja võib teha vastavusdeklaratsiooni muudatusi.

4 Paigaldamine

Kõik mõõtmed joonistel on toodud millimeetrites (mm).

4.1 Lahtipakkimine

1. Võtke toode pakendist välja.
2. Eemaldage toote kõigilt komponentidelt kaitsekile.

4.2 Tarnekomplekti kontrollimine

- Kontrollige pakendi sisu.

Kehtivus: VPS R 100/1 M

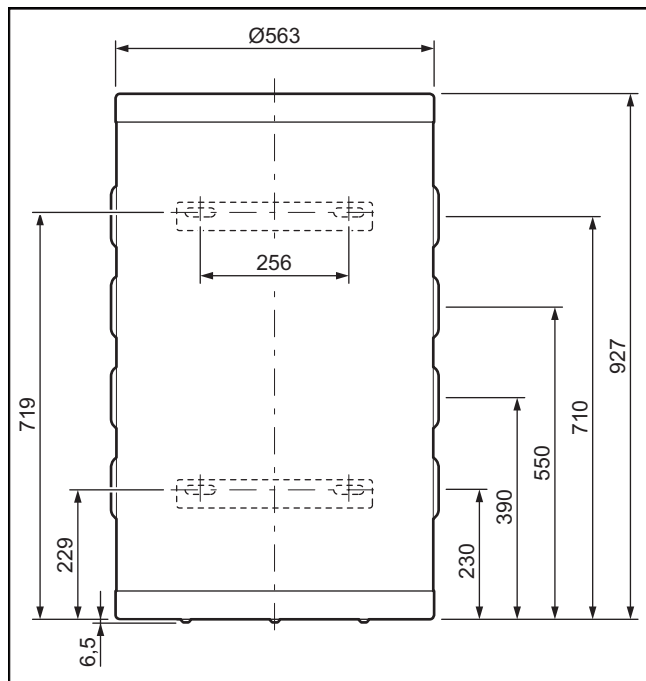
Arv	Kirjeldus
1	Puhversalvesti
1	Kott 3 jalaga, 3 seibi ja 6 mutriga
2	Seinakinnitusliist
4	Polidid seinakinnitusliistu kinnitamiseks mahuti külge
1	Alumine kate, mis tuleb paigaldada mahuti kinnitamisel seina külge
3	Polidid katte kinnitamiseks, seib, poldi kate
1	Sukelhülss
1	Sulgekork
6	Kork G1"1/2 + tihend
1	Dokumendid

Kehtivus: VPS R 200/1 B

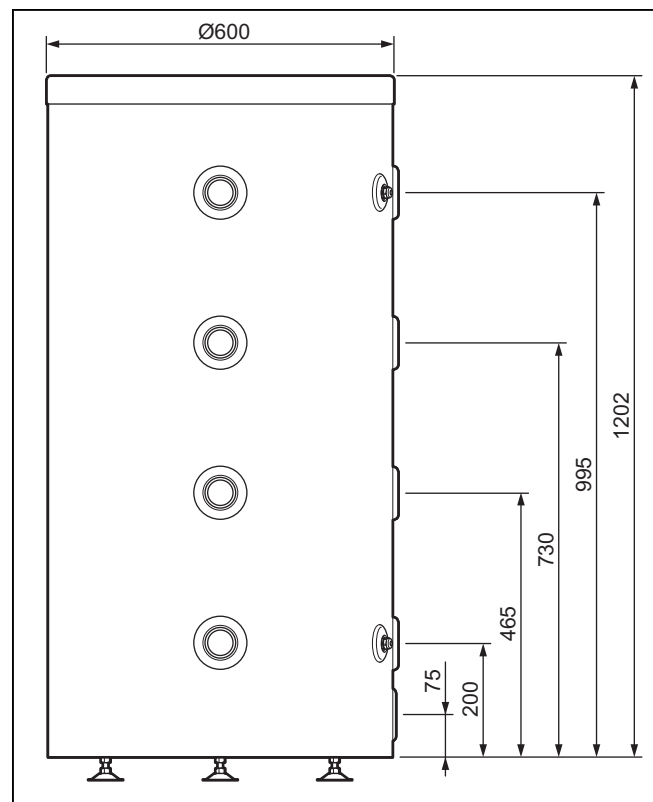
Kogus	Kirjeldus
1	Puhversalvesti
1	Kott 3 jalaga, 3 seibi ja 6 mutriga
2	Sukelhülss
2	Sulgekork
6	Kork G1"1/2 + tihend
1	Kork G3/4 mahuti tühjendamiseks
1	Lisatarvikute dokumendid

4.3 Toote ja liitmike mõõtmed

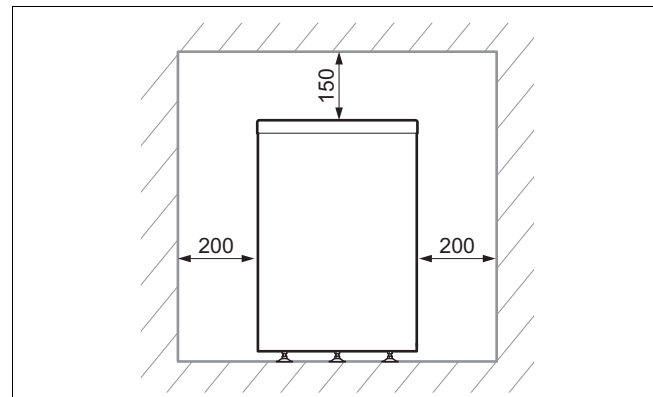
4.3.1 100 l mahuti



4.3.2 200 l mahuti



4.4 Minimaalsed vahekaugused



- Järgige plaanil toodud vahekaugusi.
- Tagage, et vee sissevoolu ühendused oleks kontrollimiseks ligipääsetavad.

Täiendav vaba ruum toote ümber hõlbustab paigaldamist ja hooldamist.

4.5 Vahekaugus süttivatest osadest

- Veenduge, et kergesti süttivad osad ei puutuks kokku toote komponentidega, kuna need võivad kuumeneda temperatuurini üle 80°C.
- Tagage minimaalne vahekaugus kergesti süttivate osade ja kuumade komponentide vahel.
 - Minimaalne vahekaugus: 200 mm

4 Paigaldamine

4.6 Järgige toote paigalduskohale esitatavaid nõudeid

- ▶ Veenduge, et ruum, millesse toode paigaldatakse, ei soojene maksimaalse soovitatava ruumitemperatuurini.
 - Soovitatav ruumitemperatuur: 20 °C
- ▶ Ärge paigaldage toodet muu seadme kohale, kuna see võib toodet kahjustada (nt pliidi kohal tekkiva auru ja rasvapritsmete tõttu) ega väga tolmusesse ruumi või korrosiivsesse keskkonda.
- ▶ Ärge paigaldage toodet muu seadme alla, millest võib välja voolata vedelikku.
- ▶ Veenduge, et ruum, kuhu toode paigaldatakse, on külma eest piisavalt kaitstud.

4.7 Toote paigaldamine (riputamine)

Kehtivus: VPS R 100/1 M



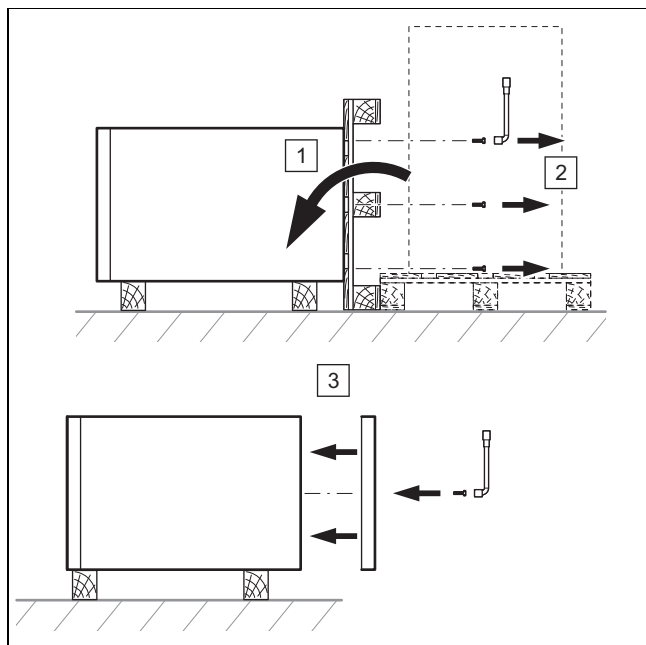
Ettevaatust!

Vigastuste oht toote kukkumisel!

Kuni toode pole nõuetekohaselt seina külge kinnitatud, võib juhtuda, et see alla kukub.

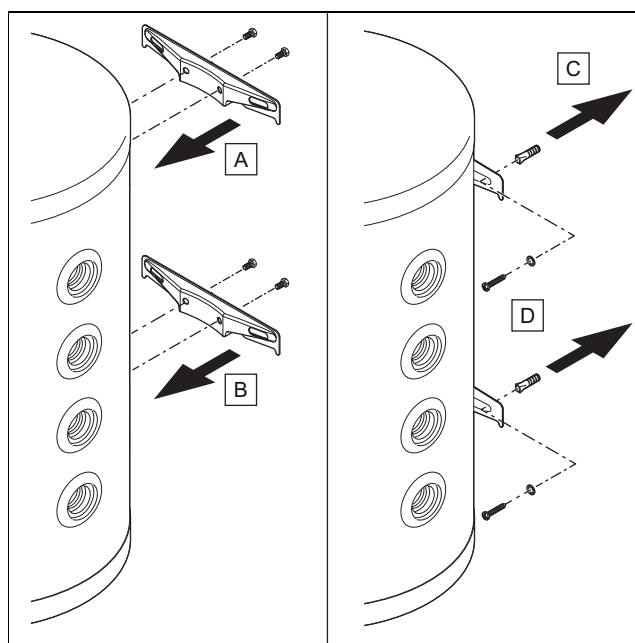
- ▶ Kinnitage toode 4 kinnituspunkti abil seina külge.
- ▶ Kontrollige, kas mutrid on kõvasti kinni keeratud. Pärast kinnikeeramist peavad keermetihvtid mutritest välja ulatuma.

1. Tehke kindlaks, et sein on täidetud toote kaalu kandmiseks piisavalt tugev.
 - Kaal veega täidetult: 135 kg
2. Kontrollige, kas kaasapandud kinnitustarvikud sobivad vastava seina tüübiga.



3. Eemaldage mahuti kinnituskruvid kaubaaluse all.
4. Kinnitage alumine kate mahuti alla.

Tingimused: Seina kandevõime on piisav, kinnitusmaterjal sobib seinale



- ▶ Paigaldage seinakinnitusliist mahuti külge.
- ▶ Paigaldage mahuti seina külge.

Tingimused: Seina kandevõime ei ole piisav

- ▶ Tagage ehituspoolse kandevõimelise kinnitusseadise olemasolu. Kasutage selleks nt eraldi alust või lisamüritist.

4.8 Toote paikaseadmine

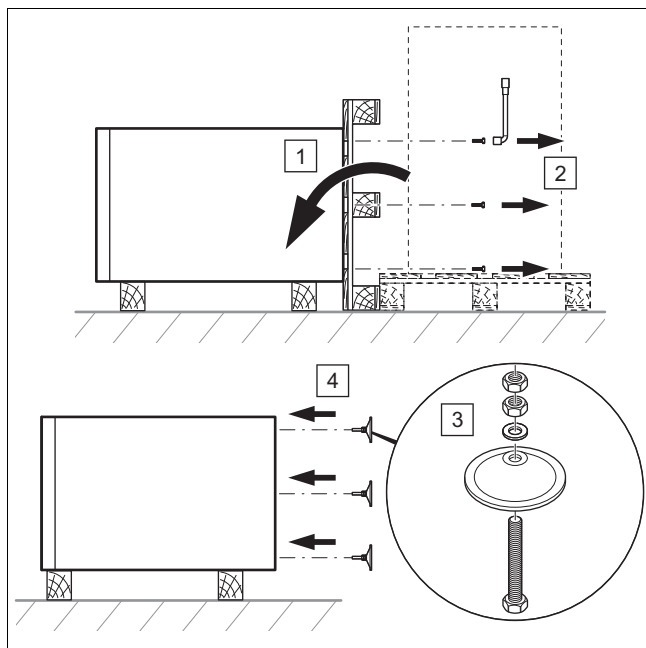
Kehtivus: VPS R 100/1 M

VÕI VPS R 200/1 B

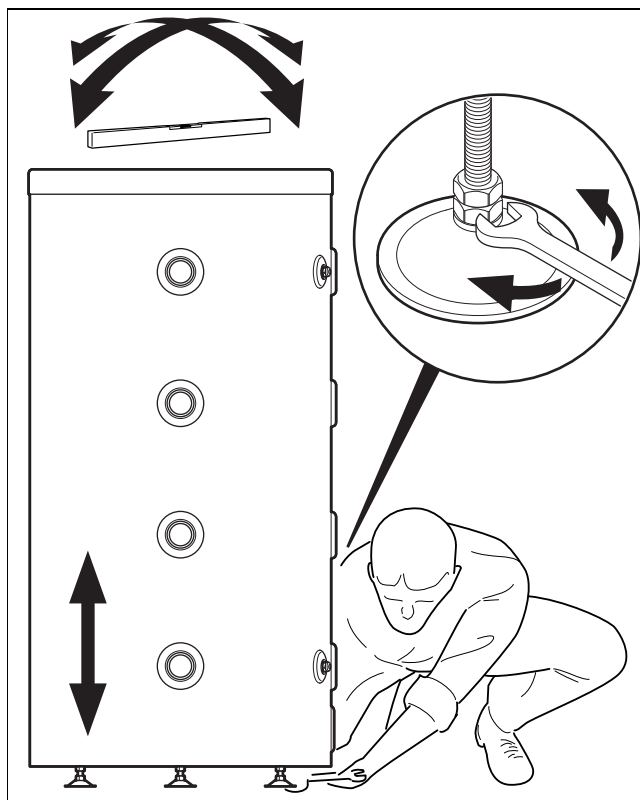
1. Arvestage paigalduskoha valikul täidetud mahuti kaalu ja põranda kandevõimega.

Kaal veega täidetult

Kehtivus: VPS R 100/1 M	135 kg
Kehtivus: VPS R 200/1 B	246 kg



2. Eemaldage mahuti kinnituskruvid kaubaaluse all.
3. Paigaldage 3 kaasasolevat jalga mahuti alla.



4. Nivelleerige seade reguleeritavate jalgade ja vesiloodi abil.

5 Paigaldus

5.1 Hüdraulikasüsteemi paigaldamine

5.1.1 Hüdraulikaühendus



Ettevaatust!

Mustunud torude tõttu tekib kahjustuste oht!

Võõrkehade veetorudes, nagu näiteks higijääd, tihendijääd või mustus, võivad kütteseadet kahjustada.

- Peske küttesüsteem enne paigaldust hoolga läbi.



Ettevaatust!

Kahjustamise oht soojusülekanne tõttu jootmise ajal.

Jootmise ajal ülekanduv soojus võib kahjustada vahtplasti toote ümber ning ühendusliitmike tihendeid.

- Kaitske toote isoleerivat kesta.
- Ärge jootke ühendusliitmikke, kui need on toote külge kinni kruvitud.



Ettevaatust!

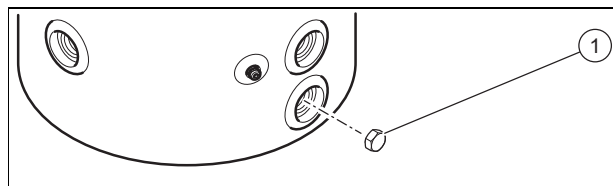
Korrosioonist tingitud kahjustuste oht!

Mitte difusioonitihedad küttesüsteemi plasttorud põhjustavad õhu tungimise küttevee sisse ning korrosiooni teket soojusallika ringis ja kütteseadmes.

- Mittehajuvuskindlate plasttorude kasutamisel küttesüsteemis eraldage süsteemid, paigaldades kütteseadme ja küttesüsteemi vahele välise soojusvaheti.

1. Kinnitage tühjenduskraan seadme alumisse punkti.
2. Ühendage teie seadme järel olevad vooluringid vastavalt allpool toodud skeemile.

Kehtivus: VPS R 200/1 B

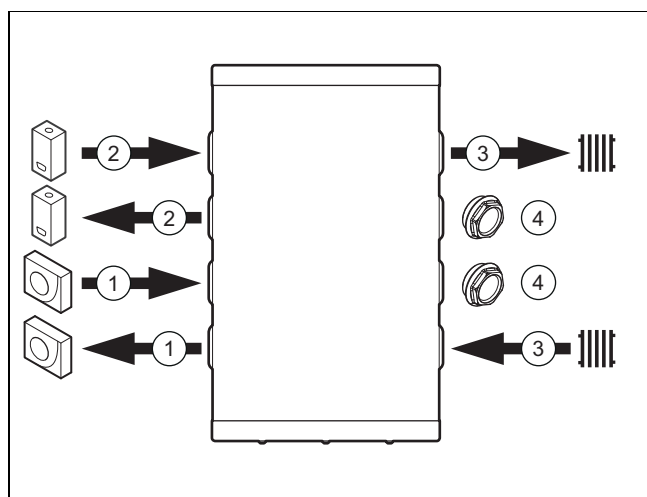


- Ühendage tühjenduskraan mahuti tühjendusliitmiku külge.
- Kui tühjenduskraani ei ühendata, paigaldage tühjendus-kork (1), et tagada mahuti lekkekindlus.

5 Paigaldus

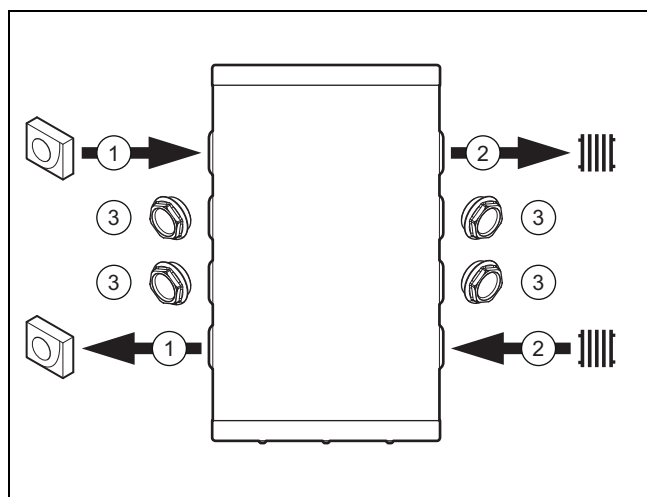
5.1.2 Hüdraulika ühendusskeem

5.1.2.1 1. juhtum



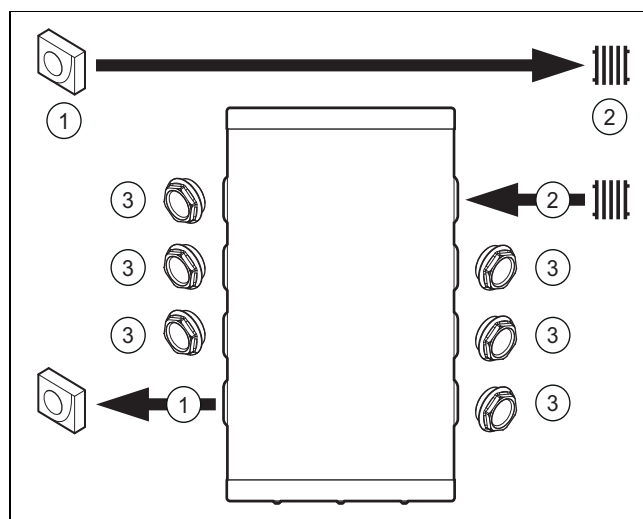
- 1 Soojuspump
- 2 Kütteseade
- 3 Küttekontuur
- 4 Kork

5.1.2.2 2. juhtum



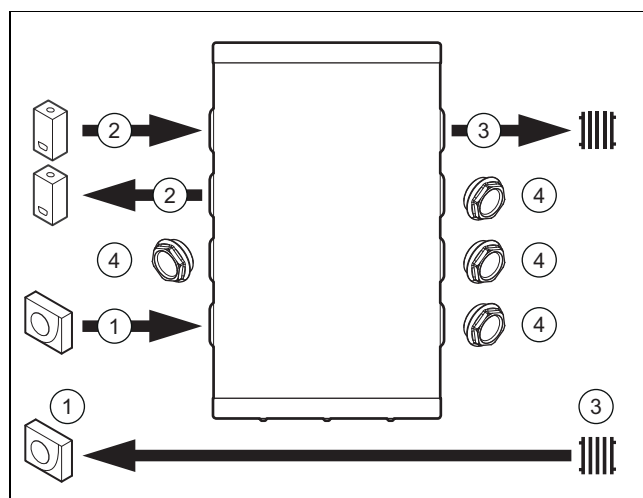
- 1 Soojuspump
- 2 Küttekontuur
- 3 Kork

5.1.2.3 3. juhtum



- 1 Soojuspump
- 2 Küttekontuur
- 3 Kork

5.1.2.4 4. juhtum



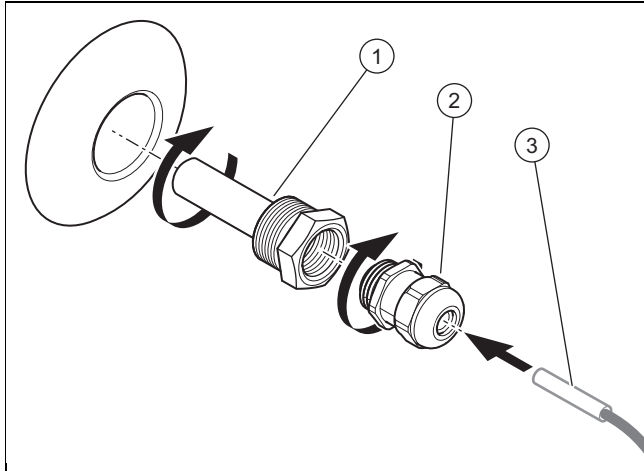
- 1 Soojuspump
- 2 Kütteseade
- 3 Küttekontuur
- 4 Kork

5.2 Juhtmete ühendamine



Märkus

Kui temperatuuriandur pole kaasa pandud, tuleb see eraldi tellida.



1. Keerake anduritoru (1) mahutisse sisse.
2. Keerake sulgekork (2) anduritoru (1) sisse.
3. Kasutage termopastat, et sisestada temperatuuriandur (3) anduritorusse (1).

Kehtivus: VPS R 200/1 B

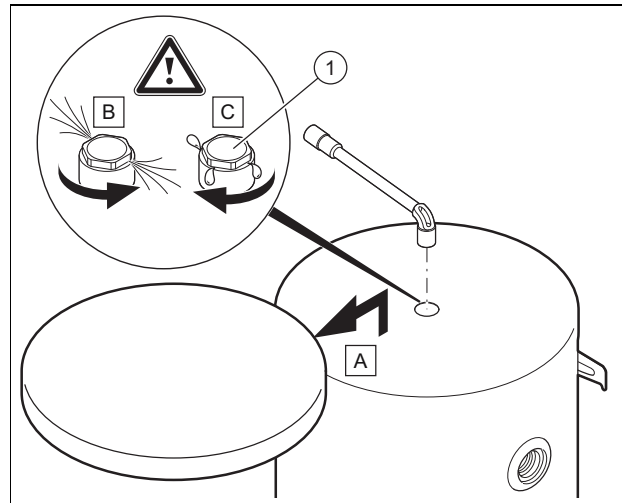
- Tagamaks mahuti lekkekindlust, paigaldage alati 2 anduritoru, isegi kui kasutatakse ainult ühte temperatuuriandurit.

6 Kasutuselevõtt

1. Täitmiseks järgige küttegeneraatorite paigaldusjuhendit.
2. Kontrollige, kas hüdraulika- ja elektriühendused on õigesti teostatud.
3. Veenduge, et ühendused ei leki.
4. Õhutustage oma kütteseadet.

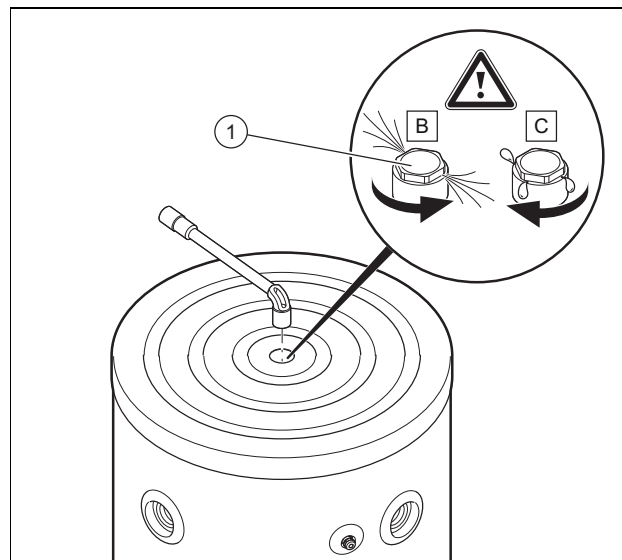
6.1 Toote õhutustamine

Kehtivus: VPS R 100/1 M



- Avage õhutustamise ventiil (1) kütteringi täitmise ajal veega.

Kehtivus: VPS R 200/1 B



- Avage õhutustamise ventiil (1) kütteringi täitmise ajal veega.

1. Sulgege õhutustamise ventiil, niipea kui vesi välja voolab (vajadusel korrake seda toimingut mitu korda).
2. Veenduge, et õhuväljutusliitmik ei leki.

6.2 Toote soojusisolatsioon

Tootel on soojust isoleeriv kattepaneel.

Veeliitmike ja korkide juures toimub märkimisväärne soojusvahetus, kui neil puudub soojusisolatsioon.

Kütterežiimil põhjustab see soojusvahetus küttevõimsuse vähenemisest ja temperatuuri taseme langust.



Märkus

Jahutusrežiimil põhjustab see soojusvahetus süsteemi võimsuse langust ja temperatuuri taseme tõusu, mis omakorda tingib kondensatsiooni suurenemist.

7 Toote üleandmine kasutajale

- Isoleerige mahuti veeliitmikud, väljalaskekork ja kõik muud torud, et piirata soojusvahetust ja vähendada nii kondensatsiooni.

7 Toote üleandmine kasutajale

- Paigaldamise lõpetamise järel näidake kasutajale turvaseadiste asukohta ja talitlust.
- Pöörake erilist tähelepanu ohutusjuhiste, mida kasutaja peab järgima.
- Teavitage kasutajat kindlate välpade järel toimuva tehnohoolduse vajalikkusest.

8 Varuosade hankimine

Toote originaaldetailid on vastavuskontrolli käigus tootja poolt kaassertifitseeritud. Kui kasutate hooldus- või remonditööde jaoks muid, mittesertifitseeritud või mittelubatud detaile, võib see tühistada toote nõuetelevastavuse, nii et toode ei vasta enam kehtivatele normidele.

soovitame tungivalt kasutada tootja originaaldetaile, kuna see tagab toote tõrgeteta ja ohutu töö. Info saamiseks saadaolevate originaaldetailide kohta võtke ühendust käesoleva juhendi tagaküljel toodud kontaktaadressil.

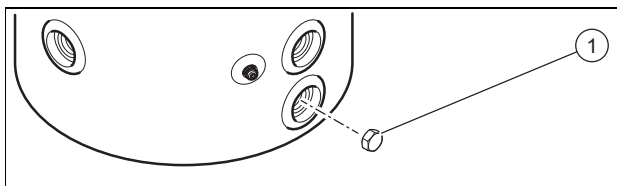
- Kui vajate hooldamiseks või remondiks varuosi, kasutage ainult toote jaoks lubatud originaalvaruosi.

9 Toote tühjendamine

Kehtivus: VPS R 100/1 M

- Tühjendage toode mahuti alumise hüdraulikaliitmiku kaudu.

Kehtivus: VPS R 200/1 B



- Keerake kork (1) välja, et toodet tühjendada.

10 Lõplik kasutuselt kõrvaldamine

1. Tühjendage toode.
2. Monteerige toode lahti.
3. Viige toode koos kõikide osadega ringlussevõttu või pange see hoiule.

11 Ringlussevõtt ja jäätmekäitlus

- Laske pakendijäätmed käidelda toote paigaldanud spetsialistil.



Kui toode on tähistatud selle märgiga:

- ei tohi seda toodet mitte mingil juhul visata olmeprügi hulka.
- Viige toode selle asemel vanade elektriseadmete kogumispunkti.



Kui toode sisaldab selle märgiga tähistatud patareisid, võivad patareid sisaldada tervist ja keskkonda kahjustavaid aineid.

- Viige patareid sellisel juhul patareide kogumispunkti.

12 Garantii ja klienditeenindus

12.1 Garantii

Teavet tootja garantii kohta küsige tagaküljel toodud kontaktaadressil.

12.2 Klienditeenindus

Meie klienditeeninduse kontaktandmed leiate tagaküljelt või meie veebisaidilt.

Lisa

A Tehnilised andmed

Tehnilised andmed

	VPS R 100/1 M	VPS R 200/1 B
Nimisisu	101 l	202 l
Mahuti välisläbimõõt	550 mm	600 mm
Mahuti kõrgus	932 mm	1 202 mm
Netomass	34 kg	44 kg
Kaal veega täidetult	135 kg	246 kg
Mahuti ja liitmike materjal	Teras	Teras
Veesurve vahemik	0,1 ... 0,3 MPa (1,0 ... 3,0 bar)	0,1 ... 0,3 MPa (1,0 ... 3,0 bar)
Maksimaalne töötemperatuur	95 °C	95 °C
Hüdraulikalitmiike läbimõõt	G1" 1/2	G1" 1/2
Anduri toru läbimõõt	G1/2	G1/2

Įrengimo ir techninės priežiūros instrukcija

Turinys

1	Sauga.....	59
1.1	Su veiksmiais susijusios įspėjamosios nuorodos.....	59
1.2	Naudojimas pagal paskirtį	59
1.3	Bendrosios saugos nuorodos	59
1.4	Reglamentai (direktyvos, įstatymai, standartai).....	60
2	Nuorodos dėl dokumentacijos.....	61
2.1	Kitų galiojančių dokumentų laikymasis	61
2.2	Dokumentų saugojimas	61
2.3	Instrukcijos galiojimas.....	61
3	Gaminio aprašymas	61
3.1	Gaminio konstrukcija	61
3.2	Duomenys specifikacijų lentelėje.....	61
3.3	Serijos numeris	61
3.4	CE ženklas.....	61
4	Montavimas.....	61
4.1	išpakavimas	61
4.2	Komplektacijos tikrinimas	62
4.3	Gaminio matmenys ir jungtys	62
4.4	Mažiausi atstumai	62
4.5	Atstumas iki degių dalių.....	62
4.6	Reikalavimų gaminio įrengimo vietai vykdymas.....	63
4.7	Gaminio pakabinimas	63
4.8	Gaminio pastatymas	63
5	Įrengimas	64
5.1	Hidraulinės įrangos įrengimas	64
5.2	Kabelių prijungimas	66
6	Paleidimas.....	66
6.1	Oro išleidimas iš gaminio.....	66
6.2	Gaminio šilumos izoliacija	66
7	Gaminio perdavimas eksploatuotojui.....	67
8	Atsarginių dalių įsigijimas.....	67
9	Gaminio ištuštinimas	67
10	Galutinis eksploatacijos sustabdymas	67
11	Perdirbimas ir šalinimas	67
12	Garantija ir klientų aptarnavimas	67
12.1	Garantija	67
12.2	Klientų aptarnavimas	67
Priedas		68
A	Techniniai duomenys	68

1 Sauga

1.1 Su veiksmiais susijusios įspėjamosios nuorodos

Su veiksmiais susijusių įspėjamųjų nuorodų klasifikacija

Su veiksmiais susijusios įspėjamosios nuorodos pagal galimo pavojaus sunkumą klasifikuojamos su šiais įspėjamaisiais ženklais ir signaliniais žodžiais:

Įspėjamieji ženklai ir signaliniai žodžiai



Pavojus!

Tiesioginis pavojus gyvybei arba sunkių sužalojimų pavojus



Pavojus!

Pavojus gyvybei dėl elektros smūgio



Įspėjimas!

Lengvų sužalojimų pavojus



Atsargiai!

Materialinės žalos arba žalos aplinkai rizika

1.2 Naudojimas pagal paskirtį

Naudojant netinkamai arba ne pagal paskirtį, gali kilti pavojai naudotojo ar kitų asmenų sveikatai ir gyvybei, arba gali būti padaryta žala gaminiui ir kitam turtui.

Šis gaminys skirtas naudoti kaip vakuumo vožtuvas ir jį naudojant galima integruoti du šildymo generatorius.

Naudojimas pagal paskirtį apima:

- pateiktų gaminio bei visų kitų įrangos dalių naudojimo, įrengimo ir techninės priežiūros instrukcijų laikymąsi;
- įrengimą ir montavimą pagal gaminio ir sistemos patvirtinimą
- visų instrukcijose nurodytų kontrolės ir techninės priežiūros sąlygų laikymąsi.

Naudojimui pagal paskirtį taip pat priskiriamas įrengimas, atitinkantis IP klasę.

Kitoks nei pateikiamoje instrukcijoje aprašytas naudojimas arba jo ribas peržengiantis naudojimas yra laikomas naudojimui ne pagal paskirtį. Naudojimui ne pagal paskirtį taip pat laikomas bet koks tiesioginis naudojimas komerciniais arba pramoniniais tikslais.

Dėmesio!

Bet koks neleistinas naudojimas yra draudžiamas.

1.3 Bendrosios saugos nuorodos

1.3.1 Pavojus dėl nepakankamos kvalifikacijos

Šiuos darbus leidžiama atlikti tik kvalifikuotam meistriui, turinčiam pakankamą kvalifikaciją:

- Montavimas
- Išmontavimas
- Įrengimas
- Eksploatacijos pradžia
- Techninė priežiūra
- Remontas
- Eksploatacijos sustabdymas
- ▶ Laikykitės visų prie gaminio pridėtų instrukcijų.
- ▶ Atsižvelkite į esamą technikos lygį.
- ▶ Laikykitės atitinkamų direktyvų, standartų, įstatymų ir kitų reglamentų.

1.3.2 Nudegimo arba nusiplikymo pavojus dėl karštų komponentų

- ▶ Prie komponentų dirbkite tik tada, kai šie atvės.

1.3.3 Pavojus gyvybei dėl trūkstamų saugos įtaisų

Šiame dokumente esančiose schemose nurodyti ne visi tinkamam įrengimui būtini saugos įtaisai.

- ▶ Įrenkite būtinus saugos įtaisus sistemoje.
- ▶ Laikykitės specialiųjų šalies ir tarptautinių įstatymų, standartų ir direktyvų.

1.3.4 Pavojus susižaloti transportuojant dėl didelio gaminio svorio

- ▶ Transportuokite gaminį, padedami ne mažiau dviejų asmenų.

1.3.5 Šaltis gali padaryti žalos

- ▶ Nemontuokite gaminio patalpose, kuriose jis gali užšalti.

1.3.6 Naudojant netinkamą įrankį galima padaryti materialinės žalos.

- ▶ Varžtines jungtis būtina priveržti ir atlaisvinti tinkamais įrankiais.

1 Sauga

1.4 Reglamentai (direktyvos, įstatymai, standartai)

- Laikykitės šalies reglamentų, standartų, direktyvų ir įstatymų.

2 Nuorodos dėl dokumentacijos

2.1 Kitų galiojančių dokumentų laikymasis

- Būtinai laikykite visų eksploatacijos ir įrengimo instrukcijų, pridamų prie sistemos komponentų.

2.2 Dokumentų saugojimas

- Perduokite šią instrukciją bei visus kitus galiojančius dokumentus sistemos eksploatuotojui.

2.3 Instrukcijos galiojimas

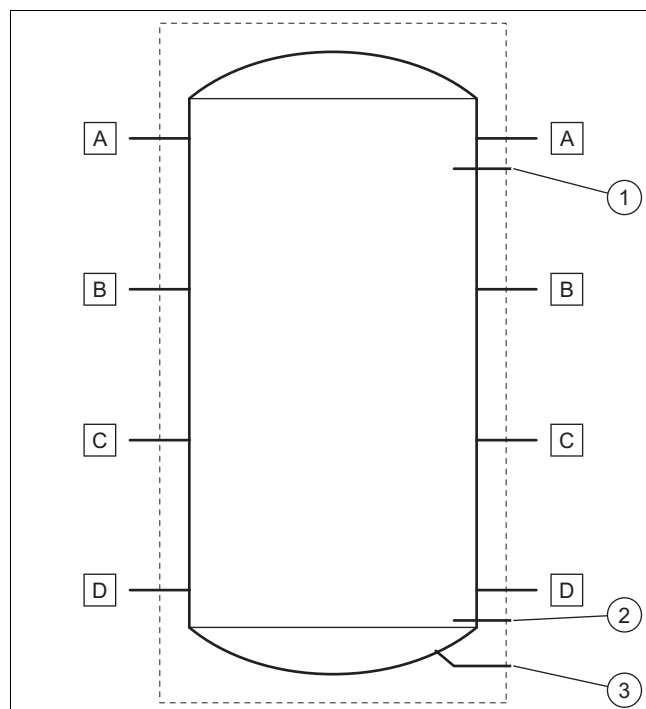
Ši instrukcija galioja tik toliau nurodytiems gaminiais:

Gaminys – prekės kodas

VPS R 100/1 M	0010021456
VPS R 200/1 B	0010021457

3 Gaminio aprašymas

3.1 Gaminio konstrukcija



- | | | | |
|---|--|---|----------------------------|
| 1 | Viršutinio temperatūros jutiklio vamzdelis | A | Hidraulinė jungtis G1" 1/2 |
| 2 | Apatinio temperatūros jutiklio vamzdelis (tik modelyje 200L) | B | Hidraulinė jungtis G1" 1/2 |
| 3 | Ištuštinimo jungtis G3/4 (tik modelyje 200L) | C | Hidraulinė jungtis G1" 1/2 |
| | | D | Hidraulinė jungtis G1" 1/2 |

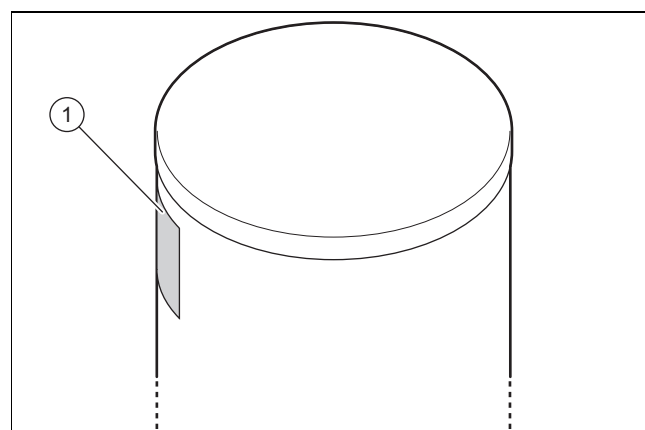
3.2 Duomenys specifikacijų lentelėje

Specifikacijų lentelėje pateikiami šie duomenys:

Trumpiniai / simboliai	Aprašymas
Serijos Nr.	Gaminio prekybinis pavadinimas ir serijos numeris
„XX“ kg	Grynasis svoris
„XX“ L	Bendroji rezervuaro talpa
„XX“ mPa	Maksimalus rezervuaro darbinis slėgis
„XX“ °C	Maksimali rezervuaro darbinė temperatūra

3.3 Serijos numeris

Specifikacijų lentelės tvirtinimo vieta:



Modelis ir serijos numeris nurodyti specifikacijų lentelėje (1).

3.4 CE ženklas



CE ženklu užtikrinama, kad gaminiai pagal specifikacijų lentelę atitinka pagrindinius galiojančių direktyvų reikalavimus.

Atitikties deklaraciją galima peržiūrėti pas gamintoją.

4 Montavimas

Visi matmenys paveikslėliuose nurodyti milimetrais (mm).

4.1 Išpakavimas

1. Išimkite gaminį iš pakuotės.
2. Nuo visų gaminio komponentų pašalinkite apsaugines plėveles.

4 Montavimas

4.2 Komplektacijos tikrinimas

- Patikrinkite pakuotės turinį.

Gallojimas: VPS R 100/1 M

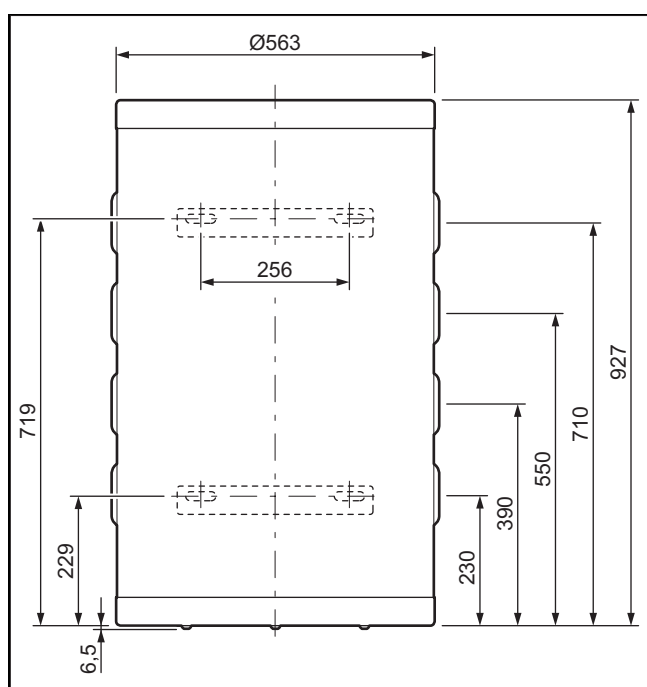
Skaičius	Pavadinimas
1	Kaupiklis
1	Maišelis su 3 kojėlėmis, 3 poveržlėmis ir 6 veržlėmis
2	Tvirtinimo prie sienos plokštelė
4	Kaiščiai, skirti tvirtinimo prie sienos plokštei pritvirtinti prie rezervuaro
1	Apatinis uždangalas, kurį reikia pritvirtinti prie sienos tvirtinant rezervuarą
3	Kaiščiai, skirti uždangalui, poveržlei, kaiščio dangteliui pritvirtinti
1	Panardinimo rankovė
1	Riebokšlis
6	Kamštis G1"1/2 + sandariklis
1	Dokumentacija

Gallojimas: VPS R 200/1 B

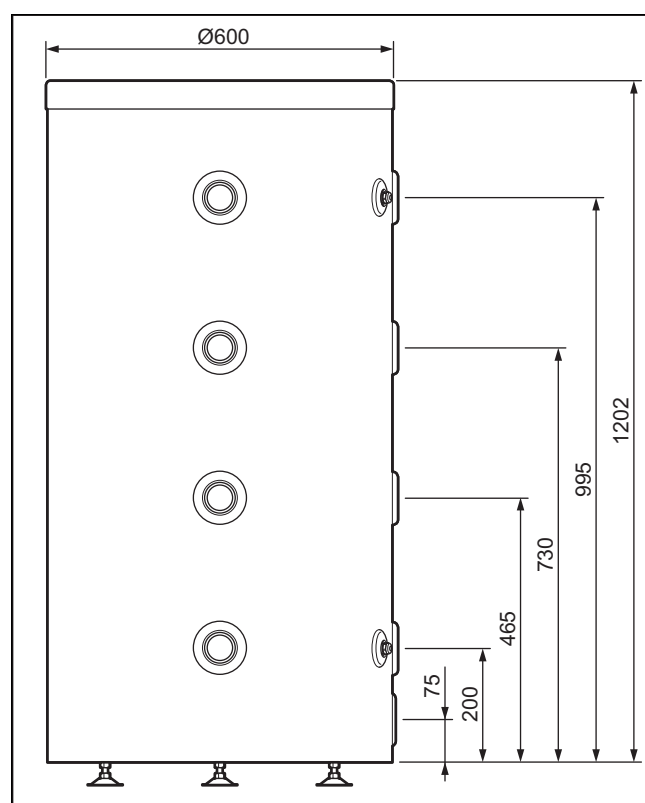
Kiekis	Pavadinimas
1	Kaupiklis
1	Maišelis su 3 kojėlėmis, 3 poveržlėmis ir 6 veržlėmis
2	Panardinimo rankovė
2	Riebokšlis
6	Kamštis G1"1/2 + sandariklis
1	Kamštis G3/4, skirtas rezervuarui ištuštinti
1	Priedama pakuotė su dokumentacija

4.3 Gaminio matmenys ir jungtys

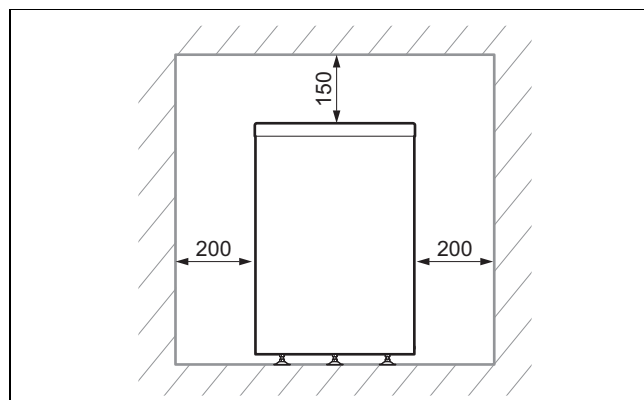
4.3.1 100 litrų rezervuaras



4.3.2 200 litrų rezervuaras



4.4 Mažiausi atstumai



- Laikykitės schemoje parodytų atstumų.
- Įsitikinkite, kad vandens tiekimo jungtis galima pasiekti, norint jas patikrinti.

Papildoma erdvė aplink gaminį yra reikalinga, atliekant įrengimo ir techninės priežiūros darbus.

4.5 Atstumas iki degių dalių

- Įsitikinkite, kad lengvai užsilepsnojančios dalys neliečia konstrukcinių dalių, nes jos gali įkaisti virš 80°C.
- Tarp lengvai užsidegančių ir karštų konstrukcinių dalių užtikrinkite reikalingą mažiausią atstumą.
 - Mažiausias atstumas: 200 mm

4.6 Reikalavimų gaminio įrengimo vietai vykdymas

- ▶ Įsitinkite, kad patalpa, kurioje bus įrengiamas gaminys, neįkaista iki rekomenduojamos maksimalios patalpos temperatūros.
 - Rekomenduojama patalpos temperatūra: 20 °C
- ▶ Neįrenkite gaminio virš kito prietaiso, kuris jį galėtų apgadinti (pvz., virš viryklės su susidarančiais vandens garais ir išsiskiriančiais riebalais), arba patalpoje, kurioje susidaro daug dulkių arba kurioje yra koroziją sukelianti aplinka.
- ▶ Neįrenkite gaminio po prietaisu, iš kurio gali išbėgti skysčių.
- ▶ Įsitinkite, kad patalpa, kurioje įrengsite gaminį, yra pakankamai apsaugota nuo šalčio.

4.7 Gaminio pakabinimas

Galiojimas: VPS R 100/1 M

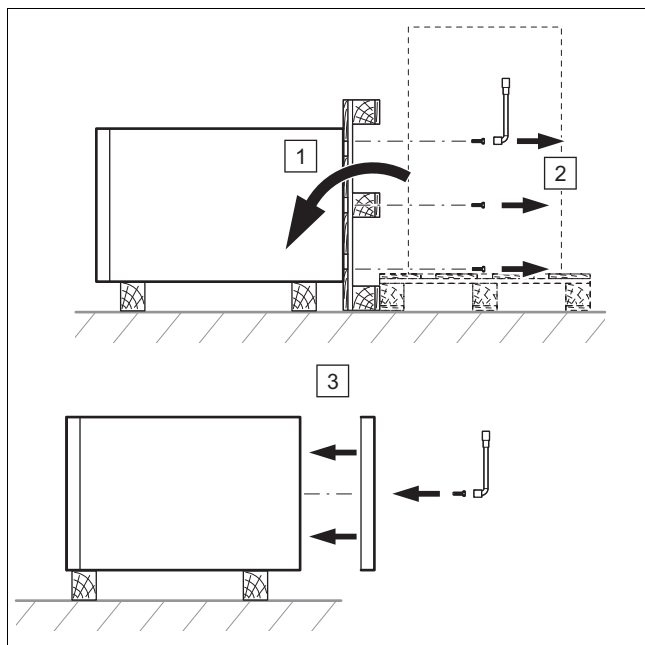


Atsargiai! Pavojus susižaloti nuvirtus gaminui!

Kol gaminys nėra tinkamai pritvirtintas prie sienos, jis gali nuvirsti.

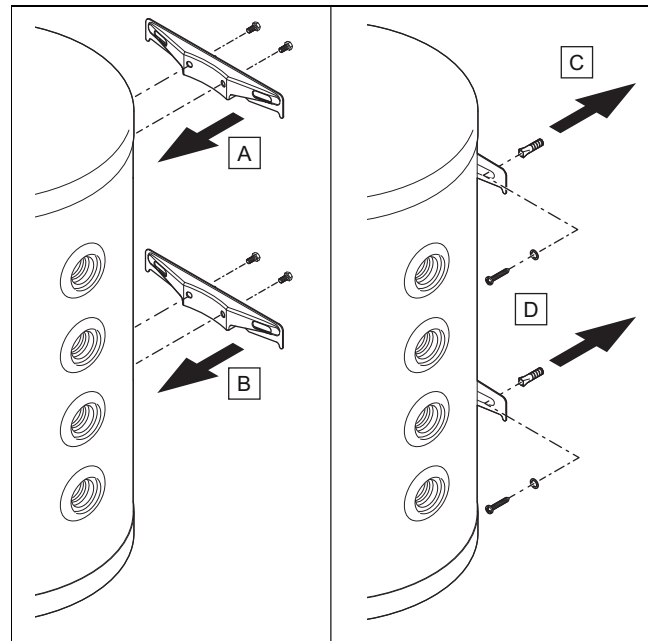
- ▶ Pritvirtinkite gaminį prie sienos 4 tvirtinimo taškuose.
- ▶ Patikrinkite, kaip priveržtos veržlės. Priveržus srieginiai kaiščiai turi išsikišti virš veržlių.

1. Įsitinkite, kad siena pasižymi pakankama keliamąja galia, kad išlaikytų pripildyto gaminio svorį.
 - Svoris pripildžius vandens: 135 kg
2. Patikrinkite, ar komplekte esančias tvirtinimo medžiagas galima naudoti tokio tipo sienai.



3. Išsukite rezervuaro tvirtinimo varžtus po padėklų.
4. Pritvirtinkite apatinį uždangalą po rezervuaru.

Sąlygos: Sienos krovumas pakankamas, tvirtinimo medžiagos pritaikytos sienai



- ▶ Pritvirtinkite tvirtinimo prie sienos plokšteles prie rezervuaro.
- ▶ Pritvirtinkite rezervuarą prie sienos.

Sąlygos: Keliamoji sienos galia yra nepakankama

- ▶ Užsakovas turi pasirūpinti pakabinimo sistema su tinkama keliamąja galia. Tam naudokite, pvz., atskirus stovus arba išankstinę mūrįjimą.

4.8 Gaminio pastatymas

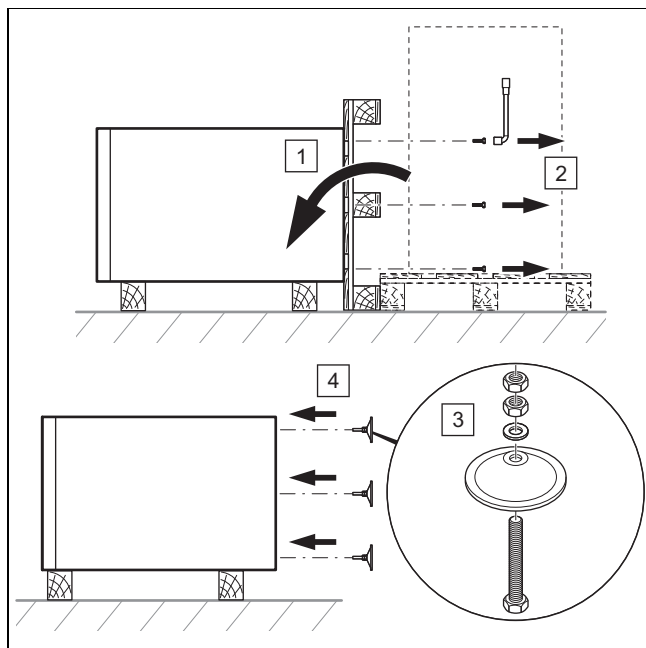
Galiojimas: VPS R 100/1 M

ARBA VPS R 200/1 B

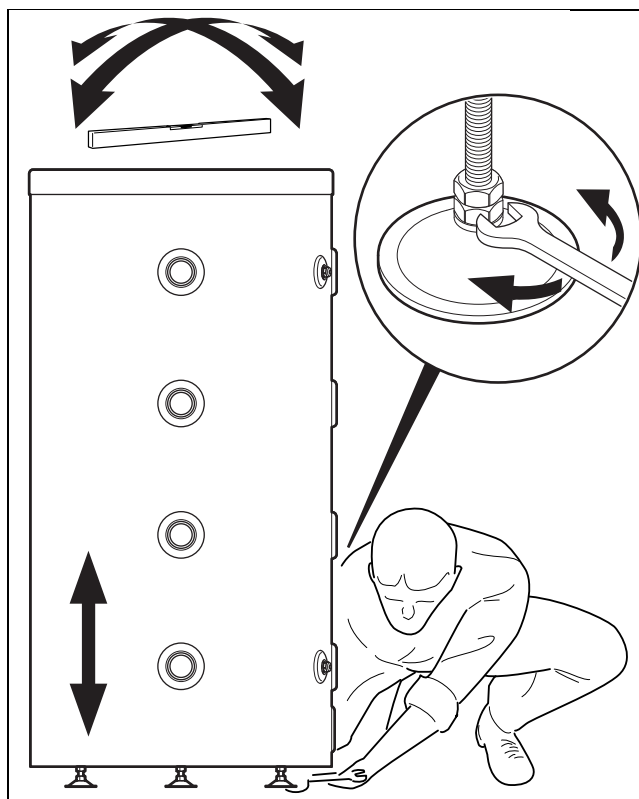
1. Rinkdamiesi įrengimo vietą, atsižvelkite į pripildyto rezervuaro svorį ir grindų ribinę darbinę apkrovą.

Svoris pripildžius vandens

Galiojimas: VPS R 100/1 M	135 kg
Galiojimas: VPS R 200/1 B	246 kg



2. Išsukite rezervuaro tvirtinimo varžtus po padėklų.
3. Sumontuokite rezervuaro apačioje 3 komplekte esančias kojeles.



4. Reguliuojamomis kojelėmis ir gulsčiu ištiesinkite gaminį.

5 Įrengimas

5.1 Hidraulinės įrangos įrengimas

5.1.1 Hidraulinė jungtis



Atsargiai!

Pavojus pažeisti dėl nešvarių linijų!

Vandens prievaduose esantys svetimkūniai, pavyzdžiui, suvirinimo likučiai, sandariklių likučiai ar purvas, gali pažeisti šildymo prietaisą.

- Prieš įrengdami kruopščiai išskalaukite šildymo sistemą.



Atsargiai!

Apgadinimo pavojus dėl perduodamos šilumos liūnojant.

Lituoiant perduota šiluma gali pažeisti išsiplėtusį polipropileno aplink gaminį ir jungiamųjų detalių sandariklius.

- Apsaugokite izoliuojantį gaminio gaubiamąjį apsaugą.
- Nelituo­kite jungiamųjų detalių, jei jos užsuktos ant gaminio.



Atsargiai!

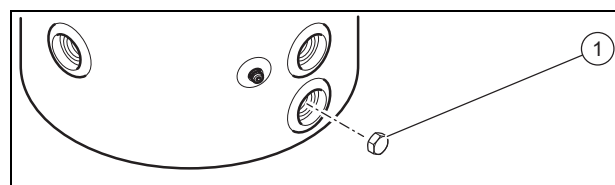
Dėl korozijos gali atsirasti pažeidimų!

Dėl šildymo sistemoje naudojamų plastikinių vamzdžių, kurie nėra difuzijai nepralaidūs, į šildymo sistemos vandenį patenka oras, sukeliantis koroziją šilumos generatoriaus kontūre ir katile.

- Jei šildymo sistemoje naudojate plastikinius vamzdžius, kurie nėra difuzijai nepralaidūs, atskirkite sistemą, tarp šildymo prietaiso ir šildymo sistemos įmontuodami išorinį šilumokaitį.

1. Pritvirtinkite ištuštinimo čiaupą žemiausiame įrenginio taške.
2. Priklausomai nuo Jūsų įrenginio, prijunkite kontūrus pagal toliau pateiktas schemas.

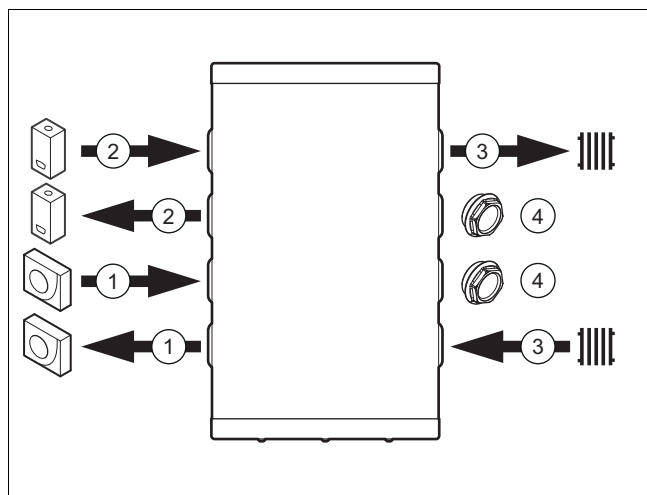
Galiojimas: VPS R 200/1 B



- Prijunkite ištuštinimo čiaupą prie rezervuaro ištuštinimo jungties.
- jei ištuštinimo čiaupo neprijungiate, sumontuokite ištuštinimo kamštį (1), kad užtikrintumėte rezervuaro sandarumą.

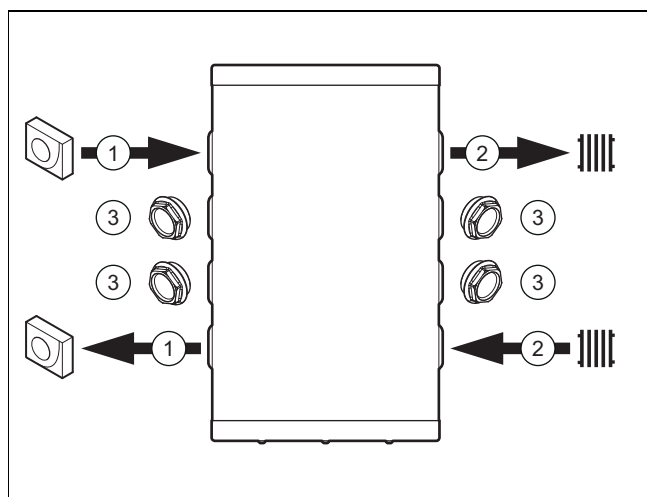
5.1.2 Hidraulinės sistemos prijungimo schemos

5.1.2.1 1 atvejis



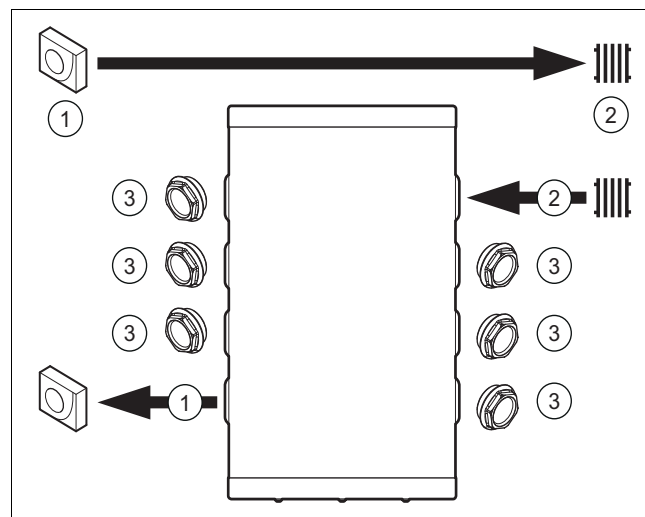
- 1 Šilumos siurblys
- 2 Šildymo prietaisas
- 3 Kaitinimo grandinė
- 4 Kamštis

5.1.2.2 2 atvejis



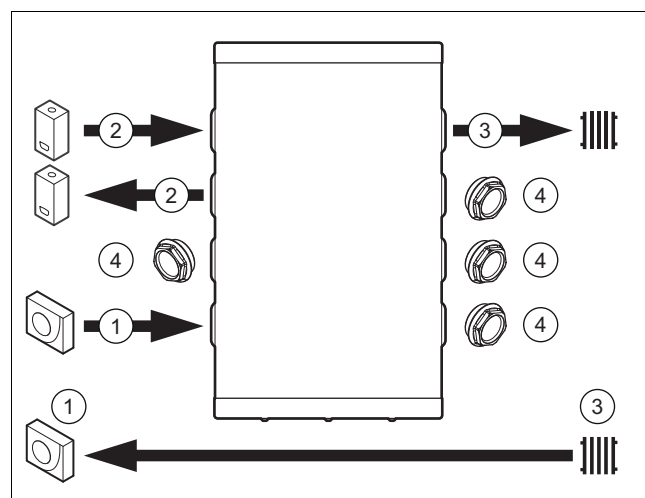
- 1 Šilumos siurblys
- 2 Kaitinimo grandinė
- 3 Kamštis

5.1.2.3 3 atvejis



- 1 Šilumos siurblys
- 2 Kaitinimo grandinė
- 3 Kamštis

5.1.2.4 4 atvejis



- 1 Šilumos siurblys
- 2 Šildymo prietaisas
- 3 Kaitinimo grandinė
- 4 Kamštis

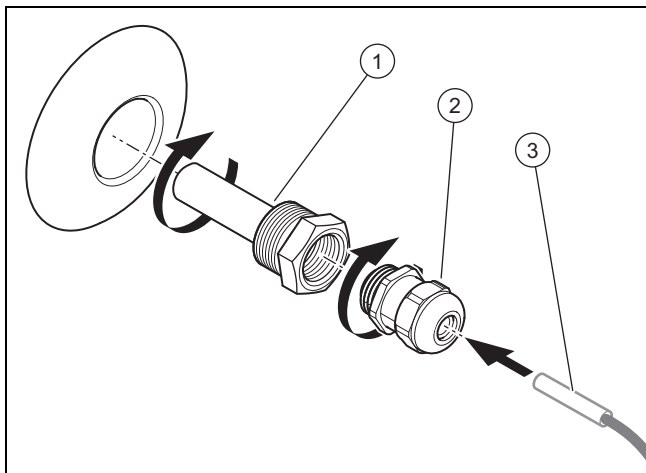
6 Paleidimas

5.2 Kabelių prijungimas



Nuoroda

Jei temperatūros jutiklio komplekte nėra, jį reikia užsakyti atskirai.



1. Įsukite jutiklio vamzdelį (1) į rezervuarą.
2. Įsukite riebokšlį (2) į jutiklio vamzdelį (1).
3. Norėdami įmontuoti temperatūros jutiklį (3) į jutiklio vamzdelį (1), naudokite šilumai laidų tepalą.

Galiojimas: VPS R 200/1 B

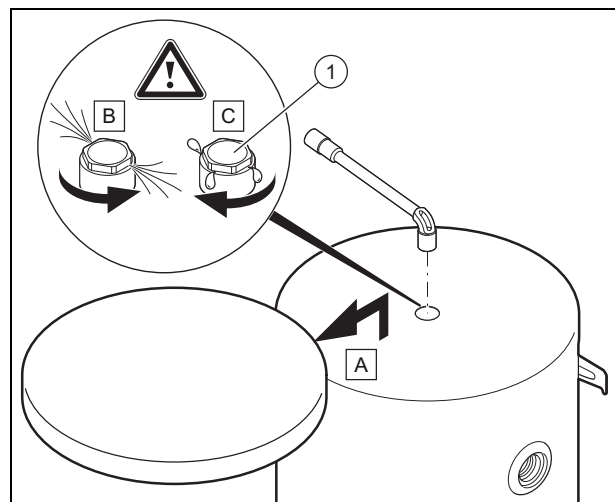
- Norėdami užtikrinti rezervuaro sandarumą, iš esmės įrenkite 2 jutiklio vamzdelius, net ir tuo atveju, jei naudojamas tik vienas temperatūros jutiklis.

6 Paleidimas

1. Norėdami pripildyti, laikykitės šildymo generatorių įrengimo instrukcijos.
2. Patikrinkite, ar hidraulinės ir elektros jungtys tinkamai prijungtos.
3. Patikrinkite, ar jungtys sandarios.
4. Išleiskite orą iš savo šildymo sistemos.

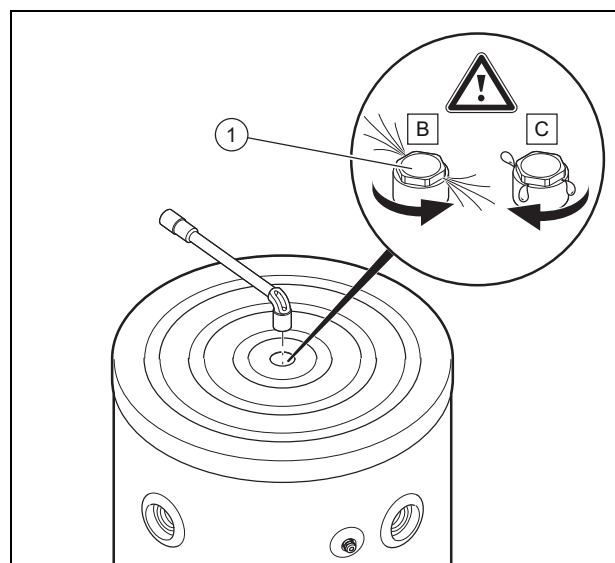
6.1 Oro išleidimas iš gaminio

Galiojimas: VPS R 100/1 M



- Pripildydami į šildymo kontūrą vandens, atidarykite oro išleidimo vožtuvą (1).

Galiojimas: VPS R 200/1 B



- Pripildydami į šildymo kontūrą vandens, atidarykite oro išleidimo vožtuvą (1).

1. Kai tik vanduo išbėgs (prireikus šią priemonę pakartokite kelis kartus), oro išleidimo vožtuvą uždarykite.
2. Patikrinkite, ar sandari oro skirtuvo jungtis.

6.2 Gaminio šilumos izoliacija

Gaminys yra su gaubiamuoju apsaugu su šilumos izoliacija.

Jei vandens jungtys ir kamščiai yra be šilumos izoliacijos, juose vyksta dideli šilumos mainai.

Šildymo režimu dėl tokių šilumos mainų sumažėja šildymo galia ir temperatūros lygis.



Nuoroda

Vėsinimo režimu dėl šių šilumos mainų sumažėja sistemos galia ir padidėja temperatūros lygis, todėl vėl sustiprėja kondensacija.

- Kad apribotumėte šilumos mainus, taigi, ir sumažintumėte kondensacijos riziką, izoliuokite vandens jungtis, rezervuaro išleidimo kamščius ir visas kitas linijas.

7 Gaminio perdavimas eksploatuotojui

- Baigę įrengti, parodykite naudotojui, kur yra ir kaip veikia saugos įtaisai.
- Svarbiausia eksploatuotojui parodykite saugos nuorodas, kurių jis turi laikytis.
- Informuokite eksploatuotoją apie būtinybę nustatytais intervalais pavesti atlikti gaminio techninę priežiūrą.

8 Atsarginių dalių įsigijimas

Atitikties tikrinimo metu originalias konstrukcines gaminio dalis sertifikavo ir gamintojas. Jei techninės priežiūros arba remonto metu naudojate kitas, o ne sertifikuotas arba leistas naudoti dalis, to pasekmė gali būti atitikties praradimas, todėl gaminys nebeatitiks galiojančių standartų.

Primygtinai rekomenduojame naudoti originalias gamintojo atsargines dalis, nes kitaip nebus užtikrintas saugus ir be sutrikimų gaminio eksploatavimas. Norėdami gauti informacijos apie turimas originalias atsargines dalis, kreipkitės kontaktiniu adresu, kuris nurodytas galinėje šios instrukcijos pusėje.

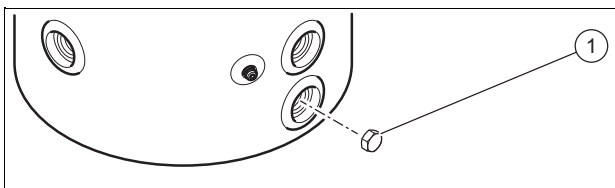
- Jei atliekant techninės priežiūros arba remonto darbus Jums reikia atsarginių dalių, tada naudokite tik gaminiui leidžiamas atsargines dalis.

9 Gaminio ištuštinimas

Galiojimas: VPS R 100/1 M

- Ištuštinkite gaminį per apatinę rezervuaro hidraulinę jungtį.

Galiojimas: VPS R 200/1 B



- Norėdami ištuštinti gaminį, išsukite kamštį (1).

10 Galutinis eksploatacijos sustabdymas

1. Ištuštinkite gaminį.
2. Išmontuokite gaminį.
3. Pristatykite gaminį, įskaitant jo konstrukcines dalis, į grąžinamojo perdirbimo punktą arba į atliekų sąvartyną.

11 Perdirbimas ir šalinimas

- Pakuotės šalinimą paveskite kvalifikuotam meistriui, kuris įrengė gaminį.



Jei gaminys yra paženklintas šiuo ženklu:

- Šiuo atveju nešalinkite gaminio su buitinėmis atliekomis.
- Vietoj to atiduokite gaminį elektros ir elektroninės įrangos atliekų surinkimo punkte.



Jei gaminys yra su baterijomis, kurios paženklintos šiuo ženklu, vadinasi, baterijose gali būti sveikatai ir aplinkai žalingų medžiagų.

- Tokiu atveju utilizuokite baterijas baterijų surinkimo punkte.

12 Garantija ir klientų aptarnavimas

12.1 Garantija

Informacijos apie gamintojo garantiją gausite galiniame puslapyje nurodytu kontaktiniu adresu.

12.2 Klientų aptarnavimas

Mūsų klientų aptarnavimo tarnybos kontaktinius duomenis rasite galinėje pusėje arba mūsų interneto svetainėje.

Priedas

Priedas

A Techniniai duomenys

Techniniai duomenys

	VPS R 100/1 M	VPS R 200/1 B
Nominalioji talpa	101 l	202 l
Rezervuaro išorinis skersmuo	550 mm	600 mm
Rezervuaro aukštis	932 mm	1 202 mm
Grynasis svoris	34 kg	44 kg
Svoris pripildžius vandens	135 kg	246 kg
Rezervuaro ir jungčių medžiaga	Plienas	Plienas
Vandens slėgio sritis	0,1 ... 0,3 MPa (1,0 ... 3,0 bar)	0,1 ... 0,3 MPa (1,0 ... 3,0 bar)
Didžiausia darbinė temperatūra	95 °C	95 °C
Hidraulinių jungčių skersmuo	G1" 1/2	G1" 1/2
Jutiklio vamzdelio skersmuo	G1/2	G1/2

Instalācijas un apkopes instrukcija

Saturs

1	Drošība.....	70
1.1	Uz konkrētu rīcību attiecināmi brīdinājuma norādījumi	70
1.2	Lietošana atbilstīgi noteikumiem.....	70
1.3	Vispārīgie drošības norādījumi.....	70
1.4	Noteikumi (direktīvas, likumi, standarti)	71
2	Norādījumi par dokumentāciju	72
2.1	Papildus ievērojamā dokumentācija	72
2.2	Dokumentu glabāšana.....	72
2.3	Instrukcijas derīgums	72
3	Produkta apraksts	72
3.1	Produkta uzbūve.....	72
3.2	Datu plāksnītē norādītā informācija	72
3.3	Sērijas numurs.....	72
3.4	CE marķējums	72
4	Montāža	72
4.1	izsaiņošana.....	72
4.2	Piegādes komplekta pārbaude	73
4.3	Produkta un pieslēgumu izmēri	73
4.4	Minimālie attālumi	73
4.5	Attālums līdz degošām daļām.....	73
4.6	Ievērojiet produkta uzstādīšanas vietu attiecināmās prasības	74
4.7	Produkta piekāršana.....	74
4.8	Produkta novietošana	74
5	Instalācija	75
5.1	Hidraulikas instalācija	75
5.2	Vadojums.....	77
6	Lietošanas sākšana	77
6.1	Produkta atgaisošana	77
6.2	Produkta siltumizolācija	77
7	Produkta nodošana lietotājam	78
8	Rezerves daļu sagāde	78
9	Produkta iztukšošana.....	78
10	Galējā noņemšana no ekspluatācijas	78
11	Otrreizējā pārstrāde un utilizācija.....	78
12	Garantija un klientu serviss.....	78
12.1	Garantija	78
12.2	Klientu serviss.....	78
	Pielikums	79
A	Tehniskie dati	79

1 Drošība

1 Drošība

1.1 Uz konkrētu rīcību attiecināmi brīdinājuma norādījumi

Uz konkrētu rīcību attiecināmo brīdinājuma norādījumu klasifikācija

Uz konkrētu rīcību attiecināmie brīdinājuma norādījumi ar brīdinājuma simboliem un signālvārdiem atkarībā no iespējamās bīstamības pakāpes ir apzīmēti šādi:

Brīdinājuma simboli un signālvārdi



Bīstami!

Tiešas briesmas dzīvībai vai smagu miesas bojājumu draudi



Bīstami!

Briesmas dzīvībai strāvas trieciena rezultātā



Brīdinājums!

Vieglu miesas bojājumu draudi



Uzmanību!

Materiālo zaudējumu vai apkārtējās vides apdraudējuma risks

1.2 Lietošana atbilstīgi noteikumiem

Nelietpratīgas vai noteikumiem neatbilstošas lietošanas rezultātā ir iespējams radīt draudus lietotāja vai trešo personu dzīvībai un veselībai vai kaitējumu produktam un citām materiālām vērtībām.

Šis produkts ir paredzēts izmantošanai kā vakuuma vārsts un tas nodrošina divu apkures ģeneratoru izmantošanu.

Pie noteikumiem atbilstošas lietošanas pie-der:

- izstrādājumam un visiem citiem iekārtas komponentiem pievienoto ekspluatācijas, instalācijas un apkopes instrukciju ievērošana,
- instalācija un montāža atbilstoši produkta un sistēmas sertifikācijai
- visu instrukcijās norādīto pārbaudes un apkopes nosacījumu ievērošana.

Lietošanā atbilstoši noteikumiem ir iekļauta arī instalēšana atbilstoši IP klasei.

Cita veida pielietojums, kurš atšķiras no šajā instrukcijā aprakstītā, vai pielietojums, kurš pārsniedz šeit aprakstītās robežas, uzskatāms par noteikumiem neatbilstošu. Par no-

teikumiem neatbilstošu lietošanu uzskatāma arī jebkura tieši komerciāla un industriāla izmantošana.

Uzmanību!

Aizliegta jebkāda veida izmantošana, kas neatbilst noteikumiem.

1.3 Vispārīgie drošības norādījumi

1.3.1 Nepietiekamas kvalifikācijas radīts apdraudējums

Šādus darbus atļauts veikt tikai profesionāliem amatniekiem, kuri ir pietiekoši kvalificēti:

- Montāža
- Demontāža
- Instalācija
- Lietošanas sākšana
- Apkope
- Remonts
- Ekspluatācijas pārtraukšana
- ▶ Nemiet vērā visas produktam pievienotās instrukcijas.
- ▶ Rīkojieties atbilstoši jaunākajam tehnikas līmenim.
- ▶ Ievērojiet visas spēkā esošās vadlīnijas, standartus, likumus un citus noteikumus.

1.3.2 Apdedzināšanās vai applaucēšanās risks, pieskaroties karstām detaļām

- ▶ Ar šīm detaļām strādāiet tikai tad, kad tās jau ir atdzisušas.

1.3.3 Briesmas dzīvībai iztrūkstoša drošības aprīkojuma rezultātā

Šajā dokumentā ietvertās shēmas neattēlo visu pareizai instalācijai nepieciešamo drošības aprīkojumu.

- ▶ Veiciet iekārtā visa nepieciešamā drošības aprīkojuma instalāciju.
- ▶ Ievērojiet attiecīgos nacionālos un starptautiskos likumus, standartus un direktīvas.

1.3.4 Traumu gūšanas risks transportēšanas laikā, ko rada lielais produkta svars

- ▶ Veiciet produkta transportēšanu vismaz divatā.

1.3.5 Sala radīto materiālo zaudējumu risks

- ▶ Uzstādiet izstrādājumu telpās, ko neapdraud sals.

1.3.6 Bojājumu risks nepiemērotu instrumentu dēļ

- ▶ Lai saskrūvētu vai atvienotu skrūvsavienojumu, lietojiet pareizu instrumentu.

1.4 Noteikumi (direktīvas, likumi, standarti)

- ▶ Ievērojiet nacionālos noteikumus, standartus, direktīvas un likumus.

2 Norādījumi par dokumentāciju

2 Norādījumi par dokumentāciju

2.1 Papildus ievērojamā dokumentācija

- ▶ Noteikti ievērojiet visas iekārtas komponentiem pievienotās lietošanas un instalācijas instrukcijas.

2.2 Dokumentu glabāšana

- ▶ Nododiet šo instrukciju, kā arī visus vienlaikus spēkā esošos dokumentus iekārtas lietotājam.

2.3 Instrukcijas derīgums

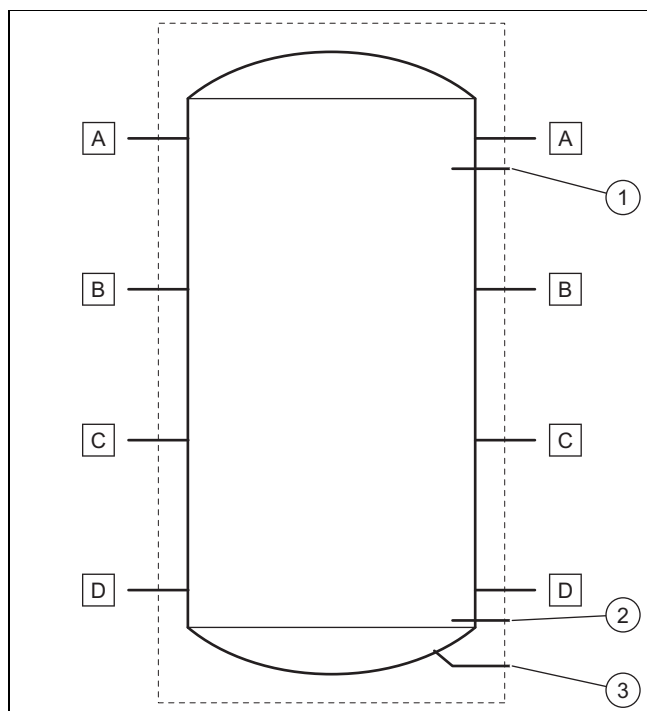
Šī instrukcija attiecas tikai uz šādiem izstrādājumiem:

Produkts – preces numurs

VPS R 100/1 M	0010021456
VPS R 200/1 B	0010021457

3 Produkta apraksts

3.1 Produkta uzbūve



- | | | | |
|---|---|---|--|
| 1 | Temperatūras sensora caurule augšpusē | A | Hidrauliskās sistēmas pieslēgums G1" 1/2 |
| 2 | Temperatūras sensora caurule apakšpusē (tikai modelim 200L) | B | Hidrauliskās sistēmas pieslēgums G1" 1/2 |
| 3 | Iztukšošanas pieslēgums G3/4 (tikai modelim 200L) | C | Hidrauliskās sistēmas pieslēgums G1" 1/2 |
| | | D | Hidrauliskās sistēmas pieslēgums G1" 1/2 |

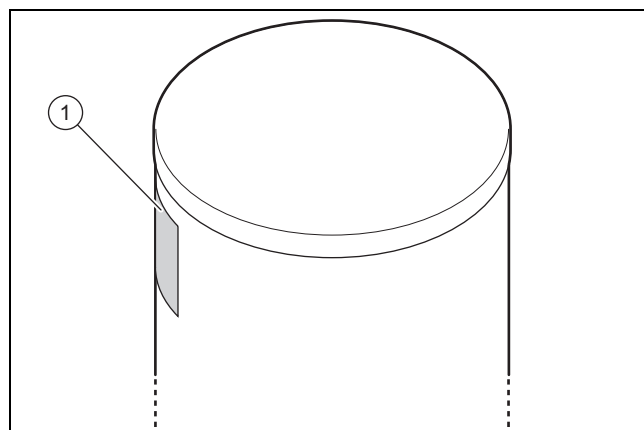
3.2 Datu plāksnītē norādītā informācija

Datu plāksnītē ir norādīta šāda informācija:

Sāsinājumi/simboli	Apraksts
Sērijas Nr.	Produkta zīmols un sērijas Nr.
"XX" kg	Neto svars
"XX" L	Kopējais tvertnes tilpums
"XX" mPa	Tvertnes maksimālais darba spiediens
"XX" °C	Tvertnes maksimālā darba temperatūra

3.3 Sērijas numurs

Datu plāksnītes uzstādīšanas vieta:



Modelis un sērijas Nr. ir norādīti datu plāksnītē (1).

3.4 CE marķējums



Ar CE marķējumu tiek dokumentēts, ka izstrādājumi saskaņā ar datu plāksnītes informāciju atbilst attiecīgo direktīvu pamata prasībām.

Atbilstības deklarāciju var saņemt pie ražotāja.

4 Montāža

Visi izmēri attēlos ir doti milimetros (mm).

4.1 Izsaiņošana

1. Izņemiet produktu no iesaiņojuma.
2. No visām produkta daļām noņemiet aizsargplēvi.

4.2 Piegādes komplekta pārbaude

- Pārbaudiet iepakojuma saturu.

Derīgums: VPS R 100/1 M

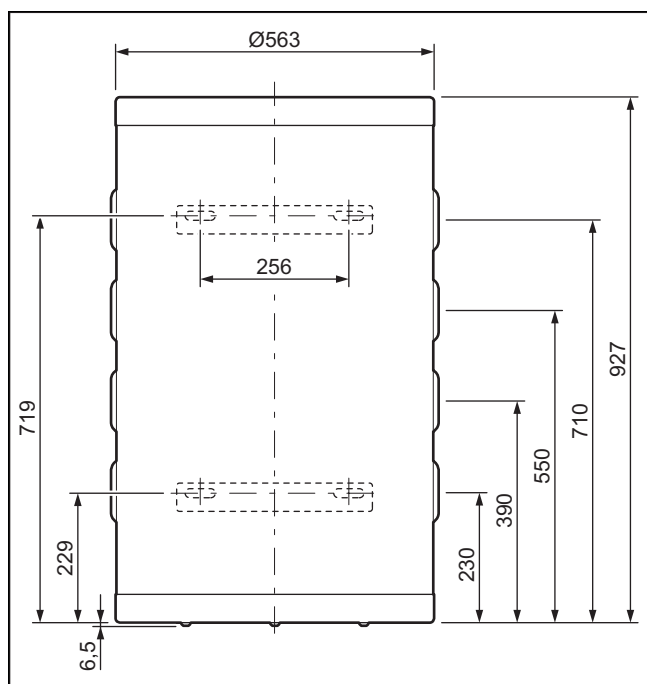
Skaitis	Apzīmējums
1	Buferrezervuārs
1	Maisiņš ar 3 kājām, 3 paplāksnēm un 6 uzgriežņiem
2	Liste stiprināšanai pie sienas
4	Tapskūves līstes stiprināšanai pie sienas piestiprināšanai pie tvertnes
1	Apakšējais pārklājums, kuru jāuzstāda, piestiprinot tvertni pie sienas
3	Tapskūve pārklājuma piestiprināšanai, pa- plāksne, tapskūves aizbāznis
1	Iegremdējamā čaula
1	Blīvējums
6	Aizbāznis G1"1/2 + blīvējums
1	Dokumentācija

Derīgums: VPS R 200/1 B

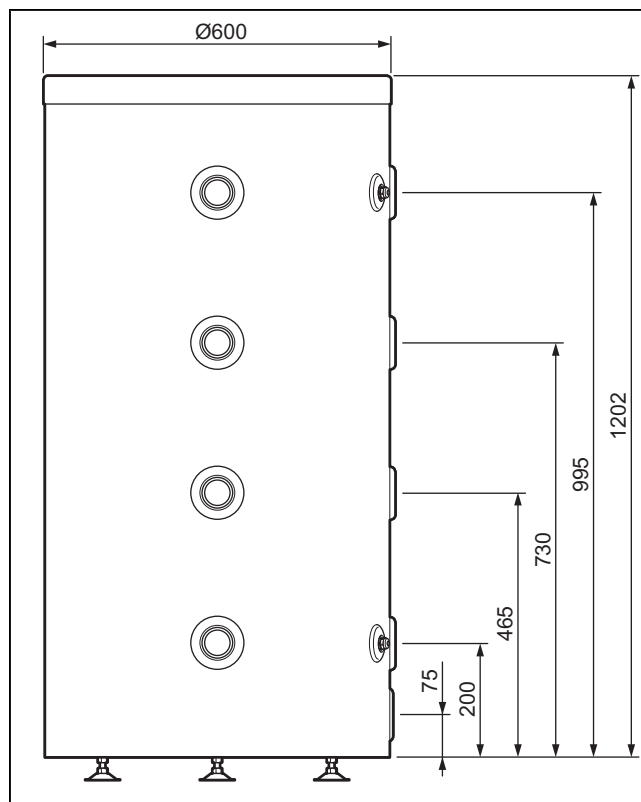
Daudzums	Apzīmējums
1	Buferrezervuārs
1	Maisiņš ar 3 kājām, 3 paplāksnēm un 6 uzgriežņiem
2	Iegremdējamā čaula
2	Blīvējums
6	Aizbāznis G1"1/2 + blīvējums
1	Aizbāznis G3/4 tvertnes iztukšošanai
1	Papildu iesaiņojums – dokumenti

4.3 Produkta un pieslēgumu izmēri

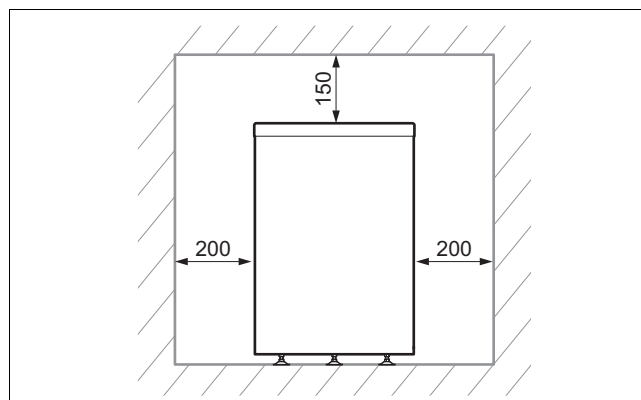
4.3.1 Tvertne ar 100 litriem



4.3.2 Tvertne ar 200 litriem



4.4 Minimālie attālumi



- Ievērojiet plānā dotos attālumus.
- Nodrošiniet, lai ūdens padeves pieslēgumi būtu pieejami pārbaudēm.

Papildu brīvā telpa ap produktu ir noderīga, lai veiktu instalāciju un apkopi.

4.5 Attālums līdz degošām daļām

- Nodrošiniet, lai detaļām nepieskartos viegli uzliesmojošas daļas, jo tās var sasniegt vairāk nekā 80°C temperatūru.
- Nodrošiniet minimālo attālumu starp viegli uzliesmojošām daļām un karstajām detaļām.
 - Minimālais attālums: 200 mm

4 Montāža

4.6 Ievērojiet produkta uzstādīšanas vietu attiecināmās prasības

- ▶ Pārliecinieties, ka telpa, kurā paredzēts uzstādīt produktu, nesasilst līdz maksimāli ieteicamajai telpas temperatūrai.
 - Ieteicamā telpas temperatūra: 20 °C
- ▶ Neuzstādiet produktu virs citas ierīces, kas to varētu sabojāt (piem., virs plīts, kas rada ūdens tvaikus un izdala taukus), telpā ar lielu putekļu daudzumu vai korodējošā vidē.
- ▶ Neuzstādiet produktu zem ierīces, no kuras var izplūst šķidrums.
- ▶ Pārliecinieties, ka telpa, kurā paredzēts uzstādīt produktu, ir pietiekami pasargāta pret salu.

4.7 Produkta piekāršana

Derīgums: VPS R 100/1 M



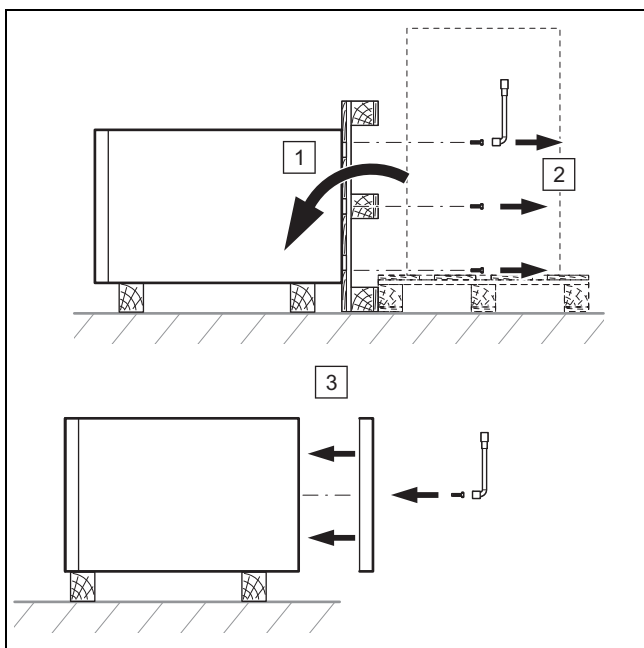
Uzmanību!

Traumu gūšanas risks, ko rada produkta apgāšanās!

Kamēr produkts nav pienācīgi piestiprināts pie sienas, pastāv risks, ka tas var apgāzties.

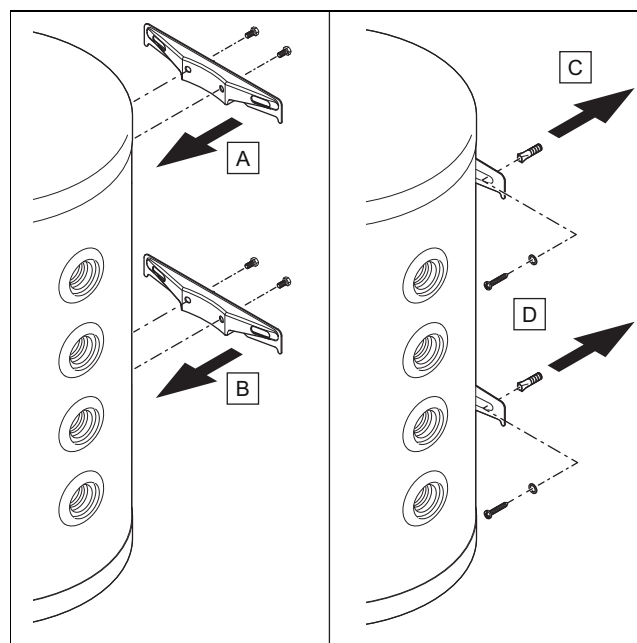
- ▶ Piestipriniet produktu, izmantojot 4 stiprinājuma punktus sienā.
- ▶ Pārbaudiet uzgriežņu pievilkšanu. Pēc pievilkšanas vītņstieņiem jābūt ārpus uzgriežņiem.

1. Pārliecinieties, ka sienas nestspēja ir pietiekama, lai noturētu uzpildīta produkta svaru.
 - Svars piepildītam ar ūdeni: 135 kg
2. Pārbaudiet, vai komplektā piegādātos stiprinājumu pieredumus drīkst izmantot šajā sienā.



3. Izskrūvējiet tvertnes stiprināšanas skrūves zem paklāja.
4. Piestipriniet tvertnes apakšējo pārklājumu.

Nosacījumi: Sienas ir pietiekami stipra, stiprinājuma materiāli ir piemēroti sienai



- ▶ Piestipriniet tvertnei līstes stiprināšanai pie sienas.
- ▶ Nostipriniet tvertni pie sienas.

Nosacījumi: Sienas nestspēja nav pietiekama

- ▶ Uzstādīšanas vietā izveidojiet konstrukciju ar pietiekamu nestspēju. Šai nolūkā izmantojiet, piemēram, atsevišķus statņus vai pie sienas uzmūrētu konstrukciju.

4.8 Produkta novietošana

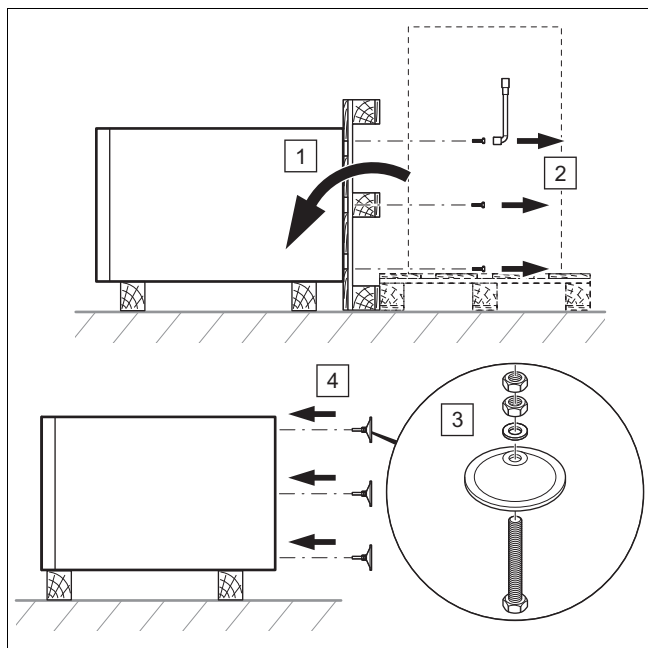
Derīgums: VPS R 100/1 M

VAI VPS R 200/1 B

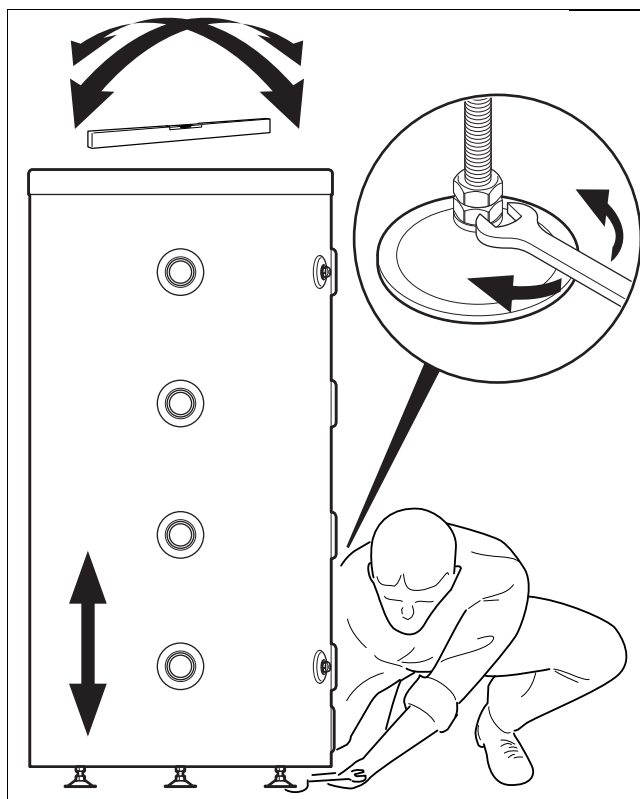
1. Izvēloties uzstādīšanas vietu, ņemiet vērā uzpildītās tvertnes svaru un grīdas nestspēju.

Svars piepildītam ar ūdeni

Derīgums: VPS R 100/1 M	135 kg
Derīgums: VPS R 200/1 B	246 kg



2. Izskrūvējiet tvertnes stiprināšanas skrūves zem paliktņa.
3. Uzstādiet 3 piegādātās kājas zem tvertnes.



4. Izmantojot regulējamās kājas un līmeņrādi, nolīmeņojiet produktu.

5 Instalācija

5.1 Hidraulikas instalācija

5.1.1 Hidrauliskais pieslēgums



Uzmanību!

Bojājumu risks, ko rada netīri cauruļvadi!

Ūdens caurulēs palikušie svešķermeņi, piemēram, metināšanas atkritumi, blīvējumu atlikumi vai netīrumi, var radīt sildierīces bojājumus.

- Pirms instalācijas kārtīgi izskalojiet apkures iekārtu.



Uzmanību!

Bojājumu risks, ko rada siltuma pārnese lodēšanas laikā.

Lodēšanas laikā radītais siltums var radīt ap produktu esošā polipropilēna, kā arī pieslēguma detaļu blīvējumu bojājumus.

- Aizsargājiet produkta izolējošo apšuvumu.
- Nelodējiet pieslēguma detaļas, ja tās iespējams pieskrūvēt.



Uzmanību!

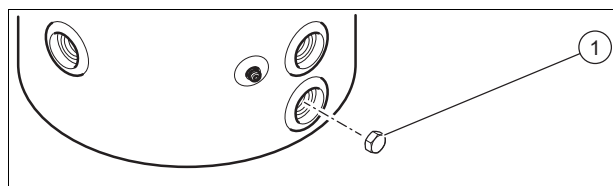
Korozijas radīto bojājumu risks!

Apkures iekārtas plastmasas caurules, kuras nav hermētiskas pret difūziju, veicina gaisa iekļūšanu apkures ūdenī un līdz ar to arī koroziju siltuma ģeneratora lokā un apsildes ierīcē.

- Ja apkures iekārtā ir plastmasas caurules, kuras nav hermētiskas pret difūziju, izmantojiet sistēmas atdalītāju, starp sildierīci un apkures iekārtu iebūvējot ārēju siltummaiņu.

1. Uzstādiet sistēmas zemākajā punktā iztukšošanas krānu.
2. Pieslēdziet kontūrus atbilstoši jūsu sistēmai un saskaņā ar turpmāk tekstā doto shēmu.

Derīgums: VPS R 200/1 B

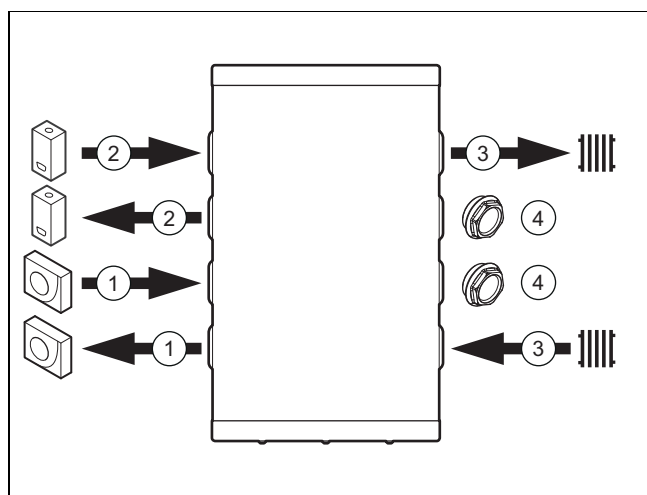


- Pieslēdziet pie tvertnes iztukšošanas pieslēguma iztukšošanas krānu.
- Nepieslēdzot iztukšošanas krānu, uzstādiet iztukšošanas aizbāzni (1), lai nodrošinātu tvertnes hermētiskumu.

5 Instalācija

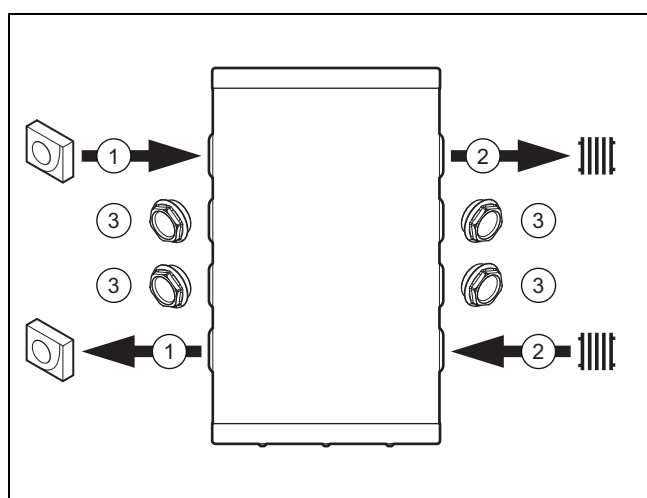
5.1.2 Hidrauliskās sistēmas pieslēguma shēma

5.1.2.1 Gadījums Nr. 1



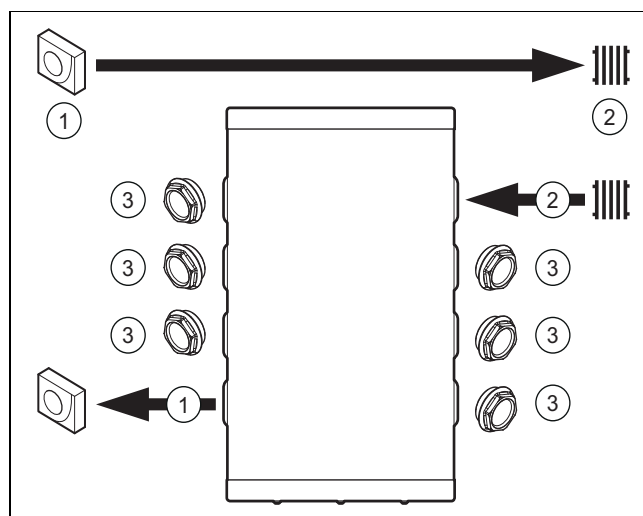
- 1 Siltumsūknis
- 2 Sildiekārta
- 3 Apkures kontūrs
- 4 Aizbāznis

5.1.2.2 Gadījums Nr. 2



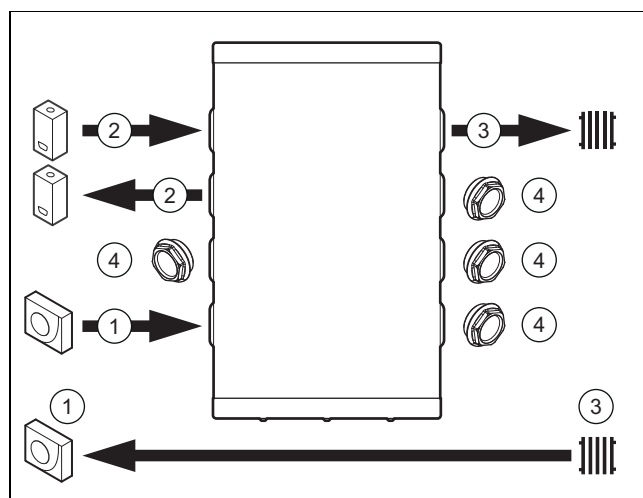
- 1 Siltumsūknis
- 2 Apkures kontūrs
- 3 Aizbāznis

5.1.2.3 Gadījums Nr. 3



- 1 Siltumsūknis
- 2 Apkures kontūrs
- 3 Aizbāznis

5.1.2.4 Gadījums Nr. 4



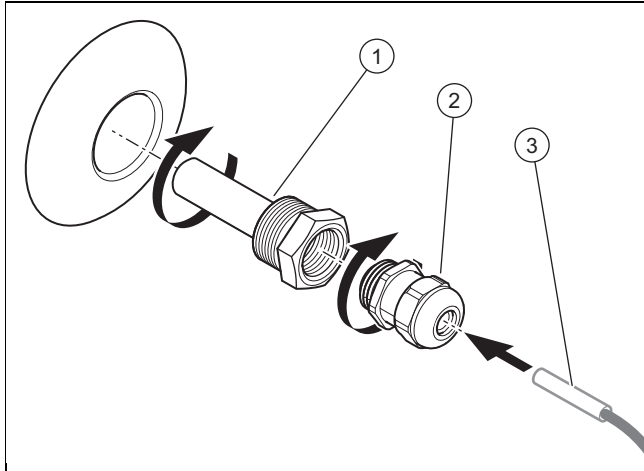
- 1 Siltumsūknis
- 2 Sildiekārta
- 3 Apkures kontūrs
- 4 Aizbāznis

5.2 Vadojums



Norādījums

Ja temperatūras sensors nebija piegādes komplektā, pasūtiet to atsevišķi.



1. Ieskrūvējiet sensora cauruli (1) tvertnē.
2. Ieskrūvējiet blīvējumu (2) sensora caurulē (1).
3. Lai ievietotu temperatūras sensoru (3) sensora caurulē (1), izmantojiet siltumu vadošu smērvielu.

Derīgums: VPS R 200/1 B

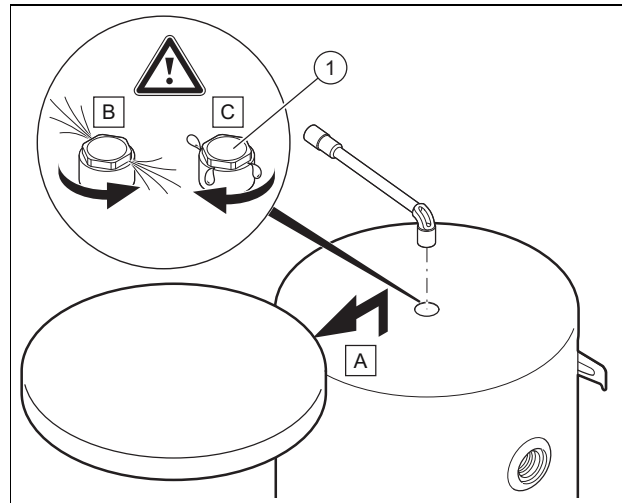
- Lai nodrošinātu tvertnes hermētiskumu, uzstādiet vienmēr 2 sensoru caurules - arī tādā gadījumā, ja tiek izmantots tikai viens temperatūras sensors.

6 Lietošanas sākšana

1. Lai veiktu uzpildi, ņemiet vērā siltuma ģeneratoru instalācijas instrukciju.
2. Pārbaudiet, vai hidrauliskie un elektriskie pieslēgumi ir pieslēgti pareizi.
3. Pārbaudiet, vai pieslēgumi ir hermētiski.
4. Atgaisojiet savu apkures iekārtu.

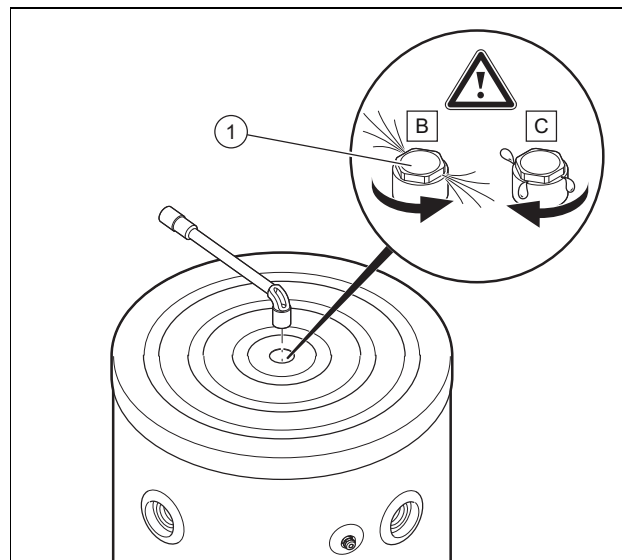
6.1 Produkta atgaisošana

Derīgums: VPS R 100/1 M



- Veicot apkures kontūra uzpildi ar ūdeni, atveriet atgaisošanas vārstu (1).

Derīgums: VPS R 200/1 B



- Veicot apkures kontūra uzpildi ar ūdeni, atveriet atgaisošanas vārstu (1).

1. Tiklīdz sāk izplūst ūdens, aizveriet atgaisošanas vārstu (ja nepieciešams, atkārtojiet šo darbību vairākkārt).
2. Pārbaudiet, gaisa atdalīšanas savienojums ir blīvs.

6.2 Produkta siltumizolācija

Produktam ir siltumizolācijas apšuvums.

Ja ūdens pieslēgumi un aizbāžņi nav aprīkoti ar siltumizolāciju, tiek ietekmēta siltumapmaiņa.

Apkures režīmā šī siltumapmaiņa rada samazinātu siltumspēju un samazina temperatūras līmeni.



Norādījums

Dzesēšanas režīmā šī siltumapmaiņa samazina sistēmas jaudu un palielina temperatūras līmeni, kas savukārt rada pastiprinātu kondensāciju.

7 Produkta nodošana lietotājam

- ▶ Veiciet tvertnes ūdens pieslēgumu, izplūdes aizbāžņu un visu pārējo cauruļvadu siltumizolāciju, lai ierobežotu siltumapmaiņu un šādi samazinātu kondensācijas risku.

7 Produkta nodošana lietotājam

- ▶ Pēc instalācijas pabeigšanas parādiet lietotājam drošības ierīču atrašanās vietu un izskaidrojiet to darbību.
- ▶ Īpaši pievērsiet uzmanību drošības norādījumiem, kuri lietotājam jāievēro.
- ▶ Informējiet lietotāju par nepieciešamību veikt produkta apkopi noteiktajos intervālos.

8 Rezerves daļu sagāde

Produkta oriģinālo daļu sertifikāciju ir veicis ražotājs vienlaikus ar atbilstības pārbaudi. Apkopes vai remonta laikā izmantojot citas, nesertificētas vai neatļautas detaļas, iespējams, ka produkta atbilstība vairs nav spēkā un produkts vairs neatbilst spēkā esošajiem standartiem.

Tādēļ mēs iesakām izmantot ražotāja oriģinālās rezerves daļas, jo tikai šādi ir nodrošināta droša produkta darbība bez traucējumiem. Lai saņemtu informāciju par pieejamajām oriģinālajām rezerves daļām, lūdzu, sazinieties ar šīs instrukcijas kontaktadresē norādīto uzņēmumu.

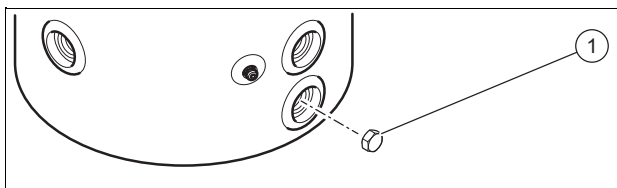
- ▶ Ja jums apkopes vai remonta veikšanai nepieciešamas rezerves daļas, izmantojiet tikai produktam atļautās rezerves daļas.

9 Produkta iztukšošana

Derīgums: VPS R 100/1 M

- ▶ Iztukšojiet produktu, izmantojot apakšējo tvertnes hidroauliskās sistēmas pieslēgumu.

Derīgums: VPS R 200/1 B



- ▶ Lai iztukšotu produktu, izskrūvējiet aizbāzni (1).

10 Galējā noņemšana no ekspluatācijas

1. Iztukšojiet produktu.
2. Demontējiet produktu.
3. To pabeidzot, nododiet produktu ar visām tā detaļām pārstrādei vai izgāztuvē.

11 Otrreizējā pārstrāde un utilizācija

- ▶ Iepakojuma utilizāciju uzticiet sertificētajam speciālistam, kurš veicis produkta instalāciju.



Ja produkts ir apzīmēts ar šo zīmi:

- ▶ Šajā gadījumā neizmetiet produktu sadzīves atkritumos.
- ▶ Bet nododiet produktu elektrisko un elektronisko veca ierīču savākšanas punktā.



Ja produktā ir baterijas, kas ir apzīmētas ar šo zīmi, baterijās var būt veselībai un videi kaitīgas vielas.

- ▶ Šajā gadījumā utilizējiet baterijas bateriju savākšanas punktā.

12 Garantija un klientu serviss

12.1 Garantija

Informāciju par ražotāja garantiju jautājiēt aizmugurē norādītajā kontaktadresē.

12.2 Klientu serviss

Mūsu klientu servisa kontaktatus meklējiet aizmugurējā daļā vai mūsu vietnē.

Pielikums

A Tehniskie dati

Tehniskie dati

	VPS R 100/1 M	VPS R 200/1 B
Nominālais tilpums	101 l	202 l
Tvertnes ārējais diametrs	550 mm	600 mm
Tvertnes augstums	932 mm	1 202 mm
Neto svars	34 kg	44 kg
Svars piepildītam ar ūdeni	135 kg	246 kg
Tvertnes un pieslēgumu materiāls	Tērauds	Tērauds
Ūdens spiediena diapazons	0,1 ... 0,3 MPa (1,0 ... 3,0 bar)	0,1 ... 0,3 MPa (1,0 ... 3,0 bar)
Maksimālā darba temperatūra	95 °C	95 °C
Hidrauliskās sistēmas pieslēgumu diametrs	G1" 1/2	G1" 1/2
Sensora caurules diametrs	G1/2	G1/2

Upute za instaliranje i održavanje

Sadržaj

1	Sigurnost.....	81
1.1	Upozorenja koja se odnose na rukovanje	81
1.2	Namjenska uporaba.....	81
1.3	Općeniti sigurnosni zahtjevi	81
1.4	Propisi (smjernice, zakoni, norme)	82
2	Napomene o dokumentaciji	83
2.1	Poštivanje važeće dokumentacije	83
2.2	Čuvanje dokumentacije	83
2.3	Područje važenja uputa	83
3	Opis proizvoda	83
3.1	Struktura proizvoda.....	83
3.2	Podaci na tipskoj pločici.....	83
3.3	Serijski broj	83
3.4	CE oznaka	83
4	Montaža	83
4.1	Raspakiravanje	83
4.2	Provjera opsega isporuke	84
4.3	Dimenzije proizvoda i priključci.....	84
4.4	Minimalni razmaci	84
4.5	Udaljenost od zapaljivih dijelova.....	84
4.6	Pridržavanje zahtjeva za mjesto postavljanja proizvoda	85
4.7	Vješanje proizvoda	85
4.8	Postavljanje proizvoda.....	85
5	Instalacija	86
5.1	Hidraulička instalacija	86
5.2	Spajanje kabelom	88
6	Puštanje u rad	88
6.1	Odzračivanje proizvoda	88
6.2	Toplinska izolacija proizvoda	88
7	Predaja proizvoda korisniku	89
8	Nabavka rezervnih dijelova	89
9	Pražnjenje proizvoda	89
10	Razgradnja na kraju životnoga vijeka	89
11	Recikliranje i zbrinjavanje otpada	89
12	Jamstvo i servisna služba za korisnike	89
12.1	Jamstvo	89
12.2	Servisna služba za korisnike	89
Dodatak	90	
A	Tehnički podatci	90

1 Sigurnost

1.1 Upozorenja koja se odnose na rukovanje

Klasifikacija upozorenja koja se odnose na određenu radnju

Upozorenja koja se odnose na određenu radnju klasificirana su znakovima upozorenja i signalnim riječima u pogledu moguće opasnosti na sljedeći način:

Znakovi upozorenja i signalne riječi



Opasnost!

Neposredna opasnost po život ili opasnost od teških tjelesnih ozljeda



Opasnost!

Opasnost po život od strujnog udara



Upozorenje!

Opasnost od lakših tjelesnih ozljeda



Oprez!

Rizik od materijalnih ili ekoloških šteta

1.2 Namjenska uporaba

U slučaju nestručne ili nenamjenske uporabe može doći do opasnosti do tjelesnih ozljeda i opasnosti po život korisnika ili trećih osoba, odn. oštećenja proizvoda i drugih materijalnih vrijednosti.

Ovaj je proizvod namijenjen za uporabu kao vakuum gnječilica i omogućuje integraciju dva generator grijanja.

Namjenska uporaba obuhvaća:

- uvažavanje priloženih uputa za uporabu, instaliranje i servisiranje proizvoda te svih ostalih komponenti postrojenja
- instalaciju i montažu sukladno odobrenju proizvoda i sustava
- poštivanje svih uvjeta za inspekciju i održavanje navedenih u uputama.

Osim toga, namjenska uporaba obuhvaća instalaciju sukladno IP klasi.

Neka druga vrsta uporabe od one koja je navedena u ovim uputama ili uporaba koja prelazi granice ovdje opisane uporabe smatra se nenamjenskom. U nenamjensku uporabu ubraja se i svaka neposredna komercijalna i industrijska uporaba.

Pozor!

Zabranjena je svaka zlouporaba uređaja.

1.3 Općeniti sigurnosni zahtjevi

1.3.1 Opasnost od nedovoljne kvalifikacije

Sljedeće poslove smiju provoditi samo ovlašteni serviseri koji su za to kvalificirani:

- Montaža
- Demontaža
- Instalacija
- Puštanje u rad
- Održavanje
- Popravak
- Stavljanje izvan pogona
- Obratite pozornost na sve popratne upute proizvoda.
- Postupajte u skladu sa stanjem tehnike.
- Pridržavajte se svih važećih direktiva, normi, zakona i ostalih propisa.

1.3.2 Opasnost od opekline i oparina uslijed vrućih sastavnih dijelova

- Na tim sastavnim dijelovima radite tek kada se rashlade.

1.3.3 Opasnost po život zbog nedostatka sigurnosne opreme

Na shema koje se nalaze u ovom dokumentu nije prikazana sva sigurnosna oprema koja je neophodna za stručnu instalaciju.

- U sustav instalirajte neophodnu sigurnosnu opremu.
- Pridržavajte se dotičnih nacionalnih i internacionalnih zakona, normi i direktiva.

1.3.4 Opasnost od ozljeda uslijed velike težine kod transporta

- Transportirajte proizvod uz pomoć najmanje dvije osobe.

1.3.5 Rizik od materijalne štete uslijed mraza

- Proizvod instalirajte u prostorije koje su zaštićene od smrzavanja.

1 Sigurnost

1.3.6 Rizik od materijalne štete uslijed neprikladnog alata

- ▶ Za pritezanje ili popuštanje vijčanih spojeva koristite profesionalan alat.

1.4 Propisi (smjernice, zakoni, norme)

- ▶ Pridržavajte se nacionalnih propisa, normi, direktiva i zakona.

2 Napomene o dokumentaciji

2.1 Poštivanje važeće dokumentacije

- Obvezno obratite pozornost na sve upute za uporabu i instaliranje koje su priložene uz komponente sustava.

2.2 Čuvanje dokumentacije

- Ove upute kao i važeću dokumentaciju predajte vlasniku sustava.

2.3 Područje važenja uputa

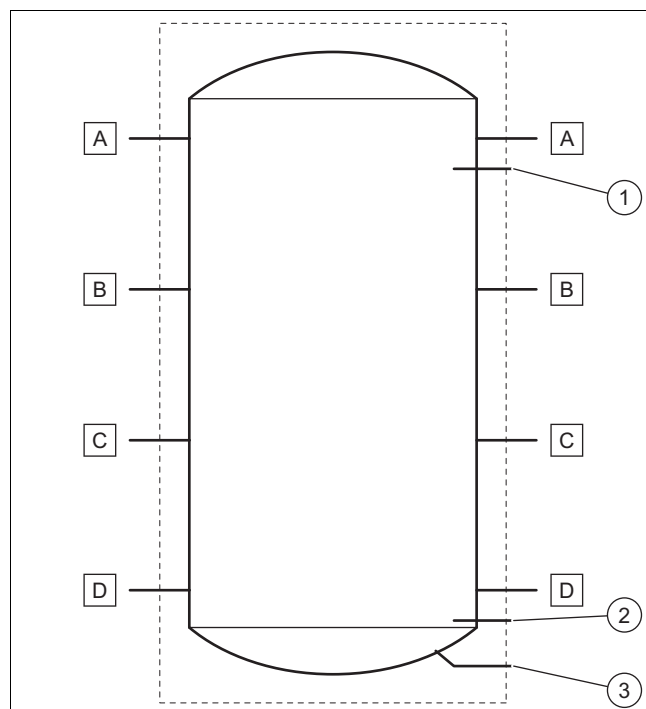
Ove upute važe isključivo za sljedeće proizvode:

Broj artikla proizvoda

VPS R 100/1 M	0010021456
VPS R 200/1 B	0010021457

3 Opis proizvoda

3.1 Struktura proizvoda



- | | |
|--|----------------------------------|
| 1 Cijev osjetnika za senzor temperature gore | A Hidraulički priključak G1" 1/2 |
| 2 Cijev osjetnika za senzor temperature dolje (samo kod modela 200L) | B Hidraulički priključak G1" 1/2 |
| 3 Priključak za pražnjenje G3/4 (samo kod modela 200L) | C Hidraulički priključak G1" 1/2 |
| | D Hidraulički priključak G1" 1/2 |

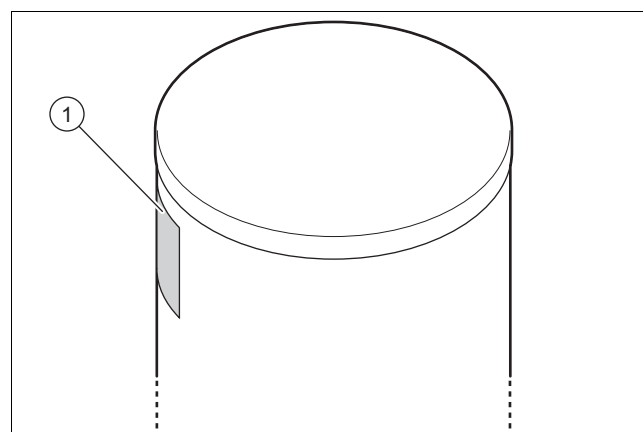
3.2 Podaci na tipskoj pločici

Tipska pločica sadrži sljedeće podatke:

Kratice/simboli	Opis
Serijski broj.	Trgovačko ime i serijski broj proizvoda
"XX" kg	Neto težina
"XX" L	Ukupna zapremina spremnika
"XX" mPa	Maksimalni pogonski tlak spremnika
"XX" °C	Maksimalna radna temperatura spremnika

3.3 Serijski broj

Mjesto ugradnje tipske pločice:



Model i serijski broj stoje na tipskoj pločici (1).

3.4 CE oznaka



CE-oznakom je dokumentirano da proizvodi sukladno tipskoj pločici ispunjavaju osnovne zahtjeve važećih smjernica.

Uvid u izjavu o sukladnosti moguće je dobiti kod proizvođača.

4 Montaža

Sve su dimenzije na slici navedene u milimetrima (mm).

4.1 Raspakiranje

1. Izvadite proizvod iz pakiranja.
2. Zaštitnu foliju skinite sa svih sastavnih dijelova proizvoda.

4 Montaža

4.2 Provjera opsega isporuke

- Provjerite sadržaj pakiranja.

Područje važenja: VPS R 100/1 M

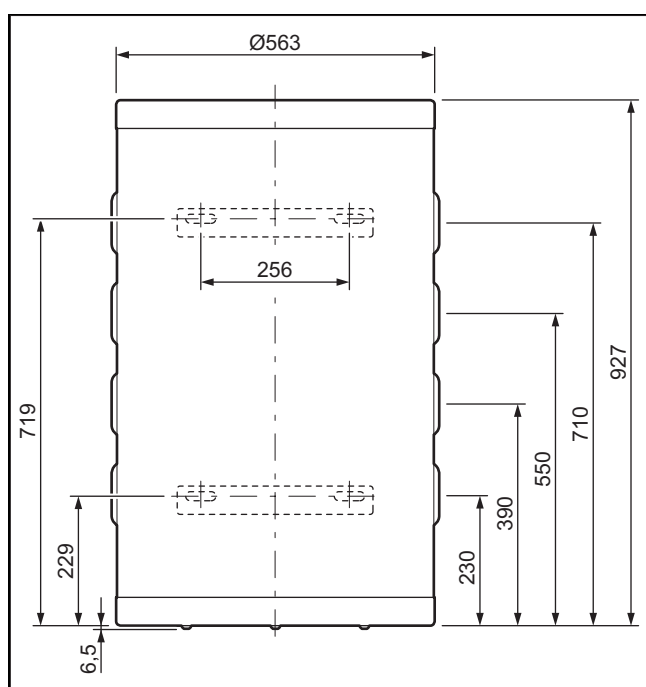
Broj	Naziv
1	Međuspremnik
1	Vrećica s 3 nožice, 3 podložne pločice i 6 matica
2	Letvica za pričvršćivanje na zid
4	Svornjak za pričvršćivanje na spremnik letvice za pričvršćivanje na zid
1	Donji pokrov koji se postavlja kod pričvršćivanja spremnika na zid
3	Svornjak za pričvršćivanje pokrova, podložna pločica, zaslon svornjaka
1	Uvlačna čahura
1	Zaporna čahura
6	Čep G1"1/2 + brtva
1	Dokumentacija

Područje važenja: VPS R 200/1 B

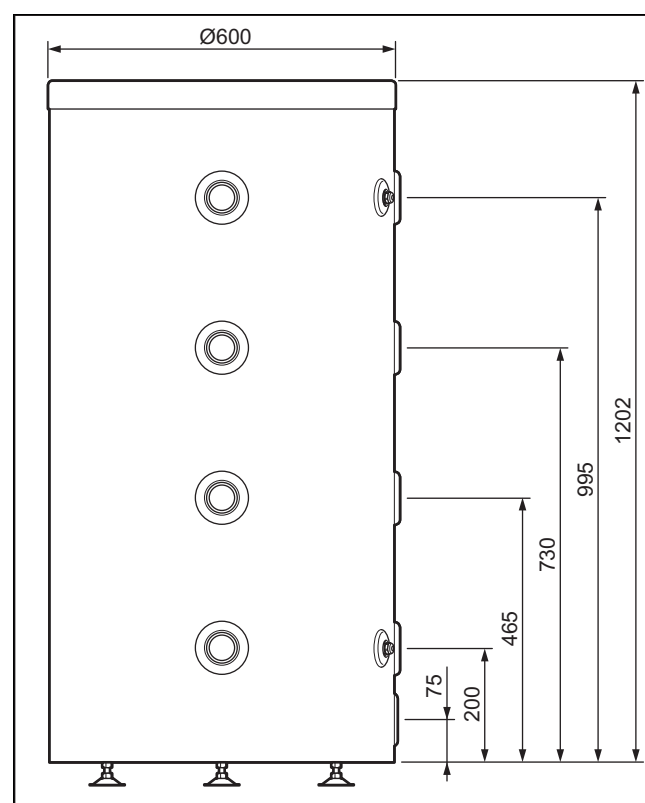
Količina	Naziv
1	Međuspremnik
1	Vrećica s 3 nožice, 3 podložne pločice i 6 matica
2	Uvlačna čahura
2	Zaporna čahura
6	Čep G1"1/2 + brtva
1	Čep G3/4 za pražnjenje spremnika
1	Dodatak dokumentacije

4.3 Dimenzije proizvoda i priključci

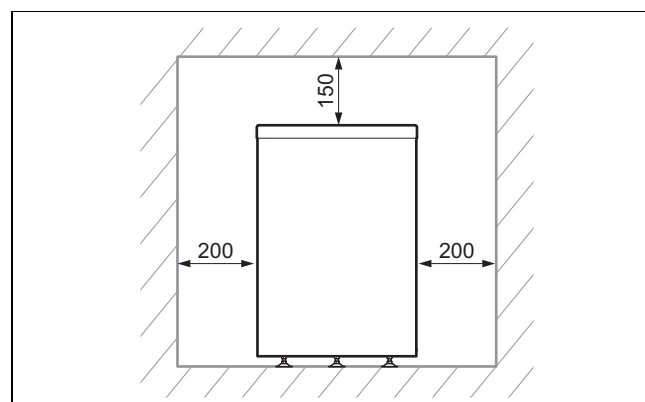
4.3.1 Spremnik od 100 litara



4.3.2 Spremnik od 200 litara



4.4 Minimalni razmaci



- Pridržavajte se razmaka prikazanih na planu.
- Uvjerite se da su priključci za opskrbu vodom dostupni za provjere.

Dodatni slobodni prostor oko proizvoda olakšava instaliranje i održavanje.

4.5 Udaljenost od zapaljivih dijelova

- Vodite računa da lako zapaljivi dijelovi ne dotiču sastavnice, jer njihove temperature mogu biti do iznad 80°C.
- Vodite računa o minimalnoj udaljenosti između lako zapaljivih dijelova i vrućih sastavnica.
 - Minimalni razmak: 200 mm

4.6 Pridržavanje zahtjeva za mjesto postavljanja proizvoda

- ▶ Vodite računa da se prostorija u kojoj je postavljen proizvod ne zagrijava do maksimalne preporučene sobne temperature.
 - Preporučena temperatura prostorije: 20 °C
- ▶ Proizvod ne postavljajte iznad drugog proizvoda koji bi ga mogao oštetiti (npr. iznad štednjaka na kojem nastaje para ili se oslobađa masnoća) ili u prostoriju sa visokim stupnjem opterećenja prašinom ili u okolicu koja pospješuje koroziju.
- ▶ Ne postavljajte proizvod ispod uređaja iz kojega može isticati tekućina.
- ▶ Vodite računa da je prostorija u kojoj se treba postaviti proizvod u dovoljnoj mjeri zaštićena od smrzavanja.

4.7 Vješanje proizvoda

Područje važenja: VPS R 100/1 M

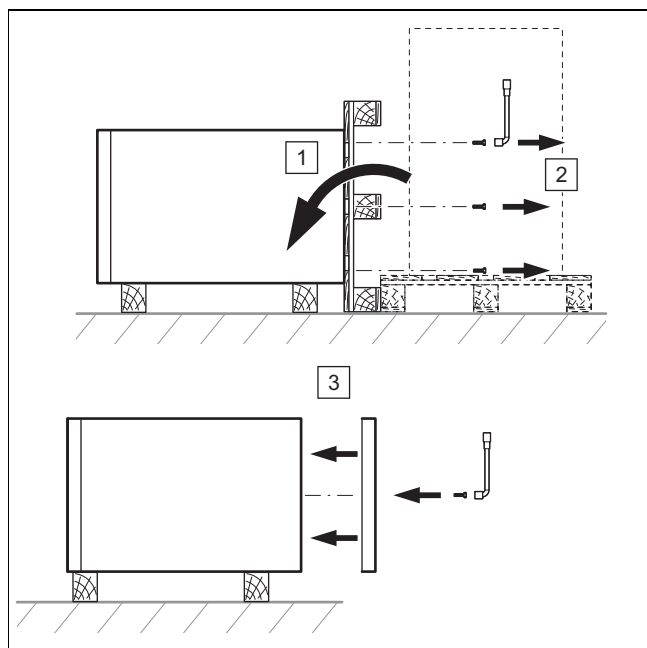


Oprez! **Rizik od ozljeda uslijed prevrtanja proizvoda!**

Sve dok proizvod nije uredno pričvršćen na zid ne može se isključiti mogućnost prevrtanja proizvoda.

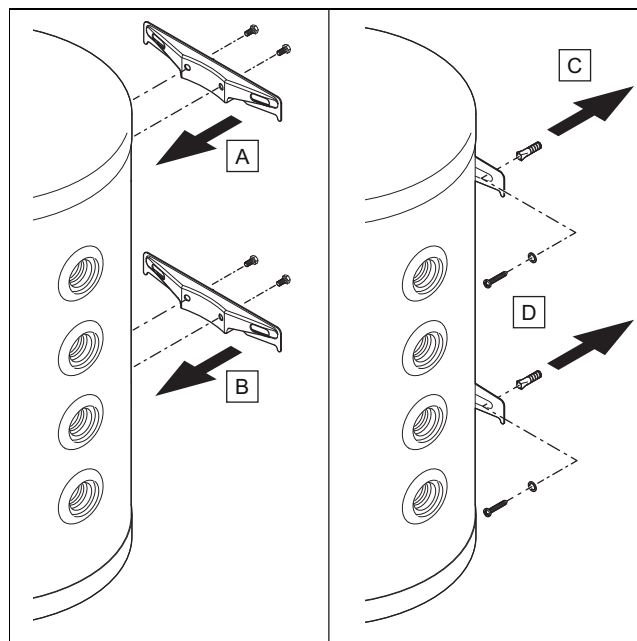
- ▶ Pričvrstite proizvod pomoću 4 pričvrstne točke na zid.
- ▶ Provjerite pritegnutost matica. Nakon pritezanja navoji moraju stršati iz matica.

1. Vodite računa o dovoljnoj nosivosti zida, kako bi mogao nositi težinu napunjenog proizvoda.
 - Težina s napunjenom vodom: 135 kg
2. Provjerite odgovara li isporučeni dodatni pribor vrsti zida.



3. Uklonite vijke za pričvršćivanje spremnika ispod palete.
4. Pričvrstite donji pokrov ispod spremnika.

Uvjeti: Nosivost zida je dovoljna, materijal za pričvršćivanje na zid je dopušten



- ▶ Postavite na spremnika letvice za pričvršćivanje na zid.
- ▶ Pričvrstite spremnik na zid.

Uvjeti: Nosivost zida nije dovoljna

- ▶ Osigurajte s građevne strane napravu za vješanje dovoljne nosivosti. U tu svrhu koristite npr. jednostruke oslonce ili ispust na zidu.

4.8 Postavljanje proizvoda

Područje važenja: VPS R 100/1 M

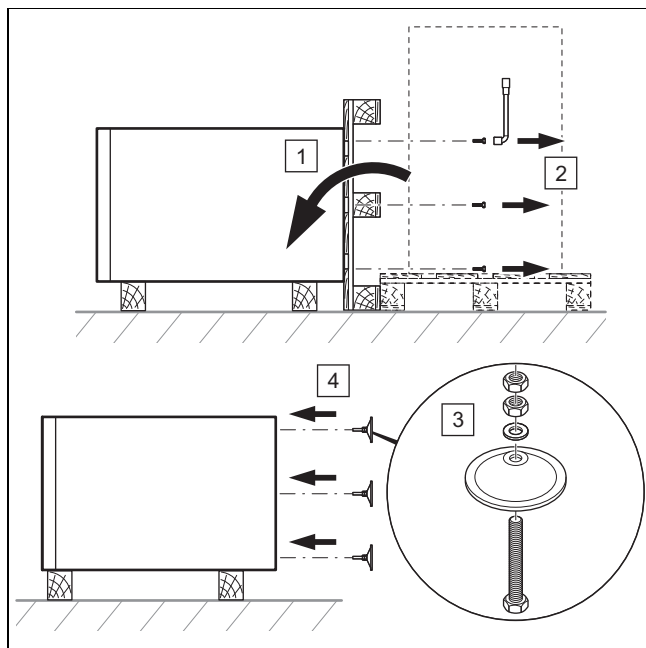
ILI VPS R 200/1 B

1. Prilikom odabira mjesta postavljanja obratite pozornost na težinu napunjenog spremnika i nosivost poda.

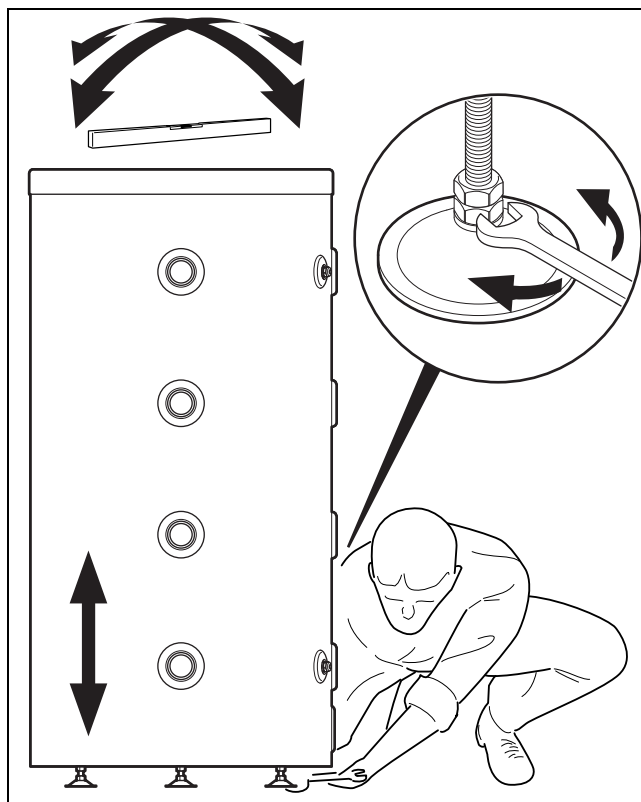
Težina s napunjenom vodom

Područje važenja: VPS R 100/1 M	135 kg
Područje važenja: VPS R 200/1 B	246 kg

5 Instalacija



2. Uklonite vijke za pričvršćivanje spremnika ispod palete.
3. Montirajte 3 isporučene nožice dolje na spremnik.



4. Usmjerite proizvod pomoću podesivih nožica i libele.

5 Instalacija

5.1 Hidraulička instalacija

5.1.1 Hidraulični priključak



Oprez!

Opasnost od oštećenja zbog zaprljanih vodova!

Strana tijela poput ostataka zavarivanja, ostataka brtvi ili prljavštine u vodovima za vodu mogu prouzročiti oštećenja na uređaju za grijanje.

- Dobro isperite sustav grijanja prije instalacije.



Oprez!

Opasnost od oštećenja uslijed prijenosa topline prilikom lemljenja.

Toplina koja se prenosi prilikom lemljenja može uzrokovati oštećenja proširivanja polipropilena oko proizvoda kao i brtvi priključnih komada.

- Zaštitite izolacijsku oplatu proizvoda.
- Priključne komade nemojte lemiti dok su pričvršćeni na proizvodu.



Oprez!

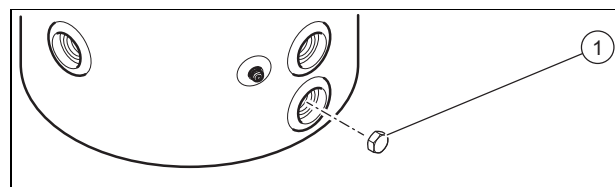
Opasnost od oštećenja zbog korozije!

Plastične cijevi u sustavu grijanja koje nisu difuzijski zabrtvljene dopuštaju ulazak zraka u vruću vodu i koroziju u krugu proizvodnje topline i uređaj za grijanje.

- U slučaju korištenja plastičnih cijevi u sustavu grijanja koje nisu nepropusne za difuziju, napravite razdvajanje sustava ugradnjom vanjskog izmjenjivača topline između uređaja za grijanje i sustava grijanja.

1. Na najnižu točku sustava postavite slavinu za pražnjenje.
2. Sukladno shemi prikazanoj u nastavku, priključite krugove ovisno o Vašem sustavu.

Područje važenja: VPS R 200/1 B

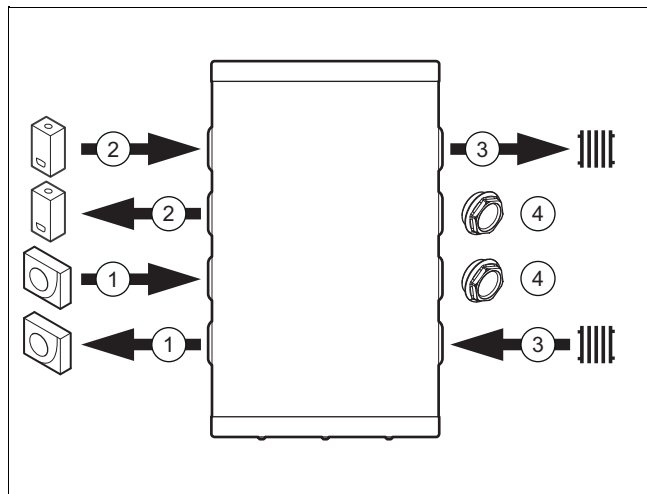


- Priključite slavinu za pražnjenje na priključak za pražnjenje spremnika.

- Ako ne priključite slavinu za pražnjenje, postavite čepove za pražnjenje (1) kako biste osigurali nepropusnost spremnika.

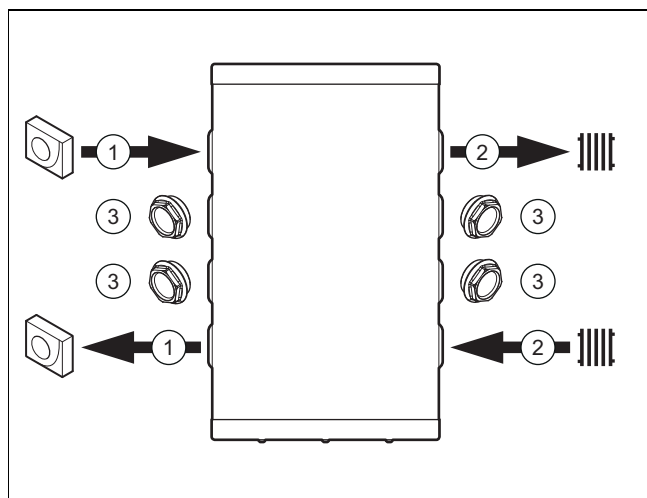
5.1.2 Hidraulička shema priključivanja

5.1.2.1 Slučaj br. 1



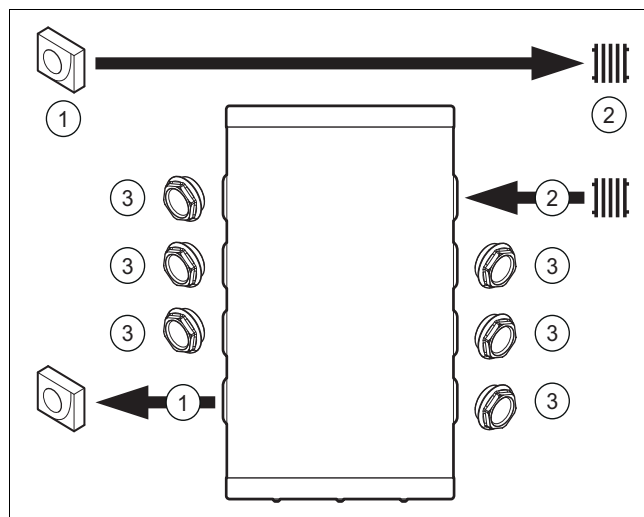
- 1 Dizalica topline
- 2 Uređaj za grijanje
- 3 Krug grijanja
- 4 Čep

5.1.2.2 Slučaj br. 2



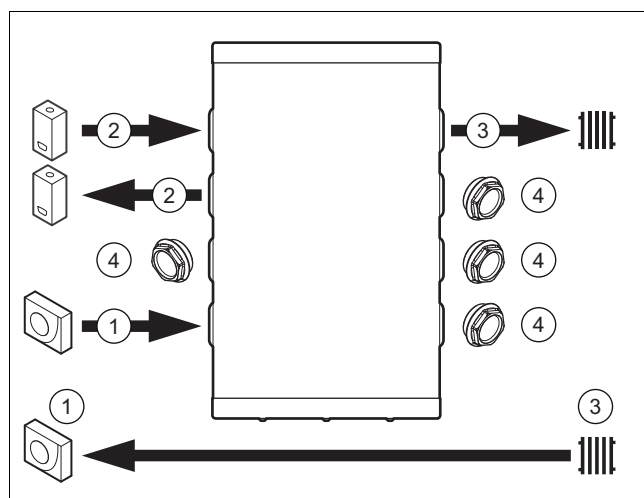
- 1 Dizalica topline
- 2 Krug grijanja
- 3 Čep

5.1.2.3 Slučaj br. 3



- 1 Dizalica topline
- 2 Krug grijanja
- 3 Čep

5.1.2.4 Slučaj br. 4



- 1 Dizalica topline
- 2 Uređaj za grijanje
- 3 Krug grijanja
- 4 Čep

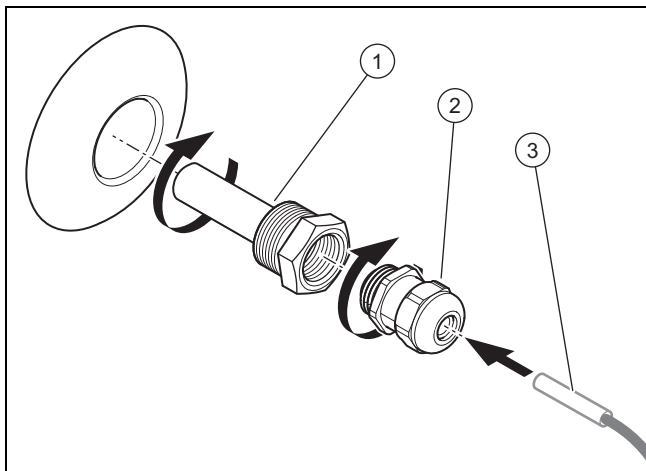
6 Puštanje u rad

5.2 Spajanje kabelom



Napomena

Ako senzor temperature nije isporučen, mora se dodatno naručiti.



1. Uvrnite cijev osjetnika (1) u spremnik.
2. Uvrnite zapornu čahuru (2) u cijev osjetnika (1).
3. Upotrijebite termalnu pastu kako biste umetnuli senzor temperature (3) u cijev osjetnika (1).

Područje važenja: VPS R 200/1 B

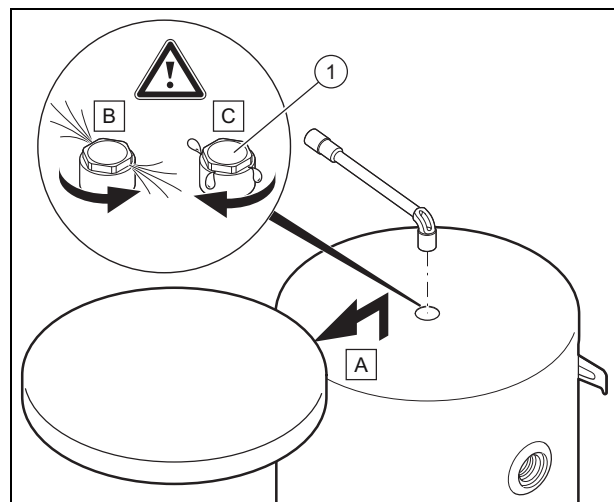
- Kako biste osigurali nepropusnost spremnika, načelno instalirajte 2 cijevi osjetnika, čak i ako se koristi samo jedan senzor temperature.

6 Puštanje u rad

1. Kod punjenja obratite pozornost na upute za instaliranje generatora grijanja.
2. Provjerite jesu li pravilno izvršeni hidraulički i električni priključci.
3. Provjerite jesu li priključci nepropusni.
4. Odzračite svoj sustav grijanja.

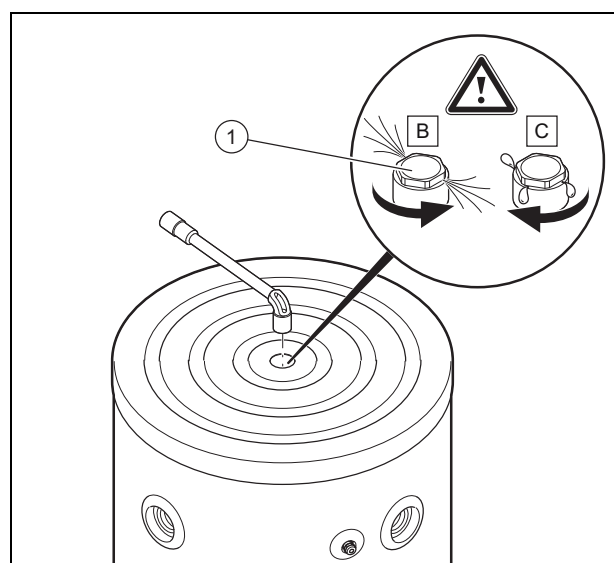
6.1 Odzračivanje proizvoda

Područje važenja: VPS R 100/1 M



- Otvorite ventil za odzračivanje (1) prilikom punjenja toplinskog kruga vodom.

Područje važenja: VPS R 200/1 B



- Otvorite ventil za odzračivanje (1) prilikom punjenja toplinskog kruga vodom.

1. Zatvorite ventil za odzračivanje čim voda istekne (po potrebi ovaj postupak ponovite nekoliko puta).
2. Provjerite nepropusnost spoja separatora zraka.

6.2 Toplinska izolacija proizvoda

Proizvod raspolaže oplatom s toplinskom izolacijom.

Ako nisu izolirani, na priključcima za vodu i čepovima dolazi do znatne izmjene topline.

U pogonu grijanja ta izmjena topline dovodi do smanjenja ogrjevnog snage i do snižavanja razine temperature.



Napomena

U pogonu hlađenja ta izmjena topline dovodi do smanjenja snage sustava i do povećanja razine temperature, što uzrokuje pojačanu kondenzaciju.

- Kako biste ograničili izmjenu topline i tako smanjili rizik od kondenzacije, toplinski izolirajte priključke za vodu, čepove za ispušt na spremniku i sve ostale vodove.

7 Predaja proizvoda korisniku

- Nakon završetka instalacija pokažite korisniku mjesto i funkciju sigurnosnog uređaja.
- Posebnu pozornost skrenite na sigurnosne napomene koje korisnik mora poštivati.
- Korisnika postrojenja informirajte o nužnosti održavanja proizvoda u propisanim intervalima.

8 Nabavka rezervnih dijelova

Originalni sastavni dijelovi proizvoda certificirani su u okviru provjere sukladnosti od strane proizvođača. Ako prilikom održavanja i popravaka upotrebljavate dijelove koji nisu certificirani, odnosno dopušteni, sukladnost proizvoda prestaje važiti i zbog toga proizvod više ne odgovara važećim normama.

Kako bi se osigurao nesmetan i siguran rad proizvoda, izričito preporučamo korištenje originalnih rezervnih dijelova proizvođača. Za informacije o raspoloživim originalnim dijelovima obratite se na adresu za kontakt navedenu na stražnjoj strani ovih uputa.

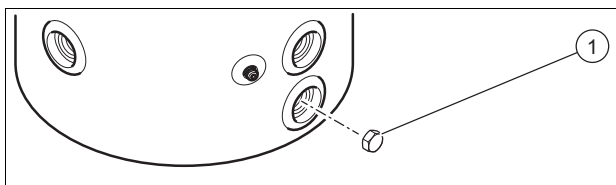
- Ako su Vam u slučaju radova održavanja ili popravaka potrebni rezervni dijelovi, koristite isključivo rezervne dijelove koji su dopušteni za proizvod.

9 Pražnjenje proizvoda

Područje važenja: VPS R 100/1 M

- Ispraznite proizvod putem najnižeg hidrauličnog priključka spremnika.

Područje važenja: VPS R 200/1 B



- Otvorite čepove (1) kako biste ispraznili proizvod.

10 Razgradnja na kraju životnoga vijeka

1. Ispraznite proizvod.
2. Demontirajte proizvod.
3. Proizvod, uključujući sastavnice, dajte na recikliranje ili ga deponirajte.

11 Recikliranje i zbrinjavanje otpada

- Zbrinjavanje ambalaže prepustite stručnom instalateru koji je instalirao uređaj.



Ako je proizvod obilježen sljedećom oznakom:

- U tom slučaju nemojte odlagati proizvod u kućni otpad.
- Umjesto toga predajte proizvod na mjestu za skupljanje električnih i elektroničkih starih uređaja.



Ako proizvod sadrži baterije označene ovim znakom, onda baterije mogu sadržati supstance štetne po zdravlje ili okoliš.

- U tom slučaju odložite baterije na mjestu za skupljanje baterija.

12 Jamstvo i servisna služba za korisnike

12.1 Jamstvo

Informacije o jamstvu proizvođača zatražite na adresi za kontakt navedenoj na stražnjoj strani.

12.2 Servisna služba za korisnike

Podatke za kontakt naše servisne službe za korisnike pronaći ćete na stražnjoj strani ili na našoj internetskoj stranici.

Dodatak

Dodatak

A Tehnički podatci

Tehnički podatci

	VPS R 100/1 M	VPS R 200/1 B
Nazivni sadržaj	101 l	202 l
Vanjski promjer spremnika	550 mm	600 mm
Visina spremnika	932 mm	1.202 mm
Neto težina	34 kg	44 kg
Težina s napunjenom vodom	135 kg	246 kg
Materijal spremnika i priključaka	Čelik	Čelik
Područje tlaka vode	0,1 ... 0,3 MPa (1,0 ... 3,0 bar)	0,1 ... 0,3 MPa (1,0 ... 3,0 bar)
Maksimalna radna temperatura	95 °C	95 °C
Promjer hidrauličkih priključaka	G1" 1/2	G1" 1/2
Promjer cijevi osjetnika	G1/2	G1/2

Uputstvo za instalaciju i održavanje

Sadržaj

1	Bezbednost	92
1.1	Upozoravajuće napomene koje se odnose na postupanje	92
1.2	Pravilno korišćenje.....	92
1.3	Opšte sigurnosne napomene	92
1.4	Propisi (smernice, zakoni, standardi)	93
2	Napomene o dokumentaciji	94
2.1	Pridržavanje priložne važeće dokumentacije	94
2.2	Čuvanje dokumentacije	94
2.3	Oblast važenja uputstva	94
3	Opis proizvoda	94
3.1	Struktura proizvoda.....	94
3.2	Podaci na tipskoj pločici.....	94
3.3	Serijski broj	94
3.4	CE-oznaka	94
4	Montaža	94
4.1	Raspakivanje	94
4.2	Provera obima isporuke.....	95
4.3	Dimenzije proizvoda i priključci.....	95
4.4	Minimalni razmaci	95
4.5	Razmak u odnosu na zapaljive delove	95
4.6	Vodite računa o zahtevima za mesto postavlke proizvoda	96
4.7	Kačenje proizvoda	96
4.8	Skidanje proizvoda	96
5	Instalacija	97
5.1	Hidraulička instalacija	97
5.2	Kabliranje.....	99
6	Puštanje u rad	99
6.1	Odzračivanje proizvoda	99
6.2	Toplotna izolacija proizvoda	99
7	Predati proizvod vlasniku	100
8	Nabavka rezervnih delova	100
9	Pražnjenje proizvoda	100
10	Konačno puštanje van pogona	100
11	Reciklaža i odlaganje otpada	100
12	Garancija i servisna služba za korisnike	100
12.1	Garancija	100
12.2	Služba za korisnike.....	100
Dodatak	101	
A	Tehnički podaci	101

1 Bezbednost

1 Bezbednost

1.1 Upozoravajuće napomene koje se odnose na postupanje

Klasifikacija upozorenja koja se odnose na određenu aktivnost

Upozoravajuće napomene prema vrsti radnje su uz pomoć znaka upozorenja i signalnih reči klasifikovane u pogledu stepena ozbiljnosti moguće opasnosti:

Znakovi upozorenja i signalne reči



Opasnost!

Neposredna opasnost po život ili opasnost od teških povreda ljudi



Opasnost!

Opasnost po život zbog strujnog udara



Upozorenje!

Opasnost od lakih povreda ljudi



Oprez!

Rizik od materijalne štete ili štete po životnu sredinu

1.2 Pravilno korišćenje

Pri nepravilnoj ili nenamenskoj upotrebi mogu nastati opasnosti po zdravlje i život operatera postrojenja ili trećih lica, odn. do narušavanja kvaliteta proizvoda i drugih materijalnih vrednosti.

Ovaj proizvod je predodređen za upotrebu kao slamač vakuuma i omogućava integraciju dva generatora za grejanje.

Namenska upotreba obuhvata:

- Obratite pažnju na priloženo uputstvo za upotrebu, instalaciju i održavanje proizvoda, kao i svih ostalih komponenti sistema
- instalaciju i montažu u skladu sa dozvolom za proizvod i za sistem
- pridržavanje svih uslova za inspekciju i održavanje navedenih u uputstvima.

Upotreba u skladu sa odredbama osim toga obuhvata instalaciju prema IP klasi.

Upotreba koja se razlikuje od one opisane u ovom uputstvu ili upotreba koja izlazi izvan okvira ovde opisane upotrebe, smatraće se nenamenskom. Nenamenska je i svaka

neposredna komercijalna i industrijska upotreba.

Pažnja!

Svaka zloupotreba je zabranjena.

1.3 Opšte sigurnosne napomene

1.3.1 Opasnost zbog nedovoljne kvalifikacije

Sledeće radove smeju da obavljaju isključivo serviseri koji su za to dovoljno kvalifikovani:

- Montaža
- Demontaža
- Instalacija
- Puštanje u rad
- Održavanje
- Popravka
- Stavljanje van pogona
- ▶ Obratite pažnju na uputstva koja prate proizvod.
- ▶ Postupajte u skladu sa aktuelnim stanjem tehnike.
- ▶ Vodite računa o svim važećim regulativama, standardima, zakonima i drugim propisima.

1.3.2 Opasnost od opekotina usled vrelih delova

- ▶ Rad na sastavnim delovima tek kada su hladni.

1.3.3 Opasnost po život zbog nedostatka sigurnosnih uređaja

Šeme sadržane u ovom dokumentu ne prikazuju sve sigurnosne uređaje neophodne za pravilnu instalaciju.

- ▶ Instalirajte neophodne sigurnosne uređaje u sistemu.
- ▶ Vodite računa o važećim nacionalnim i internacionalnim zakonima, standardima i smernicama.

1.3.4 Opasnost od povrede prilikom transporta zbog velike težine proizvoda

- ▶ Proizvod transportujte najmanje uz pomoć dve osobe.

1.3.5 Rizik od materijalne štete zbog mraza

- ▶ Nemojte da instalirate proizvod u prostorije gde postoji opasnost od mraza.

1.3.6 Rizik od materijalne štete zbog neadekvatnog alata

- ▶ Kako biste zategli spojeve zavrtnjeva ili ih otpustili, upotrebljavajte odgovarajući alat.

1.4 Propisi (smernice, zakoni, standardi)

- ▶ Poštujte nacionalne propise, standarde, regulative i zakone.

2 Napomene o dokumentaciji

2 Napomene o dokumentaciji

2.1 Pridržavanje propratne važeće dokumentacije

- ▶ Obavezno vodite računa o svim uputstvima za upotrebu i instalaciju, koja su priložena uz komponente sistema.

2.2 Čuvanje dokumentacije

- ▶ Predajte ovo uputstvo, kao i sve propratne važeće dokumente operateru postrojenja.

2.3 Oblast važenja uputstava

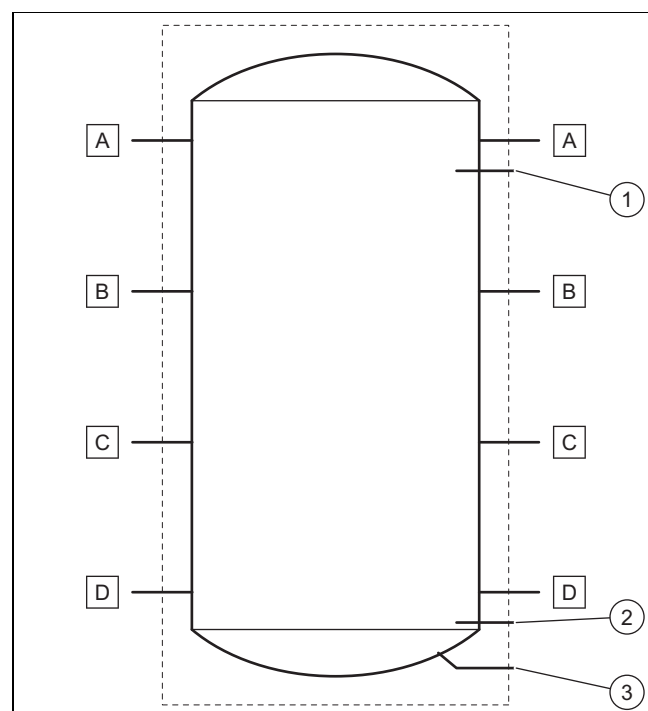
Ovo uputstvo važi isključivo za sledeće proizvode:

Broj artikla proizvoda

VPS R 100/1 M	0010021456
VPS R 200/1 B	0010021457

3 Opis proizvoda

3.1 Struktura proizvoda



- | | |
|--|----------------------------------|
| 1 Cev sonde za temperaturni senzor gore | A Hidraulični priključak G1" 1/2 |
| 2 Cev sonde za temperaturni senzor dole (samo kod modela 200L) | B Hidraulični priključak G1" 1/2 |
| 3 Priključak za pražnjenje G3/4 (samo kod modela 200L) | C Hidraulični priključak G1" 1/2 |
| | D Hidraulični priključak G1" 1/2 |

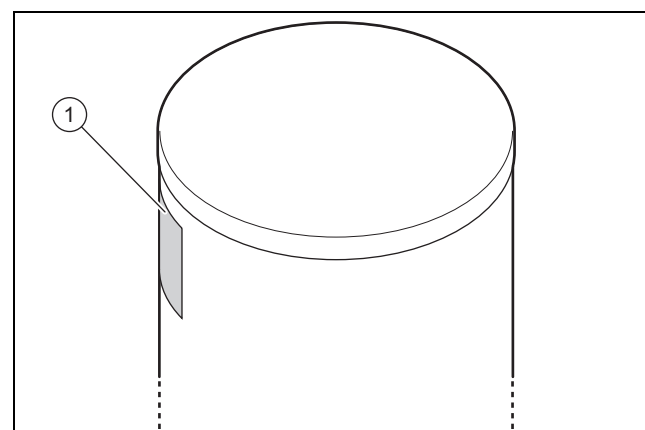
3.2 Podaci na tipskoj pločici

Pločica sa tipom sadrži sledeće podatke:

Skraćenice/simboli	Opis
Serijski br.	Naziv trgovine i serijski broj proizvoda
"XX" kg	Neto težina
"XX" L	Ukupan sadržaj rezervoara
"XX" mPa	Maksimalan radni pritisak rezervoara
"XX" °C	Maksimalna radna temperatura rezervoara

3.3 Serijski broj

Mesto ugradnje pločice sa oznakom tipa:



Model i serijski broj stoje na pločici sa oznakom tipa (1).

3.4 CE-oznaka



CE-oznakom se dokumentuje da proizvodi u skladu sa pločicom sa oznakom tipa, ispunjavaju osnovne zahteve važećih smernica.

Izjava o usklađenosti se može dobiti na uvid kod proizvođača.

4 Montaža

Sve dimenzije u slikama su navedene u milimetrima (mm).

4.1 Raspakivanje

1. Izvadite proizvod iz pakovanja.
2. Skinite zaštitne folije sa svih komponenti proizvoda.

4.2 Provera obima isporuke

- Proverite sadržaj zapakovanih komada.

Oblast važenja: VPS R 100/1 M

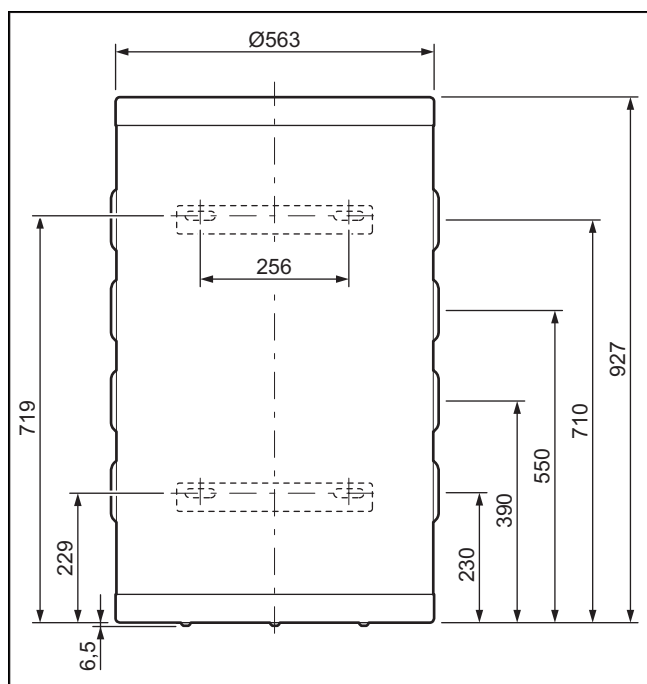
Broj	Oznaka
1	Međurezervoar
1	Vreća sa 3 nožice, 3 podložne pločice i 6 navrtki
2	Lestvica za pričvršćenje na zid
4	Zakovice za pričvršćenje lestvice na zid na rezervoaru
1	Donji poklopac, koji se postavlja kod pričvršćenja rezervoara na zid
3	Zakovice za pričvršćenje poklopca, podložne pločice, blende zakovice
1	Potapajuća čaura
1	Grlo za čep
6	Čep G1"1/2 + zaptivač
1	Sadržaj dokumentacije

Oblast važenja: VPS R 200/1 B

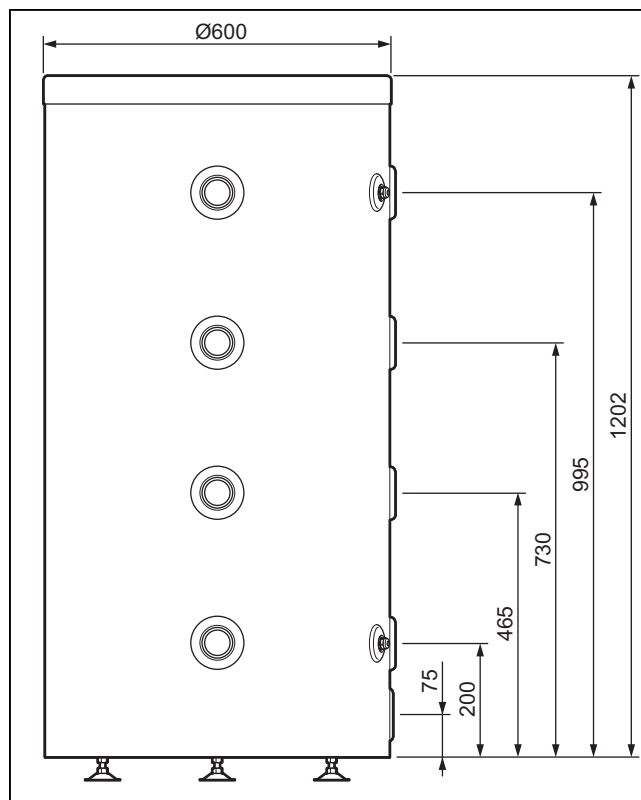
Količina	Oznaka
1	Međurezervoar
1	Vreća sa 3 nožice, 3 podložne pločice i 6 navrtki
2	Potapajuća čaura
2	Grlo za čep
6	Čep G1"1/2 + zaptivač
1	Čep G3/4 za pražnjenje rezervoara
1	Priložena dokumentacija

4.3 Dimenzije proizvoda i priključci

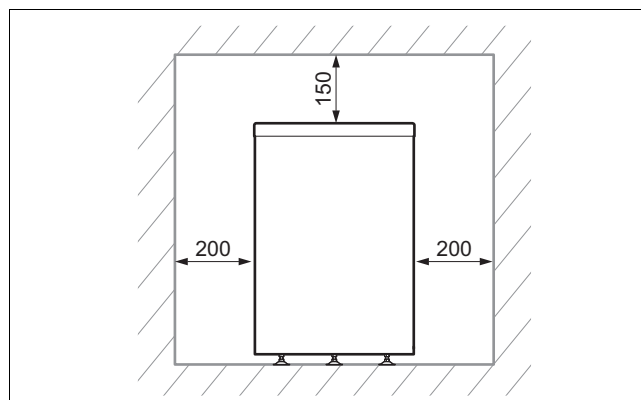
4.3.1 Rezervoar sa 100 litara



4.3.2 Rezervoar sa 200 litara



4.4 Minimalni razmaci



- Pridržavajte se naznačenih razmaka u planu.
- Obezbedite da su priključci za snabdevanje vodom dostupni za kontrolu.

Dodatni slobodni prostor oko proizvoda je od pomoći za instalaciju i održavanje.

4.5 Razmak u odnosu na zapaljive delove

- Obezbedite da lako zapaljivi delovi ne dodiruju elemente jer isti mogu dostići temperature od preko 80°C.
- Obezbedite najmanje rastojanje između lako zapaljivih delova i vrelih elemenata.
 - Minimalni razmak: 200 mm

4 Montaža

4.6 Vodite računa o zahtevima za mesto postavke proizvoda

- ▶ Uverite se da prostor u kom je proizvod postavljen nije zagrejan do maksimalne preporučene sobne temperature.
 - Preporučena temperatura prostorije: 20 °C
- ▶ Nemojte da instalirate proizvod iznad drugog uređaja koji bi ga mogao oštetiti (npr. iznad šporeta iz koga izlazi vodena para i masna isparenja) ili u prostoru sa mnogo prašine ili u korozivnoj sredini.
- ▶ Nemojte da instalirate proizvod ispod uređaja kod kog mogu da izađu tečnosti.
- ▶ Uverite se da je prostor u koji treba da postavite proizvod odgovarajuće zaštićen od smrzavanja.

4.7 Kačenje proizvoda

Oblast važenja: VPS R 100/1 M



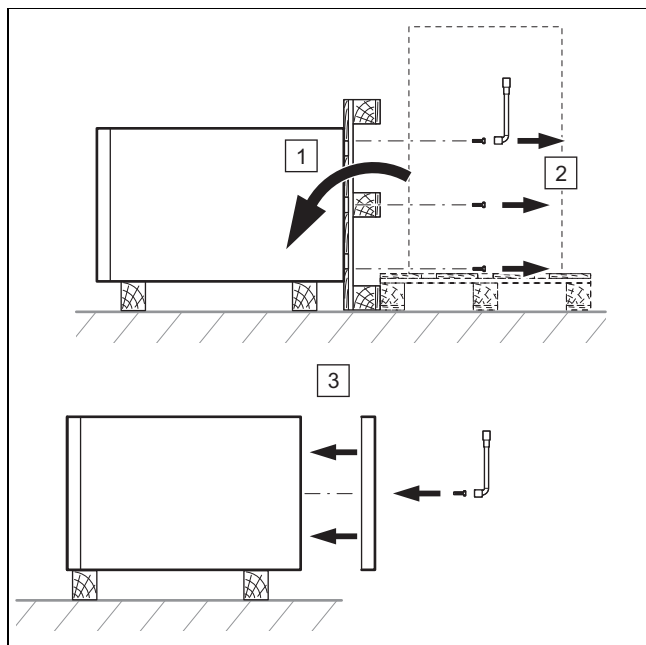
Oprez!

Rizik od povreda usled prevrtanja proizvoda!

Dokle god proizvod nije pravilno pričvršćen na zidu, ne može da se isključi mogućnost prevrtanja proizvoda.

- ▶ Pričvrstite proizvod na osnovu 4 pričvrstne tačke na zidu.
- ▶ Proverite pritezanje navrtki. Nakon pritezanja, navojni klinovi moraju da vire preko navrtki.

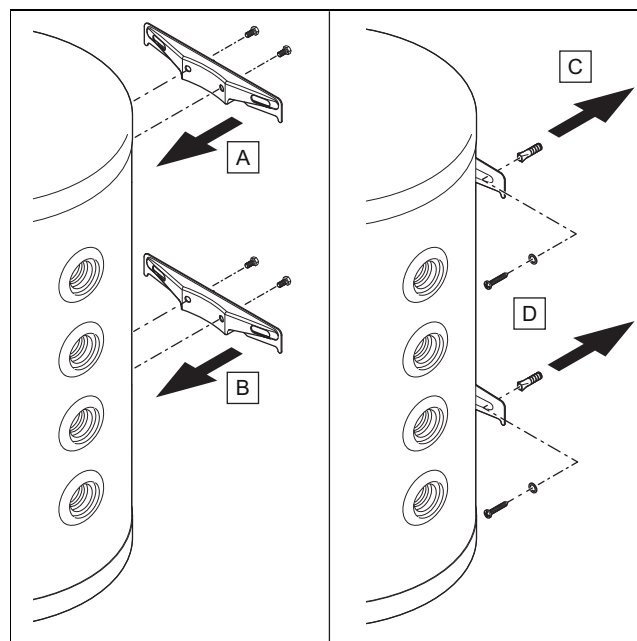
1. Uverite se da zid ima dovoljnu nosivost, kako bi mogao da podnese težinu napunjenog proizvoda.
 - Težina sa napunjenom vodom: 135 kg
2. Proverite da li je isporučeni pribor za pričvršćivanje adekvatan za datu vrstu zida.



3. Uklonite zavrtnje za pričvršćivanje rezervoara ispod palete.

4. Pričvrstite donji poklopac ispod rezervoara.

Uslovi: Nosivost zida je dovoljna da materijal za pričvršćivanje ima odobrenje za upotrebu na zidu.



- ▶ Namestite lestvice za pričvršćenje na zid na rezervoar.
- ▶ Rezervoar pričvrstite na zid.

Uslovi: Nosivost zida nije odgovarajuća

- ▶ Sa građevinske strane obezbedite mehanizam za kačenje odgovarajuće nosivosti. Za to npr. upotrebljavajte pojedinačni stub ili prednji zid.

4.8 Skidanje proizvoda

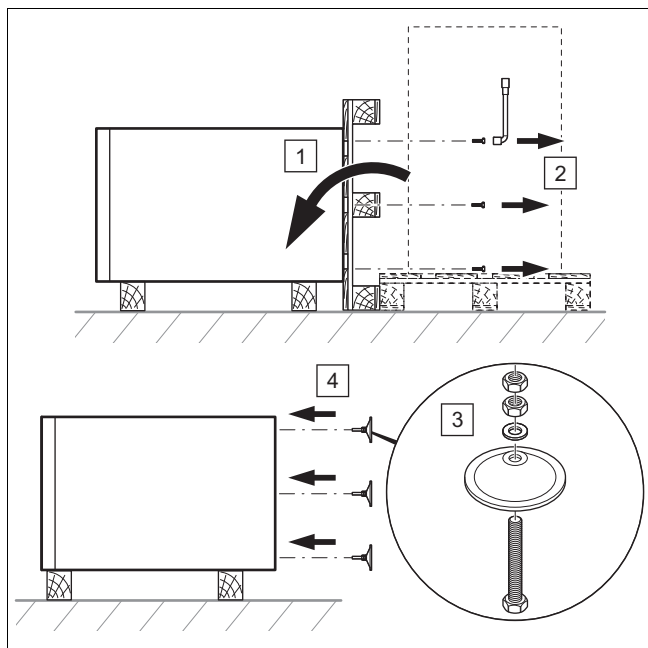
Oblast važenja: VPS R 100/1 M

ILI VPS R 200/1 B

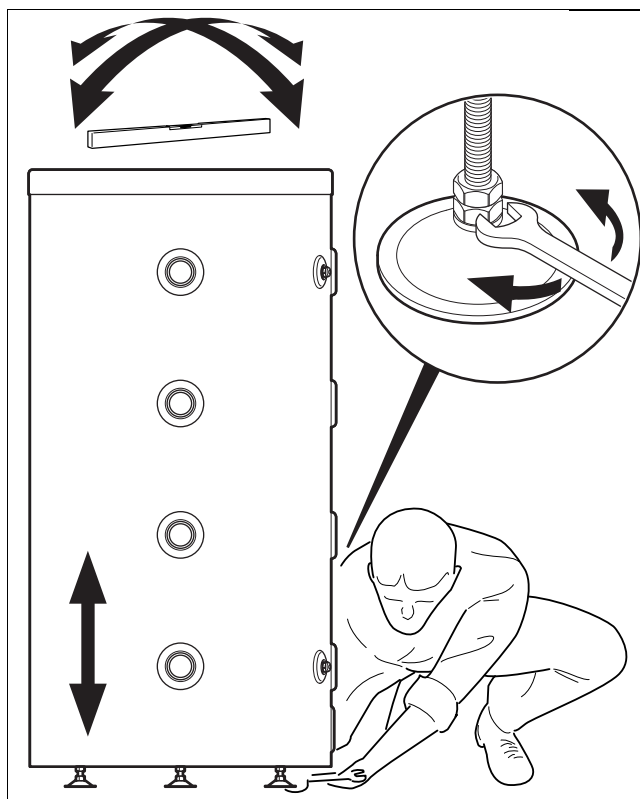
1. Prilikom izbora mesta postavljanja vodite računa o težini napunjenog rezervoara i o nosivosti poda.

Težina sa napunjenom vodom

Oblast važenja: VPS R 100/1 M	135 kg
Oblast važenja: VPS R 200/1 B	246 kg



2. Uklonite zavrtnje za pričvršćivanje rezervoara ispod palete.
3. Montirajte 3 isporučene nožice ispod na rezervoaru.



4. Usmerite proizvod uz pomoć podesivih nožica i libele.

5 Instalacija

5.1 Hidraulička instalacija

5.1.1 Hidraulični priključak



Oprez!

Opasnost od oštećenja zbog zaprljanih kablova!

Strana tela kao što su ostaci od zavarivanja, ostaci od zaptivaka ili nečistoća u cevima za vodu mogu da prouzrokuju oštećenja na uređaju za grejanje.

- Temeljno isperite postrojenje za grejanje pre instalacije.



Oprez!

Opasnost od oštećenja zbog prenosa toplote pri lemljenju.

Prenos toplote pri lemljenju može da dovede do oštećenja ekspaniranog polipropilena oko proizvoda, kao i zaptivača priključnih elemenata.

- Zaštitite izoliranu oplatu proizvoda.
- Nemojte da zalemite priključne elemente, ukoliko nisu pričvršćeni na proizvodu.



Oprez!

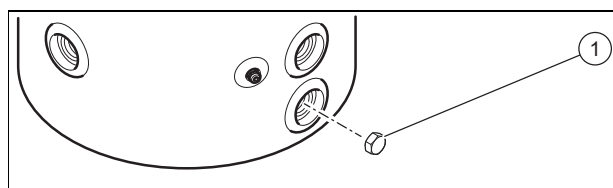
Opasnost od oštećenja zbog korozije!

Plastične cevi u postrojenju za grejanje, koje nisu zaptivene u pogledu difuzije, dovode do prodora vazduha u vodu za grejanje i do korozije u krugu izvora toplote i u uređaju za grejanje.

- U slučaju upotrebe plastičnih cevi u postrojenju za grejanje koje nisu zaptivene u pogledu difuzije, izvršite sistemsko razdvajanje ugradnjom eksternog izmenjivača toplote između grejnog uređaja i postrojenja za grejanje.

1. Postavite slavinu za pražnjenje na najnižu tačku sistema.
2. Priključite kružne tokove u zavisnosti od vašeg sistema u skladu sa sledećim prikazanim šemama.

Oblast važenja: VPS R 200/1 B



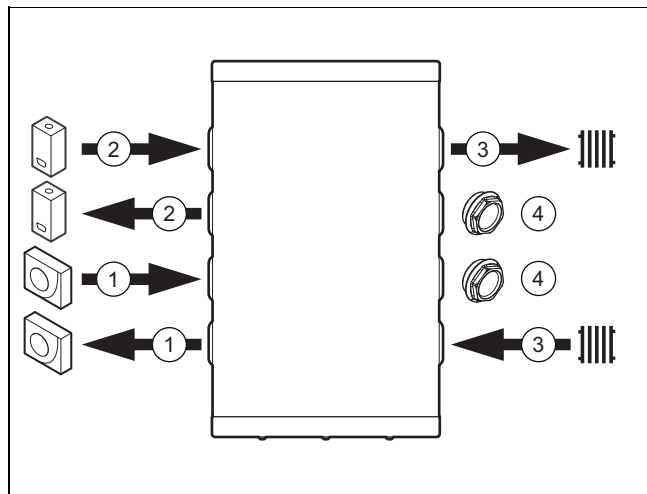
- Priključite slavinu za pražnjenje na priključku za pražnjenje rezervoara.

5 Instalacija

- ▶ Ako ne priključujete slavinu za pražnjenje, postavite čepove za pražnjenje (1), kako biste osigurali nepropusnost rezervoara.

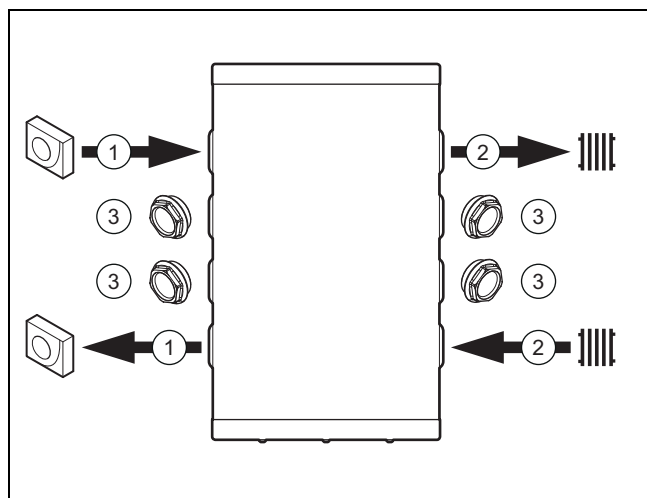
5.1.2 Hidraulika šeme priključivanja

5.1.2.1 Slučaj br. 1



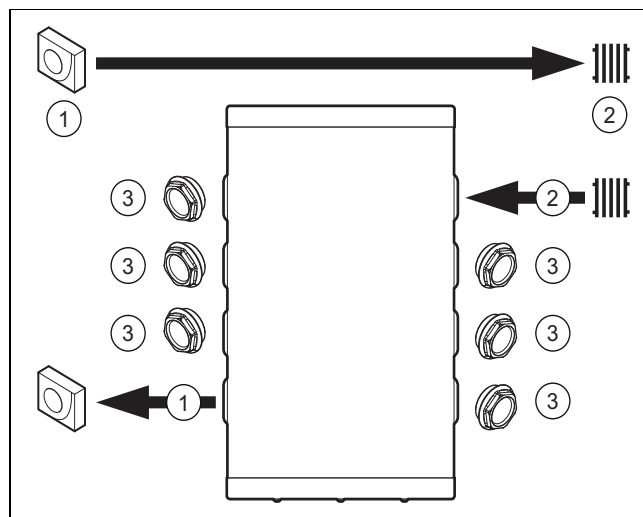
- 1 Toplotna pumpa
- 2 uređaj za grejanje
- 3 Grejni krug
- 4 Čep

5.1.2.2 Slučaj br. 2



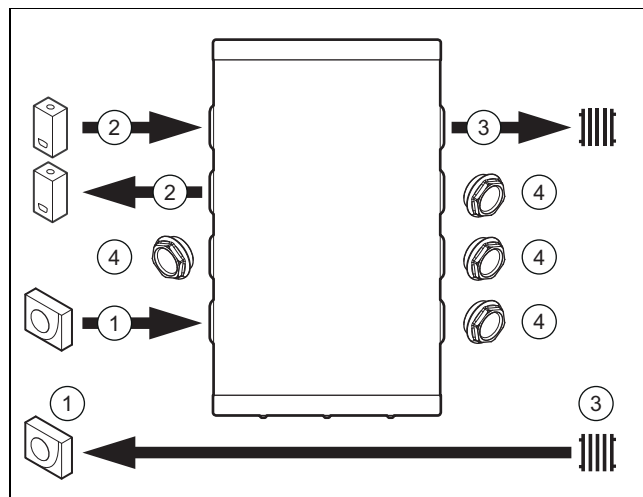
- 1 Toplotna pumpa
- 2 Grejni krug
- 3 Čep

5.1.2.3 Slučaj br. 3



- 1 Toplotna pumpa
- 2 Grejni krug
- 3 Čep

5.1.2.4 Slučaj br. 4



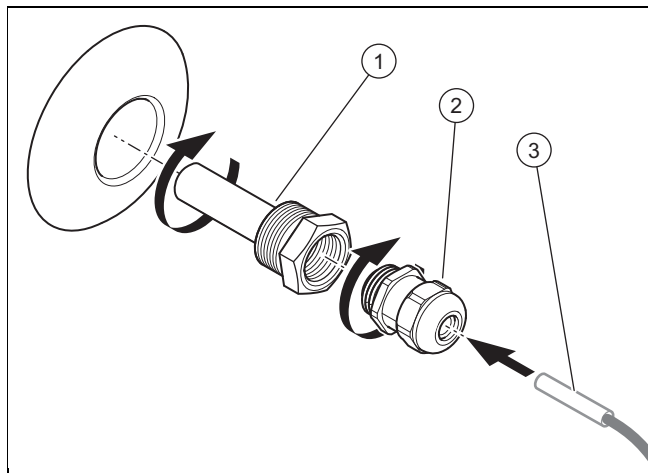
- 1 Toplotna pumpa
- 2 uređaj za grejanje
- 3 Grejni krug
- 4 Čep

5.2 Kabliranje



Napomena

Ukoliko temperaturni senzor nije isporučen, isti se mora zasebno poručiti.



1. Zavrните cev sonde (1) u rezervoar.
2. Zavrните grlo za čep (2) u cev sonde (1).
3. Koristite termalnu pastu, kako biste temperaturni senzor (3) ubacili u cev sonde (1).

Oblast važenja: VPS R 200/1 B

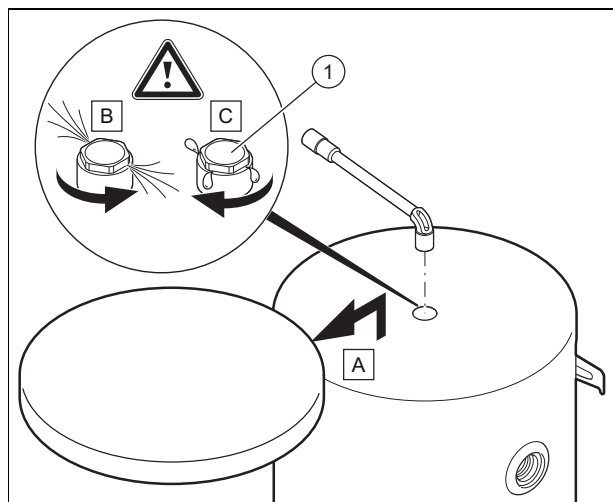
- Da biste osigurali nepropusnost rezervoara, u principu instalirajte 2 cevi sonde, čak i ako se koristi samo jedan temperaturni senzor.

6 Puštanje u rad

1. Za punjenje obratite pažnju na uputstvo za instalaciju generatora za grejanje.
2. Proverite da li su hidraulični i električni priključci pravilno izvedeni.
3. Proverite da li su priključci zaptiveni.
4. Odzračite vaš grejni sistem.

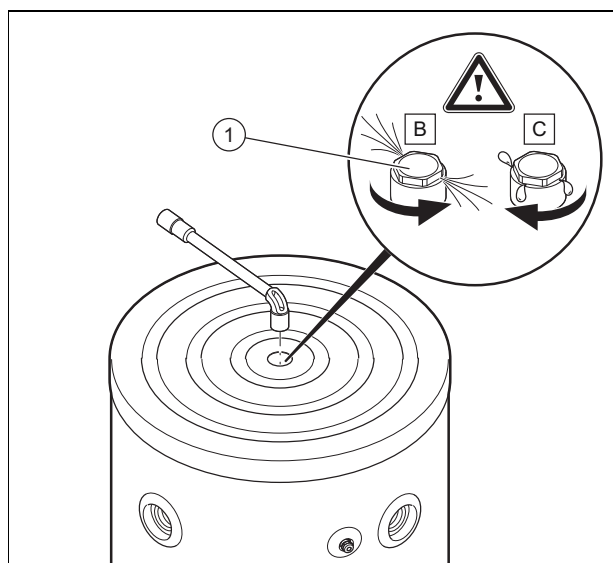
6.1 Odzračivanje proizvoda

Oblast važenja: VPS R 100/1 M



- Otvorite odzračni ventil (1) prilikom punjenja grejnog kruga vodom.

Oblast važenja: VPS R 200/1 B



- Otvorite odzračni ventil (1) prilikom punjenja grejnog kruga vodom.

1. Zatvorite odzračni ventil, čim voda istekne (po potrebi ponovite ovu meru više puta).
2. Proverite da li je odzračni ventil dobro zaptiven.

6.2 Toplotna izolacija proizvoda

Proizvod raspolaže sa omotačem za toplotnu izolaciju.

Dolazi do značajne razmene toplote na priključcima za vodu i čepovima, kada isti nisu toplotno izolovani.

U pogonu grejanja ova toplotna razmena dovodi do smanjenja snage grejanja i do snižavanja nivoa temperature.



Napomena

U pogonu hlađenja ova toplotna razmena dovodi do smanjenja snage sistema i do povišenja nivoa temperature, što opet dovodi do povećane kondenzacije.

7 Predati proizvod vlasniku

- Toplotno izolujte priključke za vodu, ispusne čepove na rezervoaru i sve druge vodove, kako biste ograničili toplotnu razmenu i samim tim smanjili rizik od kondenzacije.

7 Predati proizvod vlasniku

- Pokažite korisniku nakon završetka instalacije mesto i funkciju sigurnosnih uređaja.
- Posebno ukažite na sigurnosno uputstvo o kome korisnik mora da vodi računa.
- Obavestite vlasnika o neophodnosti održavanja proizvoda u skladu sa zadatim intervalima.

8 Nabavka rezervnih delova

Originalni sastavni delovi proizvoda su takođe sertifikovani od strane proizvođača u okviru ispitivanja usklađenosti. Ako prilikom održavanja ili popravke upotrebite druge delove koji nisu sertifikovani ili odobreni, usklađenost proizvoda prestaje da važi i proizvod više ne ispunjava važeće standarde.

Preporučujemo upotrebu originalnih rezervnih delova proizvođača, jer je na taj način zagarantovano ispravno i bezbedno funkcionisanje proizvoda. Da biste dobili informacije o dostupnosti originalnih rezervnih delova, obratite se na adresu za kontakt koja se nalazi na poleđini ovog uputstva.

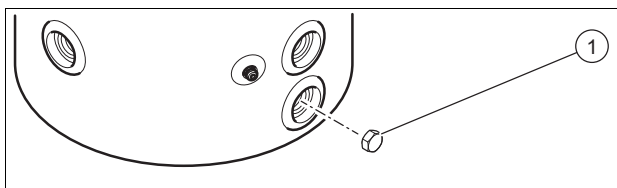
- Ako su vam prilikom održavanja ili servisa potrebni rezervni delovi, koristite isključivo rezervne delove koji su odobreni za dati proizvod.

9 Pražnjenje proizvoda

Oblast važenja: VPS R 100/1 M

- Ispraznite proizvod preko najnižeg hidrauličnog priključka rezervoara.

Oblast važenja: VPS R 200/1 B



- Izvucite čepove (1), da biste ispraznili proizvod.

10 Konačno puštanje van pogona

1. Ispraznite proizvod.
2. Demontirajte proizvod.
3. Izvedite proizvod, uključujući elemente za ponovnu upotrebu, ili ga odložite.

11 Reciklaža i odlaganje otpada

- Prepustite odlaganje pakovanja instalateru koji je instalirao proizvod.



Ako je proizvod obeležen ovim znakom:

- U tom slučaju proizvod nemojte da odložite na kućni otpad.
- Umesto toga proizvod predajte na sabirno mesto za električne i elektronske stare uređaje.



Ako proizvod sadrži baterije, koje su obeležene ovim znakom, onda baterije mogu da sadrže supstance koje su štetne po zdravlje i životnu sredinu.

- U tom slučaju baterije uklonite na sabirno mesto za baterije.

12 Garancija i servisna služba za korisnike

12.1 Garancija

Informacije o garanciji proizvođača molimo da potražite na adresi za kontakt navedenoj na poleđini.

12.2 Služba za korisnike

Podatke za kontakt naše servisne službe za korisnike ćete pronaći na poleđini ili na našoj veb stranici.

Dodatak

A Tehnički podaci

Tehnički podaci

	VPS R 100/1 M	VPS R 200/1 B
Nazivni sadržaj	101 l	202 l
Spoljašnji prečnik rezervoara	550 mm	600 mm
Visina rezervoara	932 mm	1.202 mm
Neto težina	34 kg	44 kg
Težina sa napunjenom vodom	135 kg	246 kg
Materijal rezervoara i priključaka	Čelik	Čelik
Područje pritiska vode	0,1 ... 0,3 MPa (1,0 ... 3,0 bar)	0,1 ... 0,3 MPa (1,0 ... 3,0 bar)
Maksimalna radna temperatura	95 °C	95 °C
Prečnik hidrauličnih priključaka	G1" 1/2	G1" 1/2
Prečnik cevi sonde	G1/2	G1/2

Udhëzimi i instalimit dhe mirëmbajtjes

Përmbajtja

1	Siguria	103
1.1	Udhëzime paralajmëruese për përdorimin	103
1.2	Përdorimi sipas destinimit.....	103
1.3	Udhëzime të përgjithshme për sigurinë	103
1.4	Rregullore (Direktiva, Ligje, Norma)	104
2	Udhëzime për dokumentacionin	105
2.1	Ndiqui dokumentet përkatëse	105
2.2	Ruani dokumentet.....	105
2.3	Vlefshmëria e udhëzimit	105
3	Përshkrimi i produktit	105
3.1	Ndërtimi i produktit.....	105
3.2	Të dhënat në pllakën e llojit të produktit	105
3.3	Numri serial.....	105
3.4	Shenja-CE	105
4	Montimi.....	105
4.1	Shpaketimi	105
4.2	Kontrolloni përmbajtjen e ambalazhit	106
4.3	Përmasat e produktit dhe të lidhjeve	106
4.4	Dimensionet minimale	106
4.5	Distanca nga pjesët e djegshme	106
4.6	Respektoni kërkesat lidhur me vendin e montimit të produktit	107
4.7	Varni produktin.....	107
4.8	Vendosja e produktit.....	107
5	Instalimi	108
5.1	Instalimi hidraulik	108
5.2	Kabllazhi	110
6	Vënia në punë.....	110
6.1	Ajrosni produktin	110
6.2	Izolimi termik i produktit	110
7	Transferimi i produktit tek operatori	111
8	Sigurimi i pjesëve të këmbimit	111
9	Zbrazja e produktit	111
10	Nxjerrja jashtë pune në mënyrë të përhershme	111
11	Riciklimi dhe deponimi	111
12	Garancia dhe shërbimi i klientit.....	111
12.1	Garancia	111
12.2	Shërbimi i klientit.....	111
Shtojcë		112
A	Të dhënat teknike	112

1 Siguria

1.1 Udhëzime paralajmëruese për përdorimin

Klasifikimi i udhëzimeve të paralajmërimeve lidhur me veprimet

Udhëzimet operacionale janë shkallëzuar si vijon me shenjat paralajmëruese dhe fjalët sinjalizuese lidhur me rrezikun e mundshëm:

Shenja paralajmëruese dhe fjalë sinjalizuese



Rrezik!

Rrezik jete ose rrezik dëmsh të rënda në persona



Rrezik!

Rrezik për jetën si pasojë e goditjes elektrike



Paralajmërim!

Rrezik dëmsh të lehta në persona



Kujdes!

Rrezik dëmsh materiale ose dëmsh për mjedisin

1.2 Përdorimi sipas destinimit

Një përdorim i papërshtatshëm ose jo sipas destinimit mund të përbëjë rrezik për trupin dhe jetën e përdoruesit ose palëve të treta, ose dëmtim të produkteve dhe sendeve të tjera me vlerë.

Ky produkt është projektuar për përdorim si valvul thyese në boshllëk dhe mundëson integritimin e dy gjeneratorëve të nxehtësisë.

Përdorimi sipas destinimit përfshin:

- ndjekjen e udhëzimeve të bashkangjitura të përdorimit, instalimit dhe mirëmbajtjes të produktit si dhe komponentëve të tjerë të pajisjes
- instalimin dhe montimin sipas lejës së produktit dhe sistemit
- respektimi i gjithë kushteve të inspektimeve dhe të mirëmbajtjes siç përshkruhet në manual.

Përdorimi i drejtë përfshin përveç tjerash instalimin sipas IP-klasës.

Një përdorim ndryshe nga ai i përshkruar në manualin bashkëngjitur ose një përdorim jashtë destinimit që përshkruhet, vlen si përdorim jo sipas destinimit. Përdorimi jo

sipas destinimit është edhe çdo përdorim komercial dhe industrial.

Kujdes!

Çdo përdorim abuziv është i ndaluar.

1.3 Udhëzime të përgjithshme për sigurinë

1.3.1 Rrezik nga kushtet e pamjaftueshme

Punimet e mëposhtme duhet të kryhen vetëm nga teknikët profesionistë, të specializuar për këtë:

- Montimi
- Çmontimi
- Instalimi
- Vënia në punë
- Mirëmbajtja
- Riparimet
- Nxjerrja jashtë pune
- ▶ Respektoni gjithë udhëzimet që shoqërojnë produktin.
- ▶ Veproni sipas gjendjes aktuale teknike.
- ▶ Respektoni direktivat, normat, ligjet dhe rregulloret e tjera.

1.3.2 Rrezik djegieje ose përvëlimi si pasojë e pjesëve të nxehta

- ▶ Punoni me pjesët vetëm pasi këto të jenë ftohura.

1.3.3 Rrezik për jetë nga mungesa e mekanizmave të sigurisë

Skemat që janë në këtë dokument nuk i paraqesin të gjithë mekanizmat të sigurisë të nevojshëm për një instalim profesional.

- ▶ Instaloni në pajisje mekanizmat e nevojshëm të sigurisë.
- ▶ Vini re ligjet, normat dhe udhëzimet përkatëse nacionale dhe internacionale.

1.3.4 Rrezik plagosjeje gjatë transportimit të produkteve me peshë të lartë

- ▶ Transportojeni produktin me të paktën dy persona.

1.3.5 Rreziku i një dëmi material nga ngrica

- ▶ Instalojeni produktin vetëm në ambiente jo të rrezikuara nga ngrica.

1 Siguria

1.3.6 Rrezik nga një dëmtim nëpërmjet veglave të papërshtatshme

- ▶ Për t'i tërhequr apo për t'i liruar lidhjet me vidha, përdorni veglat profesionale.

1.4 Rregullore (Direktiva, Ligje, Norma)

- ▶ Respektoni rregullat, normat, direktivat dhe ligjet kombëtare.

2 Udhëzime për dokumentacionin

2.1 Ndiqni dokumentet përkatëse

- Ndiqni patjetër të gjithë udhëzimet e përdorimit dhe instalimit, komponentët e impiantit janë bashkëngjitur.

2.2 Ruani dokumentet

- Kalojani këtë manual dhe dokumentet bashkëngjitur përdoruesit të impiantit.

2.3 Vlefshmëria e udhëzimit

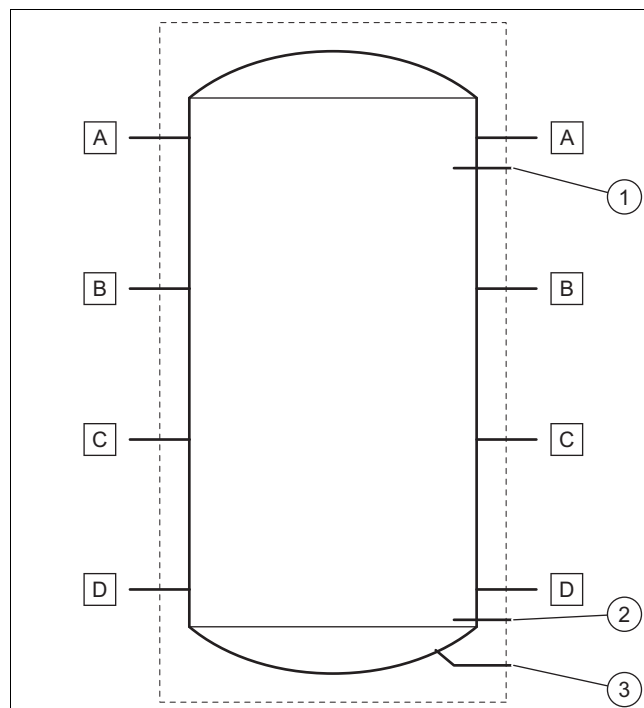
Ky udhëzues është i vlefshëm vetëm për produktet e mëposhtme:

Produkti - numri i artikullit

VPS R 100/1 M	0010021456
VPS R 200/1 B	0010021457

3 Përshkrimi i produktit

3.1 Ndërtimi i produktit



- | | | | |
|---|--|---|---------------------------|
| 1 | Tubi i sensorit për sensorin e temperaturës iart | A | Lidhja hidraulike G1" 1/2 |
| 2 | Tubi i sensorit për sensorin e temperaturës poshtë (vetëm në modelet 200L) | B | Lidhja hidraulike G1" 1/2 |
| 3 | Lidhja e shkarkimit G3/4 (vetëm në modelet 200L) | C | Lidhja hidraulike G1" 1/2 |
| | | D | Lidhja hidraulike G1" 1/2 |

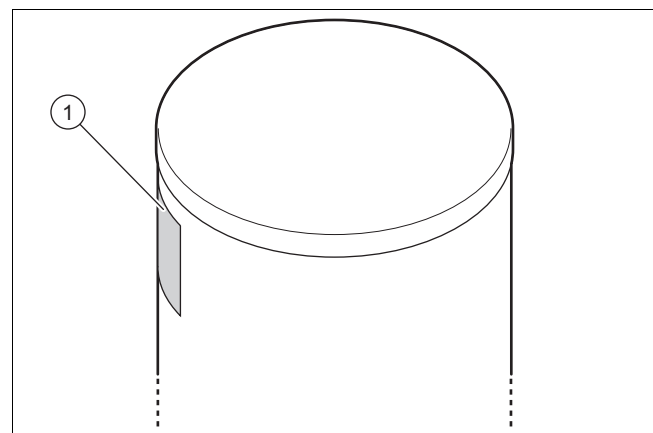
3.2 Të dhënat në pllakën e llojit të produktit

Tabela e tipit përmban të dhënat e mëposhtme:

Shkurtime/Simbole	Përshkrimi
Nr. serial	Emri tregtar dhe numri serial i produktit
"XX" kg	Pesha neto
"XX" L	Kapaciteti i rezervuarit në total
"XX" mPa	Presioni maksimal i punës së rezervuarit
"XX" °C	Temperatura maksimale e punës së rezervuarit

3.3 Numri serial

Vendi i mbërthimit të tabelës së tipit:



Modeli dhe numri serial paraqiten tek tabela e tipit (1).

3.4 Shenja-CE



Me shenjën-CE dokumentohet se produktet përmbushin kriteret bazë të gjitha direktivave në fuqi të paraqitura në pllakën e llojit të produktit.

Deklarata e konformitetit mund të miratohet nga prodhuesi.

4 Montimi

Të gjitha përmasat nëpër figura jepen në milimetra (mm).

4.1 Shpaketimi

1. Nxirreni produktin nga paketimi.
2. Mënjaroni qeset mbrojtëse nga gjithë komponentët e produktit.

4 Montimi

4.2 Kontrolloni përmbajtjen e ambalazhit

- Kontrolloni përmbajtjen e paketimit.

Vlefshmëria: VPS R 100/1 M

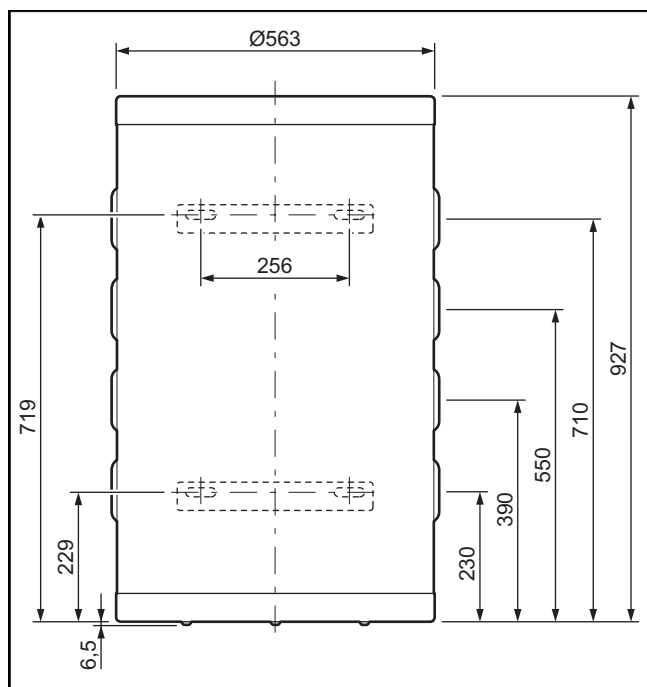
Numri	Përshkrimi
1	Amortizatori
1	Qeskë me 3 këmbëza, 3 rondele dhe 6 dado
2	Paneli me fiksime në mur
4	Bulona për shtrëngimin e panelit me fiksime në mur tek rezervuari
1	Kapaku i poshtëm, i cili duhet të lidhet në mur gjatë shtrëngimit të rezervuarit
3	Bulona për shtrëngimin e kapakut, rondele, hundëza bulonash
1	Sondë me zhytje
1	Fishë stopuese
6	Stopues G1"1/2 + guarnicion
1	Dokumentacioni

Vlefshmëria: VPS R 200/1 B

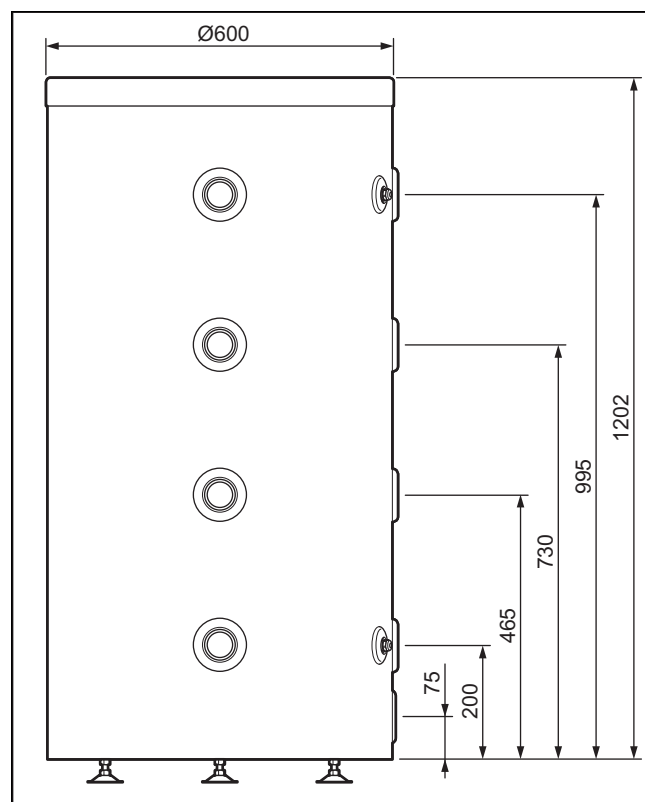
Sasia	Përshkrimi
1	Amortizatori
1	Qeskë me 3 këmbëza, 3 rondele dhe 6 dado
2	Sondë me zhytje
2	Fishë stopuese
6	Stopues G1"1/2 + guarnicion
1	Stopues G3/4 për boshatisjen e rezervuarit
1	Shtojcë dokumentacion

4.3 Përmasat e produktit dhe të lidhjeve

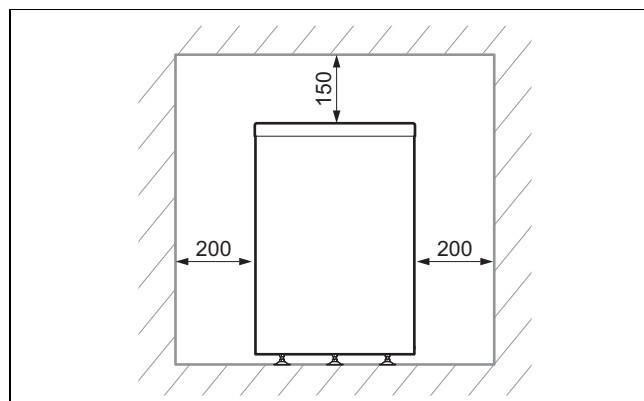
4.3.1 Rezervuar me 100 litra



4.3.2 Rezervuar me 200 litra



4.4 Dimensionet minimale



- Respektioni distancat e paraqitura në skemë.
- Sigurohuni që lidhjet e furnizimit me ujë të jenë të arritshme për raste kontrolli.

Hapësira shtesë rrotull produktit lehtëson instalimin dhe mirëmbajtjen.

4.5 Distanca nga pjesët e djegshme

- Sigurohuni që elementët përbërës të mos bien në kontakt me pjesë lehtësisht të ndezshme me mbi 80°C.
- Sigurohuni një distancë minimale midis pjesëve lehtësisht të ndezshme dhe elementëve përbërës të nxehtë.
 - Distanca minimale: 200 mm

4.6 Respektoni kërkesat lidhur me vendin e montimit të produktit

- ▶ Sigurohuni që hapësira ku do të montohet produkti, të mos ngrohet deri në temperaturën maksimale të këshilluar të dhomës.
 - Temperatura e këshilluar e dhomës: 20 °C
- ▶ Mos e instaloni produktin mbi një pajisje tjetër, e cila do të mund ta dëmtonte (psh. mbi një stufë, nga e cila del avull me yndyrë) ose në një dhomë me shumë pluhur ose mjedis korroziv.
- ▶ Mos e instaloni produktin nën një pajisje, nga e cila mund të rrjedhë ujë.
- ▶ Sigurohuni që hapësira ku do të montohet produkti, të jetë e mbrojtur mjaftueshëm nga ngrica.

4.7 Varni produktin

Vlefshmëria: VPS R 100/1 M



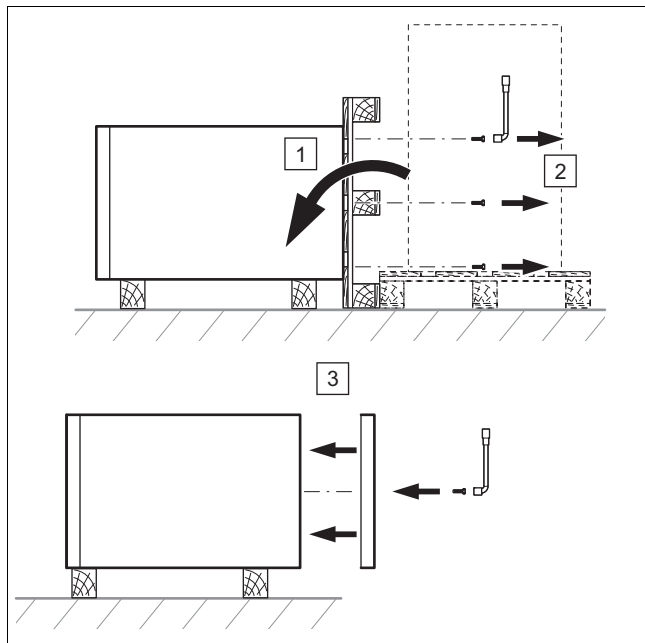
Kujdes!

Rrezik plagosjeje si pasojë e animit të produktit!

Për sa kohë që produkti nuk është shtrënguar në mur siç duhet, nuk përjashtohet rreziku që produkti të rrëzohet.

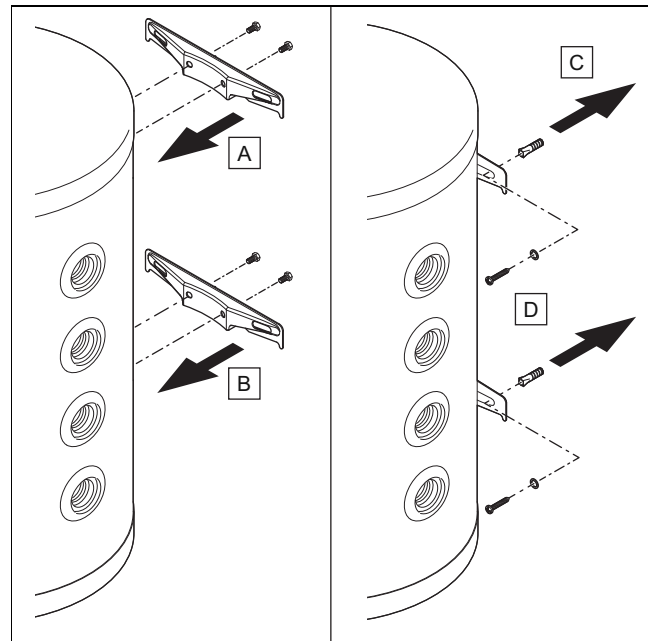
- ▶ Shtrëngojeni produktin në mur në 4 pikat fiksuese.
- ▶ Kontrolloni nëse dadot janë të shtrënguara. Pas shtrëngimit, kunjat filetuese duhet të futen mbi dadot.

1. Sigurohuni që muri të jetë në gjendje të mbajë peshën e produktit të mbushur.
 - Pesha e mbushur me ujë: 135 kg
2. Kontrolloni nëse aksesori përforcues i përfshirë në paketim është i përshtatshëm për llojin e murit.



3. Hiqni vidat shtrënguese të rezervuarit nën paletë.
4. Shtrëngoni kapakun e poshtëm nën rezervuar.

Kushtet: Kapaciteti mbajtës i murit është i mjaftueshëm, materiali përforcues është i lejueshëm për murin



- ▶ Vendosni panelet e shtrëngimit në mur tek rezervuari.
- ▶ Fiksoni rezervuarin në mur.

Kushtet: Aftësia e mbajtjes së murit nuk është e mjaftueshme

- ▶ Kujdesuni nga ana ndërtimore për një varëse me aftësi për të mbajtur. Përdorni psh. mbajtëse të veçanta ose veshje të murit.

4.8 Vendosja e produktit

Vlefshmëria: VPS R 100/1 M

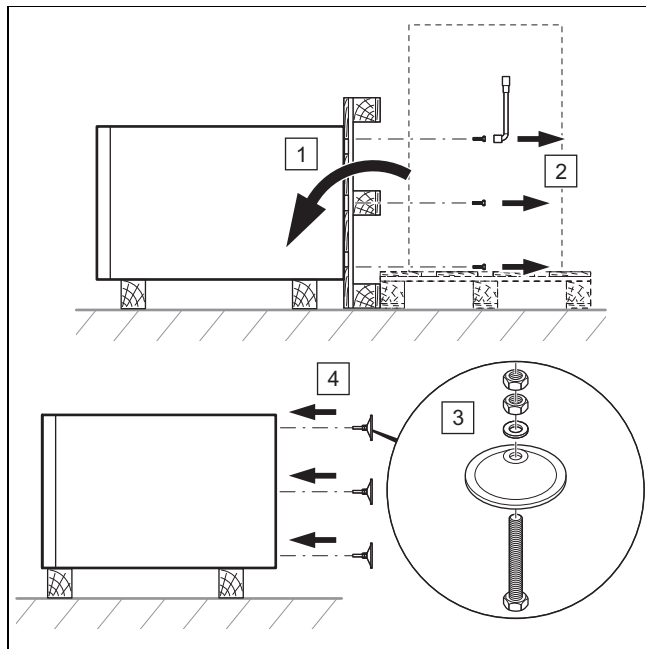
OSE VPS R 200/1 B

1. Kur zgjidhni vendin e montimit, mbani parasysh peshën e rezervuarit të mbushur dhe kapacitetin mbajtës të dyshemesë.

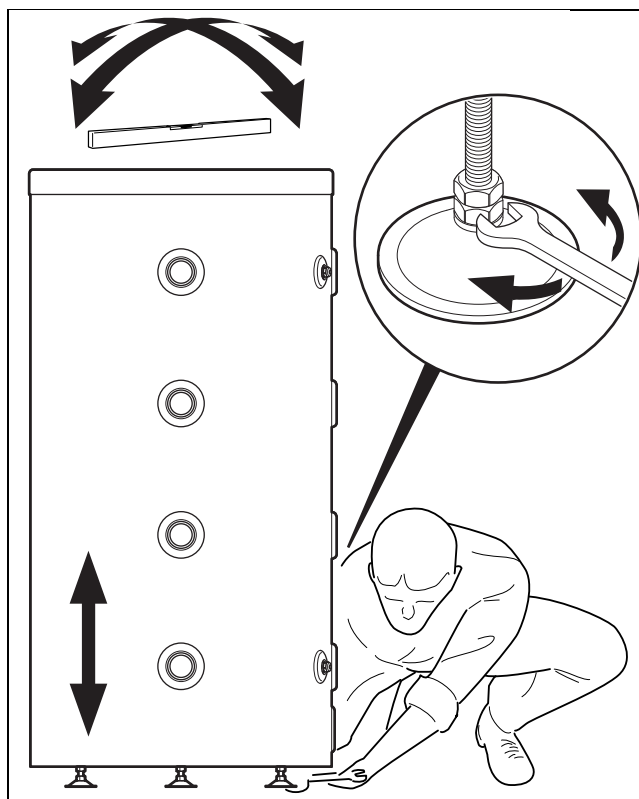
Pesha e mbushur me ujë

Vlefshmëria: VPS R 100/1 M	135 kg
Vlefshmëria: VPS R 200/1 B	246 kg

5 Instalimi



2. Hiqni vidat shtrënguese të rezervuarit nën paletë.
3. Montoni 3 këmbëzat e marra në dorëzim, nën rezervuar.



4. Nivelojeni produktin me ndihmën e këmbëzave të rregullueshme dhe me ndihmën e një nivelatori.

5 Instalimi

5.1 Instalimi hidraulik

5.1.1 Lidhja hidraulike



Kujdes!

Rrezik dëmtimi si pasojë e tubacioneve të ndotur!

Trupat e jashtëm si mbetjet e saldimit, mbetjet e vulosjes apo papastërtia në tubat e ujit mund të shkaktojnë dëmtime në ngrohës.

- Shpëlani mirë pajisjen për ngrohje para instalimit.



Kujdes!

Rrezik dëmtimesh si pasojë e transferimit të nxehtësisë gjatë saldimit.

Nxehtësia e transferuar gjatë saldimit mund të shkaktojë dëmtim të polipropilenit të zgjeruar rrotull produktit, si dhe të guarnicioneve të pjesëve lidhëse.

- Mbroni veshjen izoluese të produktit.
- Mos saldoni pjesëzat lidhëse, nëse janë të zhvidhosura nga produkti.



Kujdes!

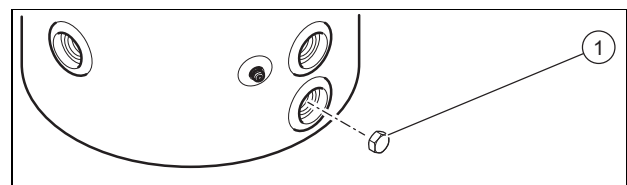
Rreziku nga dëmtimet nga korrozioni!

Tubat e plastikës në pajisjen e ngrohjes që nuk janë rezistentë ndaj difuzionit shpjen deri në futjen e ajrit në ujin e ngrohtë dhe te korrozioni në qarkun burimit të ngrohjes dhe në ngrohës.

- Bëni një ndarje të sistemit gjatë përdorimit të tubave të plastikës në pajisjen për ngrohje që nuk janë rezistentë ndaj difuzionit, me atë që mes ngrohësit dhe pajisjes për ngrohje do të inkorporoni një këmbyes të jashtëm të nxehtësisë.

1. Lidhni një rubinet boshatisjeje në pikën më të poshtme të impiantit.
2. Lidhni qarqet sipas llojit të impiantit, sipas skemës së paraqitur më poshtë.

Vlefshmëria: VPS R 200/1 B

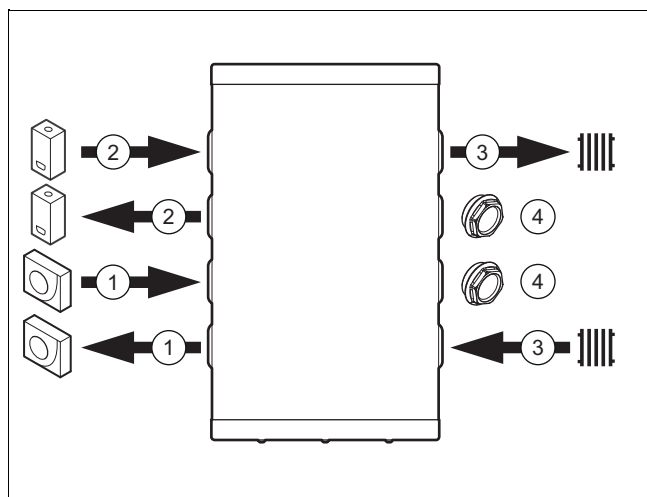


- Lidhni një rubinet boshatisjeje në lidhjen e shkarkimit të rezervuarit.

- Nëse nuk lidhni një rubinet boshatisjeje, lidhni fishën e boshatisjes (1), për të siguruar hermeticitetin e rezervuarit.

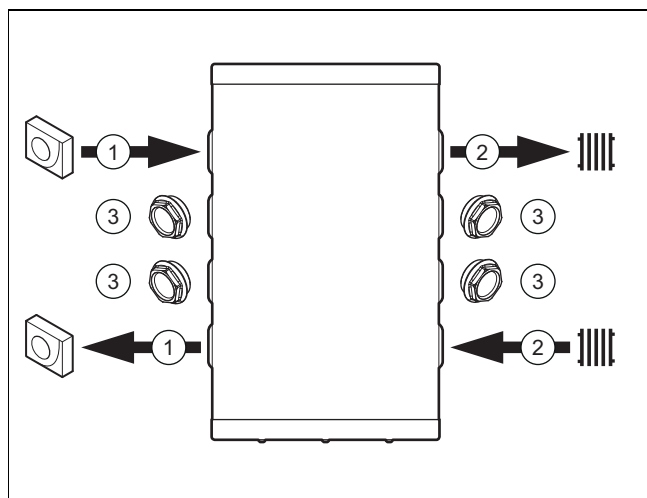
5.1.2 Skema e lidhjes hidraulike

5.1.2.1 Rasti Nr. 1



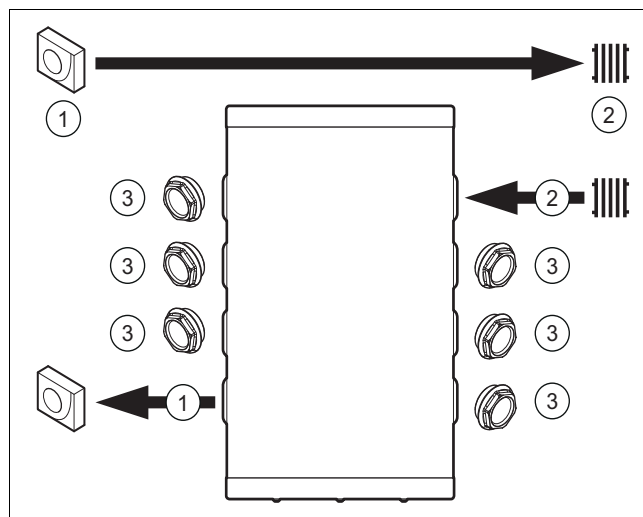
- 1 Pompa e ngrohjes
- 2 Pajisja ngrohëse
- 3 Qarku ngrohës
- 4 Fishat

5.1.2.2 Rasti Nr. 2



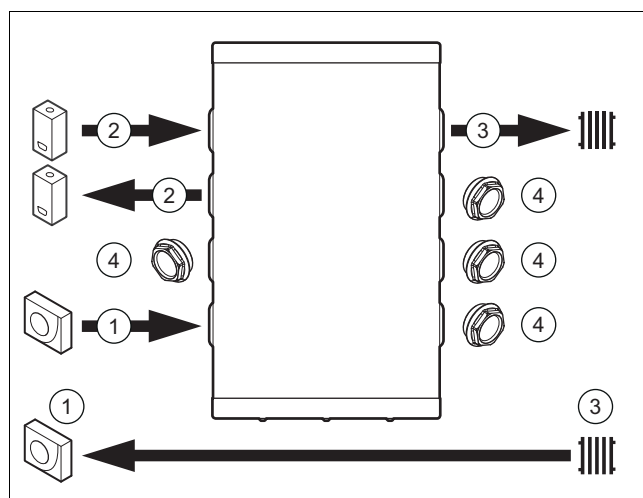
- 1 Pompa e ngrohjes
- 2 Qarku ngrohës
- 3 Fishat

5.1.2.3 Rasti Nr. 3



- 1 Pompa e ngrohjes
- 2 Qarku ngrohës
- 3 Fishat

5.1.2.4 Rasti Nr. 4



- 1 Pompa e ngrohjes
- 2 Pajisja ngrohëse
- 3 Qarku ngrohës
- 4 Fishat

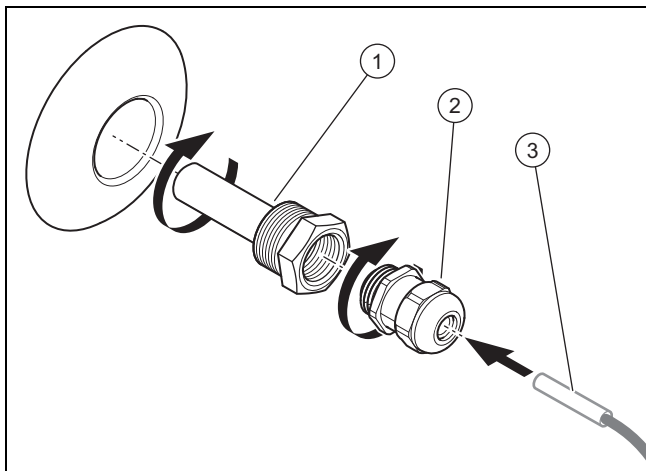
6 Vënia në punë

5.2 Kabllazhi



Udhëzim

Nëse sensorin e temperaturës nuk e keni marrë në dorëzim, ky duhet të porositet veçmas.



1. Vidhosni tubin e sensorit (1) në rezervuar.
2. Vidhosni fishën bllokuese (2) në tubin e sensorit (1).
3. Përdorni yndyrë rezistuese ndaj nxehtësisë për të futur sensorin e temperaturës (3) në tubin e sensorit (1).

Vlefshmëria: VPS R 200/1 B

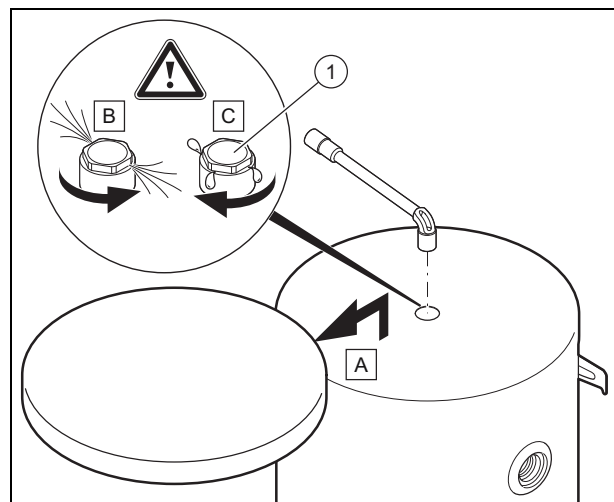
- Për të siguruar hermeticitetin e rezervuarit, instaloni fillimisht 2 tuba sensorësh, edhe nëse do përdoret një sensor temperature.

6 Vënia në punë

1. Për mbushjen e gjeneratorëve të ngrohjes, respektoni udhëzuesin e instalimit.
2. Kontrolloni nëse lidhjet hidraulike dhe elektrike janë kryer në rregull.
3. Kontrolloni nëse lidhjet janë hermetike.
4. Ajrosni impiantin tuaj të ngrohjes.

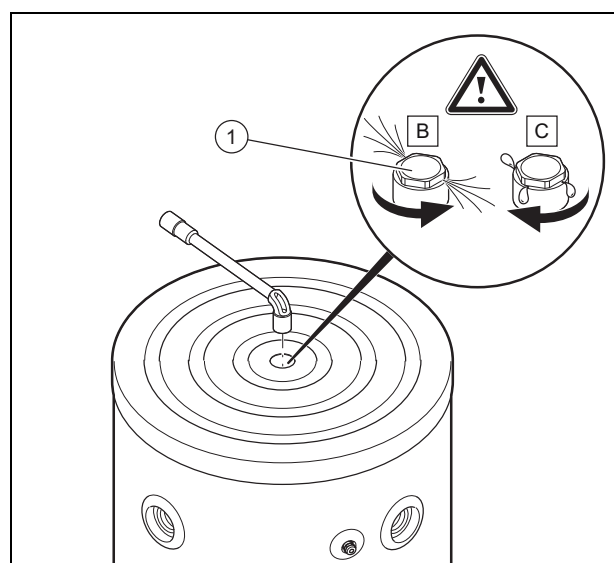
6.1 Ajrosni produktin

Vlefshmëria: VPS R 100/1 M



- Hapni valvulin e ajrosjes (1) duke mbushur qarkun e ngrohjes me ujë.

Vlefshmëria: VPS R 200/1 B



- Hapni valvulin e ajrosjes (1) duke mbushur qarkun e ngrohjes me ujë.

1. Mbyllni valvulin e ajrosjes. sapo uji të rrjedhë (përsëriteni këtë masë disa herë, sipas nevojës).
2. Kontrolloni nëse bashkimi i separatorit të ajrit është hermetik.

6.2 Izolimi termik i produktit

Produkti ka një veshje izolimi termik.

Nëse lidhjet e ujit dhe bllokueset nuk kanë izolim termik, mund të ndodhë shkëmbim i konsiderueshëm termik.

Në modalitetin e ngrohjes, ky shkëmbim termik shkakton reduktimin e fuqisë së nxehtësie dhe në rënien e nivelit të temperaturës.



Udhëzim

Në modalitetin e ftohjes, ky shkëmbim termik shkaktën reduktimin e fuqisë së sistemit dhe në rritjen e nivelit të temperaturës, çka sjell sërish një kondensim më të lartë.

- Izoloni termikisht lidhjen e ujit, bllokuesit e shkarkimit tek rezervuari dhe gjithë tubat, për të kufizuar shkëmbimin termik dhe për të reduktuar rrezikun e kondensimit.

7 Transferimi i produktit tek operatori

- Pas përfundimit të instalimit, tregojini përdoruesit vendin dhe funksionin e mekanizmave të sigurisë.
- Tregojini përdoruesit udhëzimet e sigurisë që duhet të ketë parasysh.
- Informoni operatorin rreth domosdoshmërisë, ta mirëmbajë produktin sipas intervaleve të parapara.

8 Sigurimi i pjesëve të këmbimit

Pjesët origjinale të produktit janë certifikuar nga prodhuesi si pjesë e kontrollit të përputhshmërisë. Nëse gjatë mirëmbajtjes ose riparimit, përdorni pjesë të tjera, të pacertifikuara ose të autorizuara, përputhshmëria e produktit mund të shfuqizohet dhe produkti nuk përputhet më me normat në fuqi.

Ju këshillojmë të përdorni menjëherë pjesë këmbimi origjinale të prodhuesit, në mënyrë që të garantohet një funksionim pa defekte dhe i sigurt. Për të marrë informacione lidhur me pjesët e këmbimit origjinale, drejtoheni pranë adresës së kontaktit që gjendet në pjesën e pasme të udhëzuesit përkatës.

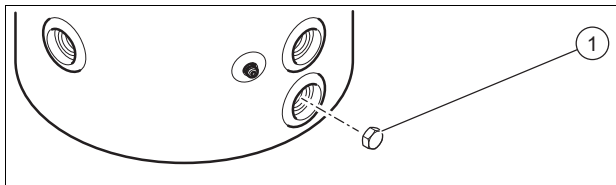
- Nëse gjatë mirëmbajtjes ose riparimit ju duhen pjesë këmbimi, përdorni vetëm pjesë këmbimi të autorizuara për produktin.

9 Zbrazja e produktit

Vlefshmëria: VPS R 100/1 M

- Boshatiseni produktin përmes lidhjes së poshtme hidraulike të rezervuarit.

Vlefshmëria: VPS R 200/1 B



- Zhvidhosni fishat (1), për të boshatisur produktin.

Transferimi i produktit tek operatori 7

10 Nxjerrja jashtë pune në mënyrë të përhershme

1. Boshatisni produktin.
2. Çmontoni produktin.
3. Dorëzojeni produktin bashkë me pjesët e tij përbërëse për riciklim ose hidheni atë.

11 Riciklimi dhe deponimi

- Të shkarkuarit e lini atë për mjeshttrin i cili e ka montuar produktin.



Nëse produkti është i shënuar me këtë simbol:

- Në këtë rast mos e shkarkoni produktin mbi mbeturinat e shtëpis.
- Përkundrazi te jipet produkti në një vend grumbullimi për pajisje elektronike.



Nëse produkti përmban bateri, të cilat janë të shënuara me këtë shenjë, atëherë bateritë mund të përmbajnë substanca ndotëse për shëndetin.

- Në këtë rast shkarkoni bateritë në një vend grumbullimi për bateri.

12 Garancia dhe shërbimi i klientit

12.1 Garancia

Informacione për garancinë e prodhuesit, lutemi t'i kërkonit tek adresa e kontaktit në faqen e pasme.

12.2 Shërbimi i klientit

Të dhënat e kontaktit të shërbimit tonë të klientit i gjeni në faqen e pasme ose në faqen tonë të internetit.

A Të dhënat teknike

Të dhënat teknike

	VPS R 100/1 M	VPS R 200/1 B
Kapaciteti nominal	101 l	202 l
Diametri i jashtëm i rezervuarit	550 mm	600 mm
Lartësia e rezervuarit	932 mm	1.202 mm
Pesha neto	34 kg	44 kg
Pesha e mbushur me ujë	135 kg	246 kg
Materiali i rezervuarit dhe lidhjeve	Çelik	Çelik
Diapazoni i presionit të ujit	0,1 ... 0,3 MPa (1,0 ... 3,0 bar)	0,1 ... 0,3 MPa (1,0 ... 3,0 bar)
Temperatura maksimale e punës	95 °C	95 °C
Diametri i lidhjeve hidraulike	G1" 1/2	G1" 1/2
Diametri i tubit të sensorit	G1/2	G1/2

Упатство за инсталација и одржување

Содржина

1	Безбедност.....	114
1.1	Напомени за предупредување при ракување.....	114
1.2	Наменска употреба.....	114
1.3	Општи безбедносни напомени	114
1.4	Одредби (регулативи, закони, норми).....	115
2	Напомени за документација.....	116
2.1	Внимавајте на придружната важечка документација	116
2.2	Чувајте ја документацијата	116
2.3	Важност на упатството	116
3	Опис на производот	116
3.1	Конструкција на производот.....	116
3.2	Податоци на спецификационата плочка	116
3.3	Сериски број.....	116
3.4	СЕ-ознака	116
4	Монтажа	116
4.1	Отпакување	117
4.2	Проверка на обемот на испорака	117
4.3	Димензии на производот и на приклучоците	117
4.4	Минимум растојанија	118
4.5	Растојание до запаливи делови	118
4.6	Внимавајте на барањата за место на поставување на производот	118
4.7	Закачување на производот	118
4.8	Исклучување на производот	119
5	Инсталација	119
5.1	Хидраулична инсталација	119
5.2	Поврзување	121
6	Ставање во употреба.....	121
6.1	Проветрување на производот.....	121
6.2	Топлинска изолација на производот	122
7	Предавање на производот на корисникот.....	122
8	Набавување на резервни делови	122
9	Празнење на производот.....	122
10	Конечно вадење од употреба.....	122
11	Рециклирање и отстранување	122
12	Гаранција и сервисна служба	122
12.1	Гаранција	122
12.2	Сервисна служба	123
Прилог	124	
A	Технички податоци.....	124

1 Безбедност

1 Безбедност

1.1 Напомени за предупредување при ракување

Класификација на напомените за предупредување поврзани со ракувањето

Напомените за предупредување поврзани со ракувањето се означени со следните ознаки и сигнални зборови во поглед на сериозноста на можната опасност:

Ознаки за предупредување и сигнални зборови



Опасност!

Непосредна животна опасност или опасност од тешки повреди на лица



Опасност!

Опасност по живот поради струен удар



Предупредување!

Опасност од лесни повреди на лица



Претпазливо!

Ризик од материјални штети или штети за околината

1.2 Наменска употреба

При несоодветна и непрописна употреба може да настане опасност по живот или физички повреди на корисникот или трети лица, односно да се појават пречки на уредот и материјалните средства.

Овој производ е наменет за користење како вакуумски прекинувач и овозможува интеграција на два топлотни генератори.

Употреба согласно намената претставува:

- почитување на приложените упатства за користење, упатства за инсталација и одржување, како и на сите други компоненти на системот
- инсталација и монтажа во согласност со дозволата на производот и системот
- придржување до правила за контрола и одржување наведени во упатствата.

М.д. правилната примена ја опфаќа и инсталацијата според IP-класата.

Друга намена, освен онаа која е опишана во упатствата или не е во согласност со

нив, е забранета. Исто така е забранета и непосредната комерцијална и индустриска употреба.

Внимание!

Забранета е секаква злоупотреба на уредот.

1.3 Општи безбедносни напомени

1.3.1 Опасност поради недоволна квалификација

Следните работи смее да ги извршува само од овластено стручно лице, кој е доволно квалификуван за тоа:

- Монтажа
- Демонтажа
- Инсталација
- Ставање во употреба
- Одржување
- Поправка
- Вадење надвор од употреба
- ▶ Внимавајте на сите упатства приложени со производот.
- ▶ Постапувајте согласно со актуелната состојба на техниката.
- ▶ Придржувајте се до сите релевантни директиви, норми, закони и други прописи.

1.3.2 Опасност од изгореници или попарување поради жешките компоненти

- ▶ Интервенирајте на компонентите, само доколку се оладени.

1.3.3 Опасност по живот поради недостиг на безбедносни уреди

Шемата содржана во овој документ не ги прикажува сите потребни безбедносни уреди потребни за правилна инсталација.

- ▶ Инсталирајте ги потребните безбедносни уреди во прилог.
- ▶ Внимавајте на односните домашни и меѓународни закони, норми и регулативи.

1.3.4 Опасност од повреди при транспорт на производ со голема тежина

- ▶ Транспортирајте го производот со уште најмалку две лица.

1.3.5 Ризик од материјална штета поради замрзнување

- ▶ Не го инсталирајте производот во простории кадешто постои опасност од замрзнување.

1.3.6 Ризик од материјални штети поради несоодветен алат

- ▶ За да ги затегнете или олабавите завртките, користете правилен алат.

1.4 Одредби (регулативи, закони, норми)

- ▶ Почитувајте ги националните прописи, норми, регулативи и закони.

2 Напомени за документација

2 Напомени за документација

2.1 Внимавајте на придружната важечка документација

- ▶ Внимавајте на сите упатства за користење и инсталација, кои се приложени на компонентите на системот.

2.2 Чувајте ја документацијата

- ▶ Предадете му го ова упатство и цела придружна документација на операторот на системот.

2.3 Важност на упатството

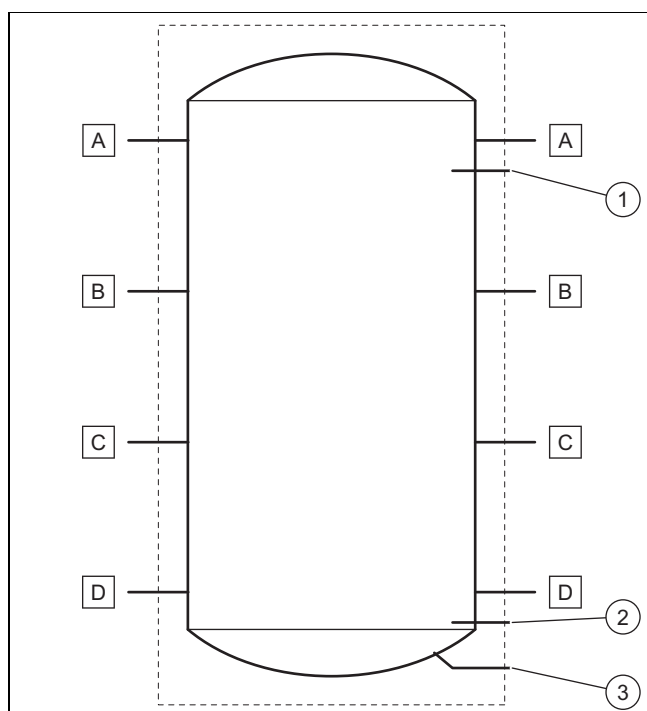
Ова упатство важи исклучиво за следните производи:

Производ - број на артикл

VPS R 100/1 M	0010021456
VPS R 200/1 B	0010021457

3 Опис на производот

3.1 Конструкција на производот



- | | |
|---|---------------------------------|
| 1 Цевка за сензорот за температура горе | A Хидрауличен приклучок G1" 1/2 |
| 2 Цевка за сензорот за температура долу (само кај моделот 200L) | B Хидрауличен приклучок G1" 1/2 |
| 3 Приклучок за празнење G3/4 (само кај моделот 200L) | C Хидрауличен приклучок G1" 1/2 |
| | D Хидрауличен приклучок G1" 1/2 |

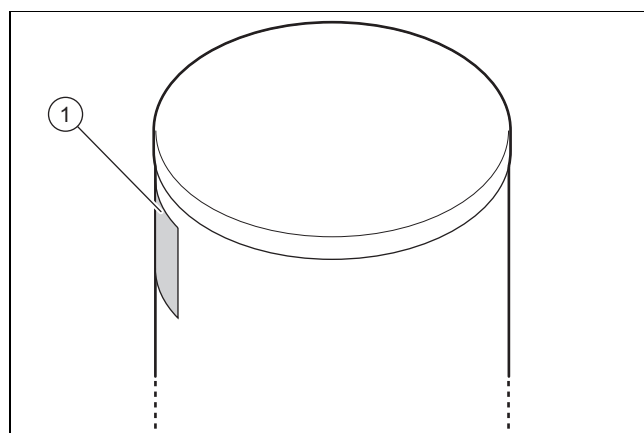
3.2 Податоци на спецификационата плочка

Спецификационата плочка ги содржи следните податоци:

Кратенки/Ознаки	Опис
Сериски бр.	Трговско име и сериски број на производот
"XX" kg	Нето тежина
"XX" L	Вкупна содржина на резервоарот
"XX" mPa	Максимален оперативен притисок на резервоарот
"XX" °C	Максимална оперативна температура на резервоарот

3.3 Сериски број

Место на поставување на спецификационата плочка:



Моделот и серискиот број се наведени на спецификационата плочка (1).

3.4 CE-ознака



Со CE-ознаката се документира, дека производите ги исполнуваат сите основни барања на соодветните регулативи според спецификационата плочка.

Изјавата за сообразност може да ја погледнете кај производителот.

4 Монтажа

Сите димензии на сликите се наведени во милиметри (mm).

4.1 Отпакување

1. Извадете го производот од пакувањето.
2. Извадете ги заштитните фолии од сите компоненти на производот.

4.2 Проверка на обемот на испорака

- Проверете ја содржината на пакетот.

важност: VPS R 100/1 M

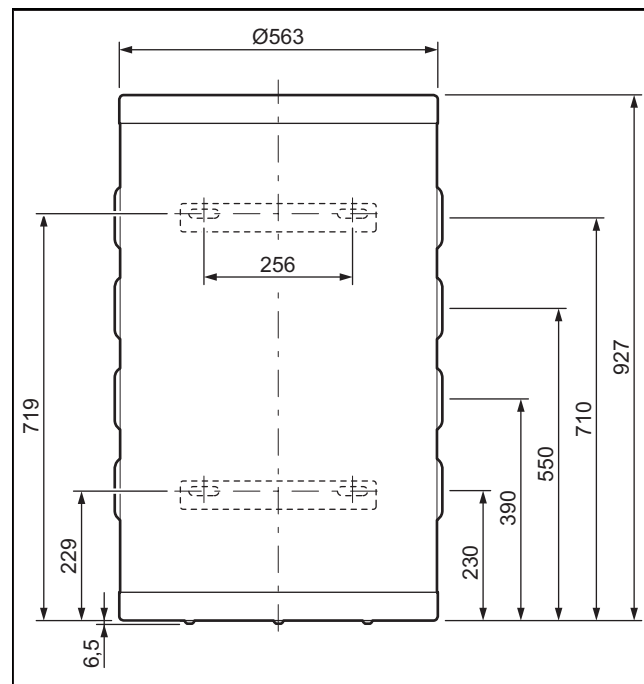
Број	Означување
1	Меѓу-резервоар
1	Торбичка со 3 ногарки, 3 подлошки и 6 навртки
2	Лајсна за прицврстување на сид
4	Болцни за прицврстување лајсната за прицврстување на сид на резервоарот
1	Долен капак, којшто се нанесува при прицврстување на резервоарот на сидот
3	Болцни за прицврстување на капакот, подлошката, маската на болцната
1	Потпорна чаура
1	Чаура за зачепување
6	Чепови G1"1/2 + дихтунг
1	Документација

важност: VPS R 200/1 B

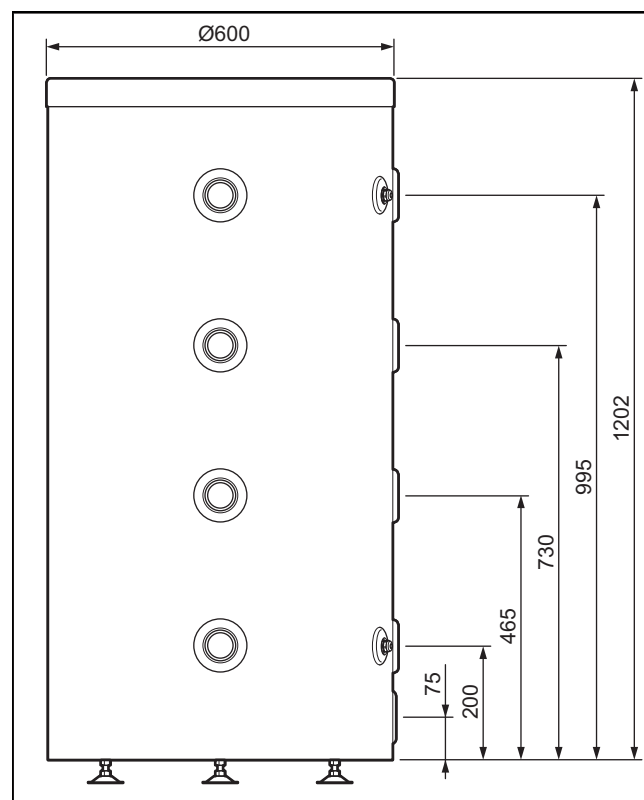
Количина	Означување
1	Меѓу-резервоар
1	Торбичка со 3 ногарки, 3 подлошки и 6 навртки
2	Потпорна чаура
2	Чаура за зачепување
6	Чепови G1"1/2 + дихтунг
1	Чепови G3/4 за празнење на резервоарот
1	Сет опрема, документација

4.3 Димензии на производот и на приклучоците

4.3.1 Резервоар со 100 литри

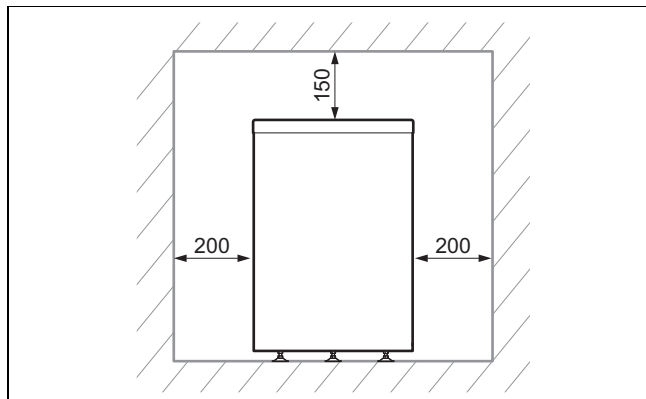


4.3.2 Резервоар со 200 литри



4 Монтажа

4.4 Минимум растојанија



- ▶ Придржувајте се до прикажаните растојанија во планот.
- ▶ Бидете сигурни, дека приклучоците за снабдување со вода за контролите се достапни.

Дополнителен слободен простор околу производот помага при инсталацијата и одржувањето.

4.5 Растојание до запаливи делови

- ▶ Бидете сигурни, дека ниту еден лесно запалив дел не ги допира компонентите, бидејќи температурите може да достигнат над 80°C.
- ▶ Направете минимално растојание меѓу лесно запаливите делови и жешките компоненти.
 - Минимално растојание: 200 mm

4.6 Внимавајте на барањата за место на поставување на производот

- ▶ Бидете сигурни, дека просторијата во која се поставува производот, не се загрева до максимално препорачаната собна температура.
 - Препорачана собна температура: 20°C
- ▶ Не го инсталирајте производот над друг уред, што може да се оштети (на пр. над шпорет каде настанува водена пареа и ослободување на маснотии) или во просторија со многу прашина или корозивна средина.
- ▶ Не го инсталирајте производот под уред, кај што може да истечат течности.
- ▶ Бидете сигурни, дека просторијата во која се поставува производот е доволно заштитена од мраз.

4.7 Закачување на производот

важност: VPS R 100/1 M



Претпазливо!

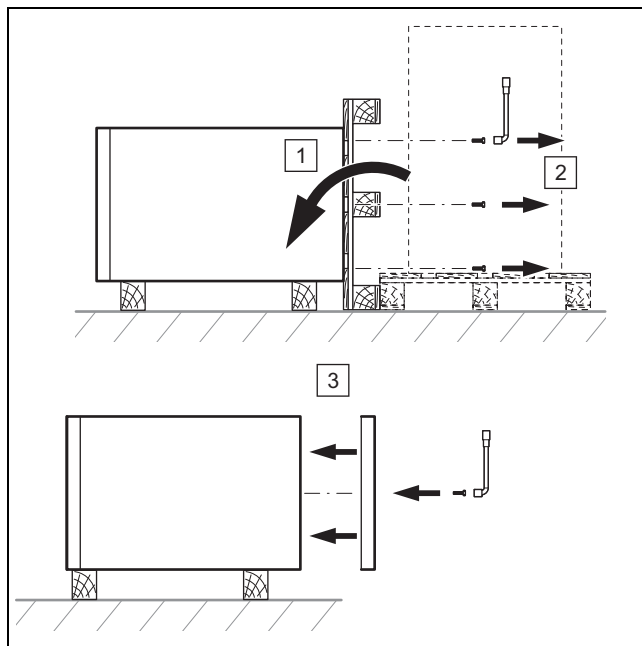
Ризик од оштетување поради превртување на производот!

Доколку производот не е правилно прицврстен на сидот, не е исклучено дека истиот може да се преврти.

- ▶ Прицврстете го производот со помош на 4-те точки за прицврстување на сидот.
- ▶ Проверете го затегнувањето на навртките. По затегнувањето мора да ги

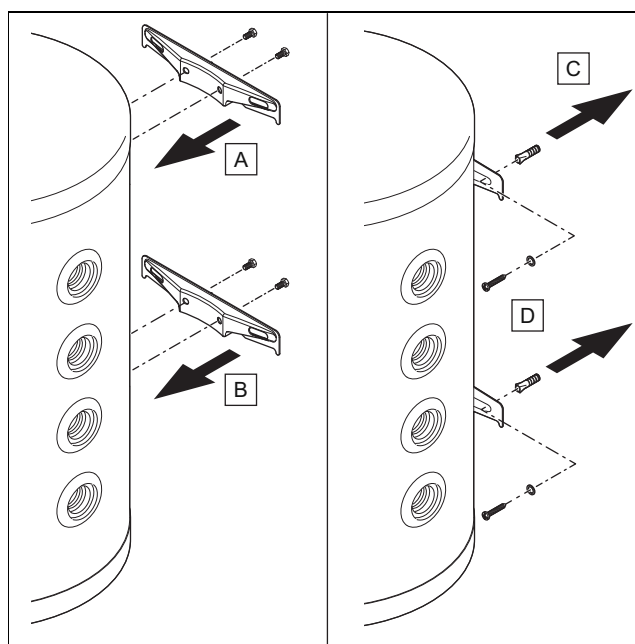
навртите навојните клинови над навртките.

1. Бидете сигурни, дека сидот е доволно издржлив, за да може да ја носи тежината на наполнетиот производ.
 - Тежина кога е наполнет со вода: 135 kg
2. Проверете дали испорачаната опрема за прицврстување е погодна за видот на сид.



3. Отстранете ги завртките за прицврстување на резервоарот под палетата.
4. Прицврстете го долниот капак под резервоарот.

Услови: Носивоста на сидот е доволна, материјалот за прицврстување може да се користи за сидот



- ▶ Ставете ги лајсните за прицврстување на сид на резервоарот.
- ▶ Прицврстете го резервоарот на сидот.

Услови: Носивоста на сидот не е доволна

- ▶ При инсталацијата обезбедете уред за закачување со доволна носивост. Притоа користете на пр. единечен сталак или основа пред сидување.

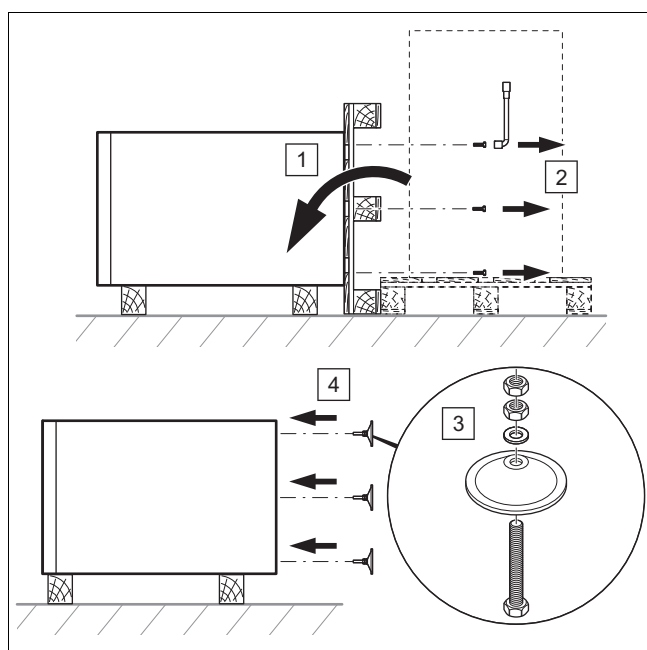
4.8 Исклучување на производот

важност: VPS R 100/1 M

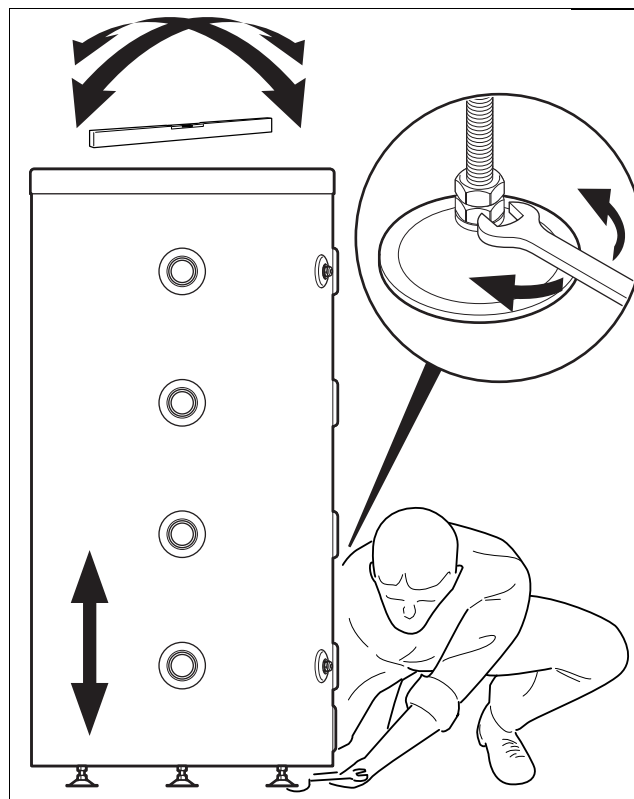
ИЛИ VPS R 200/1 B

1. При избор на место за поставување земете ја предвид тежината на наполнет резервоар и оптоварувањето на подот.

Тежина кога е наполнет со вода	
важност: VPS R 100/1 M	135 kg
важност: VPS R 200/1 B	246 kg



2. Отстранете ги завртките за прицврстување на резервоарот под палетата.
3. Монтирајте ги 3-те испорачани ногарки долу на резервоарот.



4. Израмнете го производот со помош на ногарките што се подесуваат и либела.

5 Инсталација

5.1 Хидраулична инсталација

5.1.1 Хидрауличен приклучок



Претпазливо!

Опасност од оштетување при нечисти кабли!

Туѓите тела како на пр. остатоци од заварување, остатоци од материјал за заптивање или нечистотија во цевководот може да предизвикаат оштетувања на уредот.

- ▶ Темелно исплакнете го системот за греење пред инсталацијата.



Претпазливо!

Опасност од оштетувања поради пренесување на топлина при лемење.

Пренесената топлина при лемење може да доведе до оштетување на експандираониот полипропилен околу производот, како и на дихтунзите на приклучните елементи.

- ▶ Заштитете ја изолирачката облога на производот.
- ▶ Не ги лемете приклучните елементи, ако тие се прицврстени на производот.

5 Инсталација



Претпазливо!

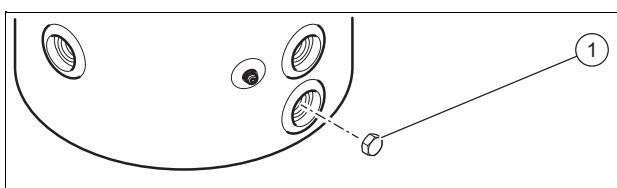
Опасност од оштетување поради корозија!

Пластичните цевки коишто не се отпорни на дифузија во системот за греење водат кон повлекување на воздух во водата за загревање и до корозија во колото на топлотниот генератор и грејниот уред.

- Доколку се користат пластични цевки коишто не се отпорни на дифузија во системот за греење извршете разделување на системот, така што ќе инсталирате надворешен изменувач на топлина помеѓу грејниот уред и системот за греење.

1. Ставете ја славината за празнење на најдолната точка на уредот.
2. Приклучете ги колата во зависност од вашиот уред според долунаведената шема.

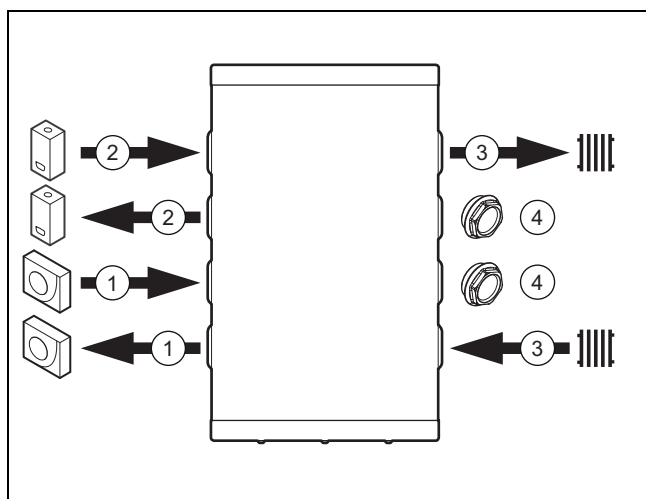
ВАЖНОСТ: VPS R 200/1 B



- Приклучете славина за празнење на приклучокот за празнење на резервоарот.
- Ако не приклучите славина за празнење, ставете ги чеповите за празнење (1), за да обезбедите дихтување на резервоарот.

5.1.2 Шема за приклучување на хидрауликата

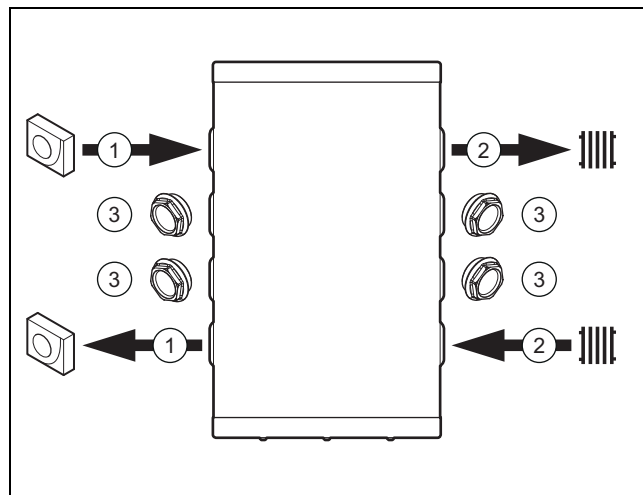
5.1.2.1 Случај бр. 1



- 1 Топлинска пумпа
- 2 Греен уред
- 3 Грејно коло

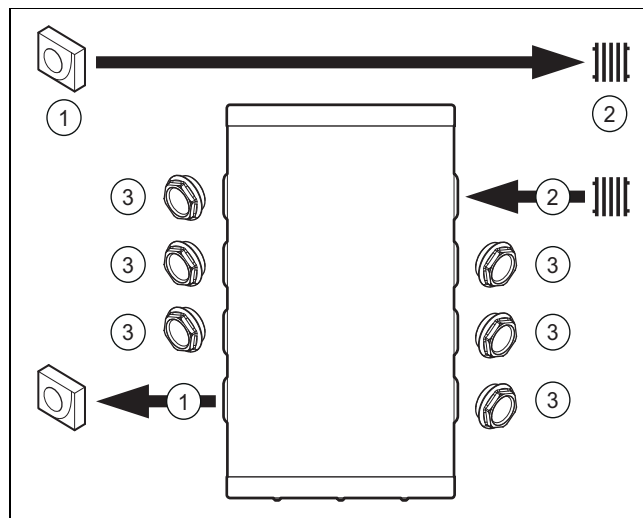
4 Чепови

5.1.2.2 Случај бр. 2



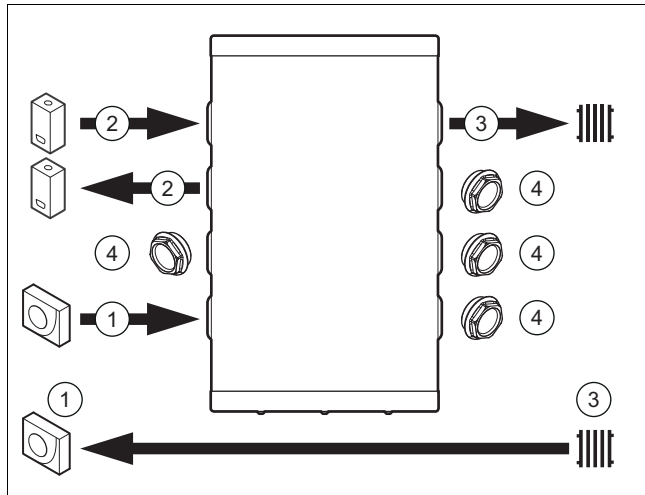
- 1 Топлинска пумпа
- 2 Грејно коло
- 3 Чепови

5.1.2.3 Случај бр. 3



- 1 Топлинска пумпа
- 2 Грејно коло
- 3 Чепови

5.1.2.4 Случај бр. 4



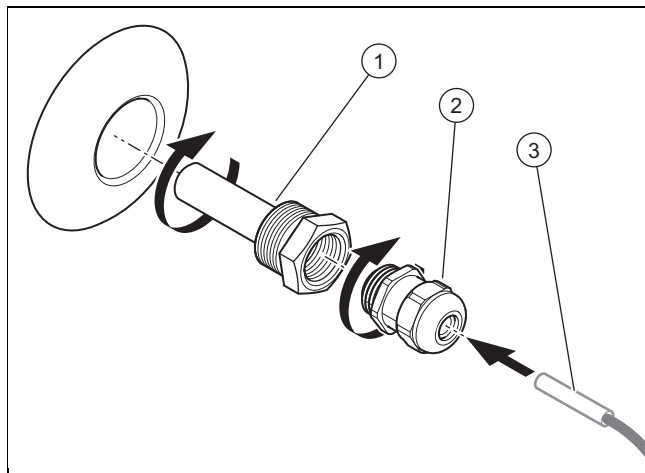
- 1 Топлинска пумпа
- 2 Грееен уред
- 3 Грејно коло
- 4 Чепови

5.2 Поврзување



Напомена

Доколку сензорот за температура не е испорачан, тој мора да се нарача одделно.



1. Навртете ја цевката за полнење (1) во резервоарот.
2. Навртете ја чаурата за зачепување (2) во цевката за сензорот (1).
3. Користете термална паста, за да го вметнете сензорот за температура (3) во цевката за сензорот (1).

ВАЖНОСТ: VPS R 200/1 B

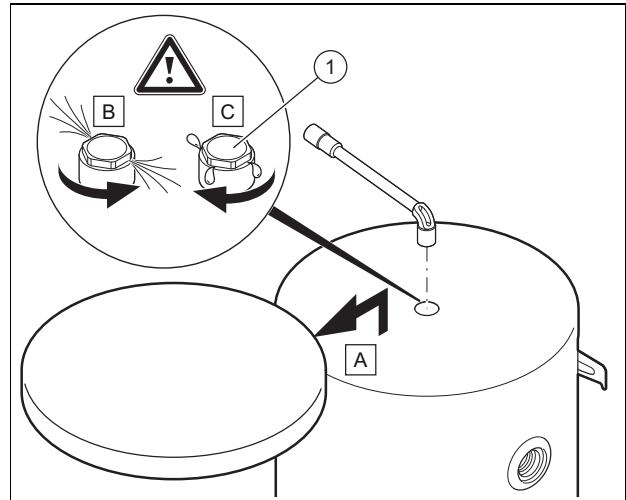
- За да обезбедите дихтување на резервоарот, во принцип инсталирајте 2 цевки за сензор, дури и ако се користи само еден сензор за температура.

6 Ставање во употреба

1. За полнење, внимавајте на упатството за инсталација на топлотните генератори.
2. Проверете дали хидрауличните и електричните приклучоци се правилно вметнати.
3. Проверете дали приклучоците се пропустливи.
4. Проветрете го вашиот систем за греење.

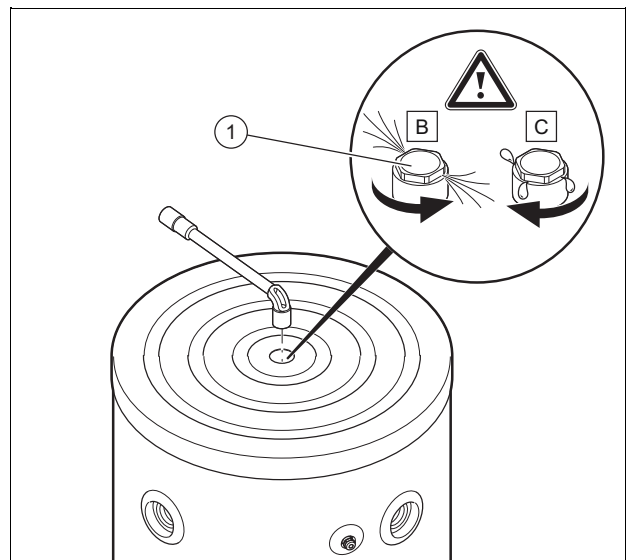
6.1 Проветрување на производот

ВАЖНОСТ: VPS R 100/1 M



- Отворете го вентилот за проветрување (1) при полнење на грејното коло со вода.

ВАЖНОСТ: VPS R 200/1 B



- Отворете го вентилот за проветрување (1) при полнење на грејното коло со вода.

1. Затворете го вентилот за проветрување, штом истекува вода (по потреба повторете ги овие постапки повеќепати).
2. Проверете дали поврзувањето за сепарација на воздух дихтува.

7 Предавање на производот на корисникот

6.2 Топлинска изолација на производот

Производот има облога со топлинска изолација.

Има значителна размена на топлина кај приклучоците за вода и чеповите, доколку тие не се изолирани од топлина.

Во режим на загревање оваа размена на топлина доведува до намалување на јачината на греење и нивото на температурата.



Напомена

Во режим на ладење оваа размена на топлина доведува до намалување на јачината на системот и зголемување на нивото на температурата, што повторно води до зголемена кондензација.

- ▶ Изолирајте ги приклучоците за вода, излезните чепови и другите водови од топлина, за да ја ограничите размената на топлина и со тоа да го намалите ризикот од кондензација.

7 Предавање на производот на корисникот

- ▶ По завршување на инсталацијата, покажете му ги на корисникот местото и функцијата на безбедносните уреди.
- ▶ Особено подучете го во врска со безбедносните системи, на коишто корисникот мора да внимава.
- ▶ Информирајте го корисникот за потребата од одржување на производот во согласност со наведените интервали.

8 Набавување на резервни делови

Оригиналните компоненти на производот се сертифицирани од производителот во текот на контролата за сообразност. Ако за одржување или поправка користите други, несертифицирани одн. недозволен делови, тоа може да доведе до тоа, да се избрише сообразноста на производот и потоа тој да не соодветствува на важечките норми.

Ние препорачуваме итна употреба на оригинални резервни делови од производителот, за да може да се гарантира непрекината и безбедна работа на производот. За да добиете повеќе информации за достапните оригинални резервни делови, обратете се на контактната адреса, којашто е наведена на задната страна на приложеното упатство.

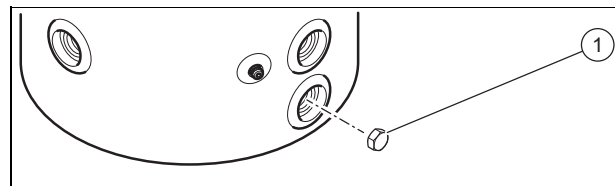
- ▶ Доколку за време на одржувањето или поправката имате потреба од резервни делови, тогаш користете исклучиво резервни делови, коишто се дозволени за производот.

9 Празнење на производот

важност: VPS R 100/1 M

- ▶ Испразнете го производот преку најдолниот хидрауличен приклучок на резервоарот.

важност: VPS R 200/1 B



- ▶ Одвртете ги чеповите (1), за да го испразните производот.

10 Конечно вадење од употреба

1. Испразнете го производот.
2. Демонтирајте го производот.
3. Оставете го производот заедно со компонентите на рециклирање или депонирајте го.

11 Рециклирање и отстранување

- ▶ Препуштете го отстранувањето на амбалажата на овластеното стручно лице, кој го инсталирал производот.



Ако производот е означен со овој знак:

- ▶ Во овој случај не го фрлајте производот во домашниот отпад.
- ▶ Наместо тоа, предадете го производот во собирен пункт за стари електрични или електронски уреди.



Ако производот содржи батерии, коишто се означени со овој знак, тогаш тие може да содржат супстанции штетни по здравјето и околината.

- ▶ Во овој случај отстранете ги батериите во собирен пункт за батерии.

12 Гаранција и сервисна служба

12.1 Гаранција

Можете да побарате информации за гаранцијата на производителот на адресата за контакт на задната страна.

12.2 Сервисна служба

Податоците за контакт на нашата сервисна служба ќе ги најдете на задната страна или на нашата веб страна.

А Технички податоци

Технички податоци

	VPS R 100/1 M	VPS R 200/1 B
Номинална содржина	101 л	202 л
Надворешен дијаметар на резервоарот	550 mm	600 mm
Висина на резервоарот	932 mm	1.202 mm
Нето тежина	34 kg	44 kg
Тежина кога е наполнет со вода	135 kg	246 kg
Материјал на резервоарот и приклучоците	Челик	Челик
Опсег на водениот притисок	0,1 ... 0,3 MPa (1,0 ... 3,0 bar)	0,1 ... 0,3 MPa (1,0 ... 3,0 bar)
Максимална оперативна температура	95°C	95°C
Дијаметар на хидрауличните приклучоци	G1" 1/2	G1" 1/2
Дијаметар на цевката за сензор	G1/2	G1/2

Navodila za namestitve in vzdrževanje

Vsebina

1	Varnost.....	126
1.1	Opozorila, povezana z akcijo.....	126
1.2	Namenska uporaba	126
1.3	Splošna varnostna navodila	126
1.4	Predpisi (direktive, zakoni, standardi).....	127
2	Napotki k dokumentaciji	128
2.1	Upoštevajte pripadajočo dokumentacijo	128
2.2	Shranjevanje dokumentacije	128
2.3	Veljavnost navodil	128
3	Opis izdelka.....	128
3.1	Zgradba izdelka	128
3.2	Podatki na tipski tablici	128
3.3	Serijska številka	128
3.4	Oznaka CE	128
4	Montaža	128
4.1	Razpakiranje	128
4.2	Preverjanje obsega dobave	129
4.3	Dimenzije izdelka in priključkov	129
4.4	Minimalni razmiki	129
4.5	Razmik do gorljivih delov	129
4.6	Upoštevajte zahteve za mesto postavitve izdelka.....	130
4.7	Obešanje izdelka	130
4.8	Odstranitev izdelka	130
5	Priklop	131
5.1	Namestitve hidravlike.....	131
5.2	Priključitev kablov	133
6	Zagon	133
6.1	Odzračenje izdelka:	133
6.2	Toplotna izolacija izdelka	133
7	Izročitev izdelka upravljavcu	134
8	Naročanje nadomestnih delov	134
9	Praznjenje izdelka	134
10	Dokončni izklop	134
11	Recikliranje in odstranjevanje	134
12	Garancija in servisna služba	134
12.1	Garancija	134
12.2	Servisna služba	134
Dodatek	135	
A	Tehnični podatki	135

1 Varnost

1 Varnost

1.1 Opozorila, povezana z akcijo

Klasifikacija opozoril, povezanih z akcijo

Opozorila, ki so povezana z akcijo, se stopnjujejo glede na težavnost možne nevarnosti z naslednjimi opozorilnimi znaki in signalnimi besedami:

Opozorilni znaki in signalne besede



Nevarnost!

Neposredna smrtna nevarnost ali nevarnost težkih telesnih poškodb



Nevarnost!

Smrtna nevarnost zaradi električnega udara



Opozorilo!

Nevarnost lažjih telesnih poškodb



Previdnost!

Nevarnost materialne škode ali škode za okolje

1.2 Namenska uporaba

V primeru nepravilne ali nenamenske uporabe lahko pride do nevarnosti za življenje in telo uporabnika ali tretjih oseb oz. do poškodbe na izdelku in drugih materialnih sredstvih.

Ta izdelek se uporablja kot vakuumski odzračevalni ventil in omogoča vgradnjo dveh generatorjev toplote.

Za namensko uporabo je potrebno:

- upoštevati priložena navodila za uporabo, namestitev in vzdrževanje za izdelke ter za vse druge komponente sistema
- izvesti namestitev in montažo v skladu z odobritvijo izdelka in sistema
- upoštevati vse pogoje za servisiranje in vzdrževanje, ki so navedeni v navodilih.

Namenska uporaba poleg tega vključuje namestitev v skladu z razredom IP.

Vsaka drugačna uporaba od načinov, ki so opisani v prisotnih navodilih, oz. uporaba izven tukaj opisane velja za neustrezno. Vsi drugačni načini uporabe, predvsem v komercialne ali industrijske namene, veljajo za neustrezne.

Pozor!

Vsakršna zloraba je prepovedana.

1.3 Splošna varnostna navodila

1.3.1 Nevarnost zaradi nezadostne usposobljenosti

Naslednja dela smejo opravljati samo serviserji, ki so ustrezno usposobljeni:

- Montaža
 - Demontaža
 - Priklop
 - Zagon
 - Vzdrževanje
 - Popravilo
 - Ustavitev
- ▶ Upoštevajte vsa navodila, ki so priložena izdelkom.
 - ▶ Postopajte v skladu s sodobnim stanjem tehnologije.
 - ▶ Upoštevajte vse veljavne direktive, standarde, zakone in druge predpise.

1.3.2 Nevarnost opeklin ali oparin zaradi vročih konstrukcijskih delov

- ▶ Dela na konstrukcijskih delih izvajajte samo, ko so že ohlajeni.

1.3.3 Življenjska nevarnost zaradi manjkajočih varnostnih naprav

Sheme, ki so prisotne v tem dokumentu, ne prikazujejo vseh varnostnih naprav, ki so potrebne za pravilno namestitev.

- ▶ V sistem namestite potrebne varnostne naprave.
- ▶ Upoštevajte veljavne nacionalne in mednarodne zakone, standarde in direktive.

1.3.4 Nevarnost poškodb zaradi velike teže izdelka pri transportu

- ▶ Izdelek naj transportirata vsaj dve osebi.

1.3.5 Možnost materialne škode zaradi zmrzali

- ▶ Izdelek namestite samo v prostorih, ki jih ne ogroža zmrzal.

1.3.6 Možnost materialne škode zaradi neprimernega orodja

- ▶ Za privijanje ali odvijanje vijčnih spojev uporabljajte ustrezno orodje.

1.4 Predpisi (direktive, zakoni, standardi)

- ▶ Upoštevajte nacionalne predpise, standarde, direktive in zakone.

2 Napotki k dokumentaciji

2 Napotki k dokumentaciji

2.1 Upoštevajte pripadajočo dokumentacijo

- Obvezno upoštevajte vsa navodila za uporabo in namestitve, ki so priložena komponentam sistema.

2.2 Shranjevanje dokumentacije

- Ta navodila in vso pripadajočo dokumentacijo izročite upravljavcu sistema.

2.3 Veljavnost navodil

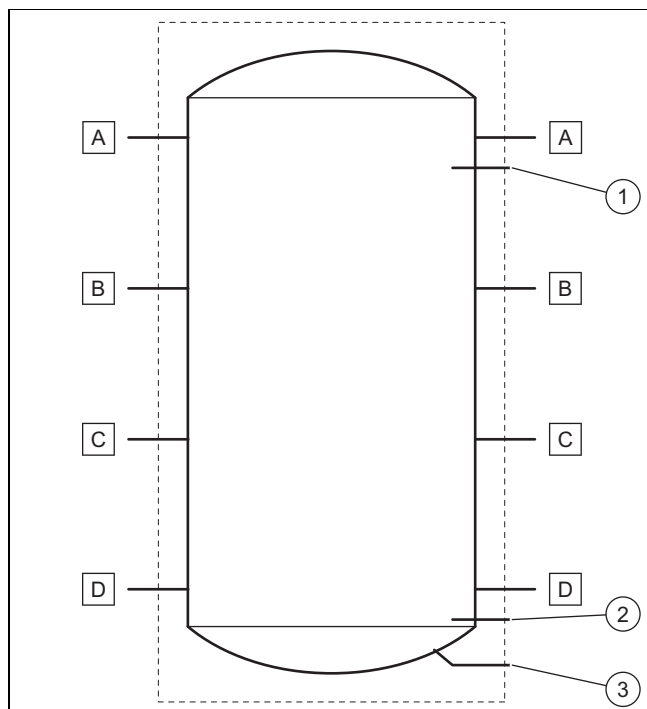
Ta navodila veljajo izključno za naslednje izdelke:

Izdelek – številka artikla

VPS R 100/1 M	0010021456
VPS R 200/1 B	0010021457

3 Opis izdelka

3.1 Zgradba izdelka



- | | |
|---|----------------------------------|
| 1 Cev tipala za temperaturni senzor zgoraj | A Hidravlični priključek G1" 1/2 |
| 2 Cev tipala za temperaturni senzor spodaj (samo pri modelu 200L) | B Hidravlični priključek G1" 1/2 |
| 3 Priključek za praznjenje G3/4 (samo pri modelu 200L) | C Hidravlični priključek G1" 1/2 |
| | D Hidravlični priključek G1" 1/2 |

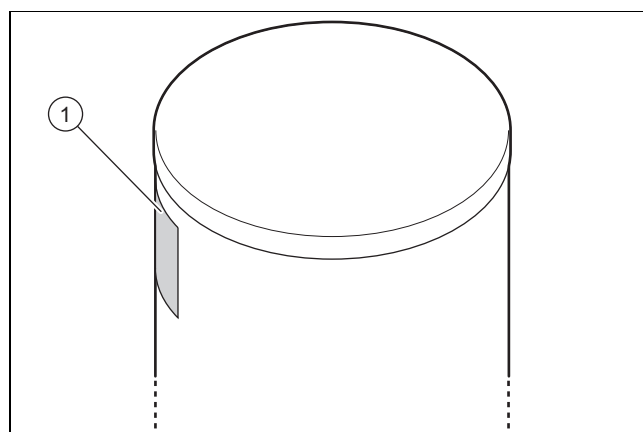
3.2 Podatki na tipski tablici

Na tipski tablici najdete naslednje podatke:

Okrajšave/simboli	Opis
Serijska št.	Trgovsko ime in serijska številka izdelka
"XX" kg	Neto teža
"XX" L	Skupna prostornina zalogovnika
"XX" mPa	Največji delovni tlak zalogovnika
"XX" °C	Največja temperatura delovanja zalogovnika

3.3 Serijska številka

Mesto namestitve tipske tablice:



Model in serijska številka sta navedena na tipski tablici (1).

3.4 Oznaka CE



Oznaka CE potrjuje, da izdelki izpolnjujejo osnovne zahteve veljavnih direktiv v skladu s podatki na tipski ploščici.

Izjavo o skladnosti si lahko ogledate pri proizvajalcu.

4 Montaža

Vse dimenzije na slikah so navedene v milimetrih (mm).

4.1 Razpakiranje

1. Izdelek vzemite iz embalaže.
2. Z vseh konstrukcijskih delov izdelka odstranite zaščitno folijo.

4.2 Preverjanje obsega dobave

- Preverite vsebino pakiranja.

Veljavnost: VPS R 100/1 M

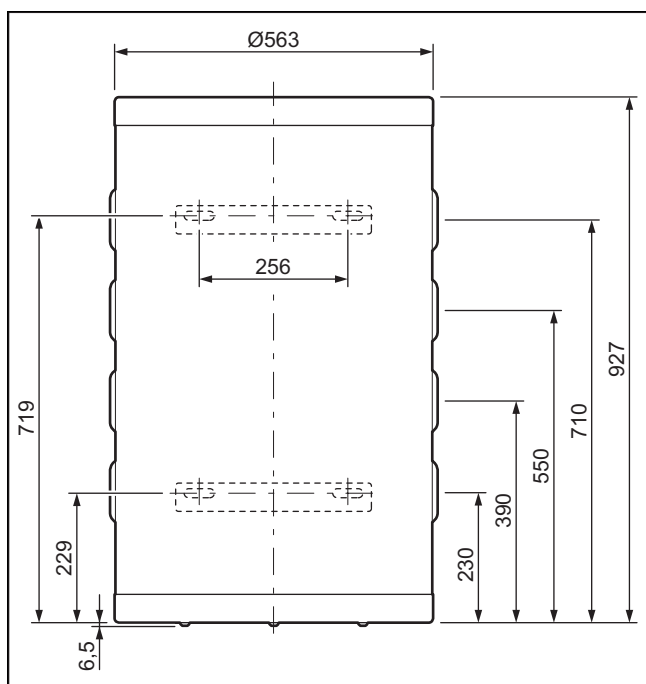
Števílo	Oznaka
1	Toplotni zbiralnik
1	Vrečka s 3 nogami, 3 podložkami in 6 matičami
2	Pritrdilna letev
4	Zatiči za pritrditev pritrdilne letve na zalogovnik
1	Spodnji pokrov, ki ga je treba pri pritrdjevanju zalogovnika pritrditi na steno
3	Zatiči za pritrditev pokrova, podložka, zaslonka zatiča
1	Potopna cevka
1	Tesnilna puša
6	Čep G1"1/2 + tesnilo
1	Dokumentacija

Veljavnost: VPS R 200/1 B

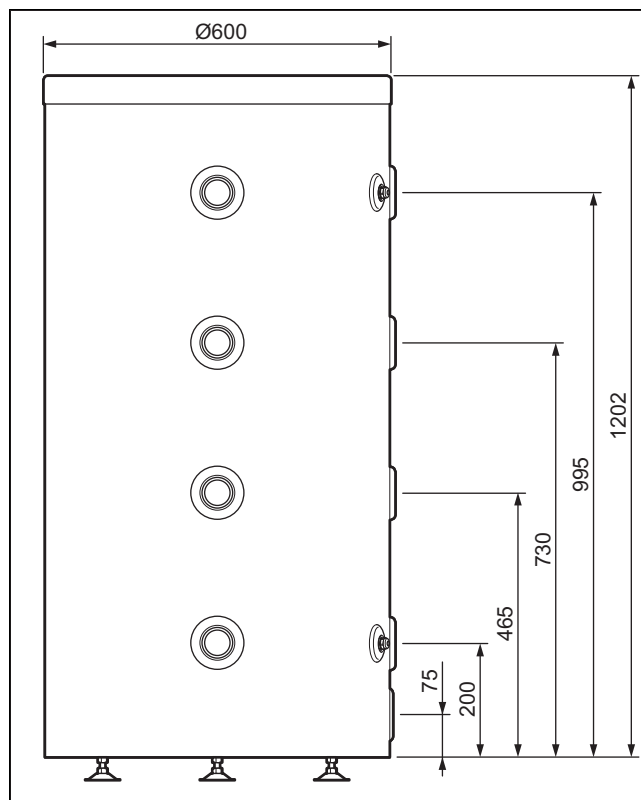
Količina	Oznaka
1	Toplotni zbiralnik
1	Vrečka s 3 nogami, 3 podložkami in 6 matičami
2	Potopna cevka
2	Tesnilna puša
6	Čep G1"1/2 + tesnilo
1	Čep G3/4 za praznjenje zalogovnika
1	Priložena dokumentacija

4.3 Dimenzije izdelka in priključkov

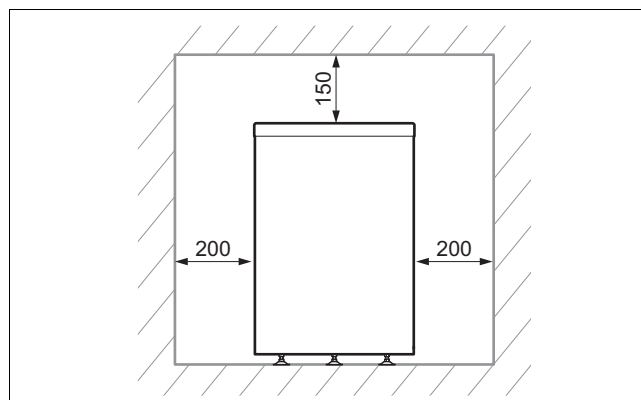
4.3.1 100-litrski zalogovnik



4.3.2 200-litrski zalogovnik



4.4 Minimalni razmiki



- Upoštevajte razmike, ki so prikazani na načrtu.
- Zagotovite prost dostop do vodovodnih priključkov za preglede.

Dodaten prostor okoli izdelka vam bo v pomoč pri namestitvi in vzdrževanju.

4.5 Razmik do gorljivih delov

- Poskrbite, da konstrukcijski deli niso v stiku z lahko vnetljivimi deli, saj lahko presežejo temperaturo 80°C.
- Med lahko vnetljivimi deli in vročimi konstrukcijskimi deli zagotovite minimalni razmik.
 - Minimalni razmik: 200 mm

4 Montaža

4.6 Upoštevajte zahteve za mesto postavitve izdelka

- Poskrbite, da se prostor, v katerem je izdelek postavljen, ne segreje do največje priporočene sobne temperature.
 - Priporočena sobna temperatura: 20 °C
- Izdelka ne namestite nad napravo, ki ga lahko poškoduje (npr. nad štedilnik, kjer se sproščata para in maščoba), ali v prašno ali jedko okolje.
- Izdelka ne namestite pod napravo, iz katere lahko iztekajo tekočine.
- Poskrbite, da je prostor, v katerem je postavljen izdelek, v zadostni meri zaščiten pred zmrzaljo.

4.7 Obešanje izdelka

Veljavnost: VPS R 100/1 M



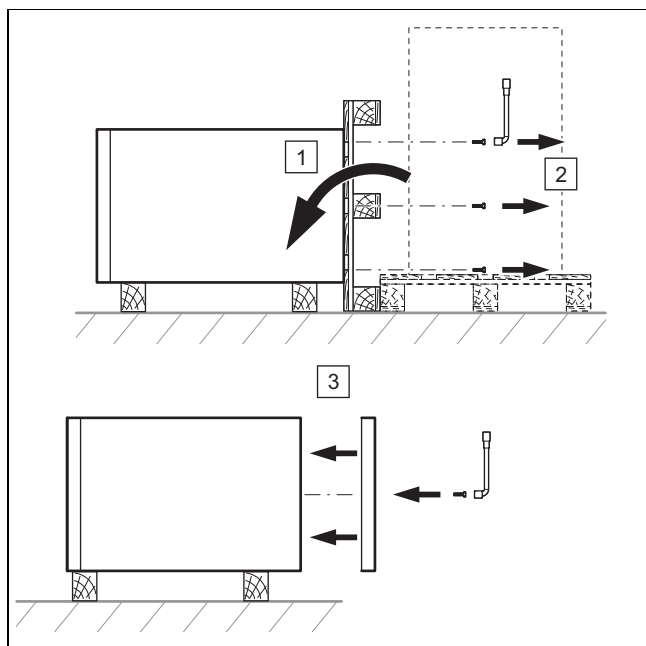
Previdnost!

Nevarnost poškodb zaradi prevrnitve izdelka!

Dokler izdelek ni pritrjen na steno v skladu z navodili, obstaja nevarnost, da se izdelek prevrne.

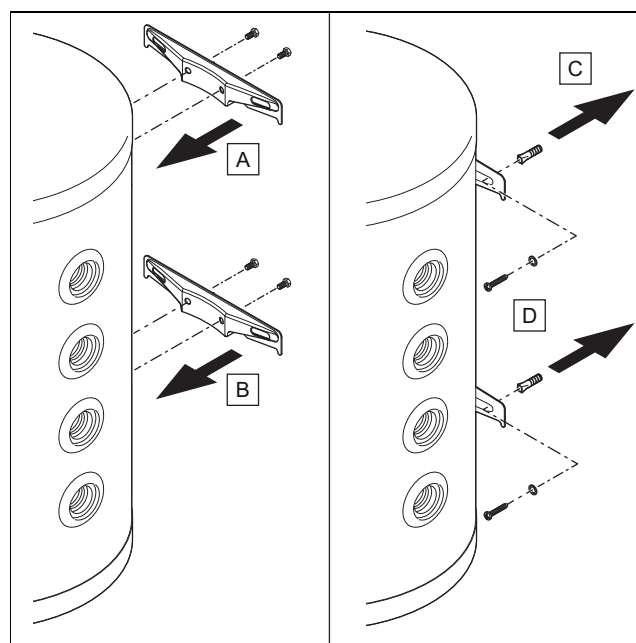
- Izdelek s pomočjo 4 pritrdilnih točk pritr-dite na steno.
- Preverite zategnjenost matic. Po privitju morajo navoji segati prek matic.

1. Zagotovite, da ima stena zadostno nosilnost za težo napolnjenega izdelka.
 - Teža (napolnjen z vodo): 135 kg
2. Preverite, če se priloženo opremo za pritrditev lahko uporabite glede na vrsto stene.



3. Odstranite pritrdilne vijake zalogovnika pod paleto.
4. Pritrdite spodnji pokrov pod zalogovnikom.

Pogoji: Nosilnost stene zadostuje, pritrdilni material je primeren za steno



- Pritrdilne letve namestite na zalogovnik.
- Zalogovnik pritr-dite na steno.

Pogoji: Nosilnost stene ne zadostuje

- Na mestu namestitve poskrbite za nosilno konstrukcijo za obešanje. V ta namen postavite npr. enojno stojalo ali oporni zid.

4.8 Odstranitev izdelka

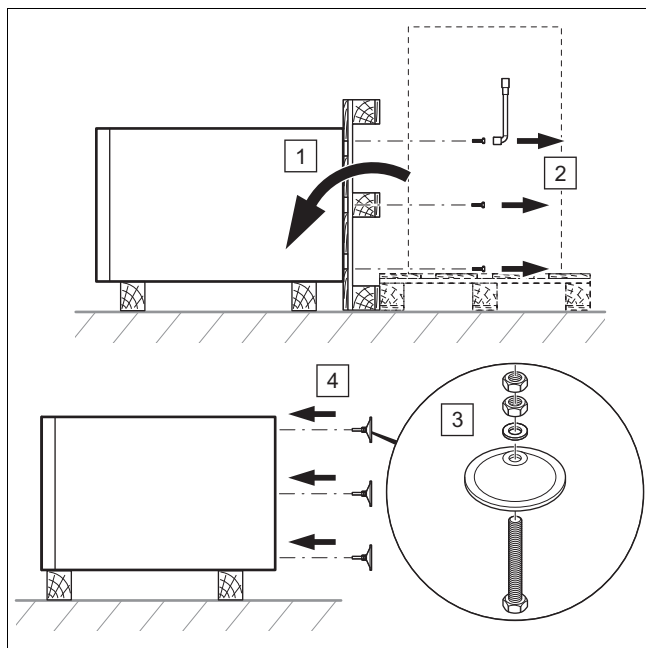
Veljavnost: VPS R 100/1 M

ALI VPS R 200/1 B

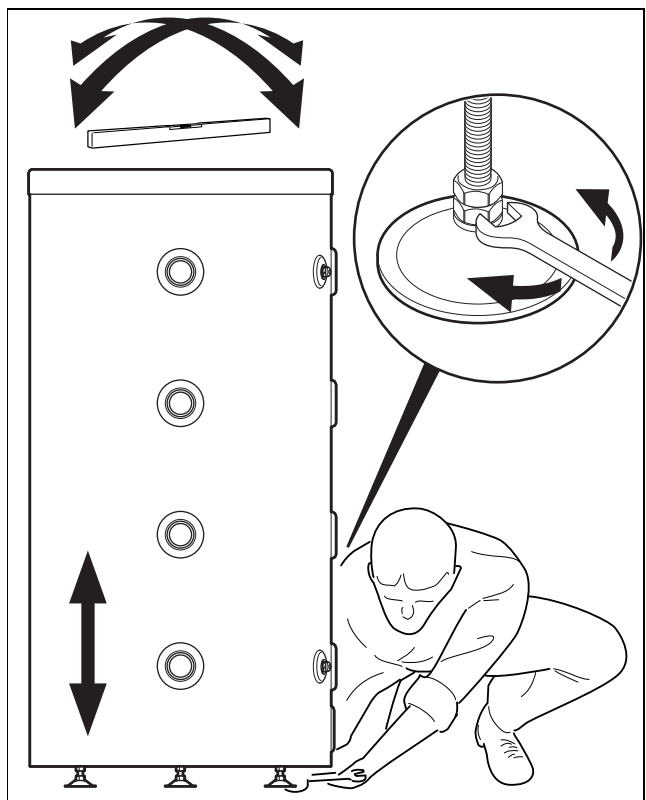
1. Pri izbiri mesta postavitve upoštevajte težo napolnjenega zalogovnika in nosilnost tal.

Teža (napolnjen z vodo)

Veljavnost: VPS R 100/1 M	135 kg
Veljavnost: VPS R 200/1 B	246 kg



2. Odstranite pritrdilne vijake zalogovnika pod paleto.
3. Na spodnji del zalogovnika montirajte 3 priložene noge.



4. S pomočjo nastavljivih nog in vodne tehnice poravnajte izdelek.

5 Priklop

5.1 Namestitev hidravlike

5.1.1 Hidravlični priključek



Previdnost!

Nevarnost poškodb zaradi umazane napeljave!

Tujki, kot so npr. ostanki varjenja in tesnil ali umazanija v ceveh za vodo lahko povzročijo poškodbe ogrevalne naprave.

- Pred namestitvijo temeljito izperite ogrevalni sistem.



Previdnost!

Nevarnost nastanka škode zaradi prenosa toplote pri spajkanju.

Toplota, ki se prenaša pri spajkanju, lahko povzroči poškodbo ekspandiranega polipropilena okoli izdelka ter tesnil priključnih elementov.

- Zaščitite izolacijsko oblogo izdelka.
- Priključnih elementov ne spajkajte, če so na izdelek priviti.



Previdnost!

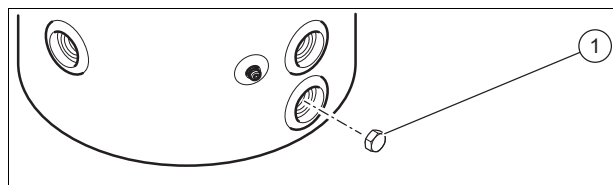
Nevarnost poškodb zaradi korozije!

Difuzijsko netesne plastične cevi v ogrevalnem sistemu povzročijo vstop zraka v vodo za gretje ter korozijo v krogu izvora toplote in v ogrevalni napravi.

- V primeru uporabe difuzijsko netesnih plastičnih cevi v ogrevalnem sistemu poskrbite za ločitev sistema z vgradnjo zunanega toplotnega izmenjevalnika med ogrevalno napravo in ogrevalni sistem.

1. Na najnižjo točko sistema namestite pipo za praznjenje.
2. Krogotoke priključite glede na vaš sistem v skladu s shemo, prikazano v nadaljevanju.

Veljavnost: VPS R 200/1 B

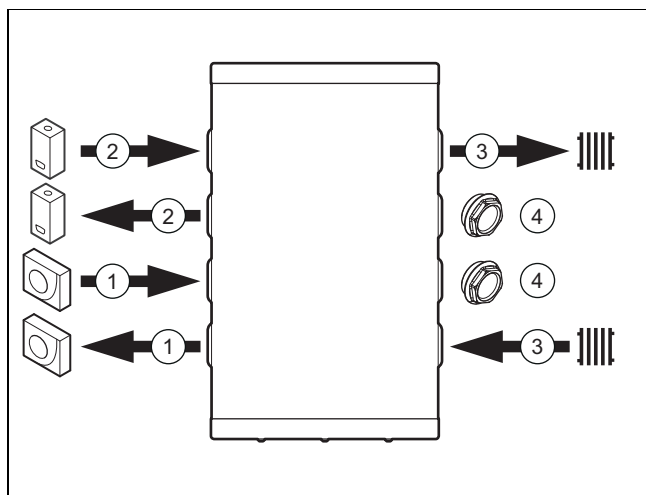


- Na priključek za praznjenje zalogovnika priključite pipo za praznjenje.
- Če ne priključite pipe za praznjenje, namestite praznilni čep (1) da zagotovite tesnjenje zalogovnika.

5 Priklop

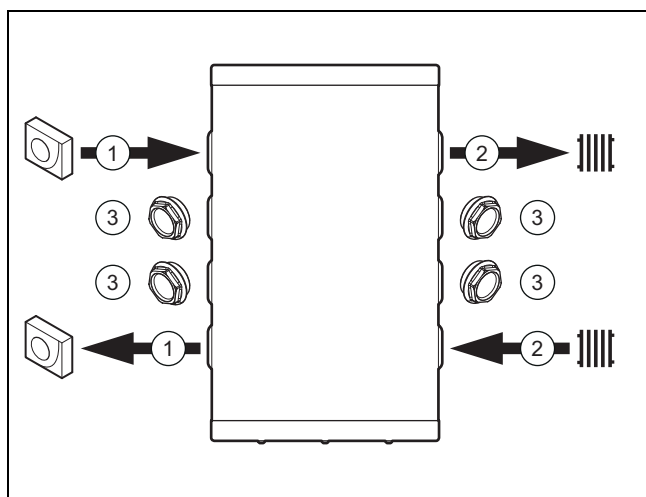
5.1.2 Shema hidravličnega priključka

5.1.2.1 1. primer



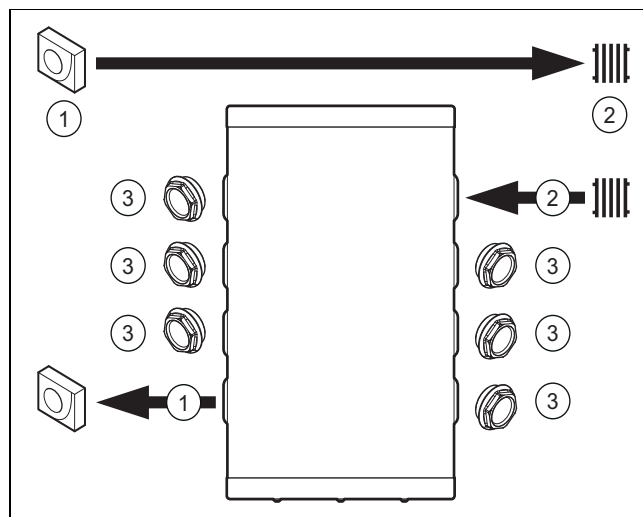
- 1 Toplotna črpalka
- 2 Grelnik
- 3 Ogrevalni krog
- 4 Čep

5.1.2.2 2. primer



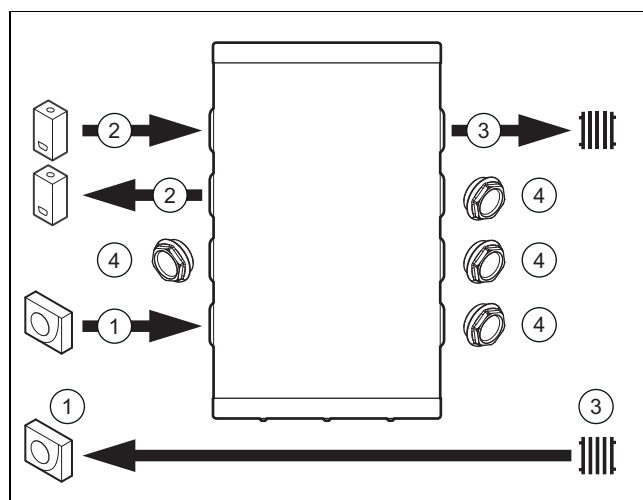
- 1 Toplotna črpalka
- 2 Ogrevalni krog
- 3 Čep

5.1.2.3 3. primer



- 1 Toplotna črpalka
- 2 Ogrevalni krog
- 3 Čep

5.1.2.4 4. primer



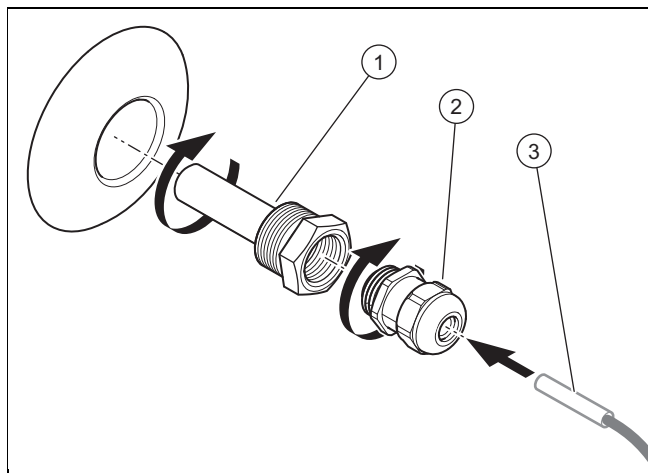
- 1 Toplotna črpalka
- 2 Grelnik
- 3 Ogrevalni krog
- 4 Čep

5.2 Priključitev kablov



Navodilo

Če temperaturni senzor ni priložen, ga je treba naročiti posebej.



1. Cev tipala (1) privijte v zalogovnik.
2. Tesnilno pušo (2) privijte v cev tipala (1).
3. Za vstavljanje temperaturnega senzorja (3) v cev tipala (1) uporabite olje za prenos toplote.

Veljavnost: VPS R 200/1 B

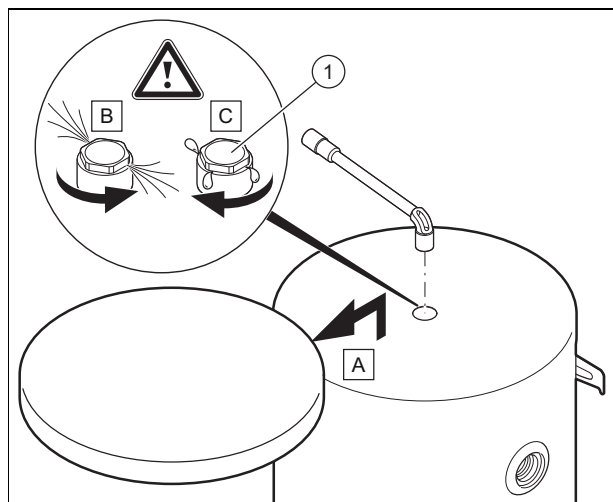
- Da zagotovite tesnjenje zalogovnika, namestite 2 cevi tipala, tudi če uporabljate samo en temperaturni senzor.

6 Zagon

1. Za napolnitev upoštevajte navodila za namestitev generatorjev toplote.
2. Preverite, ali so hidravlični in električni priključki pravilni.
3. Preverite, ali priključki tesnijo.
4. Odzračite ogrevalni sistem.

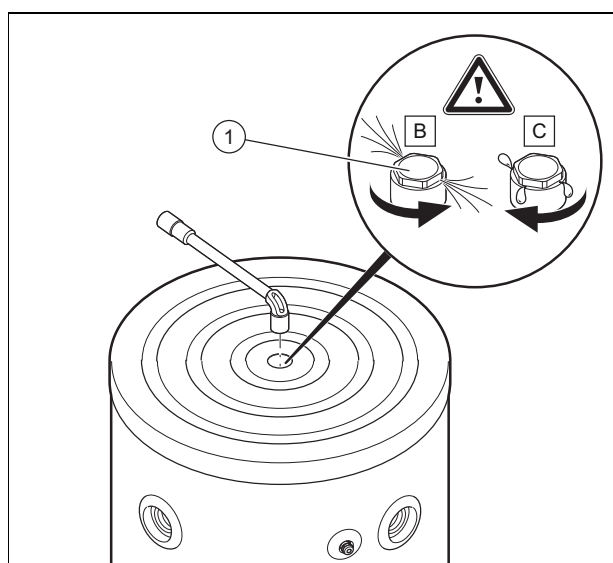
6.1 Odzračenje izdelka:

Veljavnost: VPS R 100/1 M



- Pri polnjenju ogrevalnega kroga z vodo odprite odzračevalni ventil (1).

Veljavnost: VPS R 200/1 B



- Pri polnjenju ogrevalnega kroga z vodo odprite odzračevalni ventil (1).
1. Zaprite odzračevalni ventil na izdelku takoj, ko začne izstopati voda (ta ukrep po potrebi večkrat ponovite).
 2. Preverite, ali je odzračevalnik ob stiku vodotesen.

6.2 Toplotna izolacija izdelka

Izdelek je oblečen v toplotno izolacijo.

Če vodovodni priključki in čepi niso toplotno izolirani, ob njih prihaja do znatne izmenjave toplote.

Pri ogrevanju se zaradi izmenjave toplote zmanjša moč ogrevanja in zniža nivo temperature.



Navodilo

Pri hlajenju se zaradi izmenjave toplote zmanjša zmogljivost sistema in zviša nivo temperature, kar prav tako povzroči močno kondenzacijo.

7 Izročitev izdelka upravljavcu

- ▶ Toplotno izolirajte vodne priključke, izpustne čepa na zalogovniku in vse ostale napeljave in tako omejite izmenjavo toplote in zmanjšajte tveganje za kondenzacijo.

7 Izročitev izdelka upravljavcu

- ▶ Po zaključeni namestitvi uporabnika seznanim s položajem in delovanjem varnostnih naprav.
- ▶ Upravljavca še posebej opozorite na varnostna navodila, ki jih mora upoštevati.
- ▶ Upravljavca seznanim z nujno potrebnim vzdrževanjem izdelka v skladu s predpisanimi časovnimi intervali.

8 Naročanje nadomestnih delov

Proizvajalec je med postopkom preverjanja skladnosti certificiral originalne nadomestne dele izdelka. Če pri vzdrževanju ali popravilu uporabite dele, ki niso certificirani oz. odobreni, se lahko zgodi, da skladnost izdelka preneha veljati in da izdelek ne ustreza več veljavnim standardom.

Priporočamo uporabo originalnih nadomestnih delov proizvajalca, saj je na ta način zagotovljeno nemoteno in varno delovanje izdelka. Informacije o razpoložljivih originalnih nadomestnih delih lahko dobite na kontaktnem naslovu, ki je naveden na zadnji strani navodil za uporabo.

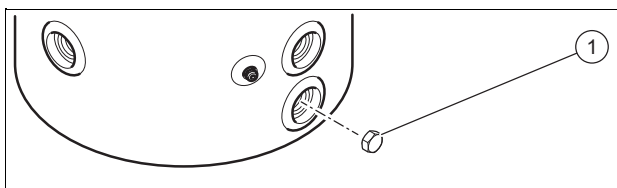
- ▶ Če pri vzdrževanju ali popravilu potrebujete nadomestne dele, uporabite samo za izdelek odobrene nadomestne dele.

9 Praznjenje izdelka

Veljavnost: VPS R 100/1 M

- ▶ Izdelek izpraznite prek najnižjega hidravličnega priključka zalogovnika.

Veljavnost: VPS R 200/1 B



- ▶ Odvijte čep (1) da izpraznete izdelek.

10 Dokončni izklop

1. Izpraznite izdelek.
2. Odstranite izdelek.
3. Izdelek vključno s konstrukcijskimi deli oddajte v reciklažo ali ga deponirajte.

11 Recikliranje in odstranjevanje

- ▶ Za odstranjevanje transportne embalaže naj poskrbi instalater, ki je namestil izdelek.



Če je izdelek označen s tem znakom:

- ▶ V tem primeru izdelek ne sodi med gospodinjske odpadke.
- ▶ Namesto tega izdelek odpeljite na zbirno mesto za odslužene električne ali elektronske naprave.



Če izdelek vsebuje baterije, ki so označene s tem znakom, potem lahko baterije vsebujejo snovi, ki so nevarne za zdravje in okolje.

- ▶ V tem primeru baterije oddajte na zbirnem mestu za baterije.

12 Garancija in servisna služba

12.1 Garancija

Informacije o garanciji proizvajalca lahko dobite na kontaktnem naslovu, ki je naveden na zadnji strani.

12.2 Servisna služba

Kontaktne podatke naše servisne službe so navedeni na zadnji strani ali na naši spletni strani.

Dodatek

A Tehnični podatki

Tehnični podatki

	VPS R 100/1 M	VPS R 200/1 B
Nazivna prostornina	101 l	202 l
Zunanji premer zalogovnika	550 mm	600 mm
Višina zalogovnika	932 mm	1.202 mm
Neto teža	34 kg	44 kg
Teža (napolnjen z vodo)	135 kg	246 kg
Material zalogovnika in priključkov	Jeklo	Jeklo
Območje tlaka vode	0,1 ... 0,3 MPa (1,0 ... 3,0 bar)	0,1 ... 0,3 MPa (1,0 ... 3,0 bar)
Največja temperatura delovanja	95 °C	95 °C
Premer hidravličnega priključka	G1" 1/2	G1" 1/2
Premer cevi tipala	G1/2	G1/2

A Dodatek

Tehnični podatki



0020244067_00 ■ 30.08.2018

Supplier

Vaillant Group Gaseres AB

Norra Ellenborgsgatan 4 ■ S-23351 Svedala
Telefon 040 80330 ■ Telefax 040 968690
info@vaillant.se ■ www.vaillant.se

ΘΕΡΜΟΓΚΑΖ Α.Ε.

Λ. Ανθούσης 12 ■ 15351 Παλλήνη
Τηλ. 210 6665552 ■ Fax 210 6665564
info@thermogaz.gr ■ www.thermogaz.gr

Vaillant Group International GmbH

Berghauser Strasse 40 ■ 42859 Remscheid
Tel. +49 21 91 18-0
www.vaillant.info

Vaillant d.o.o.

Heinzlova 60 ■ 10000 Zagreb
Tel. 01 6188-670 ■ Tel. 01 6188-671
Tel. 01 6064-380 ■ Tehnički odjel 01 6188-673
Fax 01 6188-669
info@vaillant.hr ■ www.vaillant.hr

Vaillant d.o.o.

Zvornička 9 ■ BiH Sarajevo
Tel. 033 6106-35 ■ Fax 033 6106-42
vaillant@bih.net.ba ■ www.vaillant.ba

Vaillant d.o.o.

Dolenjska c. 242 b ■ 1000 Ljubljana
Tel. 01 28093-40 ■ Tel. 01 28093-42
Tel. 01 28093-46 ■ Tehnični oddelek 01 28093-45
Fax 01 28093-44
info@vaillant.si ■ www.vaillant.si